

UNIVERSITE PARIS 7 – DENIS DIDEROT
UFR DE LINGUISTIQUE

Laboratoire d'Automatique Documentaire et Linguistique (LADL)

LES DETERMINANTS EN MALGACHE

**L'exemple des déterminants nominaux du premier complément
dans les phrases transitives**

RASOAMALALAVAO Claire

Thèse de Doctorat en Linguistique

Directeur de thèse : Pr Maurice GROSS

JURY

Maurice GROSS
Huguette FUGIER
Narivelo RAJAONARIMANANA
Noël J. GUEUNIER

Mars 2001

J'exprime ma sincère reconnaissance au Professeur Maurice GROSS, mon directeur de recherche qui a fait preuve d'une rare abnégation.

Je remercie Madame Huguette FUGIER, Messieurs Noël J. GUEUNIER et Narivelo RAJAONARIMANANA qui m'ont fait l'honneur de participer au jury.

J'adresse ma sincère gratitude à Mme & Mr SOLO-RAHARINJANAHARY, au Professeur RABENILAINA Roger Bruno et Madame RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA L. de leurs précieux conseils et des différents appuis.

Mes remerciements vont également à toute l'équipe du LADL de leur accueil chaleureux et de leurs soutiens.

Table des matières

Introduction	9
Signes et abréviations :	14
Partie I	15
Détermination et déterminants	
1.1. Définition	15
I.2. Les éléments déterminatifs	18
1.2.1. L'article <i>ny</i> "le, la, les"	18
1.2.2. L'article déictique <i>ilay</i> "ce"	21
1.2.3. Le morphème <i>aN-</i> introduisant un nom propre de personne ou un nom de parenté	23
1.2.4. <i>Rehefa</i> "n'importe quel"	25
1.2.5. Le déterminant zéro (E)	26
1.2.6. Les démonstratifs	27
1.2.7. Le relatif <i>izay</i>	28
1.2.8. Les nominaux	29
1.2.9. Les adjectivaux	30
1.2.10. Les formes à postdéterminant	32
1.2.11. Les formes à prédéterminant	34
1.2.12. Le déterminant affixal $-N(a-)$	35
1.3. Classification des déterminants	37
1.3.1. Quelques points de vue	37
1.3.2. Déterminants simples et structures des groupes nominaux	39
1.3.2.1. Structure des groupes nominaux	39
1.3.2.2. Structure de N_1 et déterminant	42
1.3.2.3. Associativité d'un GN sans modifieur à un GN à modifieur	47
a) $GN = : Dét_1 N$	47
b) $GN = : Dét_1 N Modif$	48
1.3.3. Les déterminants complexes :	49
1.3.3.1. Les prédéterminants (Préd) :	49

1.3.3.2. Les postdéterminants (Postd)	50
1.4. Les classes sémantiques des éléments déterminatifs	51
1.4.1 Critères de classification	51
1.4.2. Les classes de déterminants	52
1.5. Contraintes de sélection entre le déterminant et les éléments de la phrase	54
1.6. Eléments de sens des propriétés	56
1.7. Propriétés distributionnelles	58
1.8. Structures des déterminants	61
1.8.1 Les déterminants simples	61
1.8.2. Les déterminants complexes	65
1.9. Quelques contraintes distributionnelles des déterminants	66
1.9.1. Déterminants et verbe	66
1.9.1.1. Rappel sur les contraintes entre nom et verbe	66
1.9.1.2. Contraintes de sélection entre verbe et déterminant	69
1.9.2 Déterminant et noms	78
1.9.2.1 Déterminant et contexte d'énonciation	78
1.9.2.1 Déterminant et classes de noms	81
1.10. Déterminant et type de phrase	92
1.11. Dét et type de Modif	93
1.12 Les références	96
1.12.1. Définition	96
1.12.2. Détermination et référence	96
a) $ny\ N = : N_0$	96
b) GN à $Dét\ ny$ et le contexte d'énonciation	98
c) $Dét = : ny$ et les circonstances d'évaluation	99
d) $Dét = : ny$ dans le parler <i>tsimihety</i>	100
e) $GN = : ny\ N$ dans un message non contextuel	102
f) $Dét = : ny$ « le, la, les » dans une phrase contextuelle	104
g) Le groupe nominal est un subordonné	105
g. 1). Le GN_{sub} est à $Dét = : ny + izay$	105

g.2. Le <i>GNsub</i> comporte le <i>Dét</i> = : <i>ilay</i>	106
g.3) <i>GN</i> = : <i>Dét N</i> = : (<i>ny</i> + <i>E</i>) <i>N</i>	108
g.4) <i>Dét</i> = : (<i>ny</i> + <i>izay</i>)	110
g.5) <i>Dét</i> = : (<i>ilay</i> + <i>E</i>)	111
g.6) <i>Dét</i> = : (<i>Démons</i> + <i>ilay</i>)	111
1.12.3 .Pronominalisation	112
1.12.3.1 Hypothèse de base	112
1.12.3.2 Définition	112
1.12.3.3 Pronominalisation et coréférence	113
a) l'antécédent est un nom propre	113
b) Déterminants et pronoms	116
 Partie II	
Les déterminants nominaux	123
 2.1. Les constructions en <i>Dnom</i>	123
2.1.1 Possibilité d'effacement de N_b	123
2.1.2 Possibilité d'effacement de N_a	125
2.1.3 Permutation de N_a et de N_b	126
2.1.4 Commutation de N_a avec l'article <i>ny</i> "le, la, les"	127
2.1.5 Description des composés	129
2.1.6 Restructuration	130
 2.2 Les composés en <i>Dnom</i>	138
2.2.1 Les constructions du type $N_a - n(a) - N_b$	138
2.2.2 Les constructions du type $N_a N_b$	144
2.2.3 L'élément principal d'un GN à <i>Dnom</i>	147
2.2.3.1 Le nom tête de groupe dans une structure profonde	148
2.2.3.2 Le nom tête de groupe dans une structure dérivée	152
2.2.3.3 Relations entre nom déterminatif et élément principal de GN	155
 2.3 Constructions en <i>Dnom</i> et les constructions en <i>Modif</i>	160
2.3.1 Les groupes nominaux en <i>Modif</i>	160

2.3.1.1 Identification	160
2.3.1.2 Structures des GN en Modif	166
2.3.1.3 Classification des modifieurs	171
2.3.2 Equivalence des constructions en Dnom et constructions en Modif	173
2.3.2.1 $GN = : N_a - n(a) - N_b$	174
2.3.2.2 $GN = : N_a N_b$	180
2.4 Propriétés des déterminants nominaux	183
2.4.1 Restructuration des GN à Dnom	183
2.4.2 Détermination des Dnom	185
2.4.2.1 Dnom à déterminant zéro	186
2.4.2.2 Détermination obligatoire	187
2.4.2.3 Détermination interdite sans la présence d'un modifieur	188
2.4.3 Les déterminants nominaux et les déterminés	191
2.4.4 Les opérateurs décrivant entre les Dnom et les déterminés	193
2.4.5 Propriétés de quelques Dnom dans des GN à structure $N_a - n(a) - N_b$	196
2.4.6 Propriétés de quelques Dnom dans des GN à structure $N_a N_b$	200
2.4.7 Propriétés des Dnom dans des constructions figées	204
2.4.8 Combinaison des propriétés	207
2.4.9 Les catégories de déterminants	233
2.4.9.1 Les noms génériques (gén)	233
2.4.9.2 Les noms d'état approprié aux non humains (étinam)	240
2.4.9.3 Les noms désignant une partie (part)	245
2.4.9.4 Les noms collectifs (coll)	248
2.4.9.5 Les noms de contenant (cont)	252
Conclusion	260
Bibliographie	263
Annexe	269
Liste des codes	270
Tables des Ddéf	271
Table de $GN = : N_a - n(a) - N_b$	272
Table de $GN = : N_a N_b$	280
Glossaire	284

INTRODUCTION

Ce travail est une contribution à l'élaboration du lexique - grammaire du malgache. Le lexique-grammaire qui est « une description systématique du lexique [...] sur la base de ses propriétés syntaxiques ou syntactico – sémantiques »¹. Appuyé sur les travaux de Z. S. Harris, le lexique - grammaire a été conçu d'abord pour une application au français, au LADL sous la direction de M. Gross. « Le lexique - grammaire s'est fixé comme projet d'étudier systématiquement le lexique français en rendant compte de l'emploi des mots dans le cadre des structures de phrases »².

En ce qui concerne le malgache, le promoteur est R. B. Rabenilaina³ qui a commencé par adopter cette approche sur l'étude des verbes dans cette langue. Les résultats de ses travaux tiennent une grande place dans la linguistique malgache. C'est l'ouvrage de référence incontournable de la grammaire transformationnelle du malgache. Prenant appui sur ses travaux et rédigée en majorité sous sa direction, des études sur les classes de verbes et sur les adverbes⁴ ont été entreprises.

L'objectif est de réaliser une description complète de la langue malgache. Pour la « compréhension des phénomènes qui conditionnent l'apparition des déterminants », nous jugeons importante l'étude des déterminants exploitée sous cet angle. C'est une des raisons de notre choix du sujet. Ce travail a donc pour objet les déterminants en malgache. L'étude des déterminants est un sujet vaste. Nous nous sommes limitée aux déterminants nominaux (Dnom).

Comme ce qui a été fait sur les autres langues, « les grammairiens [du malgache] ont tenté de construire des classes disjointes définies au moyen des parties du discours »⁵. Les éléments lexicaux ont été pris en isolation. Par exemple, l'élément lexical *laharana* « rang » est considéré uniquement comme un nom. Par ailleurs, cet élément qui est en relation paradigmatique avec l'article *ny* « le, la, les » est un déterminant dans la phrase :

¹ Buvet P.-A., 1993

² Buvet P.-A., 1993, p. 18

³ Rabenilaina R.B., 1985

⁴ Par exemple Raharinarina-Rabaovololona L., 1991

Miady laharam-boninahitra ny mpiasa
pr combattre rang de honneur les travailleurs

"Les employés rivalisent pour gagner des décorations "

Il est donc nécessaire de considérer deux éléments lexicaux présentant le terme *laharana* « rang » : le premier étant *laharana* nom, tandis que le second est *laharana* déterminant nominal.

L'objectif de notre étude était d'identifier et de commenter les propriétés des déterminants en général et des déterminants nominaux en particulier en vue des éventuels examens de façon exhaustive des différents types identifiés.

Le corpus, sur lequel s'appuie cette étude, résulte d'un dépouillement systématique du Dictionnaire malgache - français des RR. PP. Abinal et Malzac⁶ et de données de sources écrites et orales. Comme l'unité minimale porteuse de sens est la phrase, les données ainsi recueillies seront expliquées dans le cadre de la phrase.

Concernant l'inventaire des déterminants, on peut dire que les grammairiens du malgache classique ont ignoré l'existence des déterminants autres que les « déterminants grammaticaux »⁷ comme les articles, les démonstratifs et les relatifs. Ceci peut s'expliquer par fait qu'on a considéré le mot comme unité minimale porteuse de sens, et non la phrase. Cependant, dans les phrases :

Manaraka andian'omby Rakoto

V N₁ N₀
pr suivre troupeau de zébu Rakoto

« Rakoto poursuit un troupeau de zébus » ;

⁵ Gross M., 1977

⁶ A. Abinal, V. Malzac, 1988, contamment réimprimé. Cet ouvrage, déjà ancien, reste cependant le principal dictionnaire malgache par l'étendue et la généralité de sa nomenclature.

⁷ C'est une expression que nous avons adoptée pour donner un nom générique à ces éléments grammaticaux qui sont exclusivement en position de déterminants.

Mividy horonan-damba Rakoto

V N₁ N₀

pr acheter rouleau de tissu Rakoto

« Rakoto achète de rouleau de tissu »

« Rakoto Achète un rouleau de tissu » ;

Mividy tokon'anana Rakoto

V N₁ N₀

pr acheter tas de brède Rakoto

« Rakoto achète de tas de brède » ;

Manambady fakon'olona Rakoto

V N₁ N₀

pr se marier déchet de personne Rakoto

« Rakoto s'est marié avec une vaurienne »,

les noms *horonana* "rouleau", *toko* "tas", *andia* "troupeau" et *fako* "déchet, débris", qui ne sont pas des éléments grammaticaux, sont des déterminants.

Cette étude sur les déterminants en malgache démontrera que « Les faits révèlent des interdépendances imprévues, mais d'un caractère général, entre les parties internes du groupe nominal (le nom tête de groupe et les modifieurs) et des éléments de la phrase externes au groupe nominal [par exemple le verbe principal (V) et le sujet (N₀)] »⁸. Les contraintes de sélection entre les déterminants et les éléments des groupes nominaux d'une part et les contraintes entre les déterminants et les autres éléments de la phrase de l'autre, seront analysées dans ce travail.

La classification doit être basée sur des critères distributionnels et transformationnels, car " La phrase comporte des relations sémantiques appelées contraintes de sélection ou de cooccurrence..."⁹. Le but est d'étudier les

⁸ Gross M. , 1977, *Grammaire transformationnelle du français. Syntaxe du nom*, p. 10

⁹ Gross M., 1977

distributions acceptées par les éléments lexicaux et de mettre en relation deux ou plusieurs phrases dont les éléments lexicaux sont invariants.

A l'intérieur des groupes nominaux, on expliquera la corrélation entre le choix du déterminant et le nom tête de groupe. En malgache, comme dans toutes les langues, les noms¹⁰ sont répartis en nom animés (Nanim) et noms non animés (N-anim). Les noms animés forment deux groupes : les noms humains (Nhum) opposés aux noms non humains (N-hum). Les noms humains peuvent être des noms propres ou des noms communs. Les noms non animés se répartissent en noms concrets (Nconc) ou des noms abstraits (Nabs). Les noms concrets peuvent être comptables ou non. Il y a aussi les noms de masse (Nmass). La liste des types de noms n'est pas fermée. On peut prendre d'autres critères ou d'autres ramifications et on peut aussi avoir une composition de ces critères comme ce qu'on a avec « nom humain propre » (Nhumpr). Parmi les noms non humains, il y a par exemple les noms de plantes, les noms de nourritures, les noms de liquides

Dans la première partie de ce travail, nous essayerons de donner une vue générale sur la détermination et les déterminants en malgache. C'est à partir des propriétés définitionnelles des déterminants habituels que nous identifierons d'autres éléments déterminatifs ignorés par les grammaires traditionnelles, parmi lesquels les déterminants nominaux.

La deuxième partie traitera des déterminants nominaux dans les noms composés de structures $N_a - n(a) - N_b$ et $N_a N_b$.

Il est important de distinguer les composés à Dnom de ceux qui ne le sont pas. Du point de vue de leur structure de surface, les composés de structure $N_a - n(a) - N_b$ à Dnom recouvrent une variété de situations de la relation entre les deux substantifs¹¹. Nous avons identifié par exemple les relations suivantes : moyen - objet, état - objet, contenant - contenu, usage - objet, quantité - objet. La

¹⁰ Le terme « nom » sert à la fois à désigner une classe sémantique et une classe syntaxique. Ici, il s'agit de nom classe sémantique. Dans notre rédaction, des fois, nous utilisons le terme substantif à la place de « nom » classe sémantique.

¹¹ Buvet P.-A. , 1994, *Linguisticae Investigationes*, tome XVIII "Détermination : les noms"

restructuration de chaque forme est un des critères de classification. Des groupes nominaux à structures apparentes identiques sont en profondeur des structures différentes. Par exemple, *fehezam-boninkazo* et *amboaran-tononkalo* sont de même structure $N_a - n(a) - N_b$. Mais,

fehezam-boninkazo "bouquet de fleurs"
= *voninkazo am-pehezana* "fleurs en bouquet"

alors que

amboaran-tononkalo "recueil de poèmes"
= **tononkalo an' amboara* litt. «poèmes en recueil ».

A partir des exemples de ce genre, on peut déduire que les noms composés à Dnom forment deux groupes : les composés syntaxiques et ceux asyntaxiques, c'est-à-dire dire, ceux qui ne sont pas figés et ceux qui le sont. La restructuration sera un moyen utilisé pour la sous-catégorisation.

En ce qui concerne la classification, l'essai a montré qu'il est difficile de répertorier les éléments selon des catégorisations sémantiques. Les déterminants nominaux seront classés indépendamment de leur valeur sémantique mais suivant la structure formelle. Structuellement, les déterminants nominaux qui font l'objet de cette étude forment deux grandes classes : la classe des Dnom dans $GN = : N_a - n(a) - N_b$ et la classe des Dnom dans le $GN = : N_a N_b$.

L'annexe sera constitué des tables et glossaire

Signes et abréviations

<i>Adj</i>	pour adjectif
<i>Dadj</i>	pour déterminant adjectival
<i>Dadv</i>	pour déterminant adverbial
<i>Ddéf</i>	pour déterminant défini
<i>Dém</i>	pour démonstratif
<i>Dét</i>	pour déterminant
<i>Dnom</i>	pour déterminant nominal
<i>E</i>	pour une séquence vide
<i>Fut</i>	pour le temps futur
<i>GN</i>	pour groupe nominal
<i>Modif</i>	pour modifieur
<i>N</i>	pour nom
<i>N mass</i>	pour nom de masse
<i>N₀</i>	pour le sujet
<i>N₁</i>	pour le premier complément
<i>N₂</i>	pour le second complément
<i>N_a</i>	pour le nom premier membre des noms composés
<i>Nanim</i>	pour non animés
<i>N_b</i>	pour le nom second membre des noms composés
<i>Ncom</i>	pour nom commun
<i>Nd</i>	pour nom déterminatif
<i>Nhum</i>	pour nom des humains
<i>N-hum</i>	pour nom des non humains
<i>Npar</i>	pour nom de parenté
<i>Npr</i>	pour nom propre
<i>p</i>	pour le temps passé
<i>Poss</i>	pour adjectif possessif
<i>Postd</i>	pour post déterminant
<i>pr</i>	pour le temps présent
<i>Préd</i>	pour prédéterminant
<i>*</i>	pour une séquence interdite
<i>?*</i>	pour une séquence dont l'acceptation est douteuse
<i>+</i>	ou
<i>= :</i>	qui apparaît sous la forme

Partie I

Détermination et déterminants

1.1. Définition :

Des problèmes se posent sur la recherche de critères définitionnels universels pour définir ces notions. Premièrement, le problème réside sur la recherche d'équivalence entre deux langues qui sont structurées de manières différentes. Cette situation met en évidence les problèmes posés par l'usage de terminologies linguistiques pour passer d'une langue à une autre. L'étude sur les déterminants souffre aussi de cette difficulté.

Selon Dubois, les déterminants forment une classe de morphèmes grammaticaux dépendant en genre et en nombre des noms qu'ils spécifient. Cette définition est indiscutablement valable pour la langue française. Mais elle n'est pas adaptée aux autres langues comme le malgache qui est une langue sans marque de genre ni marque de nombre¹². Dans le malgache standard, *ny* «le, la, les» est l'unique forme de l'article impersonnel quel soit le genre et le nombre du substantif qu'il accompagne. Par exemple, la séquence *ny omby* peut signifier «le bœuf, les bœufs». Pour dire «la femme, les femmes», on a la même forme *ny vehivavy*. Nous voyons que les propriétés syntaxiques des différentes parties du discours varient d'une langue à une autre.

Pour définir le "déterminant", M. Gross¹³ a pris l'exemple suivant :

"Dé₀ enfant mange Dé₁ bonbon",

"Dans cet exemple *Dé₀* et *Dé₁* seront les déterminants des noms situés à leur droite".

¹² Seuls les démonstratifs comportent des marques de nombre.

Un déterminant est donc un ajout gauche d'un nom et la détermination est l'opération consistant à mettre un déterminant, c'est-à-dire une simple opération d'ajout gauche à un nom. Comme l'article = : *ny* "le, la ,les" en malgache a cette propriété d'un déterminant, *ny* est donc un déterminant.

Le problème se pose aussi sur la nature des déterminés. Littéralement, la définition ci-dessus veut dire qu'un déterminant ne peut pas être l'ajout gauche d'un verbe ou d'un adjectif. L'application de cette théorie doit aboutir au fait que le verbe *mamboly* "cultiver" et l'adjectif *mainity* "noir" qui ne sont pas des noms ne pourront pas être précédés d'un déterminant, alors que les séquences suivantes sont tout à fait acceptées :

Mandrera ny mamboly

V		N ₀
Fatigant	le	cultiver

"Cultiver est fatigant"

Mahafatifaty ny mainity

V		N ₀
Charmant	les + le	noir

"Les noirs sont charmants".

Dans les groupes sujet (N₀) de ces deux phrases, respectivement :

ny mamboly
 le cultiver
 "le fait d'exercer les travaux d'un agriculteur"

composé de l'article *ny* suivi du verbe *mamboly* et

¹³ Gross M., 1977

ny mainty

le noir

"ceux qui ont le teint noir"

comportant l'article *ny* et l'adjectif *mainty* "noir",

l'article *ny* "le, la, les" ne précède pas de substantif. On se demande s'il n'y a pas effacement des substantifs tête de groupe. Si oui, à quoi est dû l'effacement du substantif. On peut supposer qu'il est question de référence. Dans ce cas, l'interprétation de l'un et l'autre de ces deux énoncés doit nécessiter un contexte gauche. Alors que, ces énoncés se laissent interprétés sans demander de contexte gauche. Cette remarque relève des problèmes sur la description structurale des groupes nominaux de ce type. Nous supposons que ces constructions sont dérivées de la nominalisation du verbe *mamboly* et de l'adjectif *mainty*. Les sources de ces deux phrases sont respectivement :

Mandrera ny asa mamboly

pr fatigant le travail cultiver

« L'action de cultiver est fatigant »

« Cultiver est fatigant » ;

Mahafatifaty ny olona mainty

charmant le homme noir

« Les hommes de teint noir sont charmants »

« Les noirs sont charmants ».

Cette définition ne se situe que sur le seul plan syntagmatique. Pour pouvoir définir une classe distributionnelle, il est aussi nécessaire de faire une étude sur le plan paradigmatique. Nous convenons que les articles occupent automatiquement la distribution des déterminants. Pour le cas des déterminants, il consiste à appliquer une opération par commutation avec les articles de la langue. Donc, pour compléter

le procédé par association avec des noms, on peut aussi prendre comme test d'identification des déterminants, la commutation avec les articles.

En d'autres termes, tout élément ou toute séquence d'éléments dans un groupe nominal qui sont en relation paradigmatique avec des articles sont des déterminants.

Pour le cas du malgache, nous avons pris l'article impersonnel *ny* «le, la, les» qui ne pose aucun doute en sa qualité de déterminant pour servir de référence. Les propriétés de cet article seront identifiées à l'intérieur des groupes nominaux et des énoncés pour dégager les propriétés définitionnelles des déterminants. On considérera les relations qu'il entretient avec les éléments des groupes nominaux et avec les autres éléments de l'énoncé le comportant. Ses propriétés seront aussi comparées aux propriétés des éléments intérieurs et extérieurs au groupe nominal.

I.2 Les éléments déterminatifs

1.2.1. L'article *ny* "le, la, les"

Considérons le groupe nominal premier complément (N_1) de l'énoncé suivant qui est à structure $V N_1 N_0$:

Mamafa ny rindrina maloto Rabe

V	N_1	N_0
pr nettoyer le	mur sale	Rabe

"Rabe nettoie le mur sale".

Le premier complément N_1 = : Dét N Modif = : *ny rindrina maloto* "le mur sale" où,

Dét = : *ny* «le, les»

N = : *rindrina* «mur»

Modif = : *maloto* «sale»

Effaçons un à un les éléments constitutifs de ce groupe nominal.

- Si on efface l'article *ny* (le + les), on a la séquence phrastique :

Mamafa rindrina maloto Rabe

V N₁ N₀
 pr nettoyer mur sale Rabe
 "Rabe nettoie du mur sale."

Dans cet énoncé tout à fait naturel, le premier complément N₁ = : N Modif = : *rindrina maloto* "mur sale" ne comporte pas le déterminant article *ny*. Ici, l'usage de l'article *ny* "le, la , les" paraît facultatif.

- Si on efface le substantif *rindrina* "mur", on a la séquence acceptable suivante, malgré le fait que son interprétation est impossible en dehors d'un contexte gauche :

Mamafa ny maloto Rabe

pr nettoyer le sale Rabe
 ?"Rabe nettoie le sale".

Il faut remarquer que, dans cet exemple, le groupe nominal en position de premier complément, qui comporte un modifieur, peut être privé de substantif. Ce groupe nominal a la structure suivante :

N₁ = : Dét Modif = : Art Adj = : *ny maloto* litt. « Le sale ».

L'effacement de l'adjectif modifieur *maloto* "sale" donne la séquence naturelle :

Mamafa ny rindrina Rabe

pr nettoyer le mur Rabe
 "Rabe nettoie le mur".

Dans cette phrase, le premier complément est de structure Dét N = : Art N = : *ny rindrina* "le mur".

Si on efface le nom *rindrina* "mur" et l'adjectif *maloto* "sale", la séquence ainsi obtenue est refusée car on a :

****Mamafa ny Rabe***

pr nettoyer le Rabe .

On peut déduire que l'article *ny* « le, la, les » ne peut pas former lui seul un groupe nominal.

D'après ces exemples, l'article *ny* « le, la, les », qui est naturellement un déterminant, a les propriétés suivantes :

- *ny* se place toujours devant du nom ;
- *ny* peut être effacé sans mettre en cause la validité de la phrase si le groupe nominal le comportant est en position de N_1 dans une phrase à structure VN_1N_0 dans certains cas ;
- *ny* peut former, avec un modifieur, un groupe nominal pour des conditions variables : verbe à objet interne, références ;
- avec un substantif, *ny* peut former un groupe nominal ;
- *ny* ne peut pas être le seul constituant d'un groupe nominal.

En bref, l'article *ny* "le, la, les" occupe naturellement la distribution de déterminant. Donc, traiter de la notion de détermination en malgache nous renvoie à cet article en tant qu'élément de référence. Comme l'article *ny* «le, la, les» est un ajout gauche à un nom, le déterminant est un ajout gauche à un nom.

Considérons l'énoncé :

(1) ***Mihinana ny hena ny alika***

pr manger la viande le chien

«Le chien mange la viande »

Cette séquence est acceptée en tant que phrase. Cela veut dire que les contraintes de sélection entre le verbe *mihinana* «manger» et le substantif *alika* «chien» d'une part, et entre le même verbe *mihinana* et le substantif *hena* sont dans des contextes verbaux appropriés. Cette phrase de structure $V N_1 N_0$ peut être schématisée de la manière suivante :

V Dét₁ N₁ Dét₀ N₀
Mihinana Dét₁ *hena* Dét₀ *alika*
 pr manger Dét₁ viande Dét₀ chien
 "Dét₀ chien mange Dét₁ viande "

Dét₀ et Dét₁ sont respectivement les déterminants des substantifs N₀ et N₁ situés à leur droite. Voilà une des caractéristiques des articles qui sont naturellement des déterminants.

Donc, tous les éléments syntaxiques en relation paradigmaticque avec l'article impersonnel *ny* "le, la, les" sont des déterminants. En d'autres termes, le premier critère que nous avons pris pour faire l'inventaire est la relation de commutativité avec des articles. Ce critère est valable avec les noms communs. Cette hypothèse, un peu élémentaire, nous a permis d'inventorier quelques éléments déterminatifs en malgache.

Dans nos exemples, nous avons mis en gras ou entre parenthèses avec *ny* «le, la les» les éléments qui sont en relation paradigmaticque avec cet article impersonnel. Donc ces éléments occupent la distribution de déterminants comme l'article impersonnel *ny* l'est. Ce sont des éléments déterminatifs.

I.2.2. L'article déictique *ilay* "ce" :

L'article *ilay* est anaphorique car son usage se réfère à un groupe nominal antérieur. L'interprétation référentielle de *ilay* peut revêtir plusieurs cas.

L'énoncé :

(1) *Nandositra ilay mpangalatra*

pr s'enfuir ce voleur

« Ce voleur s'est enfui »

peut être paraphrasé en :

Nandositra ny mpangalatra voalaza teo.

p s'enfuir le voleur cité plus haut

"Le voleur cité s'est enfui"

«Ce voleur s'est enfui »

ou en :

Nandositra ny mpangalatra tamin'ireo olona voalaza

p s'être enfuir le voleur parmi ces personnes citées

"Le voleur parmi ces personnes citées s'est enfui"

«Le voleur s'est enfui »

L'usage de l'article déictique *ilay* "ce" est en distribution complémentaire avec la présence des modifieurs référentiels *voalaza teo* "dit, cité tout à l'heure" et *tamin'ireo olona voalaza* « parmi les personnes citées ». La présence du modifieur *voalaza teo* « cité tout à l'heure » dégage la coréférence alors que l'insertion de l'expression *tamin'ireo olona voalaza* « parmi les personnes citées » à titre de modifieur sous-entend qu'il est question de référence d'inclusion. Le contexte de gauche peut être :

Nanenjika mpangalatra ny fokonolona.

p poursuivre voleur les villageois

"Les villageois ont poursuivi un voleur"

On a ici une reprise totale de l'antécédent dans :

Nandositra ilay mpangalatra.

pr s'enfuir ce voleur
« Ce voleur s'est enfui. »

L'article *ilay* est en concurrence avec les démonstratifs. Cette phrase est synonyme de :

Nandositra ity mpangalatra.
pr s'enfuir ce voleur
« Ce voleur s'est enfui. »

Le contexte de gauche peut aussi être :

Voaroba Rakoto.
Cambriolé Rakoto
« Rakoto est cambriolé ».

Ce contexte de gauche présume une présupposition existentielle. Le contexte de cambriolage suppose l'existence de celui qui a commis l'acte : *ny mpangalatra* "le voleur". Dans ce cas, l'article *ilay* est en concurrence avec l'article défini *ny* "le, les" et non pas avec les démonstratifs. *Ilay* n'a pas une interprétation référentielle.

I.2.3. Le morphème *aN*¹⁴ - introduisant un nom propre ou un nom de parenté

Le déterminant *aN*- ne peut accompagner que les noms propres et les noms de parenté en position de N_1 dans une phrase active. En d'autres termes, *aN*- est un déterminant de nom propre de personne en position de N_1 et d'un nom de parenté dans la même distribution. Ainsi, dans :

Mananatra an- janany Rabe
V N_1 N_0
pr conseiller l'enfant à lui Rabe
« Rabe donne des conseils à son enfant. »

et

Mananatra an-dRabe ny mpampianatra

V N₁ N₀
pr conseiller Rabe le maître.

« Le maître donne des conseils à Rabe »,

les groupes nominaux *an-janany* « son enfant » et *an-dRabe* « Rabe » sont des premiers compléments (N₁) dans les phrases qui les comportent. Le groupe nominal *an-janany* "son enfant" est composé des éléments suivants :

- le déterminant *an-* ;
- le nom de parenté *zanaka* "enfant"
- le possessif *-ny* "son" : adjectif possessif, troisième personne du singulier"

qui est en position de modifieur.

Dans cette phrase, l'enfant à qui, N₀ = : Rabe donne des conseils, lui appartient. Si cet enfant n'est pas le sien, mais par exemple celui de Rakoto, on a la séquence interdite :

****Mananatra an-janak'i Rakoto Rabe.***

Il paraît que le groupe nominal *an-janany* est figé. Le possessif *-ny* « à lui » ne peut pas être remplacé par des substantifs. En d'autres termes, *aN-* n'accepte qu'un groupe nominal à modifieur adjectif possessif. On peut dire :

Mananatra an-janako izy

pr conseiller l'enfant à moi lui

"Il donne des conseils à mon enfant »

Si ce n'est pas l'enfant de N₀ mais celui de Rakoto, on devra dire :

Mananatra ny zanak'i Rakoto Rabe

pr conseiller l'enfant à Rakoto Rabe

¹⁴ La consonne nasale peut apparaître sous la forme /n/ ou /m/ suivant l'initiale du mot que précède le déterminant. Si le mot qu'il précède est à initiale labiale, elle apparaît sous la forme /m/. Pour les autres cas,

"Rabe donne des conseils à l'enfant de Rakoto."

Donc, *aN-* est un déterminant de N_1 dont la tête de groupe est un nom de parenté et que ce groupe comporte obligatoirement un modifieur adjectif possessif. Ce déterminant est l'équivalent de l'article impersonnel *ny* "le, la, les". Les phrases suivantes sont synonymes :

Mananatra an-janany Rabe
 = *Mananatra ny zanany Rabe*
 « Rabe donne des conseils à son enfant ».

Avec les noms propres en distribution de N_1 , *aN-* n'a pas de déterminant équivalent. Son usage ne nécessite pas non plus la présence d'un modifieur. D'où la séquence naturelle :

Mananatra an-dRabe ny mpampianatra
 V N_1 N_0
 pr conseiller Rabe le maître
 « Le maître donne des conseils à Rabe. »

I.2.4. *Rehefa* "n'importe quel"

Avec l'article *ny*, on peut avoir comme modifieur l'adverbe *rehetra* « tous ». La forme corrélatrice *ny... rehetra* signifie litt. « Les... tous ; n'importe quel ; tous les... ». A la place de cette forme complexe (un déterminant en corrélation avec un modifieur adverbial), on peut utiliser le déterminant à forme simple *rehefa* "n'importe quel". *Rehefa* peut être considéré comme un déterminant défini car "la chose désignée par le nom [qu'il détermine] est présentée comme un être ou un certain objet distincts des autres ou objets particuliers de l'espèce, mais, dont l'individualisation reste indéterminée"¹⁵.

Les deux énoncés suivants sont donc équivalents :

on a la forme /n/.

¹⁵ Grevisse M., 1980, p. 347

Mangidy ny vahona rehetra
 pr amer le aloès tous
 « N'importe que aloès est amer »
 « Tous les aloès sont amers »

= *Mangidy rehefa vahona*
 pr amer n'importe quels aloès
 « Tous les aloès sont amers. »

I.2.5. Le déterminant zéro (E)

Comme en français¹⁶, il existe en malgache des groupes nominaux sans déterminant. Dans l'énoncé suivant, en position de premier complément (N₁), nous avons un groupe nominal composé seulement du substantif *sakafo* "repas" :

Mandroso sakafo ny renim- pianakaviana
 V N₁ N₀
 pr servir repas la mère de famille
 « La mère de famille sert du repas. »

La question est de savoir s'il s'agit ici d'une absence de déterminant ou de l'existence d'un déterminant zéro. Il y a un déterminant zéro (E) lorsque le vide peut former un paradigme avec d'autres déterminants, par exemple avec l'article *ny* si le nom tête de groupe est un nom commun. Dans notre exemple, parallèlement à la phrase précédente où N₁ = : *sakafo*, on peut avoir

Mandroso ny sakafo ny renim- pianakaviana
 V N₁ N₀
 pr servir le repas la mère de famille
 « La mère de famille sert le repas. »

où,

N₁ = : *ny sakafo* « le repas ».

¹⁶ Buvet P.-A. , 1973, p.49

Mais parallèlement à

Mampihanta zanaka izy

pr gêter enfant lui

« Il gête son enfant »,

on ne peut pas avoir

**Mampihanta ny zanaka izy*

pr gêter le enfant lui

Il y absence de déterminant dans l'énoncé :

Mampihanta zanaka izy

pr gêter enfant lui

« Il gête son enfant »,

I.2.6 Les démonstratifs

L'exemple suivant démontre que, comme l'article, les démonstratifs occupent la distribution des déterminants en malgache.

Mankahala ity vehivavy ity ny mpanjaka

V N₁ N₀

pr ne pas aimer cette femme le roi

« Le roi n'aime pas cette femme ».

Comme démonstratif, on a ici la forme corrélatrice *ity...ity* « ce ». C'est la forme antéposée qui est un déterminant. La forme postposée est un modifieur. Les différentes formes et valeurs des déterminants en malgache avec leurs fondamentales valeurs respectives sont résumées dans ce tableau :

	Distance					Visibilité	
Les démonstratifs	Nulle /locuteur	Nulle/interlocuteur	Près du locuteur	Près de l'interlocuteur	Loin des interlocuteurs	Vu	Non vu
Singulier							
<i>io</i> « ce, cette »		+		+		+	
<i>ity</i> « ce, cette »	+					+	
<i>iny</i> « ce, cette »			+	+	+	+	
<i>izany</i> (ce, cette)					+		+
<i>itony</i> « ce ...-ci »	+	+				+	
<i>itsy</i> « ce, cette »			+			+	
<i>izay</i>					+		+
Pluriel							
<i>ireo</i> « ces »		+		+		+	
<i>ireto</i> « ces »			+	+		+	
<i>ireny</i> « ces »	+	+		+	+	+	
<i>izany</i> « ces »					+		+
<i>irony</i> « ces »					+	+	
<i>iretsy</i> « ces »			+	+		+	

I.2.7. Le relatif *izay* « ce qui..., ce que... »

Le relatif *izay* fonctionne aussi comme un déterminant car il est en relation paradigmatic avec l'article *ny*. Nous avons les séquences naturelles :

- (1) *Mankahala (izay+ny) vehivavy tsy maotina ny tale*

V

$$N_1$$
$$N_0$$

pr ne pas aimer ce qui est femme ne pas être modeste le directeur

« Le directeur déteste les femmes qui ne sont pas modestes. »

(2) *Mifanenjika (ny + izay + ireo) samy) Malagasy*

V

N₀

pr se persécuter (les + (*les + ce qui sont + ceux) être tous*) Malgaches

«Les malgaches se persécutent entre eux».

Dans l'énoncé (1), le relatif *izay* fonctionne comme un déterminant simple. C'est-à-dire, *izay* est la seule composante du déterminant. Tandis que dans (2), *izay* est suivi du postdéterminant *samy* pour former un déterminant de forme composée.

I.2.8 Les nominaux

Comme nous avons signalé plus haut, les déterminants dans la langue malgache ne sont pas uniquement des éléments grammaticaux. Dans certains cas, les éléments lexicaux comme les substantifs occupent aussi cette distribution. C'est le cas du substantif *fehezana* «bouquet» dans le premier complément (N₁) de l'énoncé suivant :

Manolotra (ny + fehezana) voninkazo ny vadiny Rasoa

V

N₁

N₂

N₀

pr offrir (le + bouquet) fleurs le mari à ele Rasoa

«Rasoa offre un bouquet de fleur à son mari».

N₁ = : (*ny+fehezana*) *voninkazo*. Le substantif *fehezana* «bouquet» est en relation paradigmatique avec l'article *ny*. Donc, *fehezana* occupe la distribution d'un déterminant.

Ce sont les substantifs occupant cette distribution qui sont des déterminants nominaux. Des détails sur leurs propriétés seront développés dans la deuxième partie de ce travail.

I.2.9 Les adjectivaux

Les déterminants adjectivaux sont les adjectifs occupant la distribution des déterminants. Dans l'exemple suivant, nous avons *potika* « morcelé » et *lamoka* « se dit des œufs couvés non éclos », respectivement dans les groupes nominaux premiers compléments : *poti-mofo* « morceau de pain » et *lamokan'atody* « œuf couvé non éclos ».

Mihinana (ny + potika) mofo Rabe

V N₁ N₀

pr manger (le + morcelé) pain Rabe

« Rabe mange (le+morceau) de pain ».

Mihinana (ny + lamoka – na) atody ny alika

V N₁ N₀

pr manger (le + couvé non éclos) œuf le chien

« Le chien mange l'œuf couvé éclos. »

Les Dadj se répartissent en deux groupes suivant la structure des groupes nominaux : les Dadj dans les constructions *Dét N* et ceux dans les constructions *Dét-n(a)-N*.

Nous avons des Dadj dans les constructions *Dét-n(a)-N* dans les premiers compléments des exemples suivants :

(1) *torotorom-bato*

morcelé de pierre

« morceaux de pierre »

dans l'énoncé :

Mitaona torotorom-bato aho

V N₁ N₀

pr transporter morcelé de pierre moi

« Je transporte des morceaux de pierre »

(2) *lon-damba*

pourri de tissu

« tissu gâté »

dans la phrase :

Manary lon-damba ny mpivarotra

V N₁ N₀

pr jeter pourri de tissu le commerçant

« Le commerçant jette des tissus pourris »

(3) *lamokan'atody*

non éclos œuf

« œuf couvé et non éclos »

dans la phrase :

Manendy lamokan 'atody ny kamo

V N₁ N₀

pr faire frire non éclos de oeuf le paresseux

« Le paresseux fait frire des œufs couvés non éclos ».

Dans les premiers compléments des exemples suivants, on a des noms composés ayant la forme *Adj N* où l'adjectif qui précède le nom est un déterminant. Ce sont les types *potika* « morcelé » et *rovitra* « déchiré » dans *poti-mofo* « morceau de pain » et *rovitr'akanjo* « haillon » des énoncés :

Mitsimpona poti-mofo i Lita

V N₁ N₀

pr ramasser morcelé pain Lita

« Lita ramasse des morceaux de pain »

$N_1 = : ny \text{ ampaham-bokatra} : = \text{Ddéf Postd-}n(a)\text{-N}$. Le postdéterminant est *ampaha*.

Nous avons le postdéterminant *androatoko* « les deux tiers » qui forme un paradigme avec tous les éléments de la langue désignant une fraction dans l'énoncé suivant :

- (4) *Nandany (E+ny)* *androatokon'andro tany an-tsena Rabe*
 V N_1 N_0
 pr passer (E+le environ) deux tiers du jour au marché Rabe
 « Rabe a passé les deux tiers de la journée au marché »,

$N_1 = : (E+ny) \text{ androatokon'andro} = : (E+\text{Ddéf Postd})\text{-}n(a)\text{-N}$

En malgache standard, exceptés les termes *androatoko* « deux tiers » et *antsasaka* « moitié, demi », les termes servant à désigner une fraction comportent l'élément préfixal *ampaha* suivi d'un adjectif numéral ordinal. On a par exemples :

ampahatelo « un tiers » ;
ampahaefatra « un quart » ;
ampahadimy « un cinquième » ;
ampahafolo « un dixième ».

Le tableau ci-après nous donne quelques postdéterminants en malgache avec quelques unes des structures de phrase dans lesquelles ils peuvent figurer.

	Structure des phrases							
	V Ddéf Postd N N ₀ .	V Ddéf Postd N Modif N ₀ .	V Ddéf Postd (E+n(a)) Modif N ₀	V Ddéf Postd - n(a) N N ₀ .	V Postd am (E+Ddéf) N (E+Modif) N ₀	V Ddéf Postd -n(a) N (E+Modif) N ₀	V (E+Ddéf) Postd (Poss=:ny) N ₀	V Postd am (E+Ddéf) NN ₀
<i>Tokony ho</i> « environ »	+	+	+	-	-	-	-	-
<i>Samy</i> « semblables »	+	+	+	-	-	-	-	-
<i>Androatoko</i> « les deux tiers »	-	-	+	+	+	+	+	+
<i>Antsasaka</i> « la moitié »	+	+	-	+	-	-	+	+
<i>AmpahaAdjnum</i> « fraction »	-	-	+	+	+	+	+	+

I.2.11. Les formes à prédéterminant

Le prédéterminant sont des composantes du groupe déterminant qui se placent avant les déterminants grammaticaux. Dans cette phrase à structure V N₀, le groupe nominal N₀ *aby ny mpianatra* comporte le prédéterminant *aby*, l'article *ny* et le substantif *mpianatra* :

Mihira aby ny mpianatra

V N₀

pr chanter tous les écoliers

«Tous les écoliers chantent ».

Le terme *aby* "tous" qui est antéposé à l'article *ny* "le, les" est un élément du déterminant de N₀. C'est un prédéterminant.

Au cours de cette étude, nous n'avons pas rencontré aucun premier complément (N₁) comportant un prédéterminant dans les phrases à structure V N₁ N₀ que nous avons considéré.

I.2.12. Le déterminant affixal –N(a-) :

Les données ne sont pas claires en malgache officiel. On risque de confondre ce type de déterminant avec les différents degrés des terminales nasales. Par exemple, dans les énoncés suivants :

(1) *Mihinana vary ny Malagasy*

pr manger riz les malgaches

« Les malgaches mangent du riz »

« Les malgaches se nourrissent de riz »

(2) *Mihinam-bary ny Malagasy*

pr manger riz les malgaches

« Les malgaches mangent du riz »

A première vue, on a tendance à dire que *mihinam-bary* « manger du riz » de (2) est une forme contractée de *mihinana vary* « se nourrir du riz ; manger du riz ». Dans ce cas, la consonne /m/ de *mihinam-* est une variante de la terminale nasale -na de *mihinana*. Ce phénomène d'alternance phonologique est courant dans la langue. Par exemple, ce qu'on a dans la forme composée :

olom-pantatra

personne connue

« Quelqu'un qu'on connaît »

qui est obtenue à partir de la composition du substantif *olona* « personne » et *fantatra* « connue ». Suite au phénomène d'assimilation, la nasale de la terminale est labialisée en /m/ lorsqu'elle est en contact avec l'initiale labiale du second membre de la forme composée *olom-pantatra*. La labialisation de /n/ en /m/ est un phénomène morphophonologique (alternance phonétique) courant en malgache. Cet

exemple est extrait du malgache officiel qui utilise des terminales nasales dans les paroxytons¹⁷ et les proparoxytons¹⁸.

Mais considérons des données dialectales du parler *masikoro*¹⁹ qui n'a pas de terminale nasale. On a les énoncés suivants qui sont acceptables :

(a) *Mihina vare gne Malagasy*

pr manger riz les Malgaches

« Les Malgaches mangent du riz »

« Les Malgaches se nourrissent de riz »

(b) *Mihinam-bare gne Malagasy*

pr manger riz les Malgaches

« Les Malgaches mangent du riz »

(c) *Mihina ne vare gne Malagasy*

pr manger le riz les Malgaches

« Les Malgaches mangent leriz »

Par ces exemples, on voit que même en *masikoro* qui n'a pas de terminale nasale, il y a apparition de la consonne nasale /m/ dans *mihinam-bare* (msk). Il n'est pas évident que cette consonne soit la variante de la terminale nasale.

Le fait de dire que *mihinam-bare* du *masikoro* est une réalisation de *mihina vare* n'est pas conforme au principe de l'économie linguistique. Si actuellement il y a correspondance sémantique entre les deux formes, nous pensons que cette situation est due à une usure sémantique. En malgache officiel, on peut penser qu'on a *mihinam-bary*¹ une forme contractée de *mihinana vary* pour des raisons phoniques et *mihinam-bary*², la variante de *mihinam-bare* en *masikoro*. Dans ce cas,

¹⁷ C'est un mot accentué sur l'avant dernière syllabe.

¹⁸ C'est un mot accentué sur la seconde avant dernière syllabe.

¹⁹ Le *masikoro* une variante du malagache pratiquée dans la partie sud-ouest de Madagascar.

- /m₁/ dans *mihinam-bary1* est le degré de la consonne nasale de la terminale en malgache officiel dans une expression composée lorsque le premier comporte une terminale nasale

- /m₂/ dans *mihinam-bary2*, *mihinam-bare* du *masikoro* est un déterminant affixal. Ce déterminant affixal peut apparaître sous les degrés -n- ou -m-. On a -n- si l'initial du second membre de la forme composée n'est pas une labiale.

1.3 Classification des déterminants

1.3.1 Quelques points de vue

Dans les travaux des grammairiens du malgache, nous avons pu découvrir quelques critères de classification des déterminants usuels. Ils ont ignoré l'existence des autres déterminants comme les nominaux, les adjectivaux, les adverbiaux, les postdéterminants et les prédéterminants. Ils ont considéré ce que nous appelons "déterminants grammaticaux" : les articles, les démonstratifs et le relatif.

RATREMA William²⁰, après avoir défini la notion de déterminant, a cité les différentes sortes de déterminants en malgache. Il a classé les déterminants en fonction des déterminés. Pour lui, comme déterminants des noms communs, il y a :

- *zéro* : déterminant indéfini ;
- *ny* : déterminant d'un groupe générique ;
- *ny* : déterminant d'une chose connue habituelle non indiquée ;
- *ny* : déterminant d'une chose connue non habituelle indiquée ;
- *ilay* : déterminant d'une chose connue non habituelle indiquée ;
- *ity, ireo ireny ...* : déterminants démonstratifs.

Comme déterminants des noms propres, d'après l'auteur, il y a :

- *i* : déterminant de noms propres de personne ;
- *ilay* : déterminant de nom propre de personne qu'on a déjà parlé ;
- *I, Ilay, Andrian-* : déterminant de nom propre de personne ;

²⁰ Ratrema W., 1981, pp.168-172 et Rabenilaina R.B., 1974, pp. 360-384

- *ity* : déterminant démonstratif de nom propre de personne ;
- *i* : déterminant de nom propre de lieu ;
- *ilay* : déterminant de nom propre de lieu qui est déjà cité avant.

Il a pris aussi un autre critère de classement : les fonctions grammaticales des déterminés. A partir de ce critère, il a identifié :

- les déterminants de sujet postposé au prédicat ;
- les déterminants des prédicats définis ;
- les déterminants du complément d'objet direct ou agi dans une phrase à voix agentive ;
- les déterminants du complément agi dans une phrase à voix attributive.

Selon les fonctions syntaxiques des déterminés, Rabenilaina R.B.²¹ a évoqué l'existence des classes de suivantes :

- les articles assumant exclusivement la fonction de déterminant au prédicat ;
- les articles assumant exclusivement la fonction de déterminant au sujet ;
- les articles assument exclusivement la fonction de déterminant au complément primaire ;
- les articles assumant exclusivement la fonction de déterminant au complément secondaire.

En considérant les aptitudes combinatoires des déterminants, le même auteur a identifié : les articles communs et les articles propres. Les articles communs sont :

- l'article déictique *léry / iléry* à valeur référentielle ;
- l'article non déictique *gny/ny* « le, la, les » à valeur référentielle.

Comme articles propres, il y a :

- les articles personnels ;
- les articles locatifs.

²¹ Rabenilaina R.B. , 1974, pp. 360-384

1.3.2. Déterminants simples et structures des groupes nominaux :

Nous dénommons " déterminants simples", les déterminants grammaticaux qui ne comportent qu'un seul élément. Ce sont : les articles *ny* (le , la, les) et *ilay* (le, ce), les formes antéposées des démonstratifs, le relatif *izay* (ce qui, ce que), les déterminants affixaux *aN*, *N(a)*, *rehefa* (tout, tous, toute(s)) et zéro (E). Dans cette étude, nous nous sommes limitée au groupe nominal premier complément (N_1) des phrases actives à structure VN_1N_0 . Tout classement se fait à l'intérieur de ce type de phrases ou à l'intérieur du groupe nominal sus-cité.

1.3.2.1. Structure des groupes nominaux

Les structures générales des groupes nominaux, sans tenir compte de leur distribution, peuvent être résumées par cette formule :

$$GN = : \{N, \text{Dét } N, N \text{ Modif}, \text{Dét } N \text{ Modif}, \text{Dét Modif}, \text{Modif}, E\}$$

Le problème est de savoir quels sont les contextes d'apparition de chaque structure. Prenons l'exemple des groupes nominaux premier complément (N_1), dans une phrase active à structure VN_1N_0 si $V = : \text{mitaiza}$ (bercer), $N_0 = : i \text{ Vao " Vao"}$ et en faisant varier la tête de groupe N_1 .

Le premier complément (N_1) peut apparaître sous les structures de GN possibles cités plus haut lorsque le nom tête de groupe de N_1 est *zaza* "enfant". Par exemples :

$$N_1 = : N \text{ dans la phrase :}$$

Mitaiza zaza i Vao

V N_1 N_0

pr bercer enfant Vao
"Vao berce un enfant."

$N_1 =$: **Dét N** dans la phrase :

Mitaiza ny zaza i Vao
V N_1 N_0
pr bercer le enfant Vao
« Vao berce l'enfant »

$N_1 =$: **N Modif** dans la phrase :

Mitaiza zaza hendry i Vao
V N_1 N_0
Pr bercer enfant Vao
"Vao berce un enfant sage"

$N_1 =$: **Dét N Modif** dans la phrase :

Mitaiza ny zaza hendry i Vao
V N_1 N_0
Pr bercer le enfant sage Vao
"Vao berce l'enfant sage"

$N_1 =$: **Modif** dans la phrase :

Mitaiza adala i Vao
V N_1 N_0
pr bercer fou Vao
"Vao berce un fou"

$N_1 =$: **E** dans la phrase :

Mitaiza i Vao
 V N₁ N₀
 pr bercer Vao
 "Vao berce un enfant"

Avec le substantif *zanaka* (fils+filles) comme tête du premier complément dans une phrase active, la séquence à N₁ = : Dét N est interdite et les énoncés dont le premier complément a les structures Dét Modif et Modif ne se laissent interprétés que dans un contexte comportant une référence précise.

N₁ = : N dans la phrase :

Mitaiza zanaka i Vao
 V N₁ N₀
 pr bercer (fils, fille) Vao
 "Vao berce son enfant."

N₁ = : *Dét N dans la phrase :

**Mitaiza ny zanaka i Vao*
 V N₁ N₀
 pr bercer le (fils, fille) Vao

N₁ = : N **Modif** dans la phrase :

Mitaiza zanaka hendry i Vao
 V N₁ N₀
 pr bercer (fils, fille) sage Vao
 "Vao berce son enfant sage"

N₁ = : *Dét N **Modif** dans la phrase :

**Mitaiza ny zanaka hendry i Vao*

V N₁ N₀

pr bercer le enfant sage Vao

N₁ = : ? Modif dans la phrase :

?Mitaiza adala i Vao

V N₁ N₀

pr bercer fou Vao

"Vao berce un fou"

N₁ = : E dans la phrase :

Mitaiza i Vao

V N₁ N₀

pr bercer Vao

"Vao berce un enfant"

1.3.2.2. - Structure de N₁ et déterminant

Plus haut, nous avons vu que lorsque V = : *mitaiza* (bercer), N₀ = : *i Vao* et le substantif tête de groupe de N₁ est *zaza* "enfant », N₁ à déterminant peut apparaître sous les structures suivantes avec respectivement les formes correspondantes :

Dét N = : *ny zaza* "l'enfant"

Dét N Modif = : *ny zaza hendry* "l'enfant sage"

Dét Modif = : *ny hendry* "le sage".

Mais lorsque Dét = : *izay* "celui qui", on a :

***izay N** = : **izay zaza* "l'enfant"

?* *Mitaiza izay zaza i Vao*

izay N Modif = : *izay zaza hendry* "les enfants qui sont sages"

dans la phrase :

Mitaiza izay zaza hendry i Vao

V N₁ N₀

"Vao berce les enfants qui sont sages"

izay Modif = : *izay hendry* "ceux qui sont sages"

dans l'énoncé :

Mitaiza izay hendry i Vao

V N₁ N₀

"Vao berce ceux qui sont sages"

En bref, lorsque Dét = : *izay* "ce qui", N₁ = : { * Dét N, Dét N Modif, Dét Modif }.

Ces exemples démontrent qu'il y a des contraintes de sélection entre les déterminants et les structures des groupes nominaux.

a) GN = : Dét N

a.1. Le nom est un nom commun du type *zaza* "enfant", *vorona* "oiseau".

Notons Dét₁ le déterminant dans N₁. Considérons la séquence où le nom commun tête du premier complément est *zaza* "enfant" dans

Mitaiza Dét₁ zaza i Vao

V N₁ N₀

"Vao berce *Dét*₁enfant"

Dét₁ peut être : (*ny+ilay+dém+izay+*aN-+*-N-+rehefa+E*). Les énoncés suivants sont acceptables :

Mitaiza ny zaza i Vao

V N₁ N₀

"Vao berce l' enfant"

Mitaiza ilay zaza i Vao

V N₁ N₀

"Vao berce cet enfant"

Mitaiza ity zaza i Vao

V N₁ N₀

"Vao berce cet enfant"

Mitaiza izay zaza i Vao

V N₁ N₀

"Vao berce ce qui est enfant"

Mitaiza rehefa zaza i Vao

V N₁ N₀

"Vao berce tous les enfants"

Mitaiza zaza i Vao

V N₁ N₀

"Vao berce un enfant"

Lorsque le nom commun tête du premier complément est *vorona* "oiseau", on peut avoir :

Misambotra Dét₁ vorona i Vao

V N₁ N₀

chasser, attraper /Dét₁/oiseau

"Vao attrape Dét₁ oiseau"

Suivant le cas, les éléments suivants peuvent occuper la place de Dét₁ :

- les articles *ny* "le, les" et *ilay* "le, ce" ;
- les démonstratifs ;
- le relatif *izay* "ce que, ce qui" ;
- *rehefa* "tous" ;
- *zéro* (E).

Il faut donc remarquer que dans une phrase à structure VN₁N₀ et que N₁ est de structure Dét N et que le nom tête de groupe est un nom commun, Dét₁ = : (*ny+ilay+démons+izay+rehefa+E*).

a.2 Le nom est un nom propre.

Dans ce cas, Dét₁ = : (*ilay+aN-+izay+?E*). Les formes avec l'article *ny*, avec les différentes formes de démonstratif, avec *rehefa* sont refusées. L'exemple suivant illustre cette situation.

Misambotra Dét₁ Rakoto ny fokonolona

V N₁ N₀

pr poursuivre Dét₁ Rakoto les villageois

= *Misambotra (*ny+ilay+*dém+izay+aN-+*-N-+*rehefa+ ? E) Rakoto ny fokonolona*

a.3 Le nom est un nom de parenté.

Lorsque le nom tête de groupe dans N₁ est un nom de parenté et que ce groupe ne comporte pas de modifieur, il y a absence de déterminant. Toutes les formes de déterminants sont refusées. Testons la construction :

Mitaiza Dét₁ zanaka i Vao.

Les tests nous donnent le résultat suivant :

**Mitaiza izay zanaka i Vao*
pr berce ce qui est enfant Vao

**Mitaiza ny zanaka i Vao*
pr berce le enfant Vao

La seule séquence acceptable est :

Mitaiza zanaka i Vao
pr berce enfant Vao
"Vao berce son enfant"

En bref,

Mitaiza Dét₁ zanaka i Vao.
= *Mitaiza(*ny+*ilay+*dém+*izay+*aN-+*-N-+*rehefa) zanaka i Vao*

b) GN = : Dét N Modif

b.1. Le nom est un nom commun

En reprenant l'exemple plus haut avec *hendry* « sage » comme modifieur dans le groupe nominal premier complément, nous avons les possibilités suivantes sur la détermination au niveau de ce groupe :

Dét₁ = : *(ny+ilay+Dém+izay+rehefa+E)*

D'où,

*Mitaiza (ny+ilay+Dém+izay+*aN-+*-N-+ rehefa+E) zaza hendry i Vao.*

V

N₁N₀

b.2 Le nom est un nom propre

Dét₁ = : (izay+aN-+ilay+Démsing+E)

D'où,

*Misambotra (*ny+ilay+Démsing+*Démplur+izay+aN-+*-N-+*?rehefa+aN-+*E)*

Rakoto ny fokonolona.

b.3 Le nom est un nom de parenté.

Lorsque le nom est un nom de parenté, Dét₁ = : (ny+ilay+dém+izay+aN-+*-N-+rehefa+E). D'où,

Mitaiza (ny+ilay+dém+izay+aN-+-N-+rehefa+E) zanaka Modif i Vao.*

1.3.2.3. Associativité d'un GN sans modifieur à un GN à modifieur :

On peut aussi prendre comme critère de classification la possibilité d'associer un GN sans modifieur à Dét avec un GN à modifieur.

a) GN = : Dét₁ N

Avec certaines formes de déterminant, GN = : Dét N est associé à des groupes nominaux comportant de modifieur.

Exemple :

N₁ = : *ilay zaza* "l'enfant dont on vient de parler"

= *ny zaza* Modif référentiel

le/enfant/Modif référentiel

dans la phrase :

Mitaiza ilay zaza i Vao

"Vao berce l'enfant (dont on a parlé)"

= *Mitaiza ny zaza (izay) voalaza i Vao*

pr berce /le /enfant/dont/ parlé/

"Vao berce l'enfant dont on parle"

- Si N = : **Ncom**, Dét₁ = : (*ilay, dém, rehefa, izay*).

- Si N = : **Npr**, Dét₁ = : *ilay*.

- Si N = : **Npar**, Dét₁ = : *izay*.

b) GN = : Dét₁N Modif

Dét₁ N Modif peut être associée à Dét Modif, c'est à dire N peut être réduit à zéro.

Exemple :

GN = : *ny zaza hendry* ((le + les) enfants sages)

= *ny hendry* ((le + les) (enfants) sages)

dans la phrase :

Mitaiza ny zaza hendry i Vao

V N₁ N₀

(Vao berce (le + les) enfant(s) sages)

= *Mitaiza ny hendry i Vao*

V N₁ N₀

(Vao berce (le + les) (enfant(s)) sages.

- Si $N = : N_{com}$, $Dét_1 = : (ny, ilay, dém, izay)$
- Si $N = : N_{pr} + N_{par}$, on ne peut pas effacer $N = : N_{pr}$ dans $Dét N Modif : = N_1$.

En résumé, on a autant de sous-catégories de déterminants que de nombre de classes de noms. On a par exemples :

- la classe des déterminants des noms communs ;
- la classe des déterminants des noms propres ;
- la classe des déterminants des noms de parenté.

Chaque sous-catégorie se divise à son tour en quelques sous-sous-catégories si on prend comme critère la possibilité ou l'impossibilité d'associer le type des groupes nominaux qui les comportent à d'autres types.

Exemple : $GN = : Dét N$ est associable à $GN = : Dét N Modif$ et/ou inversement.

1.3.3. Les déterminants complexes

A l'intérieur des $Dét$ complexes, les éléments adjoints au déterminant simple peuvent être de prédéterminant (Préd), de postdéterminant (Postd), de nom déterminatif (Nd) et d'adjectif déterminatif (Adjd).

1.3.3.3. Les prédéterminants (Préd)

Comme signalé plus haut, nous n'avons pas rencontré des GN à Préd en étudiant N_1 dans les phrases transitives du type VN_1N_0 . Dans les exemples suivants, les groupes nominaux en position de N_0 comportent des prédéterminants *aby* et *daholo*.

Mihira aby ny ankizy

V N_0

pr chanter tous les enfants

« Tous les enfants chantent »

Tonga daholo ny olona

V N₀

pr arriver tous les gens

« Tout le monde est arrivé »

1.3.3.4. Les postdéterminants (Postd)

Ce sont les éléments placés après un Ddéf à l'intérieur d'un Dét composé. Nous les avons classés selon trois critères. Un postdéterminant est identifié par les critères suivants :

- le fait qu'il précède nécessairement un Ddéf ou non ;
- leur mode de combinaison avec N ;
- l'effacement de N "tête de groupe".

Par le fait qu'il précède nécessairement un Ddéf ou non, on a deux classes :

- 1) - la classe des Postd qui précède nécessairement un Ddéf. Nos phrases sont de la forme V(*E+Ddéf) Postd NN₀ (voir Table Postd) ;
- 2) - la classe des Postd qui ne précède pas forcément un Ddéf. Les postd entrent dans les constructions du type : V(E+Ddéf) Postd NN₀.

En considérant leur mode de combinaison avec N, nous avons trouvé des Postd qui entrent dans les constructions :

V Ddéf Postd N N₀

dans la phrase

Manara-maso ny tokony ho mpangalatra ny zandary

pr surveiller le environ voleur le gendarme

« Les gendarmes suivent des yeux ceux qui sont soupçonnés voleurs »

et

V Ddéf Postd N Modif N₀

dans la phrase

Nandany androatokon'andro ny adivarotra
 p dépenser deux tiers de jour le marchandage
 « Le marchandage a mis deux tiers de la journée »

A propos de l'effacement du nom "tête de groupe", il suffit de savoir si un Postd peut former un GN sans la présence obligatoire d'un nom aussi bien avec modifieur ou non. Il faut tester la possibilité d'intégrer un Postd dans les constructions suivantes :

$*V (E + Dd\acute{e}f) Postd (E + N) N_0$
 $V (E + Dd\acute{e}f) Postd (*E + N) N_0$
 $*V (E + Dd\acute{e}f) Postd (E + N)(E + Modif) N_0$
 $V (E + Dd\acute{e}f) Postd (E + N)(*E + Modif) N_0$

1.4. Les classes sémantiques des éléments déterminatifs

1.4.1 Critères de classification

Nous avons considéré le mode de combinaison du déterminant avec le déterminé et l'équivalence de structures comme critères de classification des déterminants.

- Les déterminants peuvent se combiner directement avec le substantif sans intermédiaire. Cette propriété est notée **Dét N**. Les articles, les démonstratifs, les relatifs *izay*, certains noms déterminatifs et certains adjectifs déterminatifs ont cette propriété.

- Le déterminant est précédé d'un article ou du relatif *izay* ou de démonstratifs ((*art + izay + Démons*) **Dét**). C'est une propriété inaliénable des post déterminants. Dans des situations déterminées, les noms déterminatifs et les adjectifs déterminatifs partagent aussi cette propriété.

- Le déterminant se combine avec le groupe nominal au moyen de la préposition *amin(a)* (*Dét amin(a) GN*) ;
 - Le déterminant est lié au nom au moyen du proclitique – *N(a)*²² (*Dét – n(a)–N*). Cette propriété concerne les *Dnom* et les *Dadj*.
 - Le déterminant peut fonctionner comme un adverbe.
 - Le groupe nominal à déterminant est l'équivalent du groupe nominal à modifieur, moyennant quelquefois d'une variation morphologique.
- Une grande partie des *Dnoms* et des *Dadj* ont ces caractéristiques.

1.4.2. Les classes de déterminants

Nous avons identifié les classes suivantes :

- La classe *Déart* (déterminants article) comprenant les déterminants qui se combinent directement avec le substantif sans intermédiaire ;
- La classe *Dadv* (déterminant adverbial) constituée par les déterminants ayant les propriétés *Dét Prép GN* ;
- La classe *Dadj* (déterminant adjectival) caractérisée par *GN = : Dét N* pour les déterminants à structure proparoxytonique et *Dét-n(a)- N* pour les déterminants à structures oxytonique et paroxytonique qui sont les équivalents de *N Dét* ;
- La classe *Dnom* (déterminant nominal) constituée par les déterminants ayant les propriétés (*Dét N*, *Dét-n(a)- N*) qui ne sont pas équivalents à *N Dét* ;
- La classe *Préd* comprend les prédéterminants, c'est –à dire les éléments d'une phrase qui précèdent les groupes nominaux mais qui n'ont pas les propriétés *Dét N*, *Dét prép N* et *Dét – n(a)- N* ;
- La classe *Postdét* est la classe des postdéterminants qui se distinguent des prédéterminants par les faits qu'ils séparent le substantif de son déterminant principal.

Il faut remarquer que la dénomination ne reflète pas souvent les sens et les valeurs de *Dét*. En quelque sorte, ce n'est qu'un signe d'identification caractérisée par des propriétés distributionnelles. Nous reviendrons sur chacune de ces classes pour des études plus détaillées de ses propriétés caractéristiques.

²² Les grammaires traditionnelles appellent phrases à la voix agentive les phrases transitives.

Si on reprend les termes de la classification habituelle des parties du discours, les éléments suivants peuvent être des déterminants :

- a) l'article défini *ilay* ;
- b) la particule *aN* – introduisant un nom propre en position d'objet dans
- c) l'adverbe ²³ *rehefa* «n'importe quel » ;
- d) le déterminants zéro (e) ;
- e) les **adjectifs démonstratifs** (Dém) ;

f) *izay* qui, dans les grammaires traditionnelles, a été identifié soit comme adjectif, soit comme pronom, soit comme adverbe, mais n'a jamais été reconnu comme déterminant.

g) la forme complexe (article + le relatif *izay* + démonstratif) *tokony ho* «à peu près, environ ». Nous la notons **Dét tokony ho**. Dans les grammaires traditionnelles, *tokony* est considéré comme un adverbe ou un adjectif ;

h) **Dét samy** «ce qui sont tous... ». (Il ne faut pas oublier que *samy* est un pronom indéfini²⁴ ou auxiliaire²⁵ dans les grammaires traditionnelles) ;

i) Le substantif *fehezana* «bouquet » dans *fehezam-boninkazo* "bouquet de fleur" ;

j) L'adjectif qualificatif *potika* «morcelé » dans *poti-mofo* "morceau de pain"

k) **Adj- n(a) = : lamoka-n(a)** «cuvé non éclos de ... » dans *lamokan'atody* "œuf couvé non éclos" ;

l) La forme complexe (*aby(ny + izay = rehefa + démonstratifs au pluriel)*). Le terme a été identifié comme adjectif dans la classification traditionnelle des parties du discours.

On a constaté que la distribution d'un déterminant n'est pas réservée uniquement pour les articles et quelques éléments grammaticaux. Par ces exemples, nous voyons qu'il y a des déterminants lexicaux et des déterminants grammaticaux. Comme déterminants lexicaux, on peut citer le substantif *fehezana* et les adjectifs *lamoka*. et *potika*. Ils font partie des principaux constituants des classes de déterminants nominaux (Dnom) et des déterminants adjectivaux (Dadj).

²³ Dans les grammaires traditionnelles, *rehefa* est un adverbe.

²⁴ R.P. Malzac, 1970

La classification traditionnelle des parties du discours n'est pas toujours opératoire. Elle peut être valable dans certains cas, mais la généralisation est trop hasardeuse. Les éléments d'une langue donnée ne sont pas répartis en classe disjointe. La constitution d'une liste exhaustive d'éléments résultants d'une tentative de classification systématique soulève des problèmes.

1.5. Contraintes de sélection entre le déterminant et les éléments de la phrase

Sans tenir compte des différences qui résident sur le plan adopté et les classes identifiées par chacun des auteurs, il est à retenir qu'ils ont au moins un point de commun dans leur vision du mode de fonctionnement des articles. D'une manière explicite, ils veulent souligner que les articles entretiennent des contraintes de sélection avec les autres constituants de l'énoncé, contraintes de sélection vis-à-vis du contexte d'énonciation. Ce que Rabenilaina R. B. appelle «comportement combinatoire » de chaque article renforce ce constat.

Vis – à- vis des déterminés, deux critères fondamentaux dictent la sélection, à savoir : la nature des déterminés et leur fonction grammaticale dans des énoncés. La nature des déterminés a permis Ratrema W. d'identifier les déterminants des noms communs. Pour Rabenilaina R.B ; il y a des «articles communs déictique ou non » et des «articles propres ». A propos des fonctions grammaticales, il a des articles déterminants les éléments assumant la distribution de prédicat, ceux déterminant le sujet et ceux des compléments.

Vis - à - vis du contexte d'énonciation, il est dégagé par ces deux auteurs que les articles en tant qu'élément déterminatif, peuvent dénoter des valeurs référentielles ou non. Dans ce cadre, Ratrema W. parle d'articles usités dans un énoncé générique et d'articles déterminants des éléments déjà cités. En 2.1.1 en parlant des déterminants de nom commun, il a cité le déterminant indéfini *ny*, le déterminant d'une chose dans l'ensemble *ny*, le déterminant d'une chose habituelle indiquée *ny*, les déterminants d'une chose connue non habituelle indiquée *ilay* . Il a pu voir trois *ny*, à vrai dire, trois valeurs de *ny*. Ce qui nous explique que,

²⁵ S. Rajaona ,1972

comme les autres parties du discours, les déterminants n'ont pas de sens en eux – mêmes. Ils prennent leur valeur sur le plan syntaxique. On a un générique pour les énoncés génériques du type :

*Maneno ny akoho*²⁶

Chanter / le/poule, coq

« Le coq chante. »

Dans les deux autres, *ny* est à valeur référentielle : anaphorique et situationnelle. L'article *ny* est situationnel dans :

*Safoiny kely ny masony*²⁷

« Il touche les yeux. »

On a un *ny* anaphorique dans :

Mamana ny vary mangatsiaka navela omaly hariva Ralanto

pr faire chauffer/ le/riz/glacé, froid/qu'on a laissé /hier/soir/Ralanto

« Ralanto fait chauffer le riz refroidi qu'on a laissé hier soir. »

Rabenilaina parle des valeurs référentielles dénotées par les différentes formes d'articles. Dans sa rédaction sur la «classification des articles : aptitudes combinatoires » en parler *bara*²⁸, il met en relief les «valeurs référentielles » des articles. Il a bien montré que les articles suivants ont une valeur référentielle en *bara* :

- l'article commun déictique *ley/ilay*
- l'article commun non déictique *gny/gn*
- l'article propre locatif.

²⁶ Ratrema W., 1981

²⁷ Ratrema W., Ibid

²⁸ *bara* c'est le nom d'une variante pratiqué par la population dans le moyen ouest de Madagascar . Le peuple lui-même s'appelle *bara*

Les fonctions grammaticales des déterminants sont aussi considérées par les linguistes du malgache représentés ici- comme des critères de sélection sur l'usage des articles. Pour RATREMA W., les déterminants de sujet postposé au prédicat sont à distinguer des déterminants des prédicats définis, des déterminants du complément d'objet direct dans une phrase à voix agentive²⁹. RABENILAINA mentionne bien que les articles assument exclusivement la fonction de déterminants en précisant les fonctions syntaxiques assumées par les déterminés qui peuvent être un prédicat, un sujet, un complément primaire ou un complément secondaire.

1.6. Eléments de sens des propriétés

En essayant de classer les déterminants suivant les classes sémantiques des substantifs déterminés, nous avons trébuché sur des notions de sens qui sont floues. Il nous est difficile de préciser les classes sémantiques d'appartenance des substantifs. Par exemple, dans la phrase :

Mianatra ny lesona androany izy
pr étudier (la, les) leçon(s) aujourd'hui lui
« Il étudie les leçons qu'on a données aujourd'hui »

le substantif *lesona* «leçons» est sémantiquement concret. On désigne par ce substantif les notes prises dans les cahiers des apprenants. Tandis que le même mot paraît abstrait dans

Misintona ny lesona ao amin' ny soratra masina izy
pr tirer (la, les) leçon(s) dans la sainte écriture lui
« Il tire les leçons de la sainte écriture ».

Les leçons tirées de la sainte écriture ne sont perceptibles par aucun organe de sens. C'est quelque chose qui est dans le domaine de la métaphysique.

²⁹ Les grammaires traditionnelles appellent phrases à la voix agentive les phrases les phrases transutives.

Des problèmes se posent aussi sur la distinction entre noms concrets et noms abstraits. Dans leur conception habituelle respective, les noms concrets servent à désigner des objets perceptibles par un ou des organes de sens, par exemple : *vilia* «assiettes», *tendrombohitra* «montagne», *hira* «chant», *rivotra* «vent», *fofona* «odeur», et *feo* «voix» sont des noms abstraits. Alors que *fihavanana* «parenté, amitié», *fitiavana* «amour», *famangiana* «visite», *tahotra* «peur» et *fialonana* «jalousie» sont des noms abstraits.

Considérons le nom abstrait *fitiavana* «amour» qui occupe la distribution de N_1 dans l'énoncé :

(a) *Mitady fitiavana i Koto fa masiaka loatra ny renikeliny*

pr chercher amour Koto car méchante trop la marâtre à lui
litt.»Koto cherche de l'affection car sa marâtre est trop méchante »
« Koto cherche quelqu'un de qu'il peut avoir l'affection car sa marâtre est trop méchante »

Cette séquence est équivalente à

(b) *Mitady olona be fitiavana i Koto fa masiaka loatra ny renikeliny*

« Koto cherche une personne pleine d'affection car sa marâtre est trop méchante ».

Le substantif *fitiavana* a une interprétation nominale par métonymie. Il a un phénomène de concrétisation par métonymie du nom abstrait *fitiavana* dans (a) par effacement du nom tête de groupe. Le cas inverse, c'est-à-dire l'abstraction des noms concrets, peut aussi se présenter. C'est la situation dans l'énoncé :

Mianatra ny mpangalatra i Zefa

V N_1 N_0

pr apprendre le voleur Zefa

«Zefa imite ce que font les voleurs »

qui est l'équivalent de :

Mianatra ny ataon' ny mpangalatra i Zefa

pr apprendre le ce que font les voleurs zefa

«Zefa imite ce que font les voleurs »

La réduction à zéro de la séquence *ny ataon* qui est l'élément principal du groupe donne *ny mpangalatra*. Dans ce contexte, le substantif *mpangalatra* est considéré comme un nom abstrait à la place de « action de voler ».

1.7 Propriétés distributionnelles

Le mode de combinaison de *Dét* avec *N* distingue les déterminants entre eux. Si les déterminants se combinent directement avec le nom sans intermédiaire, cette structure est notée *Dét N*. Considérons le groupe nominal est en position de N_I et $N = boky$ «livre » dans une phrase à structure $V N_I N_o$ tel que $V = : mividy$ «acheter » et $N_o = : Npr = : Rabe$. L'énoncé en question a le schéma suivant :

Mividy Dét boky Rabe

V N_I N_o

« Rabe achète *Dét* livre »

En mettant une à une les formes de déterminants identifiées plus haut en position de déterminant du substantif *boky*, on a les résultats suivants :

ny boky

**aN- boky*

rehefa boky

E boky

Izay boky

**ny tokony ho boky*

**izay tokony ho boky*

**ireo tokony ho boky*

**ny samy boky*
**izay samy boky*
**ireo samy boky*
**fehezam-boky*
**poti-boky*
**lamokam-boky*

Nous voyons par là que toutes les formes de *Dét* ne sont pas acceptées par le nom *boky* en position de N_I dans la phrase à structure $V N_I N_o$.

Lorsqu'il y a un modifieur, la situation change. Les résultats obtenus sont :

ny boky Modif
**aN- boky Modif*
rehefa boky Modif
E boky Modif
démons boky Modif
izay boky Modif
ny tokony ho boky Modif
izay tokony ho boky Modif
ireo tokony ho boky Modif
ny samy ho boky Modif
izay samy ho boky Modif
ireo samy ho boky Modif
**fehazam- boky Modif*
**? potika boky Modif*
lamokam-boky Modif

On n'a pas les mêmes résultats dans les deux conditions. Certaines formes de *Dét* nécessitent la présence d'un modifieur pour pouvoir accompagner le nom *boky*. Les autres formes comme *aN-*, *fehezana*, *potika* et *lamoka* – *n(a)-* sont refusées même si on a ajouté cette condition. Il y a donc interdépendance entre les déterminants et les modifieurs. Certains types de déterminant sont réservés pour des classes lexicales de noms spécifiques. Par exemple, *aN-* est un déterminant des

noms propres et des noms de parenté. Avec $N = : boky$ dans $GN = : N_I$, on a le tableau :

	Dét N	Dét N Modif
<i>Ny</i>	+	+
<i>Ilay</i>	+	+
<i>An -</i>	-	-
<i>Rehefa</i>	+	+
<i>E</i>	+	+
<i>Démons</i>	+	+
<i>Izay</i>	+	+
<i>Dét samy</i>	-	-
<i>Dét tokony ho</i>	-	-
<i>Fehezana</i>	-	-
<i>Potika</i>	-	-

La distribution d'une forme de déterminant donnée est conditionnée par la nature des substantifs, la distribution des groupes nominaux à l'intérieur de l'énoncé et la structure des groupes nominaux. Donc, les déterminants de chaque catégorie de substantifs doivent être analysés à l'intérieur des énoncés. A l'intérieur de GN , il faut savoir :

- a) leur mode combinaison avec N ;
- b) les contraintes de sélection qu'ils entretiennent avec les autres éléments de GN ;
- c) les relations entretenues entre les *Dét* et les autres éléments de l'énoncé.

Par exemple, avec $Dét = : fehezana$ « bouquet », on a :

(a) *Mividy fehezam-boninkazo i Neny*

V N_I N_o

« Maman achète un bouquet de fleurs »

(b)* *Mamboly fehezam-boninkazo i Neny*

V N₁ N_o

*« Maman plante un bouquet de fleurs ».

Il y a une contrainte de sélection entre *Dét* et *V* car la séquence :

Mamboly voninkazo i Neny

« Maman plante des fleurs »

est tout à fait naturelle. Donc, le fait que la suite

(b)* *Mamboly fehezam-boninkazo i Neny*

V N₁ N_o

*« Maman plante un bouquet de fleurs ».

est refusée est due au fait que si V = : *mamboly* « cultiver », le déterminant de N₁ ne peut pas être *fehezana* « bouquet ».

L'étude sur la détermination doit tenir compte des relations que les déterminants entretiennent avec les éléments de l'énoncé extérieurs aux groupes nominaux qui les comportent.

1.8. Structures des déterminants

Plus haut, l'inventaire des déterminants en malgache nous a permis de savoir que les déterminants ne se présentent pas de la même structure et ne se combinent pas aux noms de la même manière. Du point de vue de la structure, certains ont une forme simple, d'autres ont des formes complexes. Nous entendons par simples ou complexe le fait qu'un déterminant est formé d'un seul élément ou de plus d'un élément.

1.8.1 Les déterminants simples :

Nous avons appelé déterminant simple un déterminant formé d'un seul élément. Vu leur propriété combinatoire avec les déterminés, les *Dét* simples forment deux sous – classes : les formes simples libres et les formes simples liées.

a) Les déterminants simples libres

Considérons le nom *zaza* «enfant(s)» objet direct sans modifieur dans une phrase à structure Vn1 No dont le verbe est *mitaiza* «bercer» et le sujet le nom propre de personne (*Nhumpr*) *i Vao* . Les déterminants formés d'un seul élément qui sont autorisés à accompagner le substantif *zaza* sont :

- l'article impersonnel *ny* «le, la, les» et ses variantes
- *ilay* «ce»,
- le relatif *izay* «ce que», *rehefa* «(tous les = toutes les) n'importe quel en distribution complémentaire. D'où dérive la séquence :

Mitaiza (ny + ilay + izay + rehefa+ E) zaza i Vao

«Vao nourrit (le + cet + ce que + n'importe quel = E) enfant »

b) Les déterminants simples liés :

La forme préfixale *aN-* :

Si on met *zanaka* «fille» à la place de *zaza* dans la phrase précédente, on se sert du déterminant à forme affixale *aN-* dans :

NI = : (ny + aN-) zanany «son enfant» des énoncés :

Miantso ny zanany Raso

Miantso an-janany Raso

V N_I N₀

« Raso appelle son enfant »

du fait que *aN-* alterne avec l'article *ny* qui est indiscutablement un déterminant. Du point de vue de sa forme et de son mode de combinaison avec le déterminé,

nous avons étiqueté *aN-* de déterminant simple lié. Conformément aux structures phonologiques de la langue, *aN-* peut apparaître soit sous la forme *an-* soit sous la forme *am-*³⁰. En reprenant l'exemple plus haut mais avec comme objet sémantique *vady* «conjoint, mari » à la place de *zanaka*, on a l'énoncé :

Miantso ny vadiny Rasoa

Miantso am- badiny Rasoa

V N₁ N₀

pr appeler le conjoint à elle Rasoa

« Rasoa appelle son mari »

La forme infixale –N-

Nous avons signalé plus haut que les données ne sont pas claires sur l'interprétation de la consonne nasale qui le verbe *mihinana* «pr manger » à l'objet sémantique *vary* «riz » dans l'énoncé :

(1) *Mihinam-bary ny Malagasy*

pr manger riz les Malgaches

«Les Malgaches mangent du riz »

qu'on peut mettre en relation avec :

(2) *Mihinana vary ny Malagasy*

pr manger riz les Malgaches

« Les Malgaches ont l'habitude de manger du riz »

« Les malgaches se nourrissent du riz »

On a tendance à dire que *mihinam-bary* de l'énoncé (1) est une forme contractée de *mihinana vary* de l'énoncé (2). Dans ce cas, la nasale bilabiale /m/est

³⁰ Ce déterminant prend de la forme *am-* lorsque le phonème initiale du déterminé n'est pas une labiale. Mais au cas où le phonème initiale du déterminé est une labiale, par exemple p/ou/v/, on a la forme *am-*. Après assimilation réciproque des deux phonèmes, l'initiale /v/labio – dentale du déterminé devient bilabiale /b/. C'est le cas de l'exemple repris avec comme objet sémantique *vady* « conjoint » à la place

la variante de la nasale dentale/n/ de la terminale. Si on va retenir cette hypothèse, les deux énoncés doivent être synonymes. Mais ce n'est pas le cas qui se présente ici. On constate une nuance entre les contenus sémantiques des deux énoncés. Ce constat est renforcé par la différence de comportement passive suivie de l'extraction par (*dia, no*) de l'objet sémantique.

La restructuration montre nettement la différence entre le contenu de ces deux énoncés. On a les équivalences suivantes :

- (1) = *Ny vary dia hanin' ny Malagasy*
 le riz être être mangé par les Malgaches
 « Le riz est mangé par les malgaches »
- (2) = *Vary no hanin' ny Malagasy*
 riz que être mangé par les Malgaches
 litt. « C'est du riz que mangent les Malgaches »
 « La nourriture principale des Malgaches est le riz »

Dans le parler *masikoro*³¹ qui n'a pas de terminale nasale on a les énoncés (3) et (4) qui sont respectivement synonymes de (1) et (2)

- (3) *Mihinam-bare ne Malagasy*
 pr manger riz les malgaches
 «Les Malgaches mangent de riz »
- (4) *Mihina vare ne Malagasy*
 pr. manger le riz les Malgaches
 «Les Malgaches ont l'habitude de manger du riz »
 «Les Malgaches se nourrissent de riz »

Les énoncés (1) et (3) sont des constructions transitives. Le substantif (*vary/vare*) est objet sémantique du verbe *mihinana* « manger » et le substantif

de zanaka dans l'exemple précédent

Malagasy est sujet actif. Alors que (2) et (4) sont intransitifs. Alors le substantif *Malagasy* n'est pas un sujet actif.

1.8.2. Les déterminants complexes :

Généralement, les déterminants à forme complexe se présentent sous la structure *Détart X ou Y Détart*. Les élément *X* antéposés à *Détart* sont des éléments grammaticaux comme les auxiliaires³² (*avokoa + daholo + aby + iaby*) «tous» qui sont des prédéterminants. Les éléments *Y* peuvent être la particule *samy*³³ «chacun d'entre...», l'expression *tokony ho* «environ, à peu près»³⁴, des adjectifs déterminatifs (*Adjd*) ou des noms déterminatifs. Dans les expressions :

ny samy zaza «chacun des enfants »

ny gonim- bary «le sac de riz »

ny vatotr'omby «la génisse »,

samy est un postdéterminant, *gony* un nom déterminatif et *vatotra* un adjectif déterminatif. Nous rencontrons ces expressions dans les énoncés :

(1) *Miady ny samy zaza.*

pr se battre les uns et les autres enfants

«Les enfants se battent entre eux ».

(2) *Mavesatra ny gonim-bary*

lourd le sac de riz

«Un sac de riz est lourd »

(3) *Masiaka vatotr'omby*

méchants jeune bovin

« La génisse est méchante »

²⁷ Le parler *masikoro* est une variété du malgache pratiquée dans la partie sud de Madagascar. La population elle-même s'appelle *masikoro*.

³² Nous avons pris la terminologie de la grammaire traditionnelle.

³³ Malzac a considéré *samy* comme un pronom indéfini.

Nous avons de déterminant complexe en prédéterminant dans $N_0 = avokoa ny olona$ de l'énoncé :

Miteny avokoa ny olona
pr parler tous les gens
« Tout le monde parle »

En résumé, un déterminant est complexe quand il comporte soit un prédéterminants, soit un postdéterminant, soit un déterminant nominal, soit un déterminant adjectival. Le déterminant zéro (E) est un déterminant simple.

1.9. Quelques contraintes distributionnelles des déterminants

1.9.1. Déterminants et verbe

1.9.1.1. Rappel sur les contraintes entre nom et verbe

Nous avons étudié la distribution des catégories traditionnelles de substantifs. Nous supposons connues les contraintes de sélection qui lient le verbe et aux substantifs. C'est à dire, les groupes nominaux étudiés sont placés dans les contextes verbaux appropriés. Considérons la phrase :

Mihinana mofo izy
pr manger pain lui
"Il mange du pain"

Il y a des contraintes qui lient le verbe *mihinana* "manger" au substantif *mofo* "pain". La question est de savoir s'il n'y a pas de contraintes entre le verbe et le déterminant. La même question se pose entre les déterminants et chaque catégorie de substantifs et entre les déterminants et la position syntaxique où se trouve les substantifs. En d'autres termes, n'y a-t-il pas de formes de déterminant

³⁴ Le terme *tokony* a été considéré par Malzac comme un adverbe .

qui n'apparaissent qu'avec certains verbes ? . Et avec les substantifs, y a-t-il des déterminants appropriés à une catégorie de substantif donné ? Est - ce qu'il y a des contraintes entre les formes de déterminants et les positions syntaxiques des groupes nominaux ?

Le complément d'objet direct étant sémantiquement contraint et déterminé par le verbe, il peut en résulter une contrainte indirecte entre verbe et déterminant du substantif objet direct. Cette supposition nécessite la description des contextes verbaux appropriés aux substantifs en étude.

A titre d'exemple, nous avons pris quelques substantifs désignant des plantes comestibles usuelles en malgache standard. Ce sont :

vary "riz"
tsaramaso "haricot"
katsaka "maïs"
voatabia "tomate"
voanjo "arachide"
anana "légumes"
fary "canne à sucre"
baranjely "aubergine"
voatavo "melon"
mangahazo "manioc"
vomanga "patate douce"
mananasy "ananas"
akondro "banane"
makalioka "variété de riz appelé à ce nom"
kelimanatody "variété de manioc appelé à ce nom"

Nous avons tirés aussi quelques verbes courants dans les travaux agricoles.

- (1) pour *mamboly* "planter"
- (2) pour *manetsa* "repiquer"
- (3) pour *mamindra* "transplanter"

- (4) pour *mandrotsaka* "verser dans la terre"
- (5) pour *mamafy* "semer"
- (6) pour *miava* "sarcler en enlevant les mauvaises herbes"
- (7) pour *mihevo* "sarcler en remuant la terre"
- (8) pour *mioty* "cueillir des feuilles"
- (9) pour *mangaza* "cueillir des feuilles"
- (10) pour *mihady* "déterrer"
- (11) pour *mikapa* "couper"
- (12) pour *mijinja* "moissonner"

A chaque verbe correspond une classe de noms de plantes objet direct. Il y a les noms avec *manetsa*, les noms avec *mamindra*, les noms avec *mandrotsaka*, les noms avec *mamafy*, les noms avec *miava*, les noms avec *mihevo* et ainsi de suite. Nous les baptisons "classe *manetsa*", "classe *mamindra*", "classe *mandrotsaka*", "classe *mamafy*", "classe *miava*"... Une classe est considérée comme un ensemble de tous les noms dont la combinaison avec le verbe en question est autorisée. Les exemples précédents nous donnent les classes suivantes :

classe *manetsa* = {*vary*}

classe *mamindra* = {*voatabia*, *anana*, *baranjely*, *voasary*, *akondro*}

classe *mandrotsaka* = {*tsaramaso*, *katsaka*, *voanjo*, *voatavo*}

classe *mamafy* = {*vary*, *voatabia*, *anana*, *baranjely*, *voasary*, *makalioka*}...

Comme la combinaison du verbe *mamboly* est possible avec toutes les plantes, la classe *mamboly* renferme toutes les plantes cultivées. La forme *mamboly* est le verbe générique pour dire "cultiver" sans mention de particularité de l'objet et de la manière.

Une autre manière d'identifier ces noms de plantes par rapport aux verbes c'est l'inventaire des éléments verbaux que chaque nom accepte. Par exemple, pour N = : *vary* accepte les verbes suivants : *mamboly* "planter", *manetsa* "repiquer", *mamafy* "semer", *miava* "sarcler en enlevant les mauvaises herbes" et *mijinja* "moissonner". Le nom N = : *tsaramaso* quant à lui accorde *mamboly* "planter",

mandrotsaka verser dans la terre", *miava* "sarcler en enlevant les mauvaises herbes", *mihevo* "sarcler en remuant la terre" et *mioty* "cueillir des fruits".

Ces quelques exemples renforcent la thèse sur les contraintes entre verbes et objet direct. L'étude des noms classe par classe permet d'identifier un nom par rapport aux autres noms et de savoir les différentes sous-classes. Tandis que l'étude de chaque nom, avec, successivement les verbes qui peuvent l'accompagner, est un moyen pour savoir les différentes possibilités de combinaison d'un nom avec d'autres éléments de la phrase comme le déterminant.

1.9.1.2. Contraintes de sélection entre verbe et déterminant

Dans cette partie, nous allons voir les contraintes indirectes entre verbes et déterminant en nous appuyant sur des exemples sur chaque appréhension.

a) $V = : \text{mamboly}$ et $N_1 = : \text{vary}$

Il est dit plus haut que toutes les plantes cultivées appartiennent à la classe *mamboly*. Cela n'empêche pas les diversités au niveau de cet ensemble du point de vue de la détermination pour constituer des séquences naturelles. Dans une phrase transitive à $V = : \text{mamboly}$ « cultiver » et dont l'objet direct est une plante, on peut rencontrer des phrases ayant les formes suivantes :

$$\begin{array}{l} \text{Mamboly } Npl^{35} N_0 \\ V \quad N_1 \quad N_0 \end{array}$$

$$\begin{array}{l} \text{Mamboly } D\acute{e}t Npl N_0 \\ V \quad N_1 \quad N_0 \end{array}$$

$$\begin{array}{l} \text{Mamboly } D\acute{e}t Npl Modif N_0 \\ V \quad N_1 \quad N_0 \end{array}$$

$$\text{Mamboly } Modif N_0$$

³⁵ Npl est une abréviation pour dire nom de plante

V N_1 N_0

Mamboly D  t Modif N_0

V N_1 N_0

Considérons le $N_{pl} = : vary$ "riz". Nous allons faire une comparaison entre les énoncés à $V = : mamboly$ "cultiver" et ceux à $V = : mijinja$ "moissonner" au cas où GN comportant N_{pl} occupe la distribution de N_1 .

a.1. $GN = : N$

La séquence :

(1) *Mamboly vary ny Malagasy*

pr cultiver riz les Malgaches

" Les Malgaches cultivent du riz"

est naturelle. Le substantif *vary* "riz" peut former en lui seul un groupe nominal. La question est de savoir s'il y a le degré zéro du déterminant ($D  t = E$) ou absence de déterminant. On peut penser qu'il y a le degré zéro du déterminant (E) qui est générique. On peut avoir la même structure apparente avec le verbe *mijinja* "moissonner" dans l'énoncé :

(2) *Mijinja vary izy*

pr moissonner riz lui

"Il moissonne le riz"

a.2. $GN = : D  t N$

Avec la phrase simple ayant la structure :

Mamboly D  t vary N_0

si on cherche à savoir quels sont les déterminants susceptibles d'accompagner le substantif *vary* "riz". Les tests nous donnent les résultats suivants.

La séquence :

- (1a) ? *Mamboly ny vary ny Malagasy*
 pr cultiver riz les Malgaches.
 "Les Malgaches cultivent le riz"

où Dét = : *ny* "le" est autorisée à condition qu'elle a une interprétation référentielle au niveau de N_1 . Dans ce cas, il faudrait savoir quel est le contexte gauche où figure l'antécédent de à N_1 à Dét = : *ny* "le". En d'autres termes, avec le verbe *mamboly* "cultiver" qui demande toujours un sujet humain, la combinaison de l'article *ny* avec le substantif *vary* est interdite sans qu'il y est interprétation référentielle. Dans ce cas, Dét = : *ny* "le" dénote une valeur référentielle.

Si on met à la place de *Dét* le substantif *karazana* "variété", la séquence

- (1b) **Mamboly karazam-bary ny Malagasy*
 pr cultiver variété de riz les Malgaches

est interdite. Alors qu'avec le substantif *santiona* "échantillon", on a la séquence naturelle :

- (1c) *Mamboly santionam-bary ny Malagasy*
 pr cultiver échantillon de riz les Malgaches
 "Les Malgaches cultivent des échantillons de riz".

Dans les formes acceptées (1c) et (1d) ci-dessous, les groupes nominaux N_1 sont indéfinis.

Si on met *rehefa* "n'importe quel" à la place du déterminant, nous avons la séquence :

- (1d) *Mamboly rehefa vary ny Malagasy*
pr cultiver tous riz les Malgaches
"Les Malgaches cultivent toutes les variétés de riz".

qui est autorisée. Mais les séquences (1e) et (1f) avec *izay* et *ilay* sont strictement interdites avec les déterminants définis.

- (1e) * *Mamboly izay vary ny Malagasy*
pr cultiver ce qui est riz les Malgaches

- (1f) ? *Mamboly ilay vary ny Malagasy*
pr cultiver le...que riz les Malgaches

L'usage des démonstratifs à forme corrélatrice en distribution de déterminant exige certaines conditions pour qu'on ait des séquences acceptables. C'est ce que nous avons dans les exemples suivants :

- (1g) * *Mamboly Démons vary ny Malagasy*

dans la séquence :

- *? *Mamboly ity vary ity ny Malagasy*
pr cultiver ce riz les Malgaches

La structure (1g) est acceptée si le verbe est au temps passé. Dans ce cas, l'usage d'adverbe de temps, par exemple *taloha* "autrefois", est souhaitable. La séquence ainsi constituée est :

- Namboly ity vary ity ny Malagasy taloha*
p cultiver ce riz les Malgaches autrefois.

« Autrefois, les Malgaches cultivaient cette [variété] de riz ».

b) $V = : mijinja$ et $N_1 = : Dét vary$

Nous avons vu plus haut que le nom de plante *vary* appartient aussi à la classe *mijinja*. Quelle que soit la forme de déterminant utilisée et quelles que soient les conditions.

$N_1 = : Dét N = : Dét vary$

est refusée avec $V = : mijinja$ "moissonner" dans les phrases à structure

(2) *Mijinja Dét vary N₀ si Dét = : ny.*

c) $V = : manimba$ et $N_1 = : Dét vary$

La séquence (1a) où $Dét = : ny$ "le" est autorisée à condition qu'elle a une interprétation référentielle au niveau de N_1 . Dans la même structure avec d'autres verbes à sujet non humain, cette combinaison est autorisée sans interpellation référentielle. C'est le cas de l'énoncé :

(3) *Manimba ny vary ny hamandoana*

V	N_1	N_0
pr abîmer le riz		l'humidité
"L'humidité abîme le riz"		

où $V = : manimba$ "abîmer" et N_0 est le substantif "humidité". On est en présence de deux phrases de même structure qui se distinguent dans leur interprétation du point de vue de la sémantique. L'application de la transformation passive à (1a) donne :

(4) *Ambolen'ny Malagasy ny vary*

pr être cultivé par les Malgaches le riz

"Les riz cultivés par les Malgaches"

On ne peut pas appliquer cette transformation à (3) car la séquence

- (5) * *Simban'ny hamandoana ny vary*
pr être abîmé par l'humidité le riz

est refusée. Donc, dans (1a) la relation verbe-sujet est active et $Dét = : ny$ de N_1 est un déterminant défini. Alors que dans (3), cette même forme de déterminant a une valeur indéfinie et la relation verbe-sujet est non active.

Cette structure est d'usage avec les déterminants nominaux comme *santiona* "échantillon" qui n'a aucune interprétation référentielle. L'énoncé suivant en est un exemple :

Mamboly santionam-bary ny lehiben'ny fambolena

$V \quad N_1 \quad N_0$

pr cultiver échantillon de riz le vulgarisateur agricole

" Le vulgarisateur agricole cultive des échantillons de (variété) de riz"

Cette construction transitive n'accepte pas une transformation passive.

a.3. GN = : Dét N Modif :

1) Modif est un adjectif qualificatif

Considérons le modifieur adjectif qualificatif *mena* "rouge". Les schémas des séquences considérées sont :

- (6) *Mamboly Dét vary mena N₀*

$V \quad N_1 \quad N_0$

- (7) *Mijinja Dét vary mena N₀*

$V \quad N_1 \quad N_0$

où, $N_0 = : N \text{ pr} = \text{Rakoto}$.

En prenant tous les déterminants utilisés plus haut avec $GN = : \text{Dét } N$, on a :

Mamboly *Dét* vary mena Rakoto

pr cultiver *Dét* riz rouge N_0

"No cultive *Dét* riz rouge"

Mamboly *ny* vary mena N_0

"Rakoto cultive le riz rouge"

Mamboly *karazana* vary mena N_0

"Rakoto cultive une variété de riz rouge"

* **Mamboly** *santiona-n(a)* vary mena N_0

"Rakoto cultive des échantillons de riz rouge"

Mamboly *rehefa* vary mena N_0

"Rakoto cultive n'importe quel riz rouge"

Mamboly *izay* vary mena N_0

"Rakoto cultive tous ce qui est riz rouge"

Mamboly *ilay* vary mena N_0

"Rakoto cultive le riz rouge en question"

* **Mamboly** *ity* vary *ity* mena N_0

Mijinja *Dét* vary mena N_0

pr moissonner *Dét* riz rouge N_0

"No moissonne *Dét* riz rouge"

Mijinja *ny* vary mena N_0

* **Mijinja** *karazana* vary mena N_0

* **Mijinja** *santiona-n(a)* vary mena N_0

"Rakoto moissonne des échantillons de riz rouge"

Mijinja *rehefa* vary mena N_0

"Rakoto moissonne n'importe quel riz rouge"

Mijinja *izay* vary mena N_0

"Rakoto moissonne tout ce qui est riz rouge"

Mijinja *ilay* vary mena N_0

"Rakoto moissonne le riz rouge en question"

* **Mijinja** *ity* vary *ity* mena N_0

? Rakoto moissonne ce riz rouge

La séquence :

* **Mijinja** *ity* vary mena *ity* Rakoto

pr moissonner ce riz rouge Rakoto

est refusée car le verbe est au présent. Mais si le verbe est au passé ou au futur, les séquences :

Nijinja ity vary mena ity Rakoto

pr moissonner ce riz Rakoto

"Rakoto a moissonné ce riz"

Hijinja ity vary mena ity Rakoto

fut moissonner ce riz rakoto

" Rakoto moissonnera ce riz"

2. Modif est un adjectif numéral cardinal

Si le modifieur est un adjectif numéral cardinal par exemple *telo* "trois", on a :

Mamboly Dêt vary telo Rakoto

pr cultiver *Dêt riz* trois Rakoto

* *Mamboly ny vary telo Rakoto*

Mamboly karazana vary telo Rakoto

Mamboly santiona vary telo Rakoto

* *Mamboly rehefa vary telo Rakoto*

* *Mamboly izay vary telo Rakoto*

* *Mamboly ilay vary telo Rakoto*

* *Mamboly ity vary telo ity Rakoto*

Mijinja Dêt vary telo No

pr moissonner *Dêt riz* trois No

* *Mijinja ny vary telo No*

Mijinja karazana vary telo No

Mijinja santiona vary telo No

* *Mijinja rehefa vary telo No*

* *Mijinja izay vary telo No*

* *Mijinja ilay vary telo No*

* *Mijinja ity vary telo ity No*

4. Le Modif est une quantité

Si le modifieur est une quantité = : *iray taonina* "une tonne", on a :

Mamboly Dêt vary iray taonina Rakoto

pr cultiver *Dêt riz* une tonne Rakoto

* *Mamboly ny vary iray taonina Rakoto*

Mijinja Dêt vary iray taonina No

pr moissonner *Dêt riz* une tonne No

* *Mijinja ny vary iray taonina No*

Mamboly karazana vary iray taonina Rakoto
Mamboly santiona vary iray taonina Rakoto
 * *Mamboly rehefa* vary iray taonina Rakoto
 * *Mamboly izay* vary iray taonina Rakoto
 * *Mamboly ilay* vary iray taonina Rakoto
 * *Mamboly ity* vary iray taonina ity Rakoto

Mijinja karazana vary iray taonina No
Mijinja santiona vary iray taonina No
 * *Mijinja rehefa* vary iray taonina No
 * *Mijinja izay* vary iray taonina No
 * *Mijinja ilay* vary iray taonina No
 * *Mijinja ity* vary iray taonina ity No

5. Modif est une superficie

Si le modifieur est une superficie = : iray hektara "un hectare", on a :

Mamboly Dét vary iray hektara Rakoto
 pr cultiver *Dét riz* une hectare Rakoto
 * *Mamboly ny* vary iray hektara Rakoto
Mamboly karazana vary iray hektara Rakoto
Mamboly santiona vary iray hektara Rakoto
 * *Mamboly rehefa* vary iray hektara Rakoto
 * *Mamboly izay* vary iray hektara Rakoto
 * *Mamboly ilay* vary iray hektara Rakoto
 * *Mamboly ity* vary iray hektara ity Rakoto

Mijinja Dét vary iray hektara No
 pr moissonner *Dét riz* une hectare No
 * *Mijinja ny* vary iray hektara No
Mijinja karazana vary iray hektara No
Mijinja santiona vary iray hektara No
 * *Mijinja rehefa* vary iray hektara No
 * *Mijinja izay* vary iray hektara No
 * *Mijinja ilay* vary iray hektara No
 * *Mijinja ity* vary iray hektara ity No

6. Le Modif est une variété de riz :

Si Le modifieur est une variété de riz, par exemple *makalioka*³⁶, on a :

Mamboly Dét vary makalioka Rakoto
 pr cultiver *Dét riz* makalioka Rakoto
 * *Mamboly ny* vary makalioka Rakoto
Mamboly karazana vary makalioka Rakoto
Mamboly santiona vary makalioka Rakoto

Mijinja Dét vary makalioka No
 pr moissonner *Dét riz* makalioka No
 * *Mijinja ny* vary makalioka No
Mijinja karazana vary makalioka No
Mijinja santiona vary makalioka No

³⁶ Le *makalioka* est une variété de riz cultivée à Madagascar.

* *Mamboly rehefa vary makalioka Rakoto*

* *Mamboly izay vary makalioka Rakoto*

* *Mamboly ilay vary makalioka Rakoto*

* *Mamboly ity vary makalioka ity Rakoto*

* *Mijinja rehefa vary makalioka No*

* *Mijinja izay vary makalioka No*

* *Mijinja ilay vary makalioka No*

* *Mijinja ity vary makalioka ity No*

Par ces exemples, nous avons pu constater les contraintes de sélection entre le verbe et les déterminants. Les contraintes que nous avons inventoriées sont décrites dans des séquences où les groupes nominaux sont placés dans les contextes verbaux appropriés. On peut continuer les tests avec les autres formes verbales. Nous avons signalé plus haut les classes de noms de plantes suivant leurs contextes verbaux appropriés.

1.9.2. Déterminants et noms :

1.9.2.1 Déterminant et contexte d'énonciation :

La détermination est définie comme une simple opération d'ajout gauche ou notion de mettre un ou des déterminants. Les déterminants font partie intégrante des groupes nominaux. De ce fait, traiter de la détermination nécessite un aperçu général sur les groupes nominaux puisqu'on ne peut pas analyser les déterminants indépendamment des autres éléments des groupes nominaux de l'énoncé avec qui ils entretiennent des relations contraignantes. En malgache, les déterminants ne sont pas toujours présents dans les groupes nominaux. Leur présence ou leur absence est significative. Par exemple, les énoncés (1) et (2) ci-dessous, qui ne se distinguent formellement que par la présence et l'absence de *Dét* dans le groupe nominal, ont de nuances frappantes du point de vue de leur interprétation.

(1) *Manasa lamba i Vao*

pr laver linge Vao

" Vao fait la lessive"

(2) *Manasa ny lamba i Vao*

" Vao lave le linge"

L'objet direct dans (1) est plus vague car il n'est pas indéfini. L'énoncé (1) peut être interprété sans se référer à un contexte. Tandis que l'interprétation de (2) demande à ce qu'on reconnaisse l'antécédent de *GN* objet direct qui est défini par l'article *ny* "le". Par la présence de l'article *ny* définissant à valeur référentielle, le *GN* objet direct fait partie d'un ensemble déjà mentionné dans un énoncé antérieur. On peut supposer que le contexte antérieur est :

(3) *Maloto daholo ny zavatra ato an-trano*

pr Sales toutes les choses ici à la maison

"Tous les éléments dans la maison sont sales".

qui est cohérent à :

Manasa ny lamba i Vao

pr laver le linge Vao

" Vao lave le linge"

La présence du déterminant ou son absence ainsi que les formes utilisées dépendent du contexte d'énonciation, des types de substantifs déterminés et des relations qu'ils peuvent entretenir avec les modifieurs. Le contexte d'énonciation a de fortes influences sur la présence ou non d'un déterminant dans le premier complément et aussi sur les formes usitées.

Dans une phrase en dehors d'un contexte, N_1 apparaît souvent sous une forme sans déterminant. On a par exemple l'énoncé :

Mihinana vary ny Malagasy

$V \quad N_1 \quad N_0$

"Les Malgaches mangent du riz".

L'interprétation de cet énoncé ne demande aucun renvoi. Tandis que pour interpréter la phrase ci-dessous où le *GN* = : *ny vary* comporte un déterminant, il faudrait savoir la situation linguistique ou extralinguistique dans laquelle elle est énoncée. L'énoncé :

Mihinana ny vary ny Malagasy

V N_I N₀

"Les Malgaches mangent du riz".

n'est interprétable que si on ne se réfère pas à la situation précédente. Déterminant partitif, on peut supposer que :

Maro karazana ny sakafo

pr plusieurs sortes les aliments

"Il y a plusieurs sortes d'aliments"

est un antécédent. On a un ensemble ayant plusieurs éléments parmi lesquels *vary* "riz". Dans ce cas, l'article *ny* est partitif. Mais si on *ilay* "ce..que" à la place de *ny*, le déterminant n'est plus partitif. Il est plutôt référentiel car *ilay vary* dans la phrase:

Mihinana ilay vary ny Malagasy

"Les Malgaches mangent ce riz"

est équivalent à

Mihinana ny vary izay voalaza eo ambony ny Malagasy

"Les Malgaches mangent le riz mentionné plus haut"

La relative

izay voalaza eo ambony

" ce qui a été dit plus haut"

renvoie à un antécédent.

1.9.2.2. Déterminants et classes de noms

A propos des déterminés et les contraintes de sélection qu'ils ont avec les déterminants, chaque classe et sous classe de noms a ses propres caprices et ses interdits. Par exemple, la combinaison du déterminant *ilay* et toutes les formes de démonstratifs avec le nom *fahamarinana* « vérité » est interdite.

a) Le substantif est un nom propre de personne (*Nphum*)

Considérons le cas du nom propre de personne *Adama* "Adam". Dans la position suscitée, ce nom propre est précédé de la particule *an-* suivie du préfixe formatif de nom propre *i* dans les types de phrases suivants :

- V *an-Ddéf* N₁ No

(1) *Mitantara an'i Adama ny mpitandrina*

raconter l'histoire prép Adam le pasteur

" Le pasteur raconte Adam"

N₁ est donc de structure *an'i Nprhum*. Ce comportement est aussi rencontré avec les noms hypocoristiques comme *dada* "papa" dans

Miantso an'i dada izy

pr appeler papa lui.

" Il appelle papa"

- V Dind *amin-Ddéf* N₁ No

Mitantara ny amin'i Adama ny mpitandrina

pr raconter le concernant le concernant Adam le pasteur

" Le pasteur raconte ce qui concerne Adam"

est équivalente à (1) malgré la différence au niveau de la structure de N_1 . Dans (1), on a la forme *an'i Nprhum* reliée à *ny amin'i Nprhum* de (2). La séquence :

- $V N_1 N_0$

(3) * *Mitantara Adama ny mpitandrina*

pr raconter l'histoire prép Adam le pasteur

est refusée. On peut dire que le nom propre de personne nu, en position de N_1 ne peut pas suivre immédiatement le verbe transitif. Il doit être introduit par la particule *an-*.

Dans ces exemples, on a eu un nom propre dont la syllabe initiale n'est pas *Ra-* ou *I-*. Considérons le cas du nom propre comportant cette syllabe initiale : le nom propre *Randria*. Dans la même position que le nom propre *Adama*, le nom propre *Randria* est aussi introduit par *an-* mais il n'est pas précédé de *i*. On a :

- $V an N_1 N_0$

(4) *Mitantara an-dRandria izy*

pr raconter Randria lui

"Il raconte quelque chose sur Randria".

Les deux formes de nom propre partagent le même comportement vis-à-vis de la juxtaposition au verbe. Cette combinaison est refusée dans les deux cas suivants :

- $V N_1 N_0$

(5) * *Mitantara Randria izy*

pr raconter Randria lui

(6) * *Mitantara Adama izy*

pr raconter Adam lui
sont interdites.

- **V Dind amin- N₁ N_o**

(7) *Mitantara ny amin-dRandria izy*

pr raconter l'histoire le concernant Randria lui

"Il raconte l'histoire concernant Randria"

est équivalente à (4) du point de vue de la sémantique. C'est la même situation qu'on a rencontrée entre (1) et (2) avec le nom propre *Adama*.

b) Le substantif est un nom humain commun (*Ncomhum*)

Considérons le cas du nom humain *tohovavy* "jeune fille", toujours dans la même position que les cas précédents. La juxtaposition de ce substantif au verbe est autorisée suivant la structure du nom.

- **N₁ = : N**

Soit l'énoncé :

(8) *Mitantara tohovavy izy*

pr raconter jeune fille lui

"Il raconte l'histoire d'une jeune fille".

Le nom *tohovavy* peut être aussi précédé de l'article *ny* sans explication référentielle, mais la phrase :

- **N₁ = : Dind N**

(9) *Mitantara ny tohovavy izy*

pr raconter la jeune fille lui

"Il raconte l'histoire de la jeune fille"

n'est pas l'équivalence sémantique de (8). Cet énoncé est plutôt synonyme de :

(10) *Mitantara ny amin'ny tohovavy izy*

= *Mitantara ny momba ny tohovavy izy*

pr raconter le concernant la jeune fille lui

" Il raconte l'histoire des jeunes filles".

Intuitivement, on sent que la séquence (9) résulte de l'effacement de (*ny amin'-+ ny momba*) de (10).

Les situations ne sont pas les mêmes avec le nom humain commun *rangahy* "homme" malgré le fait qu'il appartient à la même catégorie sémantique que *tohovavy*. Si les séquences (8) et (9) avec le substantif *tohovavy* sont autorisées, (11) et (12) ne le sont pas avec le substantif *rangahy*.

(11) * *Mitantara rangahy izy*

pr raconter monsieur lui

(12) * *Mitantara ny rangahy izy*

pr raconter le monsieur lui

Le substantif *rangahy* peut être juxtaposé au verbe s'il est accompagné d'un modifieur. Dans la phrase :

(13) *Mitantara rangahy adaladala izy*

pr raconter monsieur un peu fou lui

" Il raconte l'histoire d'un homme un peu fou"

le modifieur est l'adjectif qualificatif *adaladala* "un peu fou". La séquence (13) est synonyme de :

- (14) *Mitantara ny amin-drangahy adaladala izy*
 pr raconter le concernant monsieur un peu fou lui
 " Il raconte l'histoire de l'homme un peu fou"

C'est la même équivalence qu'on a entre les séquences (9) et (10) avec *tohovavy*.

c) Le substantif est un nom abstrait (*Nabs*)

Pour éviter l'arbitraire d'interprétation, nous avons considéré les cas de quelques noms abstraits dont : *vaovao* "nouvelle", *lainga* " mensonge", *loza* "malheur", *rezatra* « éructation » et *tsaho* « rumeur ».

Le substantif *vaovao* "nouvelle" peut se présenter sous la forme nue en position de N_1 . La séquence :

- (15) *Mitantara vaovao izy*
 pr raconter nouvelle lui
 " Il raconte des nouvelles"

est acceptée. Cet énoncé est interprétable sans se référer à aucun contexte. Dans l'énoncé :

- (16) *Mitantara ny vaovao izy*
 pr raconter nouvelle lui
 "Il raconte les nouvelles"

le substantif *vaovao* est précédé de l'article *ny* (la, les) pour former un groupe nominal. Cette forme est autorisée dans des conditions où il y a un contexte gauche qui forme un énoncé cohérent avec (2) et que le groupe nominal *ny vaovao* "les nouvelles" renvoie à une situation citée dans cet énoncé. Par exemple, on peut avoir :

Teraka lahy ny vadin-dRakoto. Mitantara ny vaovao izy
avoir mis au monde garçon la femme de Rakoto. pr raconter nouvelle lui
"La femme de Rakoto a mis un garçon au monde. Il raconte la nouvelle".

La séquence :

(17) * *Mitantara ny amin'ny vaovao izy*
pr raconter le concernant la nouvelle lui

qui a la même structure que l'énoncé (10) avec un nom humain commun est refusée.
si on ajoute le complément de nom *eto Madagasikara* "ici à Madagascar", la
séquence :

(18) *Mitantara ny amin'ny vaovao eto Madagasikara izy*
pr raconter le concernant les nouvelles ici Madagascar lui
" Il raconte ce qui concerne les nouvelles ici à Madagascar"

est acceptée. La séquence (18) n'est pas synonyme de :

(19) *Mitantara ny vaovao eto Madagasikara izy*
pr raconter les nouvelles ici Madagascar lui
" Il raconte les nouvelles ici à Madagascar"

A partir de ces quelques cas, nous pouvons remarquer les différences de
comportements des noms propres de personne par rapport à ceux des noms humains
communs et ceux des noms abstraits. Voyons ce qui se passe avec le substantif
angano "conte". En position de N1, ce substantif peut former en lui seul un groupe
nominal. C'est le cas qu'on a dans l'énoncé :

(20) *Mitantara angano izy*
pr raconter conte lui
"Il raconte un conte".

Dans cette situation, les substantifs *vaovao* et *angano* se comportent de la même manière. Mais si *vaovao* peut être accompagné de l'article *ny* dans (16), *angano* ne l'est pas car :

- (21) **Mitantara ny angano izy*
pr raconter le conte lui

n'est pas acceptée. La séquence :

- (22) *Mitantara ny amin'ny angano izy*
pr raconter le concernant le conte lui
"Il raconte l'histoire du conte"

est naturelle. Ce qui n'est pas le cas de *vaovao* que nous avons dans l'exemple (17) qui n'est pas acceptée en tant qu'énoncé.

Avec les mêmes critères que précédemment, considérons quelques exemples construits avec le substantif *lainga* "mensonge". Dans

- (23) *Mitantara lainga izy*
pr raconter mensonge lui
"Il raconte des mensonges"

le substantif *lainga* forme en lui seul le groupe nominal N_1 . En d'autres termes, $N_1 = : GN = : N$. La séquence :

- (24) **Mitantara ny lainga izy*
pr raconter le mensonge lui

est interdite. C'est à peu près le même cas avec *angano* "conte". Du point de vue de son interprétation sémantique, l'énoncé (23) est équivalent à

(25) *Mandainga izy*

pr mentir lui

" Il ment"

Le verbe *mitantara* "raconter" dans (23) est un verbe support. Cette équivalence peut être formulée comme suit :

$V_{sup} V-E No = man-VNo$

On a la même formule avec le substantif *tsaho* "rumeur" avec les verbes supports *manely* "propager" et *milaza* "dire". La séquence phrastique :

(26) (*Manely + Milaza*) *tsaho izy*

(pr propager + pr dire) rumeur lui

" Litt. Il (propage + dit) de rumeur"

"Il fait courir des bruits"

est équivalente à

(27) *Manatsaho izy*

pr faire courir des bruits lui

" Il fait courir des bruits"

Mais la tentative de systématisation est dangereuse. L'énoncé :

(28) *Milaza **rezatra** izy*

pr dire écrutation lui

" Il parle d'un bon repas à quelqu'un qui n'y a pas participé"

ayant apparemment la même structure que

*Milaza **tsaho** izy*

= *Manatsaho izy*

" Il fait courir des bruits"

est loin d'être l'équivalence de

(29) *Mandrezatra izy*

pr roter lui

"Il rote"

Il ne faut pas se tromper non plus avec (29) et (30)

(30) *Milaza loza izy*

pr dire malheur lui

"Il annonce un malheur"

L'application de la transformation passive à (29) donne

[(29) pass] = *Lazainy ny loza*

pr être dit par lui le malheur

"Le malheur a été annoncé par lui"

Cette transformation est interdite avec (27). Ce constat nous montre que ces deux énoncés n'ont pas la même structure. La séquence *milaza rezatra* est figée.

Considérons le nom abstrait *fahamarinana* "vérité" dans la phrase de structure :

Mitana Dét fahamarinana aho

pr détenir Dét vérité moi

" Je détiens Dét vérité"

L'article impersonnel *ny* "la" peut occuper la distribution du déterminant dans cette construction car la séquence :

Mitana Dét fahamarinana aho

= *Mitana ny fahamarinana aho*

pr détenir la vérité moi

" Je détiens la vérité"

est autorisée. La combinaison de l'article *ilay* avec le nom abstrait *fahamarinana* n'est pas autorisée dans la séquence :

* *Mitana ilay fahamarinana aho*

pr détenir cette vérité (mentionné) moi

qui est interdite. il en est de même pour toutes les formes de démonstratifs en l'exemple de *ireo* "ces". La séquence

* *Mitana ireo fahamarinana aho*

pr détenir ces vérité moi

est interdite.

Il faudrait aussi considérer la corrélation entre *Dét* et *Modif* car, parfois l'usage de certaines classes de *Modif* exige des formes de *Dét* y afférentes.

Ces exemples nous ont permis d'identifier les structures de *GN* ci-dessous :

1) - Il y a des groupes nominaux sous la forme d'un **substantif nu** (*N*). L'exemple (8) comporte le nom humain commun *tohovavy* "jeune fille". Dans les énoncés (15), (20), (23), (26) et (30), on respectivement avec les substantifs abstraits : *vaovao* "nouvelles", *angano* "conte", *lainga* "mensonge", *tsaho* "rumeur" et *loza* "malheur".

2) Les groupes nominaux peuvent être formé d'un **substantif précédé d'un article** (*ArtN*) comme ce qu'on a avec le nom humain commun *tohovavy* "jeune fille" dans (9) et avec le nom abstrait *vaovao* "nouvelle" dans (10) ;

3) Avec les noms propres, on a deux formes différentes :

- la forme *an-Nprhum*, c'est à dire, *an-* suivi du nom propre. C'est le cas de *an-dRandria* dans (4) où on a un nom propre à syllabe initiale *Ra-* ;

- la séquence *an'i Nprhum*, c'est à dire, le nom propre humain précédé *an'i* avec les noms propres comme *Adama* dans (1). Ces noms comportent la syllabe initiale *Ra*-³⁷. La syllabe initiale *Ra*- des noms propres a été considérée comme article personnel³⁸ dans les grammaires traditionnelles ;

- *ny amin'(i + iry) Nprhum* avec le nom propre *Adama* dans (2). On emploie la forme *ny amin'i Nprhum* si le message en question concerne uniquement la personne dont le nom est cité et de ses alliés. Si plus haut, nous avons vu qu'il y a une différence sur le comportement des noms propres à syllabe initiale *Ra*- et ceux qui ne comportent pas cette syllabe, avec *ry*, tous les noms propres se comportent de la même manière.

- La forme *ny amin-Nprhum* parallèle à *ny amin'i Nprhum* est réservée aux noms propres à syllabe initiale *Ra*- comme *Randria* dans (7). Dans nos exemples, nous avons aussi les formes :

4) *ny amin-Art Ncomhum* avec le substantif *tohovavy* dans (10) ;

5) *Nhum-Adj* avec le substantif *rangahy* dans (13) ;

6) *ny amin-Nhumcom Adj* avec le substantif *rangahy* dans (14) ;

7) *Art Nabs Modif* avec le nom abstrait *vaovao* dans (19) ;

8) *ny amin-art Nabs* avec le nom abstrait *angano* (22) ;

9) *Art Nabs suivi d'un groupe complément de nom* dans (18) avec le substantif *vaovao*.

Nous voyons par là que la structure de N_1 varie d'un contexte à un autre. Il est nécessaire de voir les différentes contraintes possibles et les diverses conditions. Nous avons pris la nature sémantique du substantif comme critère de classification malgré le fait que, comme ce qui existe dans les autres langues, "les catégories sémantiques ne sont pas toujours opératoires"³⁹.

³⁷ Des discussions sont déjà ouvertes sur la nature de la syllabe initiale *Ra*- des noms propres de personne.

³⁸ Rajaona S., 1972, 6.2.43, 6.3.29

³⁹ Gross Maurice, 1977, 3.3.

1.10. Dét et types de phrases

Il y a une certaine contrainte entre types de phrases et certains éléments déterminatifs. Les types de phrases en question ici sont des phrases actives et passives. Il y a des cas où certains groupes nominaux en déterminant changent de formes de Dét ou même de structure en passant d'un type à l'autre. Par exemple :

a) avec Dét = : *avokoa ny + daholo ny*.

Soit $N_1 =$: GN = : Dét N = : *avokoa ny zaza* (tous les enfants) dans la phrase passive à structure V-i-Prép $N_0 N_1$ du type :

Tezain'i Vao avokoa ny zaza

V N_0 N_1

« Tous les enfants sont sous la surveillance de Vao ».

Dans la phrase active correspondante, on ne peut pas avoir :

$N_1 =$: **avokoa ny zaza*.

La séquence :

**Mitaiza avokoa ny zaza i vao*

n'est pas une suite naturelle. D'après cet exemple, ce n'est pas la distribution des groupes nominaux qui sélectionne les déterminants employés mais le type de phrase qui les renferme. La phrase verbale active associée à :

Tezain'i Vao avokoa ny zaza

est :

Mitaiza ny zaza rehetra i Vao

V N_1 N_0

« Vao s'occupe de tous les enfants »

GN = : *avokoa ny zaza rehetra* (tous les enfants) est associé à GN = : *ny zaza rehetra* (tous les enfants) qui peut être qualifié de forme "forme supplétive" .

On peut proposer que *ny ... rehetra* est un Dét en forme "corrélative" . Si non, il y a passage d'un GN sans Modif à un GN à Modif.

1.11. Dét et type de Modif

Les deux types de Modif sont :

- le Modif déterminatif ou restrictif⁴⁰ ;
- le Modif référentiel⁴¹.

Il y a une certaine contrainte entre le type de Modif et le déterminant à l'intérieur d'un GN à Dét et à Modif. La qualification des Modif dépend de la possibilité d'interprétation de la phrase qui les comporte. Soit la phrase :

Mitaiza ny zaza hendry i Vao

« Vao (berce + s'occupe) les enfants sages ».

Cette phrase est interprétable en dehors d'un contexte . Adj = : *hendry* (sage) est un "Modif restrictif" . Elle peut aussi signifier :

« Vao (berce + éduque) l'enfants (parmi ceux qu'on vient de parler qui est) sage».

Dans cette deuxième interprétation, l'adjectif *hendry* (sage) est un "modifieur référentiel" .

⁴⁰ Gross M., 1997, p.1999

⁴¹ Gross M. 1997, p. 121

Remarques :

a) Modif = : Adj = : *hendry* (sage) peut apparaître aussi bien dans un GN en Modif restrictif que dans un GN en Modif référentiel.

b) Dét = : *ilay*

L'interprétation de la phrase :

Mitaiza ilay zaza hendry i Vao

(Vao berce l'enfants sage(dont on vient de parler))

nécessite la reconstruction de son contexte d'apparition sous la dominance de la présence du déterminant *ilay*. Dans

GN= : *ilay zaza hendry* « enfant sage(dont on vient de parler) »,

Dét N Modif

l'adjectif *hendry* (sage) est strictement un Modif référentiel à cause de la présence du déterminant *ilay*.

c) Dét=: *izay*

Dans la phrase :

Mitaiza izay zaza hendry i Vao

« Vao berce l'enfant qui est sage » ,

la qualification du Modif = : Adj = : *hendry* (sage) dépend aussi de la possibilité d'interprétation de la phrase comme le cas de Dét= : *ny*. En dehors d'un contexte, cette phrase signifie (Vao berce n'importe quel enfant qui sont sage) *hendry* (sage) est un Modif restrictif.

Si on ne peut pas interpréter cette phrase en dehors d'un contexte, *hendry* « sage » est un Modif référentiel. Dans ce cas , la séquence signifie

« Vao berce le(s) enfant(s) (parmi ce qu'on vient de parler) qui sont sage ».

Avec certaines formes de Dét comme *ilay* , il y a ajustement entre type de Modif et forme de Dét.

1.12 Les références

1.12.1 Définition :

Dans un énoncé, deux groupes nominaux sont référents s'ils servent à désigner les mêmes personnes, les mêmes choses ou les mêmes situations. Il reste à savoir comment sont marquées ces relations dans le discours.

Nous avons vu que *GN* peut apparaître sous différentes formes en fonction de la présence ou de l'absence de *Dét* et /ou de *Modif*. De ce fait, il nous paraît intéressant d'examiner les valeurs référentielles des déterminants et des modifieurs. Dans le cas du malgache, il y a des relations entre détermination et référence. Notamment dans le cas de *N_I*, cette contrainte se situe sur des conditions de modification et du déterminant utilisé, deux cas en corrélation avec le contexte d'énonciation. A travers cette partie, nous allons découvrir les différents types de références avec les conditions et leurs formes respectives. On va aussi chercher les différences et les points communs entre ce que nous appelons substitution et pronominalisation. Ce chapitre sera conclu par quelques cas de *GN* définis.

1.12.2 Détermination et référence :

A titre d'exemple, nous avons pris l'article *ny* « le, la, les » qui est contenu dans des groupes nominaux de structure *ny N* pour montrer que les déterminants peuvent avoir des valeurs référentielles.

a) *ny N = : N₀*

Considérons la phrase suivante tirée du malgache officiel :

Mihira ny ankizy

Pr chanter les enfants

« Les enfants chantent ».

Cette phrase est acceptable sous des conditions prévues par le contexte d'énonciation. Premièrement, on présuppose l'existence d'un ensemble comportant plusieurs éléments, parmi lesquels celui désigné par *GN* = : *ny ankizy* « les enfants ». Cette présupposition doit être définie soit dans une situation linguistique, soit dans une situation extralinguistique. Dans une situation linguistique, le cas suivant peut se présenter. Prenons par exemple l'énoncé suivant :

Mivory ny fokonolona. Tonga koa ny ankizy.

pr Se réunir les villageois. pr Arriver aussi les enfants

« Les habitants du village se réunissent. Les enfants viennent aussi ».

Dans ce contexte, on a un ensemble d'êtres humains désigné par *fokonolona* « les habitants du même village » qui est un *Nmass*. Le sous-ensemble *ny ankizy* « les enfants » en faisait *partie*. *GN* = : *ny ankizy* et *GN* = : *ny fokonolona* sont en relation d'inclusion ou d'appartenance. Schématiquement, *GN* = : *ny ankizy* « les enfants » est un sous-ensemble inclus dans l'ensemble *nyfokonolona* « les habitants du village ». Ces deux ensembles sont en relation de référence qui est à définir. Comme ils ne désignent pas des éléments communs mais que l'un est inclus dans l'autre. On est en présence d'une **référence d'inclusion** dénotée par *Dét* = : *ny* dans le sous-ensemble *ny ankizy*. Deuxièmement, on sait les circonstances et/ou les contextes qui déterminent l'énoncé en question.

Formulée isolément, la séquence :

Mihira ny ankizy

« Les enfants chantent »

est difficilement interprétable, vu que l'action de chanter n'est pas toujours pratiquée par les enfants. Parfois les enfants chantent mais ce n'est pas dans n'importe quelle circonstance. Pour interpréter cette phrase, deux conditions peuvent intervenir : le contexte d'énonciation qui est la situation linguistique et les

circonstances d'évaluation qui peuvent être des situations extralinguistiques. Dans son contexte d'énonciation, le groupe nominal *ny ankizy* de structure *ny N* est en relation paradigmatique avec les groupes nominaux de structure *ny Adj* comme *ny lehibe* « les grands ». On peut avoir :

Tonga koa ny lehibe

« Les grands viennent aussi »

Avec les formes *ny Adj*, il est sûr que le nom tête de groupe est effacé. Le groupe *Dét Adj* = : *ny lehibe* est équivalent à *ny olona lehibe* : = *Dét N Modif*. De ce fait nous pouvons supposer que le substantif *ankizy* ; dans *ny ankizy* n'est pas l'élément principal de ce groupe nominal. Il faudra donc savoir de quoi dépend l'usage du déterminant en question en l'exemple de *ny* dans *ny ankizy* «les enfants» ou plus précisément, de quoi dépend l'interprétation d'un énoncé.

b) GN à *Dét ny* et le contexte d'énonciation :

Dét = : *ny* « le, la, les » peut avoir une valeur référentielle qui fait intervenir le contexte d'énonciation. L'interprétation de la phrase le comportant nécessite le recours à la connaissance du contexte d'énonciation de l'occurrence de ce groupe nominal.

Nous avons vu plus haut que les différentes formes de déterminant ont leurs propres valeurs selon leur distribution. La distribution dont on parle ici peut être la distribution du groupe nominal auquel appartient le déterminant en question, la nature des déterminés et le type d'énoncé en question. Cette situation est illustrée par les exemples :

(a) *Mihira ny ankizy*

« Les enfants chantent »

(b) *Milalao ny ankizy*

« Les enfants jouent »

c) *Mandihy ny ankizy*

« Les enfants dansent ».

Les conditions d'énonciation de chaque phrase sont liées à la situation d'énonciation de chacune d'elles. Ce qui veut dire que le contrat référentiel doit être à chaque fois renouvelé.

c) **Dét = : ny et les circonstances d'évaluation**

Considérons l'énoncé :

Mikabary ny mpitari-tolona

prononcer un discours le meneur mouvement révolutionnaire

« Le meneur du mouvement révolutionnaire prononce un discours ».

L'interprétation de cette phrase dépend en grande partie de la présupposition existentielle véhiculée par le GN : *ny mpitari-tolona* « le leader ». Or, cette présupposition existentielle nécessite la prise en compte des différentes circonstances qui permettent de l'évaluer, par exemple, l'existence d'un mouvement révolutionnaire qui a occasionné la formulation de cet énoncé.

On peut avancer l'hypothèse suivante : l'usage de l'article *ny* = « le, la, les » comme déterminant dans un GN présuppose l'existence d'un ensemble unaire dans le contexte d'énonciation. Cette hypothèse a pour conséquence de faire dépendre les conditions de formulation de la phrase du fait que la présupposition existentielle véhiculée par le GN = : *ny mpitari-tolona* « le leader » est fondée.

Ces explications démontrent que l'usage de l'article *ny* « le, la, les » du malgache n'est pas toujours neutre malgré le fait que par exemple, en malgache officiel, les noms communs en distribution de N_0 comportent toujours un déterminant qui n'est pas le cas de N_I dans le même parler. Est-ce-qu'il est toujours question de présupposition existentielle d'un ensemble auquel appartient le GN

: = N_0 ? L'hypothèse avancée plus haut veut dire que la valeur allouée à l'article *ny* demande une évaluation. Cela nécessite des connaissances générales ou particulières sur le contexte d'énonciation et surtout une intuition linguistique nette. L'intuition linguistique qui repose en partie sur les connaissances sur l'environnement naturel qui fait partie du contexte d'énonciation.. Ces connaissances doivent être communes au locuteur et à ses interlocuteurs pour faire passer le message.

Il faut aussi tenir compte de l'existence des phrases génériques du type :

Mihodina ny tany

pr tourner la terre

« La terre tourne ».

d) **Dét = : *ny* dans le parler *tsimihety***⁴²

Soient les énoncés :

(a) *Anarigny sekologno*

être conseillé élève(s)

« on donne des conseils aux élèves. »

(b) *Deraigny ny madio*

être félicité (le, la, les) propre(s)

« on félicite ceux qui sont propres. »

(c) *Naravagna ny avy iaby*

être dispersé les venus tous

« on a dispersé tous ce qui sont venus »

(d) *Hajaigny ny fotsy maramaragna*

⁴² : Le *tsimihety* « litt. qui ne se coupe pas les cheveux » est une des variantes dialectales du malgache qui est pratiquée dans la partie nord de Madagascar

être respecté les blancs cheveux

« on respecte les personnes à cheveux blancs; on respecte les vieux ».

Les mots ou groupes de mots en gras dans les phrases a), b), c) et d) ont respectivement les structures suivantes :

GN : = *N* = : *sekologno* « écoliers »

GN : = *Dét Adj* = : *ny madio* « les propres »

GN : = *Dét VAux* = : *ny avy iaby* litt. « les venus tous »

GN = : *Dét Adj N* = : *ny fotsy marc-rmaragna* litt. « les blancs cheveux ; ceux qui ont des cheveux blancs ».

Les éléments lexicaux composant ces *GN* forment deux groupes, d'un côté les substantifs représentés ici par *sekologno* « écoliers » qui est tête de groupe, de l'autre les non substantifs dont l'adjectif *madio* « propre », le verbe suivi d'un auxiliaire *avy iaby* litt. «venus tous ; tous ce qui sont venus » et l'adjectif suivi d'un nom *fotsy maramaragna* « ceux à cheveux blancs » qui sont des *Modif*.

Dans (c) et (d), les noms tête de groupe sont effacés. Si on essaie de les restituer, on a

(b') *Deraigny tsaiiky madio*

« On félicite les enfants propres »

(c') *Naravagna ôlogno avy iaby*

« On a dispersé tous les gens qui sont venus »

(d') *Hajaigny ny ologno fotsy maramaragna*

« On respecte les personnes qui ont des cheveux blancs ».

La restitution de *N* tête de groupe a entraîné l'effacement de *Dét* = : *ny*. Les hypothèses suivantes peuvent être avancées. Si *N* est effectivement présent, l'usage de *Dét* = : *ny* n'est pas permis dans ce dialecte. La substantivation des *Modif* par l'effacement de *N* et la détermination par *ny* n'autorise plus la présence de *N* tête de groupe.

Par commutation de *Dét* = : *ny* et de *E*, on a les couples de séquences suivants :

(A) *Anarigny sekologno.*

**Anarigny ny sekologno*

(B) *Deraigny ny madio.*

**Deraigny madio.*

(C) *Naravagna ny avy iaby.*

**Naravagna avy iaby.*

(D) *Hajaigny ny fotsy maramaragna.*

*?*Hajaigny fotsy maramaragna.*

Ce test nous montre que dans le parler *tsimihety*⁴³, la détermination paraît dénoter une valeur stylistique. Il y a substantivation par métonymie du modifieur.

e) *GN* = : *ny N* dans un message non contextuel

Dans les phrases contextuelles, *Dét* = : *ny* peut avoir la même distribution que d'autres formes de *Dét* comme *ilay*, *izay*. C'est le cas de l'énoncé :

Miantra *ny mpanana*

pr faire des œuvres de charité le riche

« Les riches font des œuvres de charité »

La commutation de *Dét* = : *ny* avec *Dét* = : (*ilay* + *izay*) donne des séquences naturelles :

Miantra *ilay mpanana*

pr faire oeuvre de charité ce riche

« La personne mentionnée qui est riche fait des œuvres de charité »,

⁴³ : Le parler *tsimihety* litt. « Qui ne se coupe pas les cheveux » est une variante du malgache usitée dans le nord de Madagascar. Les locuteurs eux-mêmes s'appellent *tsimihety*.

f) *Dét* = : *ny* « le, la, les » dans une phrase contextuelle

Voici un énoncé à deux phrases :

Miditra ny mpianatra. Mipetraka aigny aloha ny madinika.

Entrer les écoliers. S'asseoir là-bas devant les petits

« Les écoliers entrent (en classe) Les petits prennent place devant ».

La première phrase de l'énoncé comporte le *GN* = : *ny mpianatra* «des écoliers» qui est en distribution de N_0 . Ce *GN* est formé du *Dét* = : *ny* « le, la, les » et *N* = : *mpianatra* «écoliers ». Dans cette même distribution, la seconde phrase le *GN* = : *ny madinika* composé du *Dét* = : *ny* « le, la les» et de *ny madinika* « petit ». Dans la deuxième phrase, par commutation du déterminant *ny* avec certaines formes de *Dét*, on peut avoir les séquences suivantes qui sont synonymes dans les mêmes contextes d'énonciation.

(a) *Mipetraka aigny aloha izay madinika.*

S'asseoir là-bas devant ce qui être petits

« Les petits prennent place devant »

(b) *Mipetraka aigny aloha ireo madinika*

s'asseoir là-bas devant ceux petits

« Les petits prennent place devant »

Les groupes nominaux : *ny madinika*, *izay madinika* et *ireo madinika* peuvent être reconstruits respectivement en

ny madinika = *ny mpianatra madinika* « les petits écoliers » ;

izay madinika = *izay mpianatra madinika* litt. «les écoliers qui sont petits » ;

ireo madinika = *ireo mpianatra madinika* litt. «les écoliers là qui sont petits».

L'opération de reconstruction appliquée plus haut nous montre qu'il y a ellipse des noms tête de groupe. Si on applique les mêmes tests au *GN* : = N_0 de la première phrase, la commutation de *Dét* = : *ny* avec d'autres formes de *Dét* est

impossible. Il en est de même pour sa reconstruction.

L'opération de commutation applicable au *Dét* de la deuxième phrase nous démontre que le déterminant *ny* n'a pas de sens en lui-même. Cette propriété prouve encore que ce n'est pas le mot qui l'élément minimal porteur de sens mais la phrase.

g) Le groupe nominal est un subordonné

Nous avons noté *GNsub* les groupes nominaux subordonnés et *GNant* les groupes nominaux antécédents.

g. 1) Le *GNsub* est à *Dét* = : *ny* + *izay*

D'après ce qui est dit plus haut, la présence de (*ny* + *izay*) sous-entend une ellipse du nom tête de groupe. C'est une des manifestations du principe de l'économie linguistique qui est rattachée directement à la notion de référence. Dans l'exemple

Miditra ny mpianatra. Mipetraka aigny aloha (ny+izay) madinika.

Entrer les écoliers. S'asseoir là-bas devant les petits

« Les écoliers entrent (en classe) Les petits prennent place devant »

le *GN* : = N_0 de la première phrase est l'ensemble dans lequel est inclus *GN* : = N_0 de la seconde. Autrement dit, N_0 de la deuxième phrase est un sous-ensemble sinon un élément de N_0 de la première.

Cette forme de référence, nous l'avons dénommée **référence d'inclusion**. Ici, la référence d'inclusion est marquée par les déterminants *ny* et *izay* à condition qu'ils sont commutables. Dans ce cas, le *GNsub* prend la forme suivante : (*ny* + *izay*) *Modif* = : (*ny+izay*) *madinika*, tel que le modifieur est un modifieur restrictif.

Dans les exemples sus cités, on est tombé sur des cas où *GNant* et *Gnsb* occupent la même distribution. Mais quel que soit le cas, *GNant* doit être dans la première phrase quelle que soit sa distribution.

Soit l'exemple suivant, *GNant* occupe la distribution de N_1 dans la première

phrase et *GNsub* est N_0 dans la seconde.

Nanjaitra akanjo maromaro Raso. Nomeny ny mahantra izay tsy tiany

p coudre vêtement nombreux Raso. P être donné le pauvre ce qui est no aimé par elle

« Raso a cousu quelques vêtements. Elle a donné aux pauvres ce qu'elle n'aime pas. »

GNant = : *akanjo maromaro* « un certain nombre de vêtements »

GNsub = : *izay tsy tiany* « ce qu'elle ne préfère pas ».

g.2) Le *GNsub* comporte le *Dét* = : *ilay*

En malgache, une phrase comportant le déterminant *ilay* n'apparaît jamais en début de message. Cette affirmation veut dire que le *Dét* = : *ilay* est à valeur référentielle. Les *GN* à *Dét* = : *ilay* se présentent sous les formes suivantes :

GNsub = : *ilay Adj*

exemple : *ilay nahay* « le compétent » ;

GNsub = : *ilay N*

exemple : *ilay zaza* « cet enfant »

respectivement dans la deuxième phrase des énoncés A) et B) suivants :

(A) *Nanao fanadinana ny mpianatra omaly. Zanao ilay nahay.*

« Hier, les élèves ont passé l'examen. Le compétent était mon enfant »

(B) *Nantsoin 'ny mpampianatra i Lita. Nihazakazaka ilay zaza.*

« Le maître de classe a appelé Lita. l'enfant s'est mis à courir ».

Les *GNsub* sont : *ilay nahay* « ce qui a été compétent » et *ilay zaza* « cet enfant ».

Essayons de restructurer ces deux *GNsub*.

$GN := ilay nahay = ilay mpianatra nahay$

tandis qu'il est impossible de restructurer $GN = : ilay zaza$.

Cette différence de comportement est due au fait que $GNsub = : ilay nahay$ de la séquence (A) est une partie ou un sous-ensemble de son antécédent. Alors que $GNsub = : ilay zaza$ de (B) est coréférent à son antécédent.

Hypothèses sur GN à $Dét = : ilay$

- Un GN à $Dét = : ilay$ ne peut être qu'un $GNsub$.
- Lorsque le $GNsub$ à $Dét = : ilay$ est restructurable, il y a une référence d'inclusion entre ce $GNsub$ et son antécédent.
- Lorsque le $GNsub$ à $Dét = : ilay$ n'est pas restructurable, il est coréférent à son antécédent.
- Lorsque le $GNsub$ à $Dét = : ilay$ est restructurable pour faire apparaître le N tête de groupe qui est l'antécédent de ce $GNsub$, souvent sous la forme $ilay X$, X est un modifieur. Mais il faudra préciser si ce modifieur est référentiel ou s'il est restrictif. Cette quatrième hypothèse met en cause la seconde s'il n'y a pas plus de précision. L'exemple suivant justifie ce souci.

Niantso mpianatra Ramose. Nanatona avy hatrany ilay voaantso.

« Le maître a appelé un élève. Celui qu'on a appelé s'approche tout de suite ».

Le $GN := mpianatra$ « élève » est le $GNant$. Le $GNsub$ est $ilay voaantso$ « celui qu'on a appelé ». Le $GNsub = : ilay voaantso$ « celui qu'on a appelé » est restructurable en $ilay mpianatra voaantso$ « l'élève qu'on a appelé ». Intuitivement, le $GNsub = : ilay voaantso$ et le $GNant = : mpianatra$ sont coréférents. Il reste à préciser dans quels cas cette seconde hypothèse est-elle soutenable. Cette question pour nous a incité à faire des études cas par cas des catégories d'éléments déterminés dans $GNsub$ à $Dét = : ilay$. Cela va nous amener à

savoir comment se forme un "modifieur restrictif" et de quoi est composé un "modifieur référentiel".

Les points suivants sont aussi à approfondir sur les déterminants et la notion de référence en malgache.

a) l'élément principal du groupe nominal est un nom commun et il comporte les formes corrélatives des déterminants ($GN_{sub} = : Dmons N démons$) ;

b) l'élément principal du groupe nominal subordonné est un nom de genre. Il comporte un modifieur et $Dét = : ny$ « le, la, les » ($GN_{sub} = : Dét Ngenre Adj$) ;

c) les mêmes paramètres en b) sont retenus sauf que $Dét = : ilay$ ($Gn_{sub} = : ilay Ngenre Adj$) ;

d) le groupe nominal subordonné comporte les formes corrélatives des démonstratifs avec le substantif principal et un modifieur adjectival ($GN_{sub} = : Démons NAdj Démons$).

N peut être un nom de masse (N_{mass}), un nom au pluriel (N_{plur}), un nom singulier (N_{sing}), un nom abstrait (N_{abs}) ou un nom commun (N_{com}).

g.3) $GN = : Dét N = : (ny + E) N$

- Si le message est non contextuel, c'est-à-dire une vérité permanente, $Dét = : ny$ ne peut être commuté avec d'autres formes de déterminant quelle que soit la catégorie à laquelle appartient le nom (N). Exemple :

Manga ny lanitra tsy misy rahona.

bleu le ciel ne pas y avoir nuage

« Le ciel non couvert est bleu ».

* *Manga ilay lanitra tsy misy rahona.*

« Le ciel non couvert mentionné est bleu »

Manga izay lanitra tsy misy rahona.

* « Tous cieux non couverts sont bleus »

Le groupe nominal *ny lanitra* « le ciel » n'est en relation de référence avec

aucun GN.

- Avec certains *Nmass*, *ny* « le, la, les » ne peut pas aussi commuter avec d'autres formes de *Dét*. Par exemple :

Miteny amin'ny vahoaka ny filoha
pr parler au le peuple le président
« Le président parle au peuple »

Dans *GN* = : *ny vahoaka*, il n'est pas question de référence. Il est à remarquer que lorsque *Dét* = : (*ny* + E), il n'est pas aussi question de référence.

- Considérons l'énoncé suivant qui est formé de deux phrases. Soient *p*₁ la première phrase et *p*₂ la deuxième.

(*p*₁) *Miditra aby ny vahiny*
pr entrer tous les invités
« Tous les invités entrent »

(*p*₂) *Mipetraka aigny aloha ny kilonga, ny lehibe kosa eo afara*
pr prendre place là bas devant les enfants, les grands mais au derrière
« Les enfants prennent place devant, tandis que les adultes se mettent derrière ».

Dans *GN* : = *ny vahiny*, il n'est pas question de référence. Tandis que *GN* = : *ny zaza* est inclus mathématiquement dans *GN* = *ny vahiny*. Notons par *ny*₁ l'article *ny* dans *ny vahiny* « les invités » et *ny*₂ celui dans *ny kilonga* « les enfants » et celui de *ny lehibe* « les adultes ». *ny*₂ peut être remplacé par le relatif *izay* sans changer le contenu sémantique de la phrase. La phrase *p*₂ est équivalente à

Mipetraka aigny aloha izay zaza, izay lehibe kosa eo afara.

litt. « Ceux qui sont enfants prennent place devant, tandis que ceux qui sont

adultes se mettent derrière ».

« Les enfants se mettent devant tandis que les grands sont derrière ».

Une des opérations subies par la phrase matrice est l'ellipse du modifié *ny vahiny*. En faisant abstraction du principe de l'économie linguistique, on a la forme de base :

Miditra aby ny mpiangona. Mipetraka aigny aloha ny vahiny izay zaza, ny vahiny izay lehibe kosa eo afara

litt. «Tous les invités entrent. Les invités qui sont enfants prennent place devant, tandis que les invités qui sont adultes se mettent derrière ».

Cette forme montre clairement l'existence d'une modification au niveau de *GN* = : *ny zaza* et *GN* = : *ny lehibe*.

Ces deux groupes nominaux ont donc la structure *Dét Modif* : Le substantif *zaza* et l'adjectif *lehibe* sont des modificateurs. L'élément principal du groupe est effacé pour éviter la redondance au niveau du signifiant.

g.4) *Dét* = : (*ny* + *izay*)

Soit l'énoncé :

Be olona loatra ao an-trano. Navoaka ny zaza.

Nombreux personnes trop dans à maison. P sorti le enfant

« Il y a trop de monde dans la maison. On a fait sortir les enfants. »

qui est synonyme de :

Be olona loatra ao an-trano. Navoaka izay zaza.

« Il y a trop de monde dans la maison. On a fait sortir les enfants. »

Dans cet énoncé, *N* = : *olona* «êtres humains, personnes » est un ensemble composé d'au moins deux sous ensembles : *zaza* « enfants » et *olon-dehibe* «adultes

». Ces deux substantifs sont en relation d'inclusion avec le premier qui est *olona*. *zaza* « enfants » est inclus dans *olona*. C'est ce que nous appelons plus haut référence d'inclusion dénotée par la relation d'équivalence entre $Dét = : ny$ et $Dét = : izay$.

g.5) $Dét = : (ilay + E)$

Ayant une valeur référentielle, $Dét = : ilay$ ne peut jamais apparaître en début de message. Prenons l'exemple :

Nantsoin-dRamosse i Lita. Nihazakazaka ilay zaza

p. être appelé par le maître. P. courir ce enfant

« Le maître a appelé Lita. L'enfant a couru ».

Lita (la personne appelée) et *ilay zaza* «cet enfant, l'enfant en question » sont interprétés comme coréférents. C'est $Dét = : ilay$ qui établit cette relation de coréférence. La coréférence est indiquée par $(ilay + E)$.

g.6) $Dét = : (Démons + ilay)$

Considérons l'énoncé :

Nantsoin-dRamosse ny mpianatra. (Nihazakazaka ity zaza ity + Nihazakazaka ilay zaza).

« Le maître a appelé l'élève.(Cet enfant a couru + l'enfant en question a couru) »

On a deux formes équivalentes pour marquer la référence d'inclusion : la forme en $Ddét = : ilay$ et la forme en $Démons = : ity...ity$. Dans ce cas, la condition nécessaire pour une référence d'inclusion est que le premier GN selon l'ordre syntagmatique doit être un *Nmass*. Le second GN sera un élément de ce groupe.

Avec les GN à *Modif* les modifieurs référentiels sont à distinguer des

modificateurs qui ne sont pas référentiels.

1.12.3 Pronominalisation

1.12.3.1 Hypothèse de base :

Nous avons vu plus haut que la pronominalisation est un des critères d'identification du groupe nominal. En d'autres termes, un pronom a la même distribution qu'un groupe nominal. Il est mis pour un groupe nominal pour éviter la redondance lexicale. Partant de cette hypothèse, les grammairiens parviennent à répertorier et à énumérer les différentes sortes de pronoms dans une langue, d'où, l'identification des pronoms personnels, des pronoms possessifs, des pronoms démonstratifs, des pronoms relatifs et autres. En plus de l'inventaire des autres formes de pronominalisation qui ne sont pas encore identifiées, nous voulons passer à l'étude de « l'interprétation référentielle » des différentes formes de pronominalisation pour savoir à quelle type de référence on a affaire en cas d'usage d'une classe quelconque et/ou d'une forme quelconque de pronom. Il est à signaler qu'il y a au moins deux interprétations référentielles possibles : la « coréférence » qu'on peut appeler référence totale et la référence partielle.

1.12.3.2 Définition

L'opération de pronominalisation a été considérée comme la substitution d'un nom ou d'un groupe nominal par des éléments grammaticaux appelés «pronoms». C'est une affirmation qui est bien fondée pour la « pronominalisation grammaticale »⁴⁴. Mais en se référant à l'hypothèse de base sur le concept de pronominalisation en tant qu'opération de substitution d'un groupe nominal par un autre élément, on s'est aperçu que toutes les formes de pronominalisation ne sont pas grammaticales. Elles peuvent être lexicales. l'énoncé :

Nantsoin-dRamosa i Lita. Nihazakazaka ilay zaza.

⁴⁴ : Nous voulons employer l'adjectif « grammaticale » en alternance avec « lexicale ».

nous montre que $GN_{ant} = : i \text{ Lita}$ a été substitué par $GN_{sub} = : ilay zaza$, un groupe de mots qui n'est pas un pronom. Ce constat nous conduit à poser le postulat disant qu'on va réserver le terme « pronom »⁴⁵ pour un sens plus large et « substitut », pour les pronoms pris au sens habituel du terme. C'est-à-dire que tous les mots ou expressions mis pour des groupe nominaux sont des pronoms. Dans ce cas, les pronoms ne sont pas forcément des substituts⁴⁶.

1.12.3.3 Pronominalisation et coréférence

a) l'antécédent est un nom propre

Illustrons notre analyse par les exemples suivants :

- (1) *Marary i Soa.*
pr être malade Soa
« Soa est malade. »
- (2) *Mamangy azy ny namany.*
pr rendre visite à lui les amis à elle
« Ses amis lui rendent visite. »
- (3) *Mitomany ilay zaza*
pr leurer cet enfant
« L'enfant pleure. »
- (4) *Hamonjy mpitsabo Ikalakely*
fut consulter (futur) médecin la petite
« la petite va consulter un médecin. »

Ces quatre phrases forment un discours cohérent. Et chacune des trois dernières (2), (3) et (4) est cohérente à (1). En combinant(1) à chacune des trois

⁴⁵ : Vu son sens étymologique.

⁴⁶ : Ce ne sont que des étiquettes pour éviter toutes confusions du point de vue de la terminologie.

autres on a les énoncés :

(a) *Marary i Soa. Mamangy azy ny namany*

« Soa est malade. Ses amis lui rendent visite »

(b) *Marary i Soa. Mitomany ilay zaza*

« Soa est malade. l'enfant pleure »

(d) *Marary i Soa. Hamony mpitsabo Ikalakely*

« Soa est malade. La petite va consulter un médecin ».

La cohérence de la phrase (1) aux trois autres résulte de l'existence d'une relation de référence entre $GN : = i Soa$ de (1) et $GN : = azy$, $GN : = ilay zaza$ et $GN : = Ikalakely$ qui appartiennent respectivement aux séquences (2), (3) et (4). Il y a donc une relation de référence entre chaque couplet de phrases. (1) est le contexte de gauche de (2), de (3) et de (4). Le groupe nominal *i Soa* est l'antécédent des $GN : = : \{azy \text{ « le, la, lui »}, ilay zaza \text{ « cet enfant »}, Ikalakely \text{ « la petite »}\}$. En d'autres termes, le groupe nominal subordonné *azy* « pronom personnel , troisième personne du singulier », en distribution de complément d'objet direct est mis pour le groupe nominal *i Soa : = Dét Nprhum*. Dans la phrase (3) et (4), les groupes nominaux subordonnés ont respectivement les formes suivantes : *Ddéf Ncom = : ilay zaza* et *Ngen (nom générique) = : Ikalakely*. Les trois groupes nominaux subordonnés sont tous coréférents au groupe nominal antécédent *i Soa*. On a trois formes différentes de GN_{sub} pour une même relation référentielle.

Ces exemples nous montrent qu'une référence n'est pas dénotée uniquement par les pronoms⁴⁷. Cette forme de référence, nous la dénommons **référence grammaticale**. En plus de la référence grammaticale, nous avons vu qu'il y a aussi des **références lexicales** où les GN_{sub} ne sont pas des éléments grammaticaux mais des éléments lexicaux comme les substantifs.

Nous tenons à rappeler que comme dans les autres langues, en malgache les formes de substituts employés varient d'une distribution à une autre et d'une classe lexicale de la tête de GN_{sub} à une autre. Par exemple, nous verrons par la phrase :

⁴⁷ : Ici on veut encore parler des pronoms dans sa conception habituelle.

*Mamangy azy ny namany*⁴⁸

V N_I N_0

que, en position de N_I , le pronom personnel substitut d'un *Nhum* à la troisième personne du singulier prend la forme *azy* « le, la, lui ». Tandis qu'en position de N_0 , le pronom en question se présente sous la forme *izy* « il, elle ».

La sélection ne réside pas uniquement au niveau de la distribution mais aussi au niveau de sa disposition dans la phrase. Par exemple, en malgache officiel, lorsque le pronom personnel première personne du singulier occupe la distribution de N_0 , il prend deux formes différentes s'il est antéposé ou postposé au verbe. Si ce pronom est antéposé au verbe, il prend la forme *aho* «je», tandis que postposé au verbe il se présente sous la forme *izaho* « moi, je » comme démontre les exemples suivants :

Mihira aho

V N_0

Chanter (je, moi)

« Je chante. »

Izaho N_0 mihira

V N

(Moi, Je) chanter

« C'est moi qui chante ».

A l'intérieur du malgache, des différences résident aussi au niveau de ses différentes réalisations. Par exemple, entre le *betsileo* et le malgache officiel, on n'a pas les mêmes formes à la deuxième personne du singulier quand ce pronom est en position de N_0 . En malgache officiel on n'a qu'une seule forme *ianao* « toi, tu » quel que soit le genre, les usagers du parler *Betsileo* ont *agnao* si on veut s'adresser à une personne respectable ou à quelqu'un qu'on ne connaît pas très bien ou à qui on n'a pas de très bonne relation, *roky* pour une personne de sexe différent du locuteur

⁴⁸ : C'est l'exemple (2) plus haut qu'on a repris ici.

mais qui lui est familière, *ate*, *ataigna* si c'est une fille ou une femme qui s'adresse à une fille ou une femme de son âge ou moins âgée qu'elle qui est familière au locutrice, *iho* si on veut tutoyer son interlocuteur pour des relations de plaisanterie ou parce qu'on veut lui adresser des injures.

b) Déterminants et pronoms

Considérons les phrases suivantes :

(1) *Mividy mofo Rakoto*

pr acheter pain

« Rakoto achète du pain »

(2) *Omeny ahy ny telo*

p être donné par lui à moi les droits

« Il m'a donné les trois ».

La séquence de phrases (1) et (2) constitue un discours cohérent. La phrase (2) est synonyme de

(3) *Omeny ahy ny telo amin' ilay mofo*

V GN GN

pr être donné par lui à moi les trois de les pains

« Il m'a donné trois de ces pains »

qui est naturellement sa forme de base (forme qui n'a pas subi de transformation). Considérons le groupe nominal *ny telo amin'ny mofo* de la séquence (3). Il a le schéma :

Dét Prép GN

où *Dét* = : *ny telo* « les trois », *Prép* = : *amin-* « de, parmi » et *GN* : = *ny mofo* « les pains ». Nous voyons que la séquence *ny telo* n'a pas le même statut dans (2) et

(3). Dans (3), *ny telo* est un pronom qui se réfère au substantif *mofo* de (1) qui est le contexte gauche. Le groupe *ny telo* est interprété comme un ensemble inclus dans son antécédent. Cette relation d'inclusion est ce qu'on observe entre le déterminant lexical et le complément de définition *DdéfN* à l'intérieur de la forme *Dét Prép GN* où,

Dét = : *ny telo* ;

Prép : *amin-* ;

GN := *DdéfN* = : *ny mofo*.

L'ensemble *Dét* = : *ny telo* « les trois » est inclus dans l'ensemble *DdéfN* = : *ny mofo*. Cette construction est valable pour les *Dnom* et les *Dadv*.

b.1 L'ensemble inclus est identique au complément de définition

S'il y a une identité des deux ensembles, on a recours à la modification par *rehetra* « tous » qui, dans la grammaire traditionnelle a été conçu comme un adverbe. On peut avoir par exemple :

(4) *Omen-dRakoto ahy ny mofo rehetra.*

= *Omen-dRakoto ahy izy rehetra.*

« Rakoto m'a donné tout. »

b.2 L'ensemble inclus est vide

Si l'ensemble inclus est vide, le verbe se met à la forme négative et le déterminant inclus est la forme corrélatrice :

na... iray aza

ni...un point

« même pas un ».

Le verbe est toujours au temps passé. On a cette forme dans la séquence :

(5) *Tsy nomen-dRakoto aho na ny mofo iray aza.*

p. ne pas être donné par Rakoto moi ni le pain un point
« Rakoto ne m'en a donné même pas un ».

Cette phrase est reliée à

((5) *Tsy nomen-dRakoto aho na iray aza.*

p. ne pas être donné par Rakoto moi ni un point
« Rakoto ne m'en a donné même pas un ».

par suppression complète du complément de définition *ny mofo* « le pain ».

- Avec les noms non nombrables, on a la forme :

na kely aza
ni petit point
« même pas une toute petite partie ».

Ex :

Tsy namoaka hevitra izy na dia kely aza
ne pas faire sortir idée lui même une toute petite
« Il n'a avancé aucune idée ».

- Si la quantité de la matière désignée par le substantif considéré est mesurée avec des unités de mesure spécifiques, on emploie la forme :

na iray unité de mesure aza
ni une unité de mesure point
« même pas un unité de mesure »

Pour le poids par exemple, on dit :

na iray kilao aza
« même pas un kilo ».

Par exemple si on veut parler de viande, on a les formes suivantes reliées :

na dia hena iray kilao aza
« même pas un kilo de viande »
= *na dia iray kilao aza*
« même pas un kilo »

dans l'énoncé :

Tsy nividy izy na dia hena iray kilao aza
p. ne pas acheter lui pas même viande un kilo
« Il n'a même pas acheté un kilo de viande ».

Lorsque le substantif désigne un liquide, on peut avoir :

na iray litatra aza
« même pas un litre ».

na dia iray zinga aza
« même pas le contenu d'un gobelet ».

na dia iray vera aza
« même pas le contenu d'un verre ».

Avec les noms de céréale, on a :

na dia iray kapoaka aza
« même pas une boîte de nestlé ».

na dia iray tanana aza
« même pas une poignée ».

Avec les aliments cuits prêts à manger, on a :

na dia iray sotro aza

« même pas une cuillerée ».

na dia iray villa aza

« même pas une assiettée ».

Avec les liquides et qu'on veut parler d'une toute petite quantité, on a :

na indray mitete aza

ni une fois tomber goutte à goutte point

« même pas une goutte ».

Si on veut faire allusion à la plus petite unité de mesure, on dit

na iray kaopy aza

ni une coupe point

« même pas le contenu d'une coupe ».

na iray zinga aza

ni un gobelet point

« même pas le contenu d'un gobelet ».

na indray vera aza

ni un verre point

« même pas le contenu d'un verre ».

- Lorsque l'antécédent n'est pas une chose mais une action, on emploie le verbe d'action correspondant sémantiquement avec le groupe nominal antécédent précédé de *indray* «une fois » et toujours avec la forme corrélatrice *na...aza* « ne .. point ». On a donc la structure :

na indray V aza

Exemples :

na indray mitomboka aza

ni une fois briser la motte point

« même pas une motte brisée »

na indray mamadika aza

ni une fois tourner la terre point

« même pas un coup de bêche (sur le terrain) »

na indray manatoka aza

ni une fois piquer point

« même pas un pied (de plant) repiqué »

na indray mamafa aza

ni une fois balayer point

« même pas un coup de balai ».

- Lorsque le groupe nominal antécédent est un aliment, on n'emploie le verbe relatif à la façon de consommer l'aliment en question. Par exemple avec le riz, on dit :

na indray mandrapaka aza

ni une fois mettre dans la bouche point

« même pas une (bouchée, goulée) »

Si l'antécédent est du miel par exemple , on dit :

na indray milelaka aza

ni une fois lécher point

« même pas un coup de langue »

Remarquons que tous ces déterminants comportent le morphème *indray* «une fois».

La forme de base est :

na indray X amin-- Ddéf GN aza
 = *na indray milelaka main 'ny tantely aza.*
 « même lécher une fois sur le miel »

Un pronom peut être à la position du groupe *Ddéf N*. Approximativement, on a la règle :

[amin- Ddéz.] : Dét amin- Ddéz → Dét.

Cette règle ne s'applique pas uniquement aux noms au pluriel. Elle s'applique également aux noms au singulier. Dans ce cas, le subordonné est un groupe nominal qui signifie une partie : soit la moitié, soit le quart ou une partie indéfinie. Donc dans l'énoncé :

Nividy mofo iray Rakoto. Nomeny ahy ny antsasany.
 p acheter pain un Rakoto. p donné par lui à moi la moitié à cela
 « Rakoto a acheté un morceau de pain. Il m'a donné la moitié. »,

la séquence *ny antsasany* « la moitié de cela » a une interprétation pronominale renvoyant à *mofo iray* « un morceau de pain entier ». Cet énoncé est synonyme de :

Nividy mofo Rakoto. Nomeny ahy ny antsasany amin'io mofo iray io.
 « Rakoto a acheté un morceau de pain. Il m'a donné la moitié de ce morceau de pain ».

La séquence *ny antsasany* « la moitié » est un déterminant nominal qui prend le possessif à forme liée *-ny*⁴⁹ « son » en cas d'effacement du complément de définition antécédent.

⁴⁹ *-ny* « son, sa, ses » est un adjectif possessif troisième personne du singulier du malgache officiel. Pour les autres formes, on a *-ko* « mon, ma, mes », *-nao* « ta, ton, tes », *-nay* « notre (exclusif), nos (exclusif) », *-ntsika* « notre (inclusif), nos (inclusif) », *-nareo* « votre, vos » et *-n'izy ireo* « leur, leurs ». Ce sont des formes du malgache officiel. Mais il y a d'autres formes dans les autres dialectes.

Partie II

Les déterminants nominaux

Dans cette partie, nous allons parler des déterminants nominaux dans les noms composés. Nous avons considéré particulièrement les composés qui ont les structures suivantes : $N_a - n(a) - N_b$ et $N_a N_b$. Dans ces structures, N_a est le premier membre du composé et N_b son second membre et N_a et N_b sont tous les deux des substantifs. Les deux groupes nominaux ici considérés sont en position de premier complément (N_I). Ici nous reprenons le propos de Buvet P.-A.⁵⁰ disant que « tout nom susceptible d'apparaître en première position dans une suite nominale du type N de N en français [$N N$ ou $N-n(a)-N$ en malgache], sans modifier les relations distributionnelles entre le second et le reste de phrase est un déterminant nominal ».

2.1 Les constructions en Dnom

Du point de leur structure de surface, les groupes nominaux de structures du type $N_a - n(a) - N_b$ et du type $N_a N_b$ recouvrent une grande variété de situations de la relation entre les deux substantifs⁵¹. Pour identifier les différentes relations entre les deux membres du groupe nominal, nous avons procédé aux différents tests ci-après.

2.1 .1 Possibilité d'effacement de N_b

L'effacement de l'un des membres du groupe consiste à savoir si l'autre est susceptible de former un groupe sans l'élément effacé.

Effaçons N_b de chaque groupe pour savoir si N_a peut former en lui seul un groupe nominal. Si le test est positif N_a est l'élément principal du groupe et ce n'est pas un déterminant. Alors que si on a un résultat négatif, N_a est un nom déterminatif (Nd), c'est-à-dire le groupe nominal qui le comporte est en *Dnom*.

Soit l'énoncé :

⁵⁰ BUVET Pierre-André, 1993

⁵¹ BUVET Pierre-André, 1994, *Linguisticae Investigationes*, tome XVIII "Détermination : les noms"

(1) *Manangona vonim-boasary i Vao*

pr ramasser fleurs d'oranger Vao

"Vao ramasse des fleurs d'oranger".

qui comporte le groupe nominal de forme composée *vonim-boasary* "fleur d'oranger" en position de N_1 . Si on efface $N_b = : \textit{voasary}$ « orange » de l'énoncé (1), on a :

(1') ?*Manangona vony i Vao*

pr ramasser fleur Vao

"Vao ramasse des fleurs "

une séquence qui n'est pas très familière mais interprétable. Son interprétation laisse dire qu'elle est restée dans le domaine sémantique de (1) malgré l'imprécision car on ne sait pas de quelles fleurs s'agit-il. Nous pouvons dire que ce n'est pas *voasary* "orange, oranger" qui est l'élément principal de ce groupe. Sinon, nous ne pouvons pas l'effacer.

Dans l'exemple (2) ci-dessous, nous verrons que $N_b = : \textit{tononkalo}$ "poèmes" dans *amboaran-tononkalo* "recueil de poèmes" n'a pas cette propriété.

Soit la phrase :

(2) *Mitahiry amboaran-tononkalo i Vao.*

pr ranger recueil de poèmes Vao

"Vao range des recueils de poèmes".

Dans cette phrase, le premier complément (N_1) est *amboaran-tononkalo* « recueil de poèmes ». L'effacement du substantif *tononkalo* qui est le second membre du composé dans (2) donne la séquence :

(2') * *Mitahiry amboara i Vao*

pr ranger recueil Vao

qui n'est pas acceptable car le nom *amboara* « recueil » ne figure pas dans le domaine d'arguments du verbe *mitahiry* « ranger, conserver ». Le verbe *mitahiry* nécessite de noms concrets en position de premier complément (N_1).

Ce test d'effacement de N_b démontre que *vony* "fleur" dans *vonim-boasary* "fleurs d'oranger" et *amboara* "recueil" dans *amboaran-tononkalo* "recueil de poème" n'ont pas le même statut. Le premier membre $N_a =$: *vony* « fleur » de *vonim-boasary* peut former en lui seul un groupe nominal alors que *amboara* dans *amboaran-tononkalo* n'a pas cette faculté. Ce test est fondamental car il ne vérifie pas uniquement la relation entre les deux substantifs (N_a et N_b) mais aussi le domaine d'arguments des verbes.

De ce point de vue, ces deux groupes nominaux apparemment identiques dans leur structure ne le sont pas. Le premier membre du composé *amboaran-tononkalo* est un déterminant nominal tandis que *vony* de *vonim-boasary* ne l'est pas. En d'autres termes, la groupe nominal *amboaran-tononkalo* est en *Dnom* mais ce n'est pas le cas pour le groupe nominal *vonim-boasary*.

2.1.2 Possibilité d'effacement de N_a

Nous avons vu plus haut qu'il n'est pas possible d'effacer l'élément principal d'un groupe nominal. Donc le test d'effacement du premier membre nous sert de critère d'identification de cette composante du groupe nominal composé. Soit l'énoncé :

Manondrana akoram-bokatra ny tany mahantra

V N_1 N_0

pr exporter matières brutes produits les pays pauvres

« Les pays pauvres exportent des produits bruts ».

L'effacement de $N_a =$: *akora* dans *akoram-bokatra* donne la séquence naturelle :

Manondrana vokatra ny tany mahantra
pr exporter les produits les pays pauvres
« Les pays pauvres exportent des produits ».

Si on applique le mêmes test au composé *voasarin-jaza* dans la phrase :

Mihinana voasarin-jaza i Vao
pr manger oranges des enfants Vao
« Vao mange les oranges appartenant aux enfants ».
« Vao mange les oranges destinées aux enfants »,

on a :

? *Mihinana zaza i Vao*
pr manger enfant Vao
? « Vao mange l'enfant ».

Le sens de cette phrase n'a aucune relation avec celui de l'énoncé précédent si on suppose que Vao est une cannibale. Il est strictement interdit d'effacer le premier élément de ce composé si on veut rester dans le même champ sémantique que précédemment.

2.1.3 Permutation de N_a et de N_b

Ce test consiste à interchanger le place de N_a et N_b , c'est-à-dire, on procède à la permutation de N_a et de N_b . C'est un passage d'un élément d'un énoncé de la position du déterminant à la distribution du modifieur. Cette transformation, nous l'appelons modifisation du déterminant. L'application de ce test à l'énoncé :

Manangona vonim-boasary i Vao
Vao collecte des fleurs d'oranger »

donne la séquence :

**Manangona voasary vony i Vao*

pr ramasser oranger fleur Vao

qui n'est pas autorisée. Alors que l'application de la même opération à

Mitahiry amboaran-tononkalo i Vao

« Vao range des recueils de poèmes »

donne la séquence phrastique naturelle :

Mitahiry tononkalo an'amboara i Vao

pr ranger poèmes en recueil Vao

"Vao range des poèmes mis en recueil".

La possibilité de mettre le premier membre en position de modifieur sous-entend qu'il n'est pas l'élément principal du groupe nominal mais c'est un déterminant. Nous avons ici un autre critère d'identification d'un déterminant nominal : sa possibilité d'occuper la distribution d'un modifieur. Cette opération entraîne l'insertion de la préposition *an(a)*-"en".

2.1.4 Commutation de N_a avec l'article *ny* "le, la, les"

Ce test est le plus classique. Il consiste à voir si le premier membre de GN composé est en relation paradigmatisée avec l'article *ny* « le, la, les ».

Nous allons considérer les composés *akoram-bokatra* "matières premières" et *voasarin-jaza* "oranges des enfants" respectivement dans les énoncés suivants :

Manondrana akoram-bokatra ny tany mahantra

pr exporter matières premières les pays pauvres

"Les pays pauvres exportent des matières premières"

et

Mihinana voasarin-jaza i Vao

pr manger oranges des enfants Vao

« Vao mange les oranges appartenant aux enfants ».

« Vao mange les oranges destinés aux enfants »

Si on remplace le substantif *akora*, premier composant du composé *akoram-bokatra* "matières premières" par l'article impersonnel *ny*, on a la séquence naturelle :

Manondrana ny vokatra ny tany mahantra

pr exporter les produits les pays pauvres

« Les pays pauvres exportent les produits ».

L'application du même test au composé *voasarin-jaza* dans la phrase :

Mihinana voasarin-jaza i Vao

pr manger oranges des enfants Vao

« Vao mange les oranges appartenant aux enfants ».

« Vao mange les oranges destinés aux enfants »

donne la séquence :

?*Mihinana ny zaza i Vao*

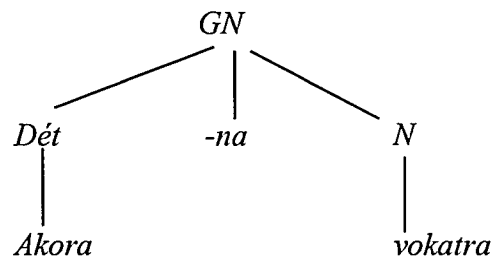
pr manger le enfant Vao

? « Vao mange les enfants »

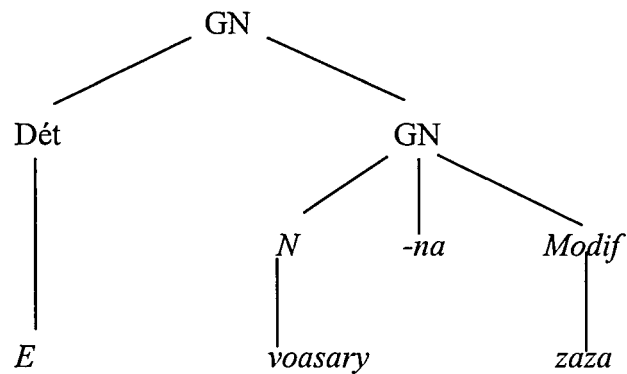
qui n'est pas naturelle. Cet énoncé nous paraît extraordinaire dans son interprétation sémantique qui n'a aucun rapport avec celle de la précédente. Dans ce contexte, la commutation de *voasary* avec l'article *ny* est donc interdite. Vu les propriétés de *akora* et *voasary* qui sont tous les deux premiers membres de GN composé, dans ce contexte *akora* "matière première" dans *akoram-bokatra* est un déterminant nominal alors que *voasary* dans *voasarin-jaza* ne l'est pas.

2.1.5 Description des composés

Intuitivement, le substantif *vokatra* «produit» dans le groupe *akoram-bokatra* est ressenti comme objet direct et *akora* «matières premières» comme déterminant. A l'interprétation de *akoram-bokatra*, on peut adopter la description suivante :



A l'interprétation de *voasarin-jaza*, on peut adopter la description suivante :



Ces descriptions démontrent la différence entre le statut du premier membre de chacun de ces noms composés. Le substantif *zaza* « enfant » n'est pas l'élément principal mais il est un complément du nom.

2.1.6 Restructuration

Un nom composé comme *akoram-bokatra* «matière première » est de structure *Na- n(a)-Nb*. Il en est de même pour *voasarin-jaza* litt. « oranges pour les enfants. Les deux éléments lexicaux qui sont reliés par la préposition *-n(a)* sont des substantifs. Nous avons vu plus haut que *akora* est un déterminant nominal et *voasary* ne l'est pas. En plus des autres critères d'identification développés plus haut, les deux groupes nominaux les comportant respectivement se différencient aussi par la restructuration.

La séquence :

voasarin-jaza « oranges pour les enfants »

peut être restructurée en :

voasary izay an 'ny zaza « oranges qui appartiennent aux enfants, oranges des enfants »

ou en :

voasary izay ho an 'ny zaza « oranges pour les enfants »

dans l'énoncé suivant qui peut avoir une double interprétation :

Mihinana voasarin-jaza i Vao

pr manger oranges des enfants Vao

« Vao mange les oranges appartenant aux enfants ».

« Vao mange les oranges réservées aux enfants ».

Cet énoncé peut avoir comme équivalence :

Mihinana voasary izay an'ny zaza i Vao

pr manger orange ce qui est à le enfant Vao

« Vao mange les oranges appartenant aux enfants »

ou

Mihinana voasary ho an'ny zaza i Vao

pr manger orange pour à le enfant Vao

« Vao mange les oranges réservées aux enfants ».

Dans ces deux interprétations, le substantif *voasary* «orange» est ressenti comme objet direct et *zaza* « enfant » est un complément du nom.

Ces relations démontrent que : $= N_a - n(a) - N_b$ est équivalent à N_a *izay an(a)-Ddéf*- N_b ou à N_a *ho an(a)-Ddéf*- N_b suivant le contexte.

On peut supposer que la forme composée *voasarin-jaza* "orange pour les enfants" est obtenue par réduction à zéro de *izay an'ny* «qui appartient à...» ou *ho an'ny* "réservé à...". Les deux composantes du composé sont en relation de modifié - modifieur. La source du *voasarin-jaza* est :

An'ny zaza ny voasary

à le enfant la orange

« L'orange appartient aux enfants ».

Si on considère le composé *akoram-bokatra* «matières premières» dans l'énoncé :

Manondrana akoram-bokatra ny tany mahantra

pr exporter matières brutes produit les pays pauvres

« Les pays pauvres exportent des matières premières »,

la forme restructurée est :

Manondrana vokatra mbola akora ny tany mahantra

pr exporter produit encore matières brutes les pays pauvres

« Les pays pauvres exportent des produits encore bruts ».

La séquence *mbola akora* «encore brut» est un modifieur. Ce modifieur est l'équivalent du déterminant nominal *akora* dans le composé *akoram-bokatra*. Il faudrait savoir s'il y a une réciprocité dans l'orientation de la transformation. A l'état actuel de nos travaux, nous ne pouvons pas répondre à cette question. Par prudence, nous nous contentons de dire qu'il s'agit de deux structures équivalentes : l'une en *Modif* et l'autre en *Dnom*. On a ici un composé de structure $N_a - n(a) - N_b$ équivalent à $N_b \text{ mbola } N_a$.

La restructuration des groupes nominaux composés revêt plusieurs formes. Voici quelques cas possibles.

- Le nom déterminatif relié morphologiquement à un verbe ou un adjectif est équivalent à la forme adjectivale ou verbale correspondante en position de modifieur. Cette transformation, on peut l'appeler modifisation⁵² du déterminant. Dans le premier groupe d'exemples, on a des modifieurs adjectivaux.

ady rafitra « assemblage d'une charpente »
= *rafitra miady* « assemblage ajusté »

horonan-damba « rouleau de tissu »
= *lamba mihorona* « tissu enroulé »

tobi-mololo « tas de paille »
= *mololo mitoby* « paille entassée »

tobim-bomanga « tas de patates douces »
= *vomanga mitoby* « patates douces entassées »

valonan-damba « pièce de toile »
= *lamba mivalona* « toile pliée »

- Avec la séquence :

ladim-bomanga

⁵² C'est-à dire, l'élément en position de déterminant a occupé la position d'un modifieur.

« tiges de patate »

qui est synonyme de

vomanga mandadina

« tiges de patate qui rampent comme des lianes »,

le nom déterminatif est équivalent au verbe intransitif correspondant en position de modifieur.

- On rencontre les formes verbales à préfixe *mifan-* dans les équivalences suivantes :

saronan-karona « corbeilles emboîtées »

= *harona mifanarona* « corbeilles qui s'emboîtent »

sandohan-taty « petites corbeilles emboîtées »

= *taty mifanandoka* « petites corbeilles qui s'emboîtent »

- Avec les noms de contenant, le passage d'une relative à un complément de nom antéposé est une des sources de l'existence des noms déterminatifs.

kitapom-bola litt. « Argent contenu dans un sac, bourse »

= *vola anaty kitapo* « argent dans un sac, bourse »

vola izay anaty kitapo « argent qui est dans un sac ,

sobikan'entana « grande corbeille (plein) de marchandises »

= *entana anaty sobika* « marchandises dans une soubique »

entana izay anaty sobika « marchandises qui sont dans une soubique »

daban-tsolitany « fût de pétrole lampant »

= *solitany anaty daba* « pétrole lampant dans un fût »

solitany izay anaty daba « pétrole lampant qui est dans un fût »

gonim-bary « sac de riz »

= *vary anaty gony* « riz dans un sac »

vary izay anaty gony « riz qui est dans un sac »

- Considérons les cas des noms déterminatifs quantifieurs. Pour le quantifieur de noms animés *andia* «troupeau, troupe, groupe», le groupe nominal en *Dnom* est équivalent à un groupe nominal en modifieur et dont le modifieur a la structure (manao, mandeha) *Nd-ny*. On peut citer les exemples suivants :

andian' omby « troupeau de bovidés »

= *omby manao andiany* « bœufs qui marchent en troupeau »

andian' ankizy « groupe d'enfants »

= *ankizy manao andiany* « enfants qui marchent en groupe »

= *ankizy mandeha andiany* « enfants qui marchent en groupe »

andiam-borona « bande d'oiseaux »

= *vorona manao andiany* « oiseaux en bande »

andian-tanora « groupe de jeunes »

= *tanora manao andiany* « jeunes qui marchent en groupe »

tanora mandeha andiany « jeunes qui marchent en groupe »

andiam-balala « bande de criquets voyageurs »

= *valala manao andiany* « criquets voyageurs en bande »

- Lorsqu'il s'agit de volume, le nom déterminatif est équivalent au modifieur de structure : *iray Nd* « un *Nd* ». Nous pouvons prendre à titre d'exemples :

kapoa-bary « une boîte de nestlé de riz »

= *vary iray kapoaka* « une boîte de nestlé de riz »

tokon' anana « un tas de légumes vertes »

= *anana iray toko* « litt.légumes vertes un tas ; un tas de légumes vertes »

tokom-bizo « un tas de patates douces »

= *mbizo iray toko* litt. «patates douces un tas ; un tas de patates douces »

- Dans certains cas, le groupe nominal en déterminant nominal est équivalent au nom déterminatif sans que $GN = Nd$ ait une interprétation pronominale. La présence du substantif *vary* « riz », le déterminé, est facultative. Nous pouvons citer quelques noms déterminatifs ayant cette qui peuvent accompagner le substantif *vary* « riz », par exemple :

akofam-bary litt. «grain de riz coulé de riz ; grain de riz coulé »

= *akofa* « grain de riz coulé »

langom-bary « grains de riz grillés et concassés »

= *lango* « grains de riz grillés et concassés »

ampombom-bary « son de riz »

= *ampombo* « son de riz »

lilam-bary « son de riz »

= *lila* « son de riz »

kobam-bary « bouillie faite avec le riz »

= *koba* « bouillie faite avec le riz »

hindim-bary « paille de riz coupé et battu »

= *hindy* « paille de riz coupé et battu »

mololom-bary « paille de riz coupé et battu »

= *mololo* « paille de riz coupé et battu »

- Avec d'autres substantifs ces noms déterminatifs n'ont pas ces propriétés. Le substantif déterminé doit apparaître car les équivalences suivantes, par exemple, sont refusées :

akofan'olona « vaurien »

= **akofa*

langon-katsaka « grains de maïs grillés et concassés »

= **lango*

ampombom-katsaka « son de maïs »

= **ampombo*

koban-katsaka « bouillie faite avec le maïs »

= **koba*

On peut suggérer que cette différence de propriété entre le substantif *vary* « riz » et les autres noms de plantes relève de la civilisation du riz à Madagascar. Le riz qui est la nourriture par excellence des malgaches. Dans le Sud de Madagascar où l'aliment de base est *katsaka* « maïs », on a l'équivalence suivante :

lilam-tsako « son de maïs »

= *lila* « son de maïs »

Alors que dans le même parler, le composé :

lilan-tsarabo « petits morceaux de charbon de bois »

est synonyme de

sarabo efa lilany

charbon déjà petits morceaux

« reste de charbon de bois qui sont des tous petits morceaux mélangés de poudre »

Remarques :

Par ces quelques tests, nous pouvons identifier les groupes nominaux en *Dnom* de structure *Na- n(a)-Nb* des autres composés apparemment de même structure mais qui ne le sont pas.

Nous avons retenu les critères suivants pour identifier la présence d'un déterminant nominal dans les composés du type *Na- n(a)-Nb* , sans nuire à la validité syntaxique de l'énoncé :

- effacement de N_b ;
- effacement de N_a ;
- permutation de N_a et N_b ;
- subordination par relativisation au composé en *Dnom* ;
- commutation de N_a avec l'article sans nuire à la validité syntaxique de l'énoncé ;
- description de la forme composée ;
- restructuration.

De ce fait, *vony* dans *vonim-boasary* et *voasary* dans *voasarin-jaza* ne sont pas des déterminants nominaux alors que *amboara* dans *amboaran-tononkalo* et *akora* dans *akoram-bokatra* le sont.

2.2 Les composés en Dnom

2.2.1. Les constructions de type Na- n(a)-Nb

a) Les types *akoram-bokatra*

Par les exemples des types *akoram-bokatra* «matière première» et *voasarin-jaza* « oranges pour les enfants » (2.1.6) qui sont tous les deux de structure *Na-n(a)-Nb*, nous avons vu que le premier membre du nom composé *akoram-bokatra* est un déterminant nominal alors que le premier membre de *vosarin-jaza* ne l'est pas. Cette remarque est démontrée par les différences de comportement entre ces deux noms composés occupant la même distribution sur les possibilités d'effacement de leurs composantes ou non, leur description respective et de la possibilité ou non de la commutation du premier membre avec l'article *ny* « le, la, les ». Dans les exemples cités plus haut, si on considère l'énoncé :

Manondrana akoram-bokatra ny tany mahantra
« Les pays pauvres exportent des matières brutes »,

il est possible de mettre l'article *ny* à la place de N_a . D'où,

Manondrana ny vokatra ny tany mahantra
pr exporter les produits les pays pauvres
« Les pays pauvres exportent les produits ».

L'effacement de N_a donne la séquence :

Manondrana vokatra ny tany mahantra
pr exporter les produits les pays pauvres
« Les pays pauvres exportent des produits » .

qui est acceptée. Si on applique les mêmes tests au composé *voasarin-jaza* dans la phrase :

Mihinana voasarin-jaza i Vao

pr manger oranges des enfants Vao

« Vao mange les oranges appartenant aux enfants ».

« Vao mange les oranges destinés aux enfants ».

on a des suites ambiguës :

?*Mihinana ny zaza i Vao*

pr manger le enfant Vao

? « Vao mange les enfants »

et

? *Mihinana zaza i Vao*

pr manger enfant Vao

? « Vao mange l'enfant »

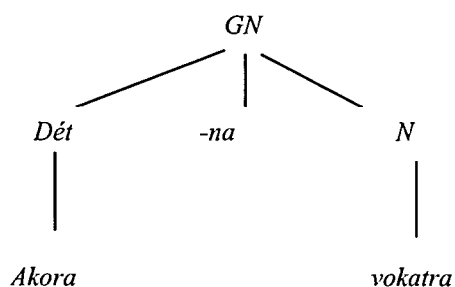
L'effacement du N_b donne

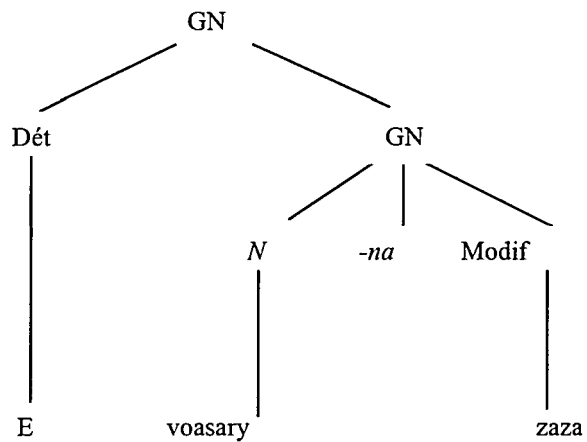
Mihinana voasary i Vao

pr manger orange Vao

« Vao mange des oranges » .

Du point de vue de leur description respective, nous avons :





La restructuration démontre aussi les différences de propriétés entre ces deux noms composés.

voasarin-jaza

« oranges pour les enfants

= *voasary izay an 'ny zaza*

« oranges qui sont aux enfants, oranges des enfants »

ou

= *voasary ho an 'ny zaza*

« oranges pour les enfants ».

Tandis que

akoram-bokatra « matières premières »

= *voatra mbola akora* « produits encore bruts »

dans l'énoncé :

Manondrana akoram-bokatra ny tany mahantra

pr exporter matières brutes produit les pays pauvres
« Les pays pauvres exportent des matières premières »

qui est l'équivalent de :

Manondrana vokatra mbola akora ny tany mahantra
pr exporter produit encore matières brutes les pays pauvres
« Les pays pauvres exportent des produits encore bruts ».

b) Les types *amboaran-tononkalo*

Nous allons considérer le composé :

amboaran-tononkalo
« recueil de poèmes »

dans la phrase :

Mitahiry amboaran-tononkalo i Vao
pr garder recueil de poèmes Vao
« Vao garde des recueils de poèmes ».

L'effacement du premier membre du composé donne la séquence :

Mitahiry tononkalo i Vao »
pr garder poèmes Vao
« Vao garde des poèmes ».

En remplaçant *amboara* par l'article *ny* on a la séquence :

Mitahiry ny tononkalo i Vao
garder les poèmes Vao
« Vao garde les poèmes »

dont le sens n'est pas loin du sens de la précédente mais avec une petite nuance. On ne sait pas le support du document. Tandis que si on dit *amboaran-tononkalo*, il est clair qu'il est question de support papier. Par intuition, c'est la substantif *tononkalo* qui est le principal. Le substantif *amboara*, premier membre du composé, est un déterminant nominal. Le composé :

amboaran-tononkalo
« recueil de poèmes »

est équivalente à

tononkalo natao amboara
« poèmes mis en recueil »

après restructuration de la phrase :

Mitahiry amboaran-tononkalo i Vao »
garder recueil de poèmes Vao
« Vao garde des recueils de poèmes »

en

Mitahiry tononkalo natao amboara i Vao
garder poèmes mis en recueil Vao
« Vao garde des poèmes mis en recueil ».

$N_a - n(a) - N_b$ est donc l'équivalent de $N_a natao N_b$.

c) Les types *gonim-bary*

Pris isolément un *GN* comme :

gonim-bary
« sac de riz »

a une interprétation ambiguë. Il peut avoir deux interprétations sémantiques distinctes : « sac chargé de riz + sac réservé pour le riz » dans l'énoncé :

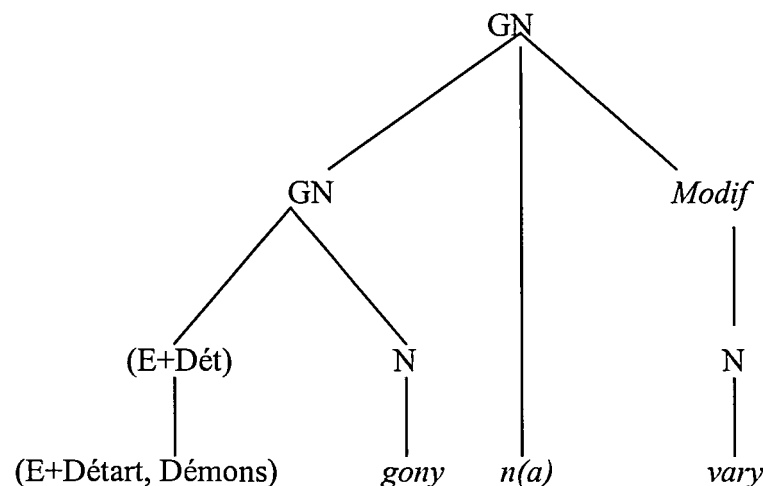
- (0) *Mibata gonim-bary ny mpiasa*
 pr soulever sac de riz les ouvriers
 « Les ouvriers soulèvent des sacs de riz »

Sa restructuration peut aboutir aux trois formes suivantes :

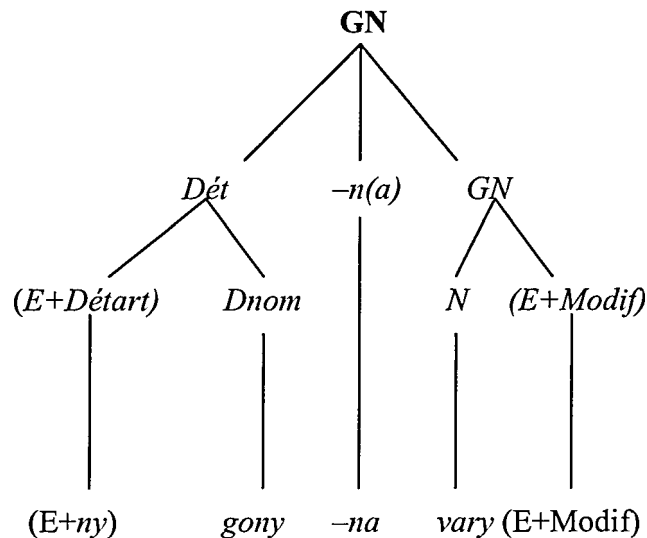
- (1) *Mibata gony fasiana vary ny mpiasa*
 « Les ouvriers soulèvent des sacs réservés pour le riz »
- (2) *Mibata gony misy vary ny mpiasa*
 « Les ouvriers soulèvent des sacs chargés de riz »
- (3) *Mibata vary amin 'ny gony ny mpiasa*
 " Les ouvriers soulèvent du riz dans des sacs "

Dans les formes restructurées (1) et (2), c'est *gony* qui est objet direct et *vary* est complément du nom. Dans (3), *vary* est objet direct et *gony* son déterminant. Si dans un contexte donné, (1) et (2) sont les formes restructurées de (0), il n'est pas question de *Dnom*. La forme en *Dnom* peut être restructurée en *N Prép Détart Dét*. Dans un tel énoncé, *GN* = : *gonim-bary* peut adopter les représentations suivantes :

R1)



(R2)



Ces représentations ont été faites pour schématiser la différence entre les deux constructions au niveau de la structure.

La permutation du substantif *gony* avec l'article impersonnel « *ny* » est aussi un critère d'identification de *Dnom*. Si le contexte dans lequel est formulé cet énoncé permet cette permutation, on a un groupe nominal en déterminant nominal.

2.2.2. Les constructions de type $N_a N_b$

Ces séquences sont formées de deux substantifs juxtaposés. Nous les avons considérés comme des noms composés par le fait que les deux éléments lexicaux sont combinés pour former une unité lexicale. Les séquences *soavalay omby* litt. «cheval bœuf ; bœuf auquel on a coupé les cornes, qu'on a bien dressé, et qui sert de cheval»⁵³, *kofehy taretra* litt. « corde sisal ; corde en sisal », *korisa apondra* litt. «course âne ; course des ânes» en sont des exemples. Nous allons considérer ci-

⁵³ : R.P Malzac, 1970, Dictionnaire français-malgache

dessous des énoncés dans lesquels figurent respectivement ces séquences en position d'objet direct. A chaque exemple, on va donner les structures équivalentes après restructuration de ces composés. Comme d'habitude, le signe = veut dire qu'on a des structures équivalentes.

(1) *Mitaingina soavaly omby aho*

monter sur cheval bœuf moi

« Je monte sur un bœuf à cornes coupées et qu'on a dressé et qui sert de cheval »

est synonyme de :

Mitaingina omby nofolahina ho soavaly aho

monter sur bœuf dressé pour cheval moi

« Je monte sur un bœuf qu'on a dressé remplacer le cheval »

= *Mitaingina omby atao soavaly aho*

monter sur bœuf pr fait cheval moi

« Je monte sur un bœuf qui sert de cheval »

(2) *Mividy kofehy taretra aho*

pr acheter corde sisal moi

« J'achète du fil en sisal »

= *Mividy kofehy vita amin'ny taretra aho*

pr acheter fil fait de sisal moi

« J'achète du fil fait de sisal »

(4) *Manenona firakotra jabo aho*

pr tisser couverture jabo moi

" Je tisse de la couverture jabo »

= *Manenona jabo firakofana aho*
 pr tisser *jabo* couverture moi
 « Je tisse du *jabo* qui va servir de couverture »
 « Je tisse de la couverture *jabo* ».

Pour les composés de structure $N_a N_b$ on peut avoir des équivalences du type :

- (1) $N_a N_b = N_b \text{ atao } N_a$
- (2) $N_a N_b = N_b \text{ vita amin 'ny } N_a$
- (3) $N_a N_b = N_b \text{ manao } N_a$
- (4) $N_a N_b = N_b N_a$

Les substantifs *soavaly* "cheval", *kofehy* "corde", et *firakotra* « couverture » dans ces énoncés sont en relation paradigmatique avec l'article *ny* "le, la, les". En remplaçant ces éléments lexicaux par cet article, on a les énoncés suivants qui sont acceptés :

(1') *Mitaingina ny omby aho*
 pr monter sur le boeuf moi
 « Je monte sur le bœuf »

(2') *Miividy ny aretra aho*
 pr acheter le sisal moi
 J'achète le sisal"

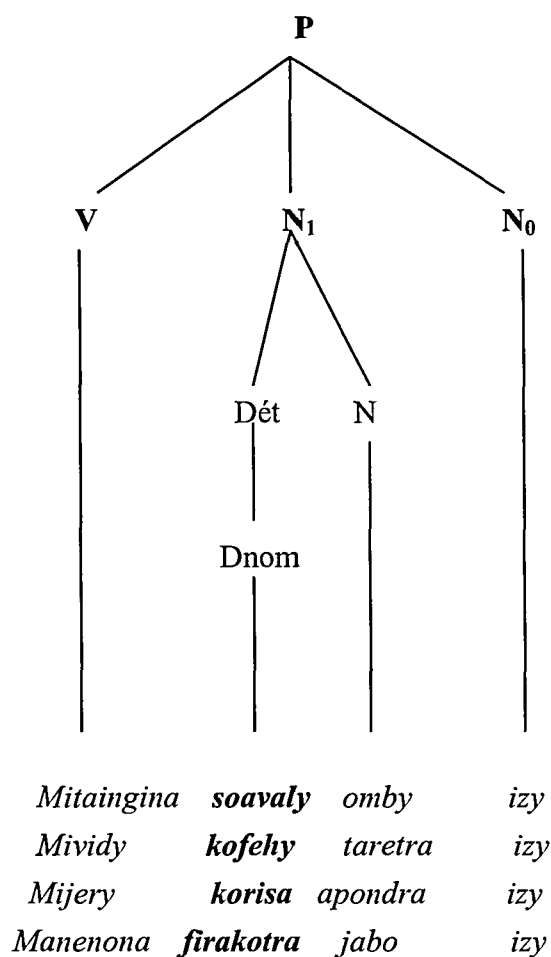
(4') *Manenona ny jabo aho*
 pr tisser *jabo* moi
 « Je tisse le jabo »

Ayant la possibilité de commuter avec l'article *ny*, ces éléments lexicaux sont considérés comme des déterminants nominaux.

Donc, du point de vue de la structure, ces phrases qui comportent des déterminants nominaux dans leur premier complément ont la structure suivante :

V N₁ N₀
 = : *Mitaingina soavalý omby izy*
 = : *Mividy kofehy taretra izy*

Ces phrases ont la description suivante :



2.2.3 L'élément principal d'un groupe nominal à Dnom

Presque toutes les classes de substantifs en malgache peuvent être élément principal du groupe nominal. Suivant la structure monématique des mots, le malgache comporte des noms⁵⁴ simples qui sont les substantifs radicaux, les noms

⁵⁴ Il ne faut pas confondre les noms en tant que classe lexicale et les noms en tant que classe distributionnelle. La classe nominale, nous employons le terme des grammaires traditionnelles. Mais des fois nous nous servons du mot substantif pour désigner la même classe d'éléments lexicale.

dérivés composés de monèmes grammaticaux et de monèmes lexicaux et les noms composés comportant au moins deux lexèmes. Les noms peuvent être effacés au cas où l'on aurait des verbes à objet interne ou des modificateurs à modifié interne.

L'élément principal du groupe nominal, nous le dénommons aussi "nom tête de groupe". Une des raisons qui nous a forcé à savoir comment identifier élément principal des groupes nominaux est que le déterminant et le modifieur ne sont pas seulement à identifier par rapport à cet élément, mais l'étude de leurs propriétés caractéristiques dépend en grande partie de la nature du déterminé et/ou du modifié.

Les groupes nominaux qui comportent plus d'un élément lexical et les groupes nominaux sans substantif souffrent du problème d'identification de élément principal. Et de plus, l'identification du nom tête de groupe ne peut pas se faire de la même manière avec les *GN* à structure dérivée et les *GN* à structure profonde⁵⁵.

2.2.3.1 Le nom tête de groupe dans une structure profonde

Nous avons procédé aux tests suivants : l'effacement et la permutation.

1) L'effacement :

Considérons les énoncés :

(1) *Manasa lamba maloto i Vao*

"Vao lave du linge sale"

(2) *Mitaiza ny zaza hendry i Vao*

" Vao berce des enfants sages"

Ils ont respectivement les *GN* suivants en distribution de premier complément :

GN = : *lamba maloto* "linge sale"

GN = : *ny zaza hendry* " les enfants sages".

Le groupe nominal *lamba maloto* « linge sale » comporte le substantif *lamba* « linge » et l'adjectif *maloto* « sale ». L'effacement du nom *lamba* donne la séquence :

(1') *? *Manasa maloto i Vao*
 pr laver (sale, merde) Vao
 " Vao lave de la merde"

qui n'est pas équivalente à (1) du point de vue de la sémantique. Si on veut avoir une séquence naturelle équivalente à la séquence (1), l'effacement du substantif *lamba* dans cette phrase est interdit. Au contraire, l'effacement de l'adjectif *maloto* est permis sans mettre en cause la validité syntaxique de l'énoncé tout en restant dans le même champ sémantique que (1). On obtient :

Manasa lamba i Vao
 "Vao lave le linge"

Cette phrase n'est pas seulement naturelle, mais son interprétation cadre aussi dans le contenu sémantique de (1). Ce test nous prouve que les deux éléments, *lamba* et *maloto*, constituants du *GN* en question n'ont pas les mêmes caractéristiques. Donc, ils n'ont pas le même statut. L'un est ineffaçable tandis que l'autre peut s'effacer sans nuire à la validité de l'énoncé et sans apporter aucune modification importante dans son contenu sémantique. Ce qui est difficilement effaçable est l'élément principal de ce groupe, plus précisément le nom (*N*). Dans une telle phrase, le test d'effacement est opératoire si on veut identifier *N*.

Appliquons le même test à :

GN = : *ny zaza hendry* "l'enfant sage"

⁵⁵ Une structure profonde se distingue d'une structure dérivée par le fait qu'elle a plus d'éléments apparents. Cette caractéristique permet à une structure dérivée d'être soumise à une reconstitution, c'est à dire le fait de

le premier complément de la phrase (2). L'effacement respectif du substantif *zaza* et de *hendry* donne les énoncés naturels :

(a) *Mitaiza ny hendry i Bao*

"Vao berce les (enfants) sages"

(b) *Mitaiza ny zaza i Vao*

"Vao berce les enfants"

La phrase (a) conserve sans nuance le sens de (2). Pour (b), même si elle ne quitte pas le champ sémantique de l'énoncé antécédent, il y a une nuance entre leur interprétation. L'énoncé (b) est plus vague par rapport à (2) qui est plus défini. Nous constatons que, le résultat obtenu ne permet pas l'identification de l'élément principal de groupe. Leur effacement simultané ne nuit pas à la validité de la phrase et ne l'écarte pas de son contenu sémantique. Cette opération donne la séquence :

(d) *Mitaiza i Vao*

"Vao berce (un, des) enfant(s)"

dont le contenu sémantique est plus proche de celui de (b).

On peut effacer le substantif objet direct à cause du fait que le sens du verbe implique son existence. Cette situation résulte de la nature de élément en distribution de verbe qui intériorise l'objet dans son contenu sémantique. Par rapport aux non humains, ce sont les humains qu'on berce. A l'intérieur des humains, on berce les enfants et non pas les grandes personnes. C'est le cas des verbes *mihira* "chanter", *mandavaka* "creuser un trou". C'est ce que nous appelons verbe à objet interne. Au cas où cet objet direct est défini, il est strictement obligatoire de faire apparaître l'élément définissant.

Dans ce second cas, le test d'effacement est aussi opératoire mais est différent du premier. Si dans le cas précédent, l'élément principal est ineffaçable, on a le cas contraire avec les verbes à objet interne dont il est question ici. En d'autres

termes, le test d'effacement est opératoire dans les deux cas mais on ne peut pas faire une systématisation. L'interprétation varie d'un cas à un autre. Il ne faut pas donc oublier que chaque classes d'éléments de la langue a des caractéristiques spécifiques. Ces caractéristiques ne se manifestent qu'à l'intérieur des énoncés.

2) La permutation

Il s'agit d'interchanger la place des deux éléments. Considérons les objets directs des énoncés :

(1) *Manasa lamba maloto i Vao*

"Vao lave du linge sale"

(2) *Mitaiza ny zaza hendry i Vao*

" Vao berce des enfants sages"

qui sont *lamba maloto* " linge sale" et *ny zaza hendry* "les enfants sages". La permutation de leurs constituants donne les séquences moins naturelles :

(1') ? *Manasa maloto lamba i Vao*

"Vao lave quelqu'un qui a des vêtements sales"

(2') *Mitaiza ny hendry zaza i Vao*

" Vao nourrit ceux qui ont des enfants sages"

Les séquences (1') et (2') ne sont pas équivalentes aux énoncés précédents. Dans ce cas, la permutation des deux éléments lexicaux constituants de *GN* est interdite si on veut avoir des énoncés sémantiquement associables à ceux du départ. Nous pouvons donc dire qu'à l'intérieur de *GN* les éléments sont rangés de façon à ce que la place respective de chaque élément a des influences sur le contenu et la validité de l'énoncé. Dans les énoncés pris en considération ici, à l'intérieur de *GN* objet direct, les substantifs *lamba* et *zaza* doivent aller avant les adjectifs *maloto* et *hendry*. Cela veut dire que ces éléments occupent des distributions différentes.

Dans ces cas, l'élément antéposé dans chaque groupe est principal par rapport à celui qui est postposé.

On peut retenir le test de permutation comme critère d'identification de l'élément principal d'un groupe nominal.

2.2.3.2. Le nom tête de groupe dans une structure dérivée

Une structure dérivée peut être de nature ou provoquée. Une structure dérivée est de nature si par exemple l'interprétation de quelques-uns de ses éléments cachés s'explique à l'intérieur de la phrase. C'est le cas lorsqu'on est en présence de phrases à objet interne et celles en modifié interne. Par exemple la phrase :

Mitaiza *i Vao*
pr s'occuper d'un enfant Vao

est naturellement dérivée de l'énoncé :

Mitaiza *zaza* *i Vao*
pr s'occuper d'un enfant enfant Vao
« Vao s'occupe d'un enfant ».

L'objet est *zaza* "enfant". Intuitivement, on reconnaît que le contenu sémantique de ce substantif est déjà dans le verbe *mitaiza* "bercer" dans l'énoncé ici en question. C'est en cas d'usage métaphorique de ce verbe qu'on doit mentionner obligatoirement l'objet. La phrase :

Mitsabo i Vao
Pr soigner Vao
"Vao soigne (des malades)"

est naturellement dérivée par la présence du verbe *mitsabo* "soigner", un verbe dont son usage sous-entend l'existence de l'objet direct *marary* "malades". On est

en présence d'une phrase elliptique de complément d'objet direct. Sa reconstitution donne l'énoncé :

Mitsabo marary i Vao

"Vao soigne des malades"

où il y a présence effective du complément d'objet direct. En d'autres termes, la reconstitution fait apparaître l'élément principal qui a été caché dans la structure dérivée. On peut multiplier les exemples avec une autre variante. Soit l'énoncé :

Manenona lasoà ny reninay

pr tisser soie la mère-à nous

"Notre mère tisse de la soie".

Le complément d'objet direct est $GN = : lasoà$ "soie". Cette phrase est le synonyme de :

Manenona lamba lasoà ny reninay

"Notre mère tisse de la soie"

Les groupes nominaux *lasoà* et *lamba lasoà* sont équivalents car l'usage du terme *lasoà* en position de complément d'objet direct avec le verbe *manenona* "tisser" fait penser intuitivement les interlocuteurs à *lamba* "tissu". L'effacement de l'élément principal du complément d'objet direct résulte d'une corrélation entre deux éléments de la phrase contrôlée par intuition linguistique.

Passons à l'analyse des structures dérivées provoquées. Une structure dérivée est provoquée au cas où son interprétation nécessiterait un recours à ses relations avec d'autres énoncés antérieurs ou à des contextes extérieurs à l'énoncé. Considérons les deux phrases suivantes qui forment un énoncé cohérent :

Nizara mofo i neny

p distribuer pain maman

"Maman a distribué du pain"

Nomeny an'i Bema ny lehibe

p donné à Bema le grand

"Elle a donné le grand morceau à Bema"

Le groupe nominal *ny lehibe* «le grand [morceau de pain]» dans la deuxième phrase est de structure dérivée provoquée car son élément principal est effacée à cause de la relation qu'il entretient avec un groupe de la première phrase. Ce *GN* est la forme réduite de *ny mofo lehibe* litt. « le pain grand ; le grand morceau de pain" dans la phrase :

Nomeny an'i Bema ny mofo lehibe

"Ella a donné le grand morceau de pain à Bema."

Dans la cas des *GN* à structure dérivée examinés plus haut, la reconstitution des *GN* est opératoire pour l'identification de l'élément principal.

En bref, selon leur mode combinaison avec le nom, on a deux classes de noms déterminatifs. Il y a les noms déterminatifs qui sont juxtaposés à l'élément principal du groupe nominal et ceux qui sont liés aux déterminés par la préposition *-N(a)-* « de ».

Le *Dnom* est juxtaposé au déterminé lorsque le groupe nominal a la structure $N_a N_b$. A titre d'exemple, nous avons :

- *soavaly* "cheval"

dans

$GN := soavaly omby$ "bœuf qui se sert de cheval" ;

- *kofehy* "fil"

dans

$GN = : kofehy taretra$ "fil d'agave".

On rencontre des déterminants nominaux séparés des noms par Prép = : -*N(a)*- lorsque le groupe nominal a la structure Na-*N(a)*-Nb. Par exemple :

- *fehezana* (bouquet)

dans

GN = : *fehezam-boninkazo* (bouquet de fleurs).

Le critère de sous-classement est la forme de GN à Modif associée à GN à Dnom.

Les noms acceptés par les noms déterminatifs sous-catégorisent ces éléments.

Exemple :

Nd = : *fehezana* n'accepte pas des noms d'êtres animés (Nanimé) et des noms abstraits. D'où,

**fehezan(a)' (alika + omby + olona)*

bouquet chien /bœuf/ personne

**fehezan(a) (ady + lainga)*

bouquet guerre/mensonge

sont interdites.

2.2.3.3 Relations entre noms déterminatifs et élément principal du GN

Considérons les groupes nominaux :

amboaran-tononkalo « recueil de poèmes »

akoram-bokatra « produits bruts, matières premières »

gonim-bary « sac de riz, riz en sac »

firakotra jabo « couverture dont le trame est en rafia et le fil en coton »

Andian'omby « troupeau de bovidés »,

qui sont premiers compléments (N₁) dans les énoncés suivants :

(1) *Mitahiry amboaran-tononkalo i Vao*

V N₁ N₀

pr garder recueil de poèmes Vao

« Vao garde des recueils de poèmes »

(2) *Manondrana akoram-bokatra ny tany mahantra*

V N₁ N₀

pr exporter brut de produit le pays pauvre

« Les pays pauvres exportent des matières brutes »

(3) *Mibata gonim-bary ny mpiasa*

V N₁ N₀

pr transporter sac de riz le ouvrier

« Les ouvriers transportent des sacs de riz »

(4) *Manenona firakotra jabo izy*

V N₁ N₀

pr tisser couverture tissu dont le trame en rafia et le fil en coton lui

« Il tisse de couverture dont le trame est en rafia et le fil en coton »

(4) *Manenjika andian'omby ny mpangalatra*

V N₁ N₀

pr poursuivre troupeau de bovidés le voleur

« Le voleur poursuit un troupeau de bovidés »

Les substantifs *tononkalo* « poèmes », *vokatra* « produits », *vary* « riz » et *jabo* « tissu dont le trame en rafia et le fil en coton » sont respectivement les objets directs sémantiques des verbes *mitahiry*, *manondrana*, *mibata* et *manenona*. Leur déterminant respectif comporte les noms *amboara*, *akora*, *gony* et *firakotra*. Voilà pourquoi ils sont qualifiés de noms déterminatifs.

L'énoncé (1) est synonyme de :

Mitahiry tononkalo amin' amboara i Vao
pr garder des poèmes en recueil Vao
« Vao garde des poèmes mis en recueil ».

L'interrogation sur le nom déterminatif de l'objet direct est la question en *amin'inona* «par quel moyen » :

Question : *Mitahiry tononkalo amin' inona i Vao ?*
« Par quel moyen Vao garde-t-elle les poèmes ? »

Réponse : *Amin'amboara*
« En recueil ».

Le nom *tononkalo* et le nom déterminatif *amboara* sont en relation de **présentation-objet**.

Considérons l'énoncé :

(2) *Manondrana akoram-bokatra ny tany mahantra*
pr exporter brut de produit le pays pauvre
« Les pays pauvres exportent des matières brutes ».

Cette phrase est synonyme de :

Manondrana vokatra mbola akora ny tany mahantra
exporter produits encore bruts le pays pauvres
« Les pays pauvres exportent des produits encore bruts »

L'interrogation sur le nom déterminatif *akora* de l'objet direct est la question en *manafo ahoana* « dans quel état » :

Question : *Manondrana vokatra manao ahoana ny tany mahantra?*
« Les pays pauvres exportent des produits dans quel état ? »

Réponse : *Mbola akora*
« Encore bruts ».

Le substantif déterminé *vokatra* et le nom déterminatif *akora* sont en relation d'état-objet.

Considérons l'énoncé :

(3) *Mibata gonim-bary ny mpiasa*
pr transporter sac de riz le ouvrier
" Les ouvriers transportent des sacs de riz "

Cet énoncé est synonyme de :

Mibata vary amin 'ny gony ny mpiasa
pr transporter riz en sac le ouvrier
« Les ouvriers transportent du riz dans des sacs ».

L'interrogation sur le nom déterminatif *gony* la question en *amin 'ny inona* « dans quoi » :

Question : *Mibata vary amin'ny inona ny mpiasa?*
« Les ouvriers transportent du riz dans quoi? »

Réponse : *Amin 'ny gony*
« Dans des sacs ».

Le substantif déterminé *vary* et le nom déterminatif *gony* sont en relation de contenant-contenu.

Considérons l'énoncé :

(4) *Manenona firakotra jabo izy*

pr tisser couverture trame en rafia et fil en coton lui

« Il tisse de couverture dont le trame est en rafia et le fil en coton »

Cet énoncé est synonyme de :

Manenona jabo hatao firakotra izy

pr tisser trame en rafia et fil en coton servant de couverture lui

« Il tisse de couverture dont le trame est en rafia et le fil en coton ».

L'interrogation sur le nom déterminatif *firakotra* est la question en *hatao inona* « dans quel usage » :

Question : *Manenona jabo hatao inona izy?*

Il tisse *du jabo* pour quoi faire?

Réponse : *Hatao firakotra*

« Pour s'en servir de couverture ».

Le substantif déterminé *jabo* et le nom déterminatif *firakotra* sont en relation de **usage-objet**.

Considérons l'énoncé (5). Cet énoncé est synonyme de :

Manenjika omby manao andiany ny mpangalatra

pr poursuivre bœufs faire troupeau à lui le voleur

« Le voleur poursuit un troupeau de bovidés »

L'interrogation sur le nom déterminatif de l'objet direct est la question en *firy* «combien» :

Question : *Manenjika omby fiery ny mpangalatra?*

« Le voleur poursuit combien de bœufs? »

Réponse : *Andiany*

« Un troupeau »

Le nom *omby* et le nom déterminatif *andia* sont en relation de **quantité-objet**. Ici le déterminé est un nom animé. Avec les noms d'arbre, on le nom déterminatif *ala* «forêt» dans les séquences :

alam-kininina « forêt d'eucalyptus »

alam-paiso « forêt de pêchiers »

ala-manga « forêt de manguiers »

A propos des relations que les noms déterminatifs peuvent entretenir avec les substantifs, nous suggérons que chaque cas qui se présente mérite une analyse. Dans les cas ici considérés, les noms déterminatifs peuvent être un nom de moyen, un nom de l'état (d'un objet), un nom de contenant, un nom d'usage ou un nom de quantité indéfinie.

2.3 Les constructions en Dnom et les constructions en Modif

2.3.1 Les groupes nominaux en Modif

2.3.1.1 Identification

Considérons la séquence naturelle :

Mitaiza ny zaza hendry i Vao

« Vao s'occupe d'un enfant »

L'application des différents tests pour l'identification de l'élément tête du groupe nominal montre que dans $GN = : art N Adj = : ny zaza hendry$, l'élément tête de groupe est *zaza*. Il faudrait savoir la relation entre cet élément principal du groupe et $Adj = : hendry$ qui est à sa gauche. l'effacement de l'adjectif *hendry* n'empêche pas que la séquence :

Mitaiza ny zaza i Vao

« Vao berce l'enfant »

ainsi obtenue soit naturelle. Le fait d'ajouter une expansion au nom le caractérise de plus en plus mais ne nuit pas à la grammaticalité de la phrase malgré ses influences sur le contenu.

Propriétés de *Adj = : hendry* « sage »

- *Adj = : hendry* est à gauche de *N*
- Son effacement n'a aucune influence sur la validité de la phrase.
- Sa présence spécifie de plus en plus les traits sémantiques caractéristiques de *N*.
- Il ne peut pas former en lui seul un groupe nominal sans qu'il y ait de situation particulière qui autorise ou exige l'ellipse de l'élément principal dans une phrase
- Le groupe nominal qui le comporte peut être reconstruit sous la forme *Dét N izay hendry* qui est obtenue par l'application de la transformation par relativisation. l'énoncé naturel :

Mitaiza ny zaza izay hendry i Vao

« Vao nourrit les enfants qui sont sages »

ainsi obtenu traduit la forme non reconstruite.

Ces propriétés de *Adj = : hendry* constituent les critères définitionnels des modifieurs dans la langue malgache.

Un modifieur est donc défini par sa position à gauche du modifié, la possibilité de l'effacer sans mettre en cause la grammaticalité de la phrase, le fait qu'il ne peut pas former en lui seul un groupe nominal sauf pour des cas particuliers et la possibilité de reconstruire par relativisation le groupe nominal le comportant.

Considérons la séquence :

Mihinana vary masaka ny alika

pr manger riz cuit le chien

« Le chien mange du riz cuit »

$GN =$: *vary masaka* est décomposé en $N =$: *vary* et $Adj =$: *masaka* à sa gauche.

L'effacement de $Adj =$: *masaka* donne

Mihinana vary ny alika

« Le chien mange du riz »

et n'enlève pas la qualité grammaticale de la phrase mais rend un peu plus vague le contenu sémantique de la phrase.

La relativisation de $CN =$: *vary masaka* donne

Mihinana vary izay masaka ny alika

« Le chien mange du riz qui est cuit ».

Ayant ces propriétés, $Adj =$: *masaka* de $GN =$: *vary masaka* est identifié comme modifieur de l'élément principal *vary* du premier complément.

Des problèmes peuvent surgir sur les GN elliptiques de nom qui sont naturellement dérivés⁵⁶. Dans de tel énoncé, l'élément modifieur peut constituer en lui seul un groupe nominal avec ou sans déterminant sans la présence l'élément tête de syntagme. Une étude particulière mérite d'être entreprise sur les GN elliptiques de nom. Un autre problème réside sur l'analyse de la séquence *eny ambanivohitra* composé d'un locatif suivi d'un nom commun de lieu. En analysant l'énoncé :

Hendry ny ankizy eny ambanivohitra

Sage les enfants là brousse

« Les enfants élevés en brousse sont sages »,

⁵⁶ : Voir « Le nom tête de groupe dans une structure dérivée dans la même partie.

on hésite entre deux structures V GN et V GN GN. Si cette phrase a comme structure V GN, le groupe locatif *eny ambanivohitra* est un modifieur. Dans ce cas, cette phrase est associée à l'énoncé :

Hendry ny ankizy monina eny ambanivohitra

« Les enfants qui habitent à la campagne sont sages ».

Mais cette phrase peut être décomposée en V GN GN lorsqu'elle est associée à :

Hendry ny ankizy rehefa eny ambanivohitra

« Les enfants sont sages lorsqu'ils sont à la campagne ».

Devant telle situation, nous jugeons nécessaire la recherche de critère(s) définitionnel(s) des modifieurs sous forme de groupe locatif car il ne faut jamais généraliser le cas.

La modification, par opposition à la détermination, est « une opération d'ajout gauche, résultant d'une relativisation ou d'une subordination par relativisation. Prenons l'exemple de la séquence :

(1) *Mamono akoho matavy i Neny*

pr (tuer, abattre) poulet gras maman

« Maman abat un poulet gras »

Cet énoncé dérive d'une phrase matrice et d'une phrase enchâssée qui sont respectivement (2) et (3).

(2) *Mamono akoho i Neny*

« Maman a abattu un poulet. »

(3) *Matavy ny akoho.*

« Le poulet est gras. »

Ces trois séquences phrastiques ont respectivement comme structures :

(1) := V N₁ N₀

(2) := V N₁ N₀

(2) := V N₀

Opération : enchâssement de (3) dans N₁ de (2) par insertion du relatif *izay* «qui» qui donne la séquence non phrastique :

* *Mamono akoho izay matavy ny akoho i Neny*

pr abattre poulet qui gras le poulet maman ».

Cette séquence n'est pas naturelle car le même terme *akoho* figure plus d'une fois dans une phrase. Ce phénomène qui n'est pas en usage dans la langue a entraîné la dernière opération qui est l'effacement du GN = : *ny akoho* de la phrase enchâssée. De ces différentes opérations dérivent la phrase (1) où il y a présence du modifieur adjectival *matavy* « gras » dans GN = : *akoho matavy* « poulet gras ».

N'est-il trop précoce d'en déduire que la modification est liée intimement à la subordination par relativisation. De ce fait, le nombre de modifieurs est parallèle au nombre d'opérations de subordination par relativisation. Dans ce cas, la modification est donc un aspect de l'économie linguistique.

Les explications avancées plus haut nous permettent de tirer la conclusion suivante sur les conditions de présence d'un ou de quelques modifieurs que nous avons appelé modification. La modification ne peut se situer qu'à l'intérieur d'un groupe nominal. La modificatisation porte sur le substantif commun qui est la tête de groupe d'un groupe nominal de la phrase matrice et le groupe sujet (N₀) d'une autre phrase. Le modifié sera l'élément tête de syntagme de la phrase matrice qui est généralement un substantif ou un mot substantivé. Le mot ou le groupe de mots de modifieur varie suivant la structure du groupe prédictif de l'autre phrase. Dans cette situation, un modifieur peut être un nom, un adjectif, un verbe, un pronom, un groupe de mots ou une proposition.

Un cas intéressant à approfondir dans l'étude des *Modif* est l'existence des GN

à Modif elliptique de nom tête de groupe. Son ellipse peut être due à des raisons diverses. C'est le cas d'un énoncé dont le prédicat est un verbe à objet interne. En voici quelques exemples illustrant cette situation. Les deux phrases (1) et (2) ci-dessous sont synonymes.

(1) *Mihinana ny masaka ny vahiny*
manger/ le/ cuit /le/ étranger, invité
« L'invité mange ce qui est cuit. »

(2) *Mihinana ny sakafo masaka ny vahiny.*
/repas/
« L'invité mange le repas cuit »

malgré la différence au niveau des éléments les constituants par la présence de *N* tête de groupe dans *N_I* qui est *sakafo* « repas » dans *N_I* de (2) et son absence dans (1). Le prédicat verbal "*mihinana*" sous-entend déjà l'existence de l'objet *sakafo* « repas » comme ce qui se présente dans l'énoncé suivant :

(3) *Mihinana ny mpahandro*
pr manger le cuisinier
« Le cuisinier mange »

Si on formule la phrase complète qui ne subit pas encore l'ellipse de *N* tête de groupe, il y a un phénomène de redondance qui ne nuit pas à la validité grammaticale et sémantique de la phrase. Cette phrase est supposée être la structure profonde de (3). Ces verbes qui renferment le contenu sémantique de leur objet, nous les appelons « verbes à objet interne ».

Dans l'exemple (4) ci-après, c'est un autre élément du groupe qui reflète la présence sous-entendue de *N* tête de groupe.

(4) *Mandoatra ny masaka hatao am-bilan'ny i Soa.*
extraire de le cuit de la marmite Soa
« Soa extrait les repas cuits de la marmite. »

C'est le modifieur *masaka* « cuit » qui intériorise le modifié *sakafo* « repas ». Nous voulons bien l'appeler « modifieur à modifié interne » par analogie à « verbe à objet interne ».

2.3.1.2 Structures des GN en Modif

L'examen de la chaîne parlée montre que tous les éléments lexicaux de la langue peuvent occuper la distribution d'un modifieur. Dans ce cas, *Modif* est formé d'un seul élément.

Soit $GN = : D\acute{e}t\ N\ Modif$ tel que $D\acute{e}t = : ny$ « le » et $N = : zanaka$ « enfant, fille, fils ». Ce *GN* peut apparaître sous les formes suivantes :

ny zanaka Adj = : ny zanaka hendry « l'enfant sage »

ny zanaka N = : ny zanak' olona « l'enfant d'autrui »

ny zanaka V = : ny zanaka mankato « l'enfant obéissant ».

Mais, il y a des modifieurs composés de deux ou plusieurs éléments. Un *Modif* composé peut être un groupe locatif, un groupe prépositionnel, un adjectif suivi d'un groupe locatif ou un verbe suivi d'un groupe locatif.

1) Le modifieur est un adjectif

Avec $Modif = : Adj$, il est question de modifieur simple. Soit l'énoncé :

Mikapoka zaza maditra Raso

« Raso frappe des enfants têtus »

où, $N_1 = : GN\ Modif = : GN\ Adj = : zaza\ maditra$ « enfant têtus »,

le *N* tête de groupe est *zaza* « enfants » et $Adj = : maditra : = Modif$: Cette séquence dérive naturellement de la combinaison des deux phrases suivantes ayant rempli les différents critères pour la réalisation de la modification.

(a) *Mikapoka zaza Raso*

$V \quad N_I \quad N_0$

« Raso frappe les enfants »

(b) *Maditra ny zaza.*

« l'enfant est têt. »

Par enchâssement de (b) dans N_I de (a), on a

**Mikapoka zaza izay maditra ny zaza Raso*

pr frapper enfant ce qui est têt. le enfant Raso

Il y a répétition d'un même élément dans une seule phrase. Une telle situation n'est pas conforme à la règle de l'économie linguistique, d'où l'effacement de l'élément répété de la séquence insérée et l'effacement du relatif *izay*. D'où l'énoncé :

Mikapoka zaza maditra Raso

« Raso frappe des enfants têtus ».

2) Le groupe nominal elliptique de nom

Un GN est elliptique de N quand les interlocuteurs sont conscients de son existence bien qu'il ne soit pas formulé implicitement dans l'énoncé. La séquence :

Mikapoka ny zanako Raso

pr battre le enfant-à moi Raso

« Raso frappe mon enfant »

est à $N_I =$: *Dét Modif* = : *Dét N-Poss°* = : *ny zanaka-ko* obtenue par la combinaison des deux énoncés suivants avec toutes les opérations qui interviennent pour une modification qui peuvent être expliquées d'une manière succincte comme

suit. Considérons les phrases (a) et (b)

(a) *Mikapoka zaza Raso*

V N_I N₀

« Raso frappe un enfant »

(b) *Zanako ny zaza*

V N_I N₀

« Cet enfant est mon enfant ».

La combinaison des deux phrases se fait par insertion de (b) dans *N_I* de (a) par le relatif *izay* « qui » qui donne la séquence non naturelle :

(c) **Mikapoka ny zaza izay zanako ny zaza Raso*

pr battre le enfant ce qui est enfant à moi le enfant Raso

On peut supposer que la présence répétée de l'élément *zaza* dans la même phrase a entraîné l'effacement de celui qui est dans la phrase enchâssée. Dans ce cas il reste la séquence suivante :

(d) *? *Mikapoka ny zaza izay zanako Raso*

qui est encore moins naturelle à cause de la présence d'une redondance lexicale par la présence de deux éléments lexicaux dont l'un est inclus sémantiquement dans l'autre : *zaza* « enfant » et *zanaka* « enfant ; fils, fille ». Cette situation a permis d'éliminer l'élément sémantiquement inclus dans l'autre qui est *zaza* « enfant. Toutes ces opérations conduisent à la réduction de *ny zaza izay zanako* en *ny zanako*, un groupe nominal elliptique de nom.

3) Le modifieur est un verbe

Un verbe peut occuper la distribution d'un modifieur comme le démontre l'exemple suivant :

Mikapoka ny zaza mitabataba Raso
 pr frapper le enfant bavarder Raso
 pr frapper le enfant bavarder Raso
 « Raso frappe les enfants qui bavardent »

où $N_I =$: *Dét N V*. Cet énoncé est obtenu par l'enchâssement de la phrase :

Mitabataba ny zaza
 pr bavarder le enfant
 « Les enfants bavardent »

par le relatif *izay* dans $N_I =$: *ny zaza* dans :

Mikapoka ny zaza Raso
 pr frapper le enfant Raso
 « Raso frappe les enfants » .

Suivent après les autres opérations relatives à la modification.

4) **Modif = : Prép N**

Dans la phrase :

Manasa ny akanjo tamin-dRakoto Raso
Préd N_I N_o
 « Raso lave le vêtement que Rakoto lui a donné »,

$N_I =$: *Dét N Prép-N* = : *ny lamba tamin-dRakoto* « le vêtement de la part de Rakoto » où $N =$: *akanjo* « robe » et *Modif=* : *tamin-dRakoto* « de la part de Rakoto ».

5) Le modifieur est un groupe locatif

Un groupe locatif comporte nécessairement un locatif et le nom du lieu. Si le nom du lieu est un nom commun, le groupe locatif a la structure *Loc an-N*. Avec un nom propre de lieu, il se structure de la façon suivante : *Loc N*.

Dans la phrase :

Mikapoka ny zaza eto an-tanàna Raso

V NI N₀

pr frapper le enfant ici au village Raso

« Raso frappe les enfants du village ».

$N_1 =$: *ny zaza eto an-tanàna* se décompose en *Dét =* : *ny*, $N =$: *zaza* et *Modif =* : *Loc an- N =* : *eto an-tanàna*. Le modifieur comprend le locatif *eto* « ici », la préposition *an-* « à » et le nom *tanàna* « village ». Si on remplace le nom commun *tanàna* par le nom propre de lieu *Fenoarivo*, on a $N_1 =$: *ny zaza eto Fenoarivo* « les enfants de Fenoarivo » qui se différencie de N_1 à nom commun par l'absence de la préposition du point de vue de sa structure.

6) Le modifieur est un nom

Soit l'énoncé :

Mamboatra tragno ny ona

construire maison les gens

« Les gens construisent des maisons »

qui s'analyse en $V =$: *mamboatra* « construire », $N_1 =$: *tragno* « maison » et $N_0 =$: *ny ona* « les gens ». Si on met *hazo* « bois » comme modifieur du nom tête de groupe de N_1 , on a la phrase :

Mamboatra tragno hazo ny ona

pr construire maison bois les gens

« Les gens construisent de maison de bois »

qui est tout à fait naturelle. Elle s'analyse en :

$V =$: *mamboatra* « construire »

$N_1 =$: *tragno hazo* « maison en bois »

$N_0 =$: *ny ona* « les gens ».

Le premier complément (N_1) de structure $N N$ se décompose à son tour en $N =$: *tragno* « maison » et *Modif* = : *hazo* « bois ».

7) Le modifieur est un adjectif numéral

C'est un cas très fréquent avec les noms comptables. On peut reprendre l'exemple cité et analysé plus haut en remplaçant le modifieur *hazo* « bois » par l'adjectif numéral cardinal *telo* « trois ».

Mamboatra tragno telo Raso

pr construire maison trois Raso

« Raso construit trois maisons ».

$N_1 =$: $N \text{ Adjnum} =$: *tragno telo*. L'adjectif numéral *telo* « trois » est le modifieur du nom *tragno* « maisons ».

Un des critères de classification que nous avons pris est la relation entre les modifieurs et les N modifiés.

2.3.1.3 Classification des modifieurs

Si on classe les modifieurs en fonction de la structure de GN comportant un modifieur, il y a deux classes : la classe des *Modif* construits directement avec N et la classe de *Modif* qui ne sont pas construits directement avec N .

1°) Les *Modif* construits directement avec N , nous les dénommons modifieur adjectif (*ModifAdj*) car ils se combinent avec les *noms* déterminés de la même

manière que les adjectifs, c'est-à-dire juxtaposés au nom. Dans l'énoncé :

Mamboatra tragno hazo ny ona
 pr construire maison bois les gens
 « Les gens construisent de maisons en bois »

le *Modif* = : *N* = : *hazo* « bois » dans N_1 est juxtaposé à *N* sans aucune intermédiaire comme l'adjectif *matavy* « gras » dans GN = : *akoho matavy* « poulet gras » de la phrase :

Mamono akoho matavy i Neny
 pr abattre poulet gras maman
 « Mamana abat un poulet gras »,

où *Modif* = : *Adj* = : *matavy* est construit directement avec *N* = : *akoho*.

2°) La deuxième classe comprend les *Modif* qui ne sont pas construits directement avec *N* mais sont séparés de *N* par d'autres éléments. C'est le cas de N_1 de la phrase :

Manasa ny akanjo tamin-dRakoto Raso
 V N_1 N_0
 Pr laver le vêtement de la part de Rakoto Raso
 « Raso lave le vêtement que Rakoto a donné »

N_1 = : *akanjo tamin-dRakoto* se décompose en N = : *akanjo*, *prép* = : *tamin(a)* et N = : *Rakoto*.

Le classement des *Modif* pourra aussi se faire en fonction des rapports entre *N* et *Modif* : Il faudra donc connaître les rapports que les modifieurs peuvent entretenir avec les modifiés. En voici quelques exemples.

- Lorsque *Modif* = : *Adj*, on a un rapport qualifié-qualité.

Exemple :

akoho matavy « poulet gras »

- Au cas où $Modif = N$, on a un rapport objet -matière.

Exemple :

kitapo jiafotsy « sac en rabane »

2.3.2 Equivalences entre les constructions en Dnom et les constructions en Modif

Nous avons vu plus haut qu'un GN à Dnom est associable à un GN à Modif .

Il y a passage de Nd à Modif .

Soit le Dnom *amboara* « recueil » qui est contenu dans l'énoncé :

Manangona amboaran-tononkalo izy

pr collectionner recueil de poèmes lui

« Il collectionne des recueil de poèmes ».

La restructuration visant à relier le GN *amboaran-tononkalo* « recueil de poèmes », de structure $N_a-n(a)-N_b$, à une construction comportant ces deux substantifs donne :

Manangona tononkalo an'amboara izy

pr collectionner poèmes en recueil lui

« Il collectionne des poèmes en recueil »

« Il collectionne des recueil de poèmes ».

La quasi - synonymie des ces deux phrases nous fait dire que le GN à Dnom *amboaran-tononkalo* « recueil de poèmes » est équivalente au GN à Modif nominal *tononkalo an'amboara* « poèmes en recueil ». Nous voyons par ces exemples qu'on n'a pas touché au reste de la phrase. En d'autres termes, avec le Dnom *amboara* « recueil » dans la phrase :

Manangona amboaran-tononkalo izy
 pr collectionner recueil de poèmes lui
 « Il collectionne des recueil de poèmes »,

le premier complément de structure $N_a - n(a) - N_b$ est équivalent à une construction en Modif $N_a - n(a) - N_b$ qui peut être traduit littéralement par « Nb mis en Na ». Dans ce cas, Na est dans le groupe modifieur. On constate ici l'équivalence entre un GN à Modif et un GN à Dnom.

En subissant cette transformation, tous les types de GN à Dnom ne fonctionnent pas de la même manière. Pour les GN = : $N_a - n(a) - N_b$ nous avons trouvé treize types différents et pour les GN = : $N_a N_b$ on en a six.

2.3.2.1 GN = : $N_a - n(a) - N_b$

1^{er} type : $N_a - n(a) - N_b = N_b - an - N_a$

Opérations :

- permutation de Na et de Nb
- effacement de $-n(a)$
- addition de $an-$

Exemple : *fehezam-boninkazo* « gerbe de fleurs »
 = *voninkazo am-pehezana* « fleurs en gerbe »

dans l'énoncé :

Manolotra fehezam-boninkazo an'i Vao i Bema
 pr offrir bouquet de fleurs à Vao Bema
 « Bema offre un bouquet de fleurs à Vao ».

2^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b - an - N_a - ny$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- effacement de $-n(a)$
- addition de $an-$ et de $-ny$

Exemple : *antontam-bary* « tas de gerbe de riz »
 = *vary amin'antontany* « gerbe de riz en tas »

daans l'énoncé :

Manilika antontam-bary izy
 pr dégager tas de gerbe de riz lui
 « Il dégage de tas de gerbe de riz ».

3^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b N_a - ny$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- effacement de Prép = : $-n(a)$
- addition de Poss = : $-ny$

Exemple : *vovon-tsavony* « poudre de savon »
 = *savony vovony* « savon en poudre »

dans l'énoncé :

Mividy vovon-tsavony izy
 Pr acheter poudre de savon lui
 « Il achète de savon en poudre ».

4^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b (mi - N_b)$

Opérations :

- permutation de deux N
- effacement de Prép = : $-n(a)$
- addition de *mi-* (préfixe verbal ou adjectival)

Exemple : *toton-kena* « viande hachée »
 /hachée/viande
 = *hena mitoto* « viande hachée »

dans l'énoncé :

Manendy toton-kena izy
 pr faire frire hachée de viande lui
 « Il fait frire de viande hachée ».

5^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b (maN - N_a)$

Opérations :

- permutation des deux N
- effacement de Prép = : $-n(a)$
- addition d'affixe = : $maN-$

Exemple :

ladim-bomanga « stolon de patate douce »
 = *vomanga mandadina* « patate douce qui fait des stolons »

dans l'énoncé :

Manapaka ladim-bomanga izy
 pr couper stolon patate lui
 « Il coupe des stolons de patate »

6^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b N_a$

Opérations :

- permutation des deux N
- effacement de Prép = : $-n(a)$
- addition de *anaty*

Exemple :

fonosan-tsiramamy « cornet de sucre »
 = *siramamy anaty fonosana* « sucre dans un cornet »

dans l'énoncé :

Mividy fonosan-tsiramamy izy
 pr acheter cornet de sucre lui
 « Il achète de cornet de sucre » ;

7^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b$ iray N_a

Opérations :

- permutation des deux N
- effacement de Prép = : $-n(a)$
- addition de *iray*

Exemple :

fonosan-tsigara « paquet de cigarette »
 = *sigara iray fonosana* « un paquet de cigarette »

dans l'énoncé :

Manolotra fonosan-tsigara ny namany izy
 pr offrir boîte de cigarettes le ami à lui lui
 « Il offre de boîte de cigarettes à son ami ».

8^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b (am- + an)ny N_a$

Opérations :

- permutation des deux N
- effacement de Prép = : $-n(a)$
- addition de *am- ny*

Exemple :

boatin-dronono « boîte de lait, lait dans une boîte »
 = *ronono (amin'ny + am-) boaty* « lait dans une boîte »

dans l'énoncé :

Mividy boatin-dronono izy
 pr acheter boîte de lait lui
 « Il achète de lait en boîte ».

9^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b N_a - v$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- effacement de Prép = : $-n(a)$
- addition du affixes verbaux du passif ($voa-+a-+-ina$)

Exemple :

toton-kena « hachée de viande »
 = *hena voatoto* « viande hachée »

dans l'énoncé :

Manendy toton-kena izy
 pr faire frire hachée de viande lui
 « Il fait frire de viande hachée ».

10^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b \text{ sahala amin'ny } N_a$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- effacement de Prép = : $-n(a)$
- addition de Prép = : $amin(a)$
- addition de Dét = : ny

Exemple :

fakon-kena « débris de viande »
 = *hena sahala amin'ny fako* « viande comme des ordures »

dans l'énoncé :

Manary ny fakon-kena izy

Pr jeter débris de viande lui

Il jette des débris de viande ».

11^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b N_a$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- effacement de Prép = : - $n(a)$

Exemple :

androvon'olona « bandits »

= *olona androvo* « bandit »

Manakahala ny androvon'olona izy

pr mépriser le bandit d'homme lui

« Il méprise les gens qui n'ont pas de bonne conduite ».

12^e type : $N_a - n(a) - N_b = N_b (ma - N_a)$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- effacement de Prép = : - $n(a)$
- addition de *ma-* : = préfixe verbal ou adjectival

Exemple :

tavin-kena « graisse »

= *hena matavy* « viande grasse, graisse »

viande/grasse

dans l'énoncé :

Mihinana tavin-kena izy

pr manger graisse de viande lui

« Il mange de graisse ».

2.3.2.2 GN = : $N_a N_b$

1^e type : $N_a N_b = N_b \text{ atao } N_a$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- addition de V = : *atao* litt. «qu'on fait, qu'on se sert de »

Exemple :

soavaly omby « bœuf qui se sert de cheval »

= *omby atao soavaly* « bœuf qui se sert de cheval »

de l'énoncé :

Mitaingina soavaly omby izy

pr monter sur cheval bœuf lui

« Il monte sur un bœuf servant de chaval ».

2^e type : $N_a N_b = N_b \text{ anaovana } N_a$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- addition de V = : *anaovana* « servant à faire »

Exemple :

kofehy taretra « fil d'agave, fil tiré de l'agave)

= *taretra anaovana kofehy* « agave servant à faire du fil »

de l'énoncé :

Mamatotra kofehy taretra izy

pr nouer fil agave lui

« Il noue de fil d'agve ».

3^e type : $N_a N_b = N_b \text{ anaovana } N_a$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- addition de $V =$: *manao* « faire »

Exemple :

korisa soavaly « courses de chevaux »

= *soavaly manao korisa* « chevaux qui participent à la course »

de l'énoncé :

Mijery korisa soavaly izy

pr regarder course cheval lui

« Il regarde de course de chevaux ».

4^e type : $N_a N_b = N_b (mi- N_a)$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- addition de *mi-* (préfixe verbal)

Exemple :

hazakazaka soavaly « course de chevaux »

= *soavaly mihazakazaka* « chevaux qui courent »

de l'énoncé :

Manara-maso hazakazaka soavaly izy

pr surveiller course cheval lui

« Il surveille de course de chevaux ».

5^e type : $N_a N_b = N_b N_a$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b

Exemple :

andevo havana « parent pauvre »

= *havana andevo* « parent esclave ; parent pauvre »

de l'énoncé :

Manahirana ny andevo havana

pr n'être pas facile le esclave parent

« Etre parent pauvre est difficile (à vivre) ».

6^e type : $N_a N_b = N_b (fi- N_a-a)$

Opérations :

- permutation de N_a et de N_b
- addition du suffixe -ana

Exemple :

firakotra jabo (couverture dont la chaîne est en raphia et le trame en coton)

= *jabo firakotra* « jabo servant comme couverture »

de l'énoncé :

Manasa firakotra jabo izy

pr laver couverture jabo lui

« Il lave de couverture jabo »

On peut se servir de ces différentes équivalences pour identifier les différentes sous-classes de Dnom.

2.4 Propriétés des déterminants nominaux

Suivant les structures des composés à Dnom, nous avons deux grandes classes : le groupe des déterminants qui sont séparés des déterminés par la préposition *-na* « de » et le groupe des déterminants qui sont juxtaposés aux déterminés. Pour les identifier, on peut les appeler respectivement : la classe $N_a-n(a)-N_b$ et la classe $N_a N_b$ où, N_a est le déterminant et N_b le déterminé.

Indépendamment de leur valeur sémantique et des structures des GN qui les comportent, nous avons tenu compte des propriétés suivantes : la restructuration de GN que nous jugeons fondamentales, la possibilité ou non de mettre un déterminant devant les Dnom, la relation entre les Dnom et les déterminés et la nature des déterminants. Nous avons constaté qu'il reste à savoir si l'étymologie et la morphologie des Dnom peuvent être aussi considérées comme des critères valables.

2.4 .1 Restructuration de GN à Dnom

La restructuration des constructions à Dnom nous a permis d'inventorier les différentes constructions équivalentes aux groupes nominaux qui constituent notre objet d'étude⁵⁷. Nous avons constaté les équivalences de construction suivantes :

Ces propriétés sont les suivantes :

$$(1) \quad N_a-n(a)-N_b = N_b \text{ an}(a)- N_a$$

$$\begin{aligned} & \textit{amboaran-tononkalo} \text{ « recueil de poèmes »} \\ = & \textit{tononkalo an'amboara} \text{ « poème en recueil »} \end{aligned}$$

$$(2) \quad N_a-n(a)-N_b = N_b \text{ an}(a)- N_a-ny$$

$$\begin{aligned} & \textit{amboaran-tononkalo} \text{ « recueil de poèmes »} \\ = & \textit{tononkalo an'amboarany} \text{ « poème en recueil »} \end{aligned}$$

$$(3) \quad N_a-n(a)-N_b = N_b N_a -ny$$

⁵⁷ Une grande partie de ces équivalences est constatée dans les équivalences entre un GN à Dnom et un GN à Modif (2.3).

ampaham-bokatra « une partie de la récolte »
 = *vokatra ampahany* litt. « Récolte en partie ; partie de récolte »

$$(4) \quad N_a-n(a)-N_b = N_b (mi+ma-+man)- N_a$$

valonan-damba « rouleau de tissu »
 = *lamba mivalona* « tissu mis en rouleau ; rouleau de tissu »

$$(5) \quad N_a-n(a)-N_b = N_b anaty N_a$$

boatin-dronono « boîte de lait »
 = *ronono anaty boaty* « lait dans de boîte ; boîte de lait »

$$(6) \quad N_a-n(a)-N_b = N_b iray N_a$$

fehezam-boninkazo « bouquet de fleur »
 = *voninkazo iray fehezana* litt. « Fleurs en un bouquet ; un bouquet de fleur »

$$(7) \quad N_a-n(a)-N_b = N_b amin'ny N_a$$

boatin-dronono « boîte de lait »
 = *ronono amin'ny boaty* « lait en boîte »

$$(8) \quad N_a-n(a)-N_b = N_b amina N_a$$

boatin-dronono « boîte de lait »
 = *ronono amina boaty* « lait en boîte »

$$(9) \quad N_a-n(a)-N_b = N_b voa- N_a$$

toton-katsaka « maïs blanchi »
 = *katsaka voatoto* « maïs pilé »

(10) $N_a - n(a) - N_b = N_b \text{ sahala amin'ny } N_a$

biby olona litt. «Bête homme ; homme se comportant comme une bête »
 = *olona sahala amin'ny biby* « homme comme une bête »

(11) $N_a N_b = N_b \text{ atao } N_a$

soavaly omby litt. «Cheval bœuf ; bœuf servant de cheval »
 = *omby atao soavaly* « bœuf servant de cheval »

(12) $N_a N_b = N_b N_a$

firakotra jabo « couverture en jabo »
 = *jabo firakotra* « jabo servant de couverture »

(13) $N_a N_b = N_b$

akanjo malabary « vêtement « malabary » »
 = *malabary* « malabary »

2.4.2 Détermination des déterminants nominaux

D'une manière générale, la détermination d'un Dnom dans un GN en position de N1 n'est pas un phénomène indépendant. Dans cette partie, il s'agit de savoir la possibilité ou non de mettre un déterminant devant un Dnom. Si oui, il faut savoir quels sont les déterminants acceptés par chaque forme de Dnom et quelles sont les conditions requises. Les conditions requises peuvent être des conditions à l'intérieur du groupe nominal ou des conditions dans l'ensemble de l'énoncé.

2.4.2.1 Dnom à déterminant zéro

L'existence des paires de constructions en déterminant et sans déterminant est un argument en faveur de l'intérêt de se poser la question sur cette propriété. Dans les exemples ci-dessous, avec les Dnom *akoho* "poule", *amby* "restant", *lamba* "tissu", respectivement dans les groupes nominaux :

akoho bôribônezy "poule pondeuse" ;
amiim-bary "restant de riz" ;
lamba famaohana "tissu servant de chiffon ; chiffon",

les constructions en déterminant devant les Dnom et les constructions sans déterminant dans la même position sont possibles sans qu'il y ait d'autres modifications formelles au sein des groupes nominaux et en ce qui concerne énoncés. On peut avoir les couples d'énoncés (1a)-(1b), ((2a)-(2b) et (3a)-(3b).

- (1a) *Miompny akoho bôribônezy izy*
 pr élever poule pondeuse lui
 "Il élève des poules pondeuses"
- (1b) *Miompny ny akoho bôribônezy izy*
 pr élever (la, les) poule(s) pondeuse(s) lui
 "Il élève d(la, les) poule(s) pondeuse(s) (qui ont été citées)"
- (2a) *Manary ambim-bary izy*
 pr jeter restant de riz lui
 "Il jette de restant de riz"
- (2b) *Manary ny ambim-bary izy*
 pr jeter le restant de riz lui
 "Il jette le restant de riz (qui a été cité)"
- (3a) *Manasa lamba famaohana izy*
 pr laver tissu avec quoi on essuie lui
 "Il lave du chiffon"
- (3b) *Manasa ny lamba famaohana izy*

pr laver le tissu avec quoi on essuie lui
 "Il lave le chiffon (qui a été cité)"

Dans ces exemples, nous avons des couples de phrases démontrant la valeur de la détermination des déterminants nominaux. Dans les énoncés (a2), (b2) et (c2), l'article *ny* a une valeur référentielle. Pour pouvoir interpréter ces phrases, il faut qu'il y ait un contexte gauche. Donc, les Dnom sont précédés de déterminant ou non suivant les contextes d'énonciation. On peut déduire que dans les énoncés (1a), (2a) et (3a) les groupes nominaux N1 *akoho bôribônezy*, *ambim-bary* et *lamba famaohana* comportent le **déterminant zéro** : (E). Il ne faut pas confondre ce cas avec celui où il y a absence de déterminant que nous verrons un peu plus loin. Dans ce cas, le déterminant article *ny* "le, la, les" précèdent les Dnom est à valeur sémantique car leur absence ne remet pas en cause la validité syntaxique des énoncés.

2.4.2.2 Détermination obligatoire

Les énoncés ci-après nous montrent qu'il y a des cas où les Dnom sont obligatoirement précédés de déterminant. C'est le cas de *fanahy* "comportement moral" du groupe nominal *fanahin-jaza* "comportement moral des enfants" dans la phrase :

- (4a) *Mandinika ny fanahin-jaza izy*
 pr observer le comportement moral des enfants lui
 "Il observe le comportement moral des enfants".

La construction sans déterminant devant le Dnom *fanahy* est interdite lorsque le groupe nominal est en position de N1. Il en est de même avec *fandry* "manière de se coucher" dans l'énoncé :

- (5a) *Mianatra ny fandrin-dambo izy*
 pr apprendre la manière de se coucher des sangliers lui
 "Il apprend la manière dont les sangliers se couchent".

Les constructions suivantes ne sont donc pas autorisées :

- (4b) **Mandinika fanahin-jaza izy*

(5b) **Mianatra fandrin-dambo izy.*

Dans les énoncés (4a) et (5a), on a un *ny* "le, la, les" à valeur syntaxique du fait que leur absence rend les suites inacceptables dans leur structure.

2.4.2.3 Détermination interdite sans la présence d'un modifieur

L'interdiction de l'usage d'un déterminant devant un Dnom est aussi un phénomène courant dans le malgache lorsque les groupes nominaux sont en position de premier complément. Cette situation est constatée en considérant :

hazon-damosina litt. « bois du dos ; colonne vertébrale »

hodi-maso litt. « peau de l'oeil ; paupière »

qui occupent la position du premier complément dans les énoncés :

(6a) *Manotra hazon-damosina izy*
pr masser bois du dos lui
"Il masse sa colonne vertébrale"

(7a) *Mamafa hodi-maso izy*
pr essuyer peau oeil lui
"Il essuie sa paupière".

Les constructions à déterminant sont refusées. Les suites suivantes sont donc incorrectes :

(6b) **Manotra ny hazon-damosina izy*

(7b) **Mamafa ny hodi-maso izy.*

Mais la détermination de ces Dnom sont possibles si les groupes nominaux comportent un modifieur. Dans les phrases (6c) et (7c), l'adjectif qualificatif *mivonto* "qui enfle, enflée" occupe la distribution de modifieur au niveau du premier complément.

(6c) *Manotra ny hazon-damosina mivonto izy*
pr masser la colonne vertébrale qui enfle

Il masse la colonne vertébrale qui enfle"

(7c) *Mamafa ny hodi-maso mivonto izy*

pr essuyer la peau oeil enfée lui

"Il essuie la paupière qui enfle".

Les contenus des énoncés (6a) et (7a) peuvent être interprétés comme des vérités contextuelles. Au cas où le contenu d'un énoncé est une vérité permanente comme une théorie, les constructions avec détermination de Dnom sont acceptées. D'où :

(6d) *Mankarary ny hazon-damosina ny fijoroana maharitra*

pr rendre malade la colonne vertébrale l'action de se mettre debout longtemps

"Le fait de se tenir debout pendant longtemps entraîne la maladie de la colonne vertébrale"

et

(7d) *Mamely ny hodi-maso ny sakay*

pr attaquer la paupière le piment

"piment attaque la paupière"

sont autorisés. Et de plus, ces énoncés sont synonymes des constructions sans déterminant :

(6e) *Mankarary hazon-damosina ny fijoroana maharitra*

pr rendre malade bois de dos l'action de se tenir debout longtemps

"L'action de se mettre debout pendant longtemps entraîne la maladie de la colonne vertébrale"

(7e) *Mamely hodi-maso ny sakay*

pr attaquer paupière le piment

"Le piment attaque la paupière".

Dans ces équivalences de construction, nous constatons que la détermination de Dnom au niveau de N_1 est facultative si le contenu du message est une vérité permanente, une théorie ou un axiome.

Considérons la phrase :

Manangona amboaran-tononkalo izy
pr collectionner recueil de poèmes lui
« Il collectionne des recueil de poèmes ».

Les tests prouvent que le Dnom *amboara* « recueil » dans cet énoncé ne peut pas être précédé du déterminant article *ny* « le, les ». La suite :

**Manangona ny amboaran-tononkalo izy*
pr collectionner recueil de poèmes lui
« Il collectionne des recueil de poèmes »

est refusée sans l'insertion d'un modifieur au niveau du groupe nominal. Si on met *voafantina* « trié(s) » en position de modifieur dans ce groupe, on a la séquence :

Manangona ny amboaran-tononkalo voanfantina izy
pr collectionner recueil de poèmes triés lui
« Il collectionne des recueils de poèmes triés »,

qui est autorisée. Il y a donc une corrélation entre la présence d'un déterminant devant un Dnom et la modification du GN qui le comporte.

Dans la phrase :

Manangona amboaran-tononkalo izy
pr collectionner recueil de poèmes lui
« Il collectionne des recueils de poèmes »,

nous avons le verbe *manangona* « collectionner ». On peut mettre le verbe *mamaky* « lire », à la place de *manangona* « collectionner ». D'où l'énoncé :

Mamaky amboaran-tononkalo izy
pr lire recueil de poèmes lui
« Il lit des recueils de poèmes ».

L'insertion de l'article *ny* « le, les » devant *amboara* ne pose aucun problème sur la validité de l'énoncé :

Mamaky ny amboaran-tononkalo izy
pr lire le recueil de poèmes lui
« Il le recueil de poèmes ».

Les quelques tests que nous avons faits ont démontré aussi que si le déterminant qui précède le Dnom *amboara* dans l'énoncé :

Manangona amboaran-tononkalo izy
pr collectionner recueil de poèmes lui
« Il collectionne des recueil de poèmes »,

est le démonstratif au pluriel *ireo* « ces », même s'il n'y a pas de modifieur au sein du groupe nominal, la suite ainsi obtenue est naturelle :

Manangona ireo amboaran-tononkalo izy
pr collectionner cesrecueil de poèmes lui
« Il collectionne ces recueil de poèmes ».

Dans ce cas, la phrase a une interprétation référentielle .

2.4.3 Les déterminants nominaux et les déterminés

Il est aussi intéressant de remarquer la contrainte de sélection entre les déterminants nominaux et les déterminés. Par exemple le Dnom *amboara*

n'accepte comme déterminé que le nom des genres littéraires et *lahatsoratra* « texte » le nom générique d'un texte. On peut dire :

Manangona amboaran'ohabolana izy
pr collectionner des recueils de proverbes lui
« Il collectionne des recueil de proverbes » ;

Manangona ireo amboaran'angano izy
pr collectionner des recueils de contes lui
« Il collectionne des recueil de contes ».

Mais on ne peut pas dire

**Manangona ireo amboaran-tantara izy*
pr collectionner des recueils de poèmes lui
« Il collectionne des recueils d'histoires »

malgré le fait que les histoires font aussi partie des écrits. Nous sommes en présence des contraintes entre Dnom et substantif déterminé. A chaque classe de substantifs correspondent de déterminants spécifiques sauf pour des emplois métaphoriques. Dans la phrase :

Mividy horonan-damba izy
pr acheter rouleau de tissu lui
« Il achète de rouleau de tissu »,

Si on met *kitay* « bois de chauffage » à la place de *lamba* « tissu », la séquence :

**Mividy horonan-kitay izy*
pr acheter rouleau de bois de chauffage lui

est interdite. Entre Dnom et les substantifs déterminés, les contraintes sont plutôt sémantiques.

2.4.4 Les opérateurs décrivant les relations entre les Dnom et les déterminés

Plus haut, nous avons vu que la reconstruction peut mettre en relief les relations entre les Dnom et les noms déterminés. Dans cette partie, nous allons citer quelques exemples d'opérateurs décrivant les différentes relations entre les deux noms des formes composées. Nous désignons les déterminants nominaux par les relations sémantiques qu'ils entretiennent avec les déterminés.

a) N_a est une espèce, on a le nom *karazana* "sorte" :

S'il s'agit d'un nom d'espèce d'animaux la paraphrase tourne autour du nom *karazana* « espèce ».

akoho bôribônezy « poule pondeuse », a comme source :

Bôribônezy ny karazan'ny akoho

Pondeuse le espèce de poule

"les poules sont des poules pondeuses"

b) N_a est une coupe d'un vêtement

Avec les noms de coupe de vêtement, on a *didy* "coupe". Le composé *akanjo malabary* « blouse des Indiens » ont comme source :

Malabary ny didin'ny akanjo

Blouse des Indiens la coupe du vêtement

« La coupe du vêtement est celle d'une blouse des Indiens ».

Donc,

Manao akanjo malabary izy

"Il porte une blouse des Indiens"

= *Manao akanjo didy malabary izy*

"Il porte un vêtement dont la coupe est comme la blouse des Indiens"

c) N_a est une partie d'un objet

Avec le GN = : *loha tondro* « bout de l'index », les opérateurs liant le Dnom et le déterminé peuvent être *eo an-* "sur le". Dans ce cas, le Dnom est suffixé du suffixe personnel *-ny* à valeur adéquate = (un N) "qui appartient en propre à ..."¹.

Manaikitra loha tondro izy

"IL mord le bout de son index"

= *Manaikitra tondro eo amin'ny lohany izy*

« Il mord le bout de son index".

Avec certains noms de partie comme *ambiny* « reste », l'opérateur reliant N_b et N_v sont les verbes *manana* litt. « avoir" et *misy* "il y a".

Le GN *ambim-bary* "restant de riz" dérive naturellement de :

Manana amby ny vary

"Il reste du riz"

et de

Misy ambiny ny vary

"il y a du riz restant".

Avec *fofona* « odeur » de *fofom-paty* « odeur du cadavre », nous avons *misy* « il y a ».

Misy fofona ny faty

pr il y a odeur le cadavre

"Le cadavre dégage une odeur".

La forme composée *sila-mofo* « morceau de pain » est dérivé de l'énoncé :

Misy silany ny mofo
pr il y a morceau le pain
« Il y a du morceau de pain ».

d) N_a est un outil ou un usage

Pour certains noms d'usage leur relation avec le déterminé peut être dénoté par le verbe au passif *atao* "avec quoi on fait de ...".

Le groupe nominal :

Fanoto nato
"pilon en anato"

dérive naturellement de

Atao fanoto ny nato
« On fait du pilon avec le nato ».

La forme composée *lamba firakotra* « couverture » dérive de :

Atao firakotra ny lamba izy
"on se sert du tissu pour couverture".

e) Les noms collectifs

Pour le Dnom nom de masse *andia* "troupe, troupeau", on a le verbe support *manao* litt. « faire » comme ce qu'on a dans l'énoncé suivant qui est source de ce groupe nominal :

Manao andiany ny olona

"Les hommes vont en groupe"

D'où dérive la forme composée *andian'olona* « troupe de personnes ».

L'énoncé :

Atao an'amboara ny vary

"Le riz est mis en botte par les gens"

est la source de :

amboaram-bary

« recueil de poèmes »

Avec le nom collectif *fivondronana* « groupement », les sources de la forme composée *fivondronam-pokontany* litt. «Groupement de communautés villageoises ; sous-préfecture » sont :

Mivondrona ny fokontany

"les communautés villageoises se groupent"

= *Manao fivondronana ny fokontany*
faire regroupement les communautés villageoises
« Les communautés villageoises forment un groupement ».

2.4.5 Propriétés de quelques Dnom dans des GN à structure $N_a-n(a)-N_b$

a) Le Dnom du type *fehezana* « botte, paquet »

Les paraphrases de :

Miloloha fehezan-kitay izy
 pr porter sur la tête botte de bois de chauffage lui
 « Il porte une botte de bois de chauffage sur la tête »,

sans apporter de modification sur l'énoncé donnent les constructions équivalentes suivantes :

(1) *Miloloha kitay am-pehezana izy*
 pr porter sur la tête bois de chauffage en botte lui
 « Il porte de bois de chauffage en botte sur la tête » ;

(2) *Miloloha kitay am-pehezany izy*
 pr porter sur la tête bois de chauffage en botte-à lui lui
 « Il porte de bois de chauffage en botte sur la tête » ;

(3) *Miloloha kitay mifehy izy*
 pr porter sur la tête bois de chauffage mis en botte lui
 « Il porte de bois de chauffage mis en botte sur la tête » ;

(4) *Miloloha kitay iray fehezana izy*
 pr porter sur la tête bois de chauffage une botte lui
 « Il porte une botte de bois de chauffage sur la tête » ;

(5) *Miloloha kitay voafehy izy*
 pr porter sur la tête bois de chauffage qu'on a mis en botte lui
 « Il porte de bois de chauffage qu'on mis en botte sur la tête ».

Ici, la restructuration de GN donne six constructions équivalentes :

$$\begin{aligned}
 & N_a-n(a)-N_b = : fehezan-kitay \text{ « botte de bois de chauffage »} \\
 = & N_b an(a)-N_a = : kitay am-pehezana \text{ « bois de chauffage en botte »} \\
 = & N_b an(a)-N_a-ny = : kitay am-pehezany \text{ « bois de chauffage en botte »} \\
 = & N_b mi-N_a = : kitay mifehy \text{ « bois de chauffage mis en botte »}
 \end{aligned}$$

- = $N_b \text{ iray } N_a = : \text{kitay iray fehy}$ « une botte de bois de chauffage »
 = $N_b \text{ voa-}N_a = : \text{kitay voafehy}$ « bois de chauffage qu'on amis en botte ».

Dans ces exemples, l'action de mettre un déterminant du type articles : *ny* « le, la, les » et *ilay* « le ... qu'on a cité », démonstratif est courante si le groupe nominal a une interprétation référentielle.

Le fait de pouvoir formuler l'énoncé :

Miloloha ny fehezan-kitay izy
 pr porter sur la tête la botte de bois de chauffage lui
 « Il porte sur la tête la botte de bois de chauffage »

sous-entend qu'on a déjà parlé de cette botte de bois de chauffage. On peut supposer qu'il est ici question de référence d'inclusion. C'est-à-dire, la botte de bois de chauffage en question est un élément parmi tant d'autres.

La même interprétation est valable si le déterminant est un démonstratif à forme simple. Par exemple :

Miloloha kitay mifehy izy
 pr porter sur la tête bois de chauffage mis en botte lui
 « Il porte de bois de chauffage mis en botte sur la tête »,

Il s'agit d'une coréférence si le déterminant a une forme corrélatrice *ireo...ireo* ou de l'article déictique *ilay* « le, la, les ...dont on a cité ». Ces cas figurent dans les phrases suivantes :

Miloloha ireo fehezan-kitay ireo izy
 pr porter sur la tête ces bottes de bois de chauffage ces lui
 « Il porte ces bottes de bois de chauffage sur la tête »,

Miloloha ilay fehezan-kitay izy
 pr porter sur la tête cette botte de bois de chauffage lui
 « Il porte cette botte de bois de chauffage sur la tête ».

A propos des contraintes de sélection entre Dnom et substantif déterminé, l'analyse de la chaîne parlée démontre qu'à chaque classe de substantifs correspondent des déterminants spécifiques sauf pour les emplois métaphoriques. Ce sont plutôt des contraintes sémantiques. Par exemple dans la phrase :

Miloloha fehezan-kitay izy
 pr porter sur la tête botte de bois de chauffage lui
 « Il porte une botte de bois de chauffage sur la tête »,

le nom déterminé *kitay* « bois de chauffage » ne peut pas être en relation paradigmatique avec *siramamy* « sucre ».

b) Le Dnom du type *andia* « troupe, troupeau »

Soit l'énoncé :

Manenjika andian'omby izy
 pr poursuivre troupeau de bovidés lui
 « Il poursuit (un, des) troupeaux de bovidés ».

Les paraphrases donnent les équivalences suivantes :

Manenjika andian'omby izy
 pr poursuivre troupeau de bovidés lui
 « Il poursuit (un, des) troupeaux de bovidés »

= *Manenjika omby an'andiany izy*
 pr poursuivre bovidés en troupeau lui
 « Il poursuit de bovidés en troupeau »

= *Manenjika omby andiany (*E+iray) izy*
 pr poursuivre bovidés troupeau-à lui (E+un) lui

« Il poursuit un troupeau de bovidés »

On a l'équivalence de constructions suivante :

$N_a-n(a)-N_b =$: *andian'omby* « troupeau de bovidés »
 $= N_b an(a)-N_a =$: *omby an'andiany* « bovidés en troupeau »
 $= N_a an(a)-N_a -ny =$: *omby andiany* « bovidés en troupeau ».

Si le GN comporte l'article *ny* ou l'article *ilay* ou les démonstratifs au pluriel, le groupe nominal a une interprétation référentielle. L'interprétation de l'énoncé :

Manenjika ny andian'omby izy
 pr poursuivre le troupeau de bovidés lui
 « Il poursuit le troupeau de bovidés »

suppose qu'il y a peut-être d'autres troupes d'animaux et que la personne en position de N_0 ne les poursuit pas mais il poursuit le troupeau de bovidés. Sinon, c'est un troupeau de bovidés qui est déjà cité.

2.4.6 Propriétés de quelques Dnom dans des GN à structure Na Nb

Dans les énoncés suivants qui comportent respectivement les Dnom *akanjo* « vêtement », *andro* « jour, période », *kiraro* « chaussures » et *lamba* « tissu » :

Manjaitra akanjo malabary izy
 pr coudre vêtement robe des indiens lui
 « Il coud une robe des indiens » ;

Niala teto andro ririnina izy
 p partir d'ici jour hiver lui
 « Il est parti d'ici un hiver » ;

Mividy kiraro baoty izy
pr acheter chaussures botte lui
« Il a acheté de bottes » ;

Mividy lamba firakotra izy
pr acheter tissu couverture lui
« Il achète une couverture »,

sont synonymes de :

Manjaitra malabary izy
pr coudre robe des indiens lui
« Il coud une robe des indiens » ;

Niala teto ririnina izy
p partir d'ici hiver lui
« Il est parti d'ici un hiver » ;

Mividy baoty izy
pr acheter botte lui
« Il a acheté de bottes » ;

Mividy firakotra izy
pr acheter couverture lui
« Il achète une couverture ».

Dans ces exemples, les déterminants nominaux forment deux groupes suivant la relation entre les deux substantifs vis-à-vis des relations entre Na et Nb. Il y a ceux qui sont des noms génériques (*akanjo*, *andro*, *kiraro*), il y a aussi le nom d'objet (*lamba*).

Pour les Dnom noms génériques, les déterminés sont des noms d'espèce. Par exemple si le Dnom est *akanjo*, les déterminés doivent être des types de vêtement. A la place de *malabary* dans l'exemple ci-dessus, nous pouvons mettre *lobaka*

« chemisier », *pardesy* « manteau ».... A la place de *ririnina* dans la deuxième phrase, on peut mettre *lohataona* « printemps », *fahavaratra* « saison de pluie », *fety* « fête », tous les noms des jours de la semaines (*alatsinainy* « lundi », *talata* « mardi », *alarobia* « mercredi », *alakamisy* « jeudi », *zoma* « vendredi », *sabotsyi* « samedi », *alahady* « dimanche »). Les différents types de chaussures sont en relation paradigmatique avec *baoty*. Comme noms génériques, nous pouvons citer à titre d'exemple :

akanjo « nom générique des vêtements » ;
andro « nom générique des jours ou rituels habituels » ;
rano « nom générique des liquides » ;
ravina « nom générique des feuilles » ;
tany « nom générique des terres » ;
taona « nom générique des périodes et des saisons » ;
vary « nom générique du riz ».

Si le déterminant nominal est un objet, le déterminé peut être un usage. C'est ce que nous avons dans l'énoncé :

Mividy lamba firakotra izy
 pr acheter tissu couverture lui
 « Il achète une couverture ».

Le Dnom *firakotra* est en relation paradigmatique *famaohana* « chiffon ».

Dans la chaîne parlée, on peut rencontrer d'autres types de relation comme :

- partie et tout (*loha tondro* litt. « Pointe index ; le bout de l'index ») qui est l'équivalent de *tondro* ;
- forme et objet (*lava-kombarika* « trous pratiqués dans des murs pour faire des échafaudages » qui est l'équivalent de *kombarika* ;
- objet et état (*vary akotry* « riz paddy ; paddy ») qui est l'équivalent de *akotry* « paddy » ;

- objet et qualité (*tany dilatra* litt. «Sol limon ; limon ») ui est l'équivalent de *dilatra* « limon ».

Cette équivalence est reproductible pour former des mots nouveaux si on veut éviter les emprunts et les paraphrases. On peut expliquer comment a-t-on conçu les termes comme :

- Vata* *fahitalavitra*
coffre avec quoi on peut voir de loin
« poste téléviseur »
- = *fahitalavitra*
avec quoi on peut voir de loin
« poste téléviseur »
- vata* *fandraisam-peo*
coffre avec quoi on peut enregistre des sons
« magnétophone »
- = *fandraisam-peo*
avec quoi on peut enregistre des sons
« magnétophone ».

Les deux substantifs sont en relation de forme-usage. Les deux appareils ont la forme d'une malle. Le déterminant nominal effaçable est *vata* « malle ». Comme on utilise ces deux appareils respectivement pour capter des sons et des images transmis dans des endroits très éloignés et pour enregistrer des sons, leurs usages respectifs sont désignés par les termes : *fahitalavitra* « avec quoi on peut voir de loin » et *fandraisam-peo* « avec quoi on peut enregistre des sons ».

Par analogie à ces mots et expressions, on proposer *vata fandraisan-tsary* comme expression qui peut traduire « magnétoscope » parce que pour traduire

« film cinématographique » qui est un stock de son et d'image, la langue a adopté *tahirin-tsary* « stock d'image ».

Cette reproductibilité est aussi possible dans les autres cas comme par exemples par analogie à :

tahirin-tsary

stock image

« film cinématographique »

tahirim-peo

stock son

« stock de son »,

pour traduire « disquette », on peut suggérer l'expression :

tahirin-tsoratra

stock écrit

« stock de son »

Nous suggérons que c'est une méthode qui peut être efficace dans l'élaboration des vocabulaires nouveaux comme le vocabulaire scientifique et technique.

2.5.6 Propriétés des Dnom dans des constructions figées

Cette classe regroupe les déterminants nominaux dont les noms composés qui les renferment ne peuvent pas être restructurés. Ce sont des composés dont la structure est figée. Ils sont nombreux dans la langue. On peut rencontrer des figures métaphoriques comme par exemple l'attribution d'un trait du comparant au comparé dans

ambin-draharaha

reste de travail

« travail qu'on peut négliger »

Au substantif *raharaha* « travail » qui est un nom abstrait, on attribue le trait d'un nom concret avec quoi on peut avoir des restes. Il en est de même sur le cas de

ambin'olona

reste de personne

« rebut du peuple »

Le substantif déterminé *olona* qui est indivisible est considéré comme une chose qui est composé de plusieurs parties et qu'il n'y a que quelques-unes de ses parties constituantes qui restent pour parler de quelqu'un qui n'est normal dans ses comportements. On peut supposer que *ambin-draharaha* dérive *raharaha izay manana amby toy ny zavatra azo tsapain-tanana* « tâche dont une partie peut être des restes comme les objets concrets qui ont des restes ». Nous voulons appeler cette figure par concrétisation d'un nom abstrait. Avec *ambin'olona* « rebut d'individu », il s'agit de considérer un humain comme un objet décomposable. On peut adopter cette explication à *kirihitr'ankizy* « une multitude d'enfants » où l'on considère les enfants comme les arbustes et quand il sont groupés en grand nombre sans aucun ordre, ils donent l'image d'un buisson.

Dans *faham-basy* « canon de fusil ; canon » pour parler des canons, le fusil est comparé à un être humain ou un animal à quoi on doit donner à manger et qu'il y a des repas spéciaux pour lui dont les canons dénommés *faham-basy* litt. « Qu'on donne à manger à fusil ». Il s'agit ici de donner les caractères des êtres animés à des objets inanimés.

En plus de ces formes qu'on peut interpréter comme des figures de styles dont la métaphore, notre inventaire montre que si le Dnom est une partie du corps, la restructuration est impossible. On peut citer des multitudes d'exemples comme *fen'akoho* « cuisse de poulet », *tongotr'omby* « patte de bovidé »...Il y avoir les relations suivantes entre N_a et N_b :

- collectif et élément dans *andia-n(a)-Nanim* ;
- objet et variante dans *atin-kena* ;
- qualité et objet dans *faikan'olona* « vaurien », *fakom-bary* « déchet de riz », *fakon'olona* « rebut du peuple » ;

- (ordre, chronologie, emplacement et objet) dans *fara dia* « dernier voyage », *fara rakitra* « dernière pécule », *fara taiza* « dernier enfant qu'on a éduqué »;
- catégorie et objet dans *lahin'akoho* « coq réservé pour la reproduction », *renin'omby* « vache réservée pour la reproduction », *zanak'omby* « veau », *zana-kazo* jeune plant d'arbre », *zana-biby* « petit des bêtes ».
- objet et matière dans *tady varahina* « corde en cuivre ».

Par les différents tests que nous avons faits , on peut conclure que :

- il est difficile de répertorier les éléments selon les catégorisations sémantiques ;
- les Dnom doivent être classés indépendamment de leur valeur sémantique mais suivant leur structure formelle ;
- il y a un figement entre le verbe et le déterminant, entre le Dnom et le nom déterminé ;
- l'équivalence entre structures à Modif et structure à Dnom est fréquente.

2.4.8 Combinaison des propriétés

En considérant les équivalences de construction à partir de la restructuration, nous avons identifié quarante sous-catégories de déterminants nominaux. Nous avons considéré une à une chaque sous-catégorie pour savoir :

- quel type de déterminés chaque Dnom peut-il accompagner ;
- est-ce-que la détermination est possible ou non et dans quelles conditions ;
- quelles sont les structures des GN où peuvent figurer chaque forme de Dnom.

Ces propriétés sont résumées dans les tableaux ci-après. Dans les équivalences de constructions, N_a est le premier de GN est le Dnom, N_b le substantif déterminé, $-n(a)$ c'est une préposition reliant les deux composantes du groupe nominal à forme composée, *mi-*, *ma-*, *man-* sont les préfixes formatifs de verbe ou d'adjectif et *voa-*, *a-*, *-ina* sont des affixes formatifs de verbes passifs.

Par exemple, le premier type est caractérisé par le fait que ses éléments sont contenus dans les noms composés dont la restructuration donne les équivalences de constructions suivantes :

$$N_a -n(a) N_b = N_b$$

$$N_a N_b = N_b.$$

Les types de relations entre les Dnom de ce type avec N_b le déterminé sont :

Nom générique – espèce (*akoho, kisoa, alika, akanjo, andro*)

Partie – objet (*loha, kibo, tapaka*)

Forme – objet (*lavaka*)

Objet – usage (*lamba*)

Nous voyons aussi dans ce tableau la détermination des déterminants nominaux. Dans les deux dernières colonnes, nous avons les structures des groupes nominaux.

$$N_a - n(a) - N_b = N_b$$

$$N_a N_b = N_b$$

Na	Nb	Types de Nb											Dét Na					GN		
		Espèces	Catégories	Forme	Cérémonies	Partie de la iour.	Jour de la sem.	Partie du corps	Matériel	Nhumcom	Obiet	Nom de biens	Usage	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
akoho	pilikôko boribônezy	+	+											+	+					+
kisoa	renikaty		+											+						+
alika	bilidaogy	+												+						+
omby	ragna	+												+						+
	akoala	+												+						+
	vositra		+											+						+
	sarakely		+											+						+
	maota		+											+						+
akanjo	malabary	+												+						+
	didimanajara	+												+						+
	tohitena	+												+						+
andro	fety					+									+					+
	noely					+									+					+
	famadihana					+									+					+
	atoandro						+									+				+
	maraina						+									+				+
	talata							+							+					+
	alarobia							+							+					+
loha	tondro							+					+				+	+		
kibo	ranjo								+						+	+		+		
tapaka	zaza									+					+					+
lavaka	kombaraika										+			+						+
ravina	taratasy										+			+	+					+
tokotany	fahaizana											+			+			+		
	tarehy											+					+	+	+	
	fananana											+					+	+	+	
	filana											+					+	+	+	
	harena											+					+	+	+	
	saina											+					+	+	+	
lamba	firakotra												+		+					+
	famaohana												+		+					+

$$N_a - n(a) - N_b = N_b N_a - ny$$

Na	Nb	Types de Nb											Dét Na					GN			
		Nconcret	Objet en quantité	Nanim-hum	objet	Catégorie	N-comptab.	Nabs	Nplante	matériel	Nhum	Ntissu	Ncomestibles	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) N_b$	$N_a N_b$
amby	vary raharaha olona sakafo toaka	+					+	+		+			+	+						+	
ampaha	vokatra tany		+											+						+	
andia	olona ankizy alika vorona	+								+				+						+	
aty	akanjo hazo hena	+												+	+					+	
biby	landy			+										+							+
androatoko	harena andro	+						+							+			+	+		
fara	dona hafatra haingo hevitra hota tsena								+					+							+
fo	hisatra vato	+								+				+						+	
fehy	teny							+		+				+							+
fory	laka							+			+				+					+	
fototra	volo	+									+			+						+	
hoditra	hazo									+				+							+
lahy	hena	+												+							+
lela	varavaran a angady antsy									+				+						+	
loha	valala vary	+												+							+

<i>rambo</i>	<i>antsy lamba rary tenona teny</i>									+		+		+						+	
											+	+		+						+	
												+		+						+	
												+		+						+	
												+		+						+	
<i>reny</i>	<i>omby soavaly</i>			+										+							+
				+										+							
														+							
														+							
														+							
<i>ro</i>	<i>patsa anana hena</i>													+	+					+	
														+	+					+	
														+	+					+	
														+	+					+	
<i>saka</i>	<i>lahy vavy zaza</i>											+		+						+	
												+		+						+	
												+		+						+	
												+		+						+	
<i>somby</i>	<i>hena mofo taratasy</i>													+	+					+	
														+	+					+	
														+	+					+	

Les GN figés (La restructuration de GN est impossible.)

Na	Nb	Types de Nb											Dét Na					GN		
		Nabs	Nhum	Nconc	Nmilieu clos	Instrument	Partie du corps	Nanim-hum	Récolte	Nplante	Matériel	Espèce	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na -n(a) Nb	Na Nb
amby	raharaha olona	+	+										+	+					+	+
atitra	hira	+											+	+						+
	fanompoana fako	+		+									+	+						+
atody	tazo	+											+	+					+	
	tarimo	+											+	+					+	
aty	ala				+								+	+						+
	siny									+			+	+						+
fahana	basy										+		+	+					+	
	tenona			+									+	+					+	
	lalitra			+									+	+					+	
faika	olona		+										+	+					+	
faladia	kiraro				+								+	+					+	
fara	haingo	+											+	+						+
	tsinaibe						+						+	+					+	+
	valala						+						+	+					+	+
faralahy	harena	+											+	+					+	
farara	tanana						+						+	+						+
	vava						+						+	+					+	+
	saonjo								+				+	+					+	+
fararano	vakiamabiaty								+				+	+					+	
	varialoha								+				+	+					+	
fe	basy										+		+	+					+	
	akoho						+						+	+					+	
																			+	
fehy	teny	+											+	+					+	
foitra	apinga									+			+	+					+	
fory	atsamontady										+		+	+					+	
fototra	fe						+						+	+						+
	elatra						+						+	+					+	+
	sandry						+						+	+					+	+
	sofina						+						+	+					+	+
hanina	tota									+			+	+					+	
harana	angady									+			+	+					+	
hazo	basy									+			+	+					+	
hazo	lamosina					+									+	+			+	
hena	vorona							+							+	+			+	
	kisoa							+							+	+			+	
hitsaka	dia	+													+	+				+

<i>hoditra</i>	<i>maso</i>						+									+	+				+
<i>kitoza</i>	<i>kabary</i>	+														+	+			+	
<i>kitro</i>	<i>nify</i>						+									+	+			+	
	<i>tanana</i>						+									+	+			+	
	<i>tongotra</i>						+									+	+			+	
	<i>soavaly</i>							+								+	+			+	
<i>lahy</i>	<i>jiro</i>									+						+	+			+	
	<i>rano</i>			+												+	+			+	
<i>lakana</i>	<i>lamosina</i>						+									+	+			+	
<i>loha</i>	<i>valala</i>						+	+								+				+	
	<i>vaniana</i>						+									+				+	
																+					
<i>olona</i>	<i>olona</i>		+													+				+	
<i>saka</i>	<i>vavy</i>		+													+				+	
	<i>lahy</i>		+													+				+	
<i>tanana</i>	<i>akanjo</i>									+						+				+	
	<i>tohatra</i>									+						+				+	
	<i>hala</i>							+								+				+	
<i>tandroka</i>	<i>osy</i>							+								+				+	
	<i>valala</i>							+								+				+	
<i>tany</i>	<i>fasika</i>										+					+				+	
<i>tavy</i>	<i>vilany</i>									+						+				+	
	<i>vilia</i>									+						+				+	
<i>tokotany</i>	<i>varotra</i>	+														+				+	
	<i>basy</i>									+						+				+	

$$N_a - n(a) - N_b = N_b N_a$$

$$N_a N_b = N_b N_a$$

Na	Nb	Types de Nb				Dét Na						GN	
		Nhum	Npar	Nconc	Comestible	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét) ...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a N_b$
<i>alika</i>	<i>olona</i>	+				+						+	
<i>andevo</i>	<i>havana</i>		+			+							+
<i>fandry</i>	<i>rano</i>			+			+					+	
<i>fototra</i>	<i>teny</i>			+		+							+
<i>jiolahy</i>	<i>boto</i>	+				+						+	
<i>kirihitra</i>	<i>ala</i>			+		+							+
<i>kitoza</i>	<i>amalona</i>				+	+						+	
<i>zanaka</i>	<i>zafy</i>	+	+			+							+

$$N_a - n(a) - N_b = N_b (voa-+a-+ina) N_a$$

$$N_a N_b = N_b (voa-+a-+ina) N_a$$

voa-, *a-* et *-ina* sont des affixes verbaux du passif.

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		N-hum	(E=Dét)	(*E=Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a N_b$
<i>fana</i>	<i>lamba</i>	+	+						+	
<i>vondrona</i>	<i>akoho</i>	+	+						+	

$$N_a - n(a) - N_b = N_b (mi-+ma-+man) N_a$$

$$N_a N_b = N_b (mi-+ma-+man) N_a$$

mi-, *ma-* et *man-* sont des affixes verbaux du transitif.

Na	Nb	Types de Nb								Dét Na						GN	
		Nhum	Nanim-hum	Ncollectivité	Nconc	Npartie du corps	Nrelief	Ncomestible	Noiseau	(E=Dét)	(*E=Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a N_b$
<i>androvo</i>	<i>olona</i>	+								+						+	
<i>fihina</i>	<i>mamba</i>		+							+						+	
<i>firaisana</i>	<i>fokontany</i>			+						+						+	
<i>fofona</i>	<i>faty</i>				+					+						+	
	<i>afo</i>				+					+						+	
	<i>setroka</i>				+					+						+	
<i>hery</i>	<i>fo</i>					+				+			+			+	
<i>poaka</i>	<i>lela</i>					+				+							+
	<i>vato</i>				+					+							+
	<i>rora</i>					+				+							+
	<i>basy</i>				+					+							+
<i>tangorona</i>	<i>tendrombohitra</i>				+		+			+						+	
<i>tavy</i>	<i>hena</i>							+		+						+	
<i>rohona</i>	<i>fody</i>	+	+						+	+						+	
	<i>kibo</i>							+	+	+						+	

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b \text{ an}(a) - N_a \\
 &= N_b \text{ amin}(a) - N_a \\
 N_a N_b &= N_b \text{ an}(a) - N_a \\
 &= N_b \text{ amin}(a) - N_a
 \end{aligned}$$

ana-, et *amina* sont des prépositions.

Na	Nb	Types de Nb		Dét Na						GN	
		Nplante à tige		(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	<i>Na- n(a)-Nb</i>	<i>Na Nb</i>
<i>amboara</i>	<i>vary</i>	+		+					+	+	

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b \text{ an}(a) - N_a \\
 &= N_b \text{ an}(a) - N_a - ny \\
 N_a N_b &= N_b \text{ an}(a) - N_a \\
 &= N_b \text{ an}(a) - N_a - ny
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb			Dét Na						GN	
		Ngenre littéraire	Npartie du corps	Npierre	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	<i>Na- n(a)-Nb</i>	<i>Na Nb</i>
<i>amboara</i>	<i>tononkalo</i> <i>sombin-</i> <i>tantara</i> <i>hira</i> <i>isa</i> <i>tandonaka</i>	+			+					+	+	
<i>fototra</i>	<i>soroka</i>		+		+			+				+
<i>gabo</i>	<i>vato</i>			+	+							+

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_a (voa-+a-+-ina) N_b \\
 &= N_b N_a \\
 N_a N_b &= N_a (voa-+a-+-ina) N_b \\
 &= N_b N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a N_b$
<i>faditra</i>	<i>ovana</i>	+			+					+

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b (mi-+ma-+man-) N_a \\
 &= N_b N_a \\
 N_a N_b &= N_b (mi-+ma-+man-) N_a \\
 &= N_b N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb		Dét Na						GN	
				(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a N_b$
<i>dohika</i>	<i>olona</i>	+				+			+	+	
	<i>zaza</i>	+				+			+	+	
<i>fandry</i>	<i>lambo</i>		+	+					+	+	
<i>tanjaka</i>	<i>olona</i>	+		+					+		+
	<i>omby</i>		+	+					+		+
<i>tavy</i>	<i>olona</i>	+		+					+	+	
	<i>omby</i>		+	+					+	+	
<i>hia</i>	<i>olona</i>	+		+					+	+	
	<i>kisoa</i>		+	+					+	+	
<i>ditra</i>	<i>olona</i>	+		+					+	+	
	<i>zaza</i>	+		+					+	+	

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b \text{ atao } N_a \\
 &= N_b \ N_a \\
 N_a \ N_b &= N_b \text{ atao } N_a \\
 &= N_b \ N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb		Dét Na						GN	
		Nmatières	Nespèce	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a \ N_b$
<i>fahana</i>	<i>landy</i> <i>rongony</i>	+				+			+	+	
<i>fanoto</i>	<i>nato</i> <i>vy</i>	+		+					+		+
		+		+					+		+
<i>lamba</i>	<i>rongony</i> <i>lasoa</i> <i>landy</i>	+		+					+		+
		+		+					+		+
<i>soavaly</i>	<i>omby</i>		+	+					+		+

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b \ N_a \\
 &= N_b \\
 N_a - n(a) - N_b &= N_b \ N_a \\
 &= N_b
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
			(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a \ N_b$
<i>fahana</i>	<i>hanina</i>	+	+						+	
<i>lamba</i>	<i>famaohana</i> <i>firakotra</i>	+	+				+			+
		+	+				+			+

$$N_a - n(a) - N_b = N_b \text{ (mi-+ma-+man-) } N_a$$

$$= N_b \text{ (voa-+a-+ina) } N_a$$

$$N_a \quad N_b = N_b \text{ (mi-+ma-+man-) } N_a$$

$$= N_b \text{ (voa-+a-+ina) } N_a$$

Na	Nb	Types de Nb		Dét Na						GN	
		Naliment	Nmatériaux	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
<i>fana</i>	<i>vary</i> <i>laoka</i> <i>mangahazo</i> <i>hena</i>	+		+					+	+	
		+		+					+	+	
		+		+					+	+	
		+		+					+	+	
<i>fatra</i>	<i>vary</i>	+							+	+	
<i>rafitra</i>	<i>vato</i> <i>hazo</i>		+	+					+		+
			+	+					+		+

$$N_a - n(a) - N_b = N_b \quad N_a - ny$$

$$= N_b$$

$$N_a \quad N_b = N_b \quad N_a - ny$$

$$= N_b$$

Na	Nb	Types de Nb					Dét Na					GN		
		Npartie du corps	Ngénér.argent	Nanim-hum	Naliment	Nplante	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
fara	vazana	+					+			+				+
lela	vola		+				+					+		+
saka	hao			+			+					+	+	
ro	lasopy				+		+					+	+	
zanaka	biby			+			+					+		+
	hazo					+	+					+		+

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b \quad N_a - ny \\
 &= N_b \quad N_a \\
 N_a \quad N_b &= N_b \quad N_a - ny \\
 &= N_b \quad N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb				Dét Na					GN		
		Nanim-hum	Nplante	Nmatière	Nobjet	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
lahy	soavaly akoho papay	+	+			+					+	+	
tady	varahina			+		+					+		+
taolana	hena				+	+					+	+	
vorotra	lamba				+	+					+		+
potika	taratasy				+	+					+		+
vovoka	savony					+					+		+

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b \quad (mi-+ma-+man-) \quad N_a \\
 &= N_b \\
 N_a \quad N_b &= N_b \quad (mi-+ma-+man-) \quad N_a \\
 &= N_b
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb			Dét Na					GN		
		Nplante	Nconc	Nabs	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- <i>n(a)-Nb</i>	Na <i>Nb</i>
<i>ladina</i>	<i>voatavo</i>	+			+					+	+	
	<i>vomanga</i>	+			+					+	+	
<i>poaka</i>	<i>varatra</i>			+	+					+		+

$$N_a - n(a) - N_b = N_b \text{ atao } N_a$$

$$N_a \ N_b = N_b \text{ atao } N_a$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nmatière	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a \ N_b$
<i>kiraro</i>	<i>fingotra</i>	+	+					+		+
	<i>hoditra</i>	+	+					+		+
<i>akanjo</i>	<i>ba</i>	+	+					+		+
	<i>soga</i>	+	+					+		+
	<i>filanela</i>	+	+					+		+

$$N_a - n(a) - N_b = N_b \ (mi-+ma-+man) \ N_a$$

$$= N_b \ N_a -ny$$

$$N_a - n(a) - N_b = N_b \ (mi-+ma-+man) \ N_a$$

$$= N_b \ N_a -ny$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a \ N_b$
<i>vaingana</i>	<i>ra</i>	+	+					+	+	
	<i>siramamy</i>	+	+					+	+	
<i>poaka</i>	<i>vary</i>	+	+					+		+

$$N_a - n(a) - N_b = N_b \text{ an}(a) - N_a \\ = N_b \text{ Na-ny}$$

$$N_a N_b = N_b \text{ an}(a) - N_a \\ = N_b N_a \text{-ny}$$

Na	Nb	Types de Nb			Dét Na						GN	
		Nhum	Nplante	Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a N_b$
<i>tovo</i>	<i>lahiny</i> <i>olona</i>	+			+						+	
<i>tsoraka</i>	<i>hazo</i> <i>olona</i>	+	+				+					+
<i>vata</i>	<i>vary</i>			+	+						+	

$$N_a - n(a) - N_b = N_b N_a \text{-ny} \\ = N_b \text{ iray } N_a$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
			(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a N_b$
<i>andalana</i>	<i>tononkalo</i> <i>hira</i>	+	+					+	+	
		+	+					+	+	

$$N_a - n(a) - N_b = N_b - n(a) - N_a$$

$$N_a \quad N_b = N_b - n(a) - N_a$$

Na	Nb	Types de Nb		Dét Na						GN	
		Ncaractères	Ncomhum	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a \quad N_b$
<i>andevo</i>	<i>fanahy</i> <i>toetra</i> <i>fihetsika</i>	+		+							+
		+		+							+
		+		+							+
<i>famindra</i>	<i>miaramila</i>		+	+						+	
<i>fiakanjo</i>	<i>androvo</i>		+	+						+	
<i>fiteny</i>	<i>andriana</i>		+	+						+	
<i>fihaingo</i>	<i>zatovo</i>		+	+						+	

$$N_a - n(a) - N_b = N_b \text{ sahala amin'ny } N_a$$

$$= N_b \quad N_a$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nanim-hum	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a \quad N_b$
<i>andriana</i>	<i>tantely</i>	+	+						+	

$$\begin{aligned}
 N_a N_b &= N_b \text{ amin'ny } N_b \\
 &= N_b N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$Na - n(a) - Nb$	$Na Nb$
<i>fanahy</i>	<i>zaza</i> <i>voronkely</i> <i>andevo</i> <i>andriana</i> <i>olon-dehibe</i>			+						+
				+						+
				+						+
				+						+
<i>hevitra</i>	<i>zaza</i>		+							+

$$\begin{aligned}
 N_b \text{ an}(a) - N_a &= N_b \text{ an}(a) - N_a \\
 &= N_b \text{ an}(a) - N_a - \text{ny} \\
 &= N_b \text{ iray } N_a \\
 &= N_b \text{ amina } N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$Na - n(a) - Nb$	$Na Nb$
<i>andalana</i>	<i>vary</i>	+	+					+	+	

$$\begin{aligned} N_a - n(a) - N_b &= N_b \text{ sahala min 'ny } N_a \\ &= N_b N_a - ny \\ &= N_b N_a \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} N_a N_b &= N_b \text{ sahala min 'ny } N \\ &= N_b N_a - ny \\ &= N_b N_a \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb		Dét Na						GN	
		Nhum	Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
fako	vary hanina olona	+	+	+					+	+	

$$\begin{aligned} N_a - n(a) - N_b &= N_b \text{ an(a)- } N_a \\ &= N_b \text{ an(a)- } N_a - ny \\ &= N_b N_a - ny \\ &= N_b \text{ iray } N_a \\ &= N_b \text{ amin 'ny } N_a \\ &= N_b \text{ amina } N_a \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} N_a N_b &= N_b \text{ an(a)- } N_a \\ &= N_b \text{ an(a)- } N_a - ny \\ &= N_b N_a - ny \\ &= N_b \text{ iray } N_a \\ &= N_b \text{ amin 'ny } N_a \\ &= N_b \text{ amina } N_a \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
fehezana	voninkazo	+	+					+		
fonosana	siramamy	+	+					+		
kapoaka	rano	+	+					+		
tarazo	kitay	+	+					+		

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b - n(a) - N_a - ny \\
 &= N_b (mi-+ma-+man-)N_a \\
 &= N_b (voa-+a-+ina)N_a \\
 N_a N_b &= N_b - n(a) - N_a - ny \\
 &= N_b (mi-+ma-+man-)N_a \\
 &= N_b (voa-+a-+ina)N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb		Dét Na						GN	
		Nplante	Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
<i>songo</i>	<i>vary</i> <i>ala</i> <i>asa</i>	+		+					+	+	
		+		+					+	+	
		+		+					+	+	
<i>silaka</i>	<i>hazo</i> <i>lamba</i> <i>mangahazo</i> <i>mofo</i>		+	+					+		+
			+	+					+		+
			+	+					+		+
			+	+					+		+
<i>tapaka</i>	<i>hazo</i> <i>mofo</i>		+	+					+		+
			+	+					+		+

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b an(a) - N_a \\
 &= N_b anaty N_a \\
 &= N_b amin'ny N_a \\
 &= N_b amina N_a \\
 &= N_b iray N_a \\
 N_a N_b &= N_b an(a) - N_a \\
 &= N_b anaty N_a \\
 &= N_b amin'ny N_a \\
 &= N_b amina N_a \\
 &= N_b iray N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+μDét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
<i>gony</i>	<i>mangahazo</i> <i>vary</i> <i>tsako</i>	+	+					+	+	
		+	+					+	+	
		+	+					+	+	

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b (mi-+ma-+man-) N_a \\
 &= N_b (voa-+a-+ina) N_a \\
 &= N_b N_a - ny \\
 N_a N_b &= N_b (mi-+ma-+man-) N_a \\
 &= N_b (voa-+a-+ina) N_a \\
 &= N_b N_a - ny
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
<i>fatitra</i>	<i>amalona</i>	+	+					+		+
<i>silaka</i>	<i>lamba</i>	+	+					+		+
	<i>hazo</i>	+	+					+		+
	<i>mofo</i>	+	+					+		+
<i>songo</i>	<i>vary</i>	+	+					+	+	
	<i>ala</i>	+	+					+	+	
	<i>asa</i>	+	+					+	+	
<i>tapaka</i>	<i>hazo</i>	+	+					+		+

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b (mi-+ma-+man-) N_a \\
 &= N_b (voa-+a-+ina) N_a \\
 &= N_b (voa-+a-+ina \text{ iray } Na) \\
 &= N_b
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nconc pliable	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
<i>horonana</i>	<i>lamba</i>	+			+	+		+		+
	<i>taratasy</i>	+			+	+				
	<i>tsihy</i>	+			+	+				

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b \text{ sahala amin'ny } N_a \\
 &= N_b (\text{voa-} + a - + - \text{ina}) N_a \\
 &= N_b N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nmatière	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a N_b$
<i>lakana</i>	<i>vato</i>	+	+					+	+	

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b N_a - \text{ny} \\
 &= N_b N_a \\
 &= N_b
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nliquide	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	$N_a - n(a) - N_b$	$N_a N_b$
<i>rano</i>	<i>lelo</i> <i>koba</i>	+	+					+	+	
		+	+					+		

$$\begin{aligned}
N_a \ N_b &= N_b (mi-+ma-+man-)N_a \\
&= N_b (voa-+a-+-ina) N_a \\
&= N_b an(a)- N_a \\
&= N_b amin'ny N_a \\
&= N_b amina N_a \\
&= N_b
\end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nabs	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét) ...Modif	(E+Dét) ...Modif	$Na- n(a)-Nb$	$Na \ Nb$
<i>soratra</i>	<i>vola</i> <i>voninahitra</i> <i>harena</i>	+			+			+		+
		+			+			+		+
		+			+			+		+

$$\begin{aligned}
N_a -n(a)- N_b &= N_b (mi-+ma-+man-)N_a \\
&= N_b (voa-+a-+-ina) N_a \\
&= N_b an(a)- N_a \\
&= N_b amin'ny N_a \\
&= N_b amina N_a
\end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		N-comptable	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét) ...Modif	(E+Dét) ...Modif	$Na- n(a)-Nb$	$Na \ Nb$
<i>tobiana</i>	<i>mololo</i> <i>zezika</i> <i>ahitra</i>	+	+					+	+	
		+	+					+	+	
		+	+					+	+	

$$\begin{aligned}
 N_a N_b &= N_b (mi-+ma-+man-) N_a \\
 &= N_b (voa-+a-+ina) N_a \\
 &= N_b N_a -ny \\
 &= N_b N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb		Dét Na						GN	
		Nconc	Nanim-hum	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
<i>silaka</i>	<i>vato</i>	+				+	+				+
	<i>biriky</i>	+				+	+				+
<i>tapaka</i>	<i>valala</i>		+	+					+		+

$$\begin{aligned}
 N_a -n(a)- N_b &= N_b anaty N_a \\
 &= N_b iray N_a \\
 &= N_b amin'ny N_a \\
 &= N_b amina N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nconc	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
<i>tanty</i>	<i>vary</i>	+	+					+	+	
	<i>vomanga</i>	+	+					+	+	

$$\begin{aligned}
N_a - n(a) - N_b &= N_b (mi-+ma-+man-)N_a \\
&= N_b (voa-+a-+ina) N_a \\
&= N_b an(a)-N_a \\
&= N_b amin'ny N_a \\
&= N_b amina N_a \\
&= N_b
\end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nliquide (boisson)	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét) ...Modif	(E+Dét) ...Modif	$Na - n(a) - Nb$	$Na Nb$
<i>tavoahangy</i>	<i>toaka</i> <i>labiera</i> <i>ranom-</i> <i>boankazo</i> <i>limonady</i>	+ + + + +			+ + + +	+ + + +			+ + + +	

$$\begin{aligned}
N_a - n(a) - N_b &= N_b (mi-+ma-+man-)N_a \\
&= N_b (voa-+a-+ina) N_a \\
&= N_b an(a)- N_a \\
&= N_b an(a)- N_a -ny \\
&= N_b amin'ny N_a \\
&= N_b amina N_a \\
&= N_b iray N_a
\end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nviande	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét) ...Modif	(E+Dét) ...Modif	$Na - n(a) - Nb$	$Na Nb$
<i>tohizana</i>	<i>valala</i> <i>hena</i> <i>trondro</i>				+ + +			+ + +	+ + +	

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b (mi-+ma-+man-)N_a \\
 &= N_b an(a) - N_a - ny \\
 &= N_b N_a - ny \\
 &= N_b iray N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb		Dét Na						GN	
		Ntas	Nbotte	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
<i>toko</i>	<i>hena</i>	+		+					+		
	<i>vomanga</i>	+		+					+		
	<i>anana</i>	+		+					+		
<i>fehy</i>	<i>vary</i>		+	+					+		
	<i>karaoty</i>		+	+					+		
	<i>radia</i>		+	+					+		
	<i>tongolo</i>		+	+					+		

$$\begin{aligned}
 N_a - n(a) - N_b &= N_b an(a) - N_a - ny \\
 &= N_b N_a - ny \\
 &= N_b an(a) - N_a
 \end{aligned}$$

Na	Nb	Types de Nb	Dét Na						GN	
		Nconc-comptable	(E+Dét)	(*E+Dét)	(E+*Dét)	(*E+Dét)...Modif	(E+*Dét)...Modif	(E+Dét)...Modif	Na- n(a)-Nb	Na Nb
<i>antota</i>	<i>taratasy</i>	+	+					+		
	<i>vary</i>	+	+					+		

2.4.9 Les catégories de déterminants nominaux

2.4.9.1 Les noms génériques (gén)

Du point de vue de la structure des groupes nominaux qui les comportent, les Dnom de cette catégorie ont la propriété commune suivante $GN = : N_a N_b$. Les exemples suivants nous permettent de constater ce fait :

Manjaitra akanjo malabary izy

V N₁ N₀

pr coudre vêtement blouse des Indiens lui

« Il coud (une+des) blouses des indiens » ;

Nisafidy ny andro alahady izy hialany sasatra

V N₁ N₀ N₂

p choisir le jour dimanche lui fut se débarrasser fatigue

« Il a choisi le dimanche pour se reposer » ;

Mividy kiraro baoty izy

V N₁ N₀

pr acheter chaussure botte lui

« Il achète des bottes » ;

Mitafy lamba rongony izy

V N₁ N₀

pr se draper tissu chanvre lui

« Il se drape d'un tissu en fil de chanvre » ;

Mompy omby ragna izy

V N₁ N₀

pr élever vache race de vache laitière lui

« Il élève de vache laitière » ;

Miompy akoho mpagnatody izy

V	N ₁	N ₀
pr élever poule	pondeuse	lui

« Il élève des poules pondeuses » ;

Manokona sakafo fialemana izy

V	N ₁	N ₀
pr mettre sur le feu repas	dîner	lui

« Il prépare le dîner » .

Dans ces phrases, nous avons respectivement les Dnom :

akanjo « nom générique des vêtements » ;
andro « nom générique des jours et périodes » ;
kiraro « nom générique des chaussures » ;
lamba « nom générique des tissus » ;
omby « nom générique des vaches » ;
akoho « nom générique des poules »
sakafo « nom générique des repas »

dans les GN premiers compléments suivants : *akanjo malabary*, *andro alahady*, *kirarao baoty*, *lamba firakotra*, *omby ragna*, *akoho bôribônezy* et *sakafo fialemena*.

L'interrogation sur les déterminés est aussi une caractéristique commune aux éléments de ce groupe. La langue utilise la particule interrogative *inona* « quoi » . Correspondant aux exemples cités plus haut, on peut avoir les formes de phrases interrogatives suivantes :

Manjaitra akanjo inona izy?

pr coudre vêtement quoi lui
 « Il coud quel type de vêtement? » ;

*Nisafidy ny **andro inona izy** hialany sasatra?*

pr choisir le jour quoi lui fut se débarrasser fatigue

« Il a choisi quel jour pour se reposer? » ;

*Mividy **kiraro inona izy**?*

pr acheter chaussure quoi lui

« Il achète quel type de chaussures? » ;

*Mitafy **lamba inona izy**?*

pr se draper tissu quoi lui

« Il se drape avec quel type de tissu? » ;

*Mompy **omby inona izy**?*

pr élever vache quoi lui

« Il élève quel type de vache? » ;

*Miompy **akoho inona izy**?*

pr élever poule quoi lui

« Il élève quel type de poule? » ;

*Manokona **sakafo inona izy** ?*

pr mettre sur le feu repas quoi lui

« Il prépare quel repas? ».

L'interrogation sur les Dnom est impossible.

Les Dnom de cette catégorie se différencient sur leur présence facultative sans remettre en cause la validité sémantique et syntaxique des énoncés. Pour le Dnom *akanjo* « nom générique des vêtements », si le déterminé est le nom d'une coupe ou d'une style de vêtement par exemple *malabary* « blouse des Indiens », la présence de ce déterminant est facultative? D'où,

Manjaitra akanjo malabary izy
pr coudre vêtement blouse des Indiens lui
« Il coud (une+des) blouses des Indiens» ;

est synonyme de

Manjaitra malabary izy
pr coudre blouse des Indiens lui
« Il coud (une+des) blouses des Indiens» .

Alors que si le déterminé est un usage, par exemple *fitena* « vêtement qu'on porte les jours ordinaires» , il est impossible d'effacer le déterminé. C'est le cas que nous avons dans

Manjaitra akanjo fitena izy
pr coudre vêtement qu'on porte les jours ordinaires lui
« Il coud (un+des) vêtement(s) pour les jour ordinaires» .

La suite :

**Manjaitra fitena izy*

est refusée.

La présence du nom générique du jour et des périodes *andro* est facultative avec les noms des jours de la semaine et les événements habituels.

Nisafidy ny andro alahady izy hialany sasatra
p choisir le jour dimanche lui fut se débarrasser fatigue
« Il a choisi le dimanche pour se reposer»

est équivalent :

Nisafidy ny alahady izy hialany sasatra
 p choisir le dimanche lui fut se débarrasser fatigue
 « Il a choisi le dimanche pour se reposer » .

C'est le même cas que nous avons avec *andro fisaonana* « période de deuil » dans les phrases équivalentes

Manararaotra ny andro fisaonana izy hialana sasatra
 pr profiter le jour qu'on est en deuil lui fut se débarrasser fatigue
 « Il profite de la période du deuil pour se reposer »

= *Manararaotra ny fisaonana izy hialana sasatra*
 pr profiter le qu'on est en deuil lui fut se débarrasser fatigue
 « Il profite de la période du deuil pour se reposer »

Le Dnom *kiraro* a aussi cette propriété. D'où,

Mividy kiraro baoty izy
 pr acheter chaussure bottes lui
 « Il achète des bottes »

= *Mividy baoty izy*
 pr acheter bottes lui
 « Il achète des bottes »

La possibilité d'effacer *lamba* dépend aussi des déterminés. Sa présence est facultative si le déterminé est *firakotra* « couverture ». On peut dire que l'effacement est possible parce que le contenu sémantique de Dnom est déjà dans le sens du déterminé. D'où,

Manasa lamba firakotra izy
 pr laver tissu couverture lui
 « Il lave (une,des) couverture(s) »

= *Manasa firakotra izy*
 pr laver couverture lui
 « Il lave (une,des) couverture(s)»

Tandis qu'avec *rongony*, le Dnom *lamba* doit être obligatoirement présent. La suite

**Mitafy rongony izy*
 pr se draper chanvre lui

est refusée. C'est cette même situation qu'on constate avec le nom générique des vaches *omby*. Le Nb *ragna* « vache laitière ne peut pas apparaître sans être précédé du Dnom *omby* sans que l'énoncé ait une interprétation référentielle au ni veau du groupe nominal qui le comporte. On a :

Mompy omby ragna izy
 pr élever vache race de vache laitière lui
 « Il élève de vache laitière» .

Mais,

**Miompy ragna izy*

n'est pas acceptable.

La restructuration montre qu'on a la correspondance suivante : $N_a N_b = N_b$.
 Nous pouvons avoir les équivalences de phrases que nous avons par l'application du test d'effacement ci-dessus :

Manjaitra akanjo malabary izy
 pr coudre vêtement blouse des Indiens lui
 « Il coud (une+des) blouses des indiens»

= *Manjaitra malabary izy*

pr coudre blouse des Indiens lui

« Il coud (une+des) blouses des indiens »

Nisafidy ny andro alahady izy hialany sasatra

p choisir le jour dimanche lui fut se débarrasser fatigue

« Il a choisi le dimanche pour se reposer »

= *Nisafidy ny alahady izy hialany sasatra*

p choisir le dimanche lui fut se débarrasser fatigue

« Il a choisi le dimanche pour se reposer » ;

Mividy kiraro baoty izy

pr acheter chaussure bottes lui

« Il achète des bottes »

= *Mividy baoty izy*

pr acheter bottes lui

« Il achète des bottes » ;

Les GN *lamba rongony* et *omby ragna* des énoncés suivants n'ont pas cette propriété.

Mitafy lamba rongony izy

pr se draper tissu chanvre lui

« Il se drape d'un tissu en fil de chanvre » ;

Mompy omby ragna izy

pr élever vache laitière lui

« Il élève de vache laitière » ;

Ce sont des constructions figées syntaxiques.

2.4.9.2 Les noms d'état approprié aux non humains (étinam)

Ce sont les types :

akora dans *akoram-bokatra* « matières premières »

fana dans *fanan-kena* « viande réchauffée »

vorotra dans *voro-damba* « haillon »

respectivement dans les énoncés :

Manondrana akoram-bokatra izy

V N₁ N₀

pr exporter matières premières lui

« Il exporte des matières premières » ;

Manome ny fanan-kena ny alika izy

V N₁ N₂ N₀

pr donner le réchauffée de viande le chien lui

« Il donne la viande réchauffée au chien » ;

Mitafy voro-damba izy

V N₁ N₀

pr se draper haillons tissu lui

« Il se drape de haillons » .

Cette dernière phrase peut aussi se réaliser en :

Mitafy vorotra lamba izy

pr se draper haillons tissu lui

« Il se drape de haillons » .

Tandis que pour les deux premières n'ont pas cette propriété. Les suites :

**Manondrana akora vokatra izy*
pr exporter matières premières produit lui

**Manome ny fana hena ny alika izy*
pr donner le réchauffée viande le chien lui

sont refusées. Donc, du point de vue de la structure des composés, ces éléments forment deux groupes :

akoram-bokatra := $N_a - n(a) - N_b$.

fanan-kena := $N_a - n(a) - N_b$.

et

(voro-damba + vorotra lamba) := $N_a N_b$.

L'interrogation sur les déterminants nominaux nécessite l'usage du pronom interrogatif *manahoana* « comment » qui se place après le déterminé. Les énoncés sus cités répondent aux constructions interrogatives suivantes :

Manondrana vokatra manahoana izy ?
pr exporter produit comment lui
« Il exporte des produits de quelle état ? »

Manome hena manahoana ny alika izy ?
pr donner viande comment le chien lui
« Il donne au chien de viande de quelle état ? »

Mitafy lamba manahoana izy ?
pr se draper tissu comment lui
« Il se drape de tissu de quelle état ? »

Pour l'interrogation sur le déterminé, le pronom interrogatif utilisé est *inona* « quoi ». Les énoncés cités plus hauts sont les réponses aux questions suivantes :

Manondrana akoran'inona izy ?
 pr exporter matières premières de quoi comment lui
 « Il exporte des quelles matières premières? »

Manome fanan'inona ny alika izy ?
 pr donner réchauffé de quoi le chien lui
 « Il donne au chien quoi de réchauffé ? » .

En réponse à la question :

Manondrana akoran'inona izy ?
 pr exporter matières premières de quoi comment lui
 « Il exporte des quelles matières premières? » ,

à la place de *vokatra* « produit » , on peut avoir les noms *volamena* « or » , *volafotsy* « argent » , *hasy* « coton » , à la place de *vokatra*. Avec *fana*, nous pouvons avoir tous les aliments cuits au feu : *vary* « riz » , *tsaramaso* « haricot » , *mangahazo* « manioc » , *laoka* « mets » , *vomanga* « patate douce » . Pour le cas de *vorotra* dans cet énoncé où l'on a le verbe *mitafy* « se draper » , tous les noms des articles en tissu avec quoi on peut se draper peuvent entrer dans ce paradigme. En réponse à :

Mitafy vorotra inona izy ?
 pr se draper haillon quoi lui
 « Il se drape de haillon de quoi ? »

on peut avoir :

Mitafy vorotra bodofotsy izy
 pr se draper haillon couverture lui
 « Il se drape de couverture en haillon. »

Mitafy vorotra filanela izy ?
 pr se draper haillon flanelle lui
 « Il se drape de haillon de drap en flanelle? »

Dans ces exemples, nous remarquons qu'il y a des N_a désignant un état approprié aux produits, des N_a désignant un état approprié aux aliments cuits et des N_a désignant un état approprié aux tissus.

Voyons la réduction à zéro de N_a et de N_b dans cette catégorie de Dnom. Dans nos exemples, du point de vue syntaxique, l'effacement des Dnom est possible car les séquences suivantes sont tout à fait naturelles :

Manondrana vokatra izy
 pr exporter produit lui
 « Il exporte des produits » ;

Manome hena ny alika izy
 pr donner viande le chien lui
 « Il donne de la viande au chien » ;

Mitafy lamba izy
 pr se draper tissu lui
 « Il se drape de tissu » .

On est en présence de Dnom en distribution complémentaire avec le déterminant zéro. Mais, ces énoncés ne sont pas synonymes des énoncés précédents. Donc, ce sont des déterminants sémantiques.

La restructuration de ces énoncés montre qu'à ces énoncés en Dnom correspondent des constructions en modifieur. Il y a équivalence entre constructions en déterminant nominal et constructions en modifieur. Nous avons :

Manondrana akoram-bokatra izy

pr exporter matières premières lui

« Il exporte des matières premières » ;

= *Manondrana vokatra mbola akora izy*

pr exporter produit encore brut lui

« Il exporte des matières premières » ;

Manome ny fanan-kena ny alika izy

pr donner le réchauffée de viande le chien lui

« Il donne la viande réchauffée au chien » ;

= *Manome hena nafanaina ny alika izy*

pr donner viande réchauffé le chien lui

« Il donne de la viande réchauffée au chien » ;

Mitafy voro-damba izy

pr se draper haillons tissu lui

« Il se drape de haillons » .

= *Mitafy lamba vorotra izy*

pr se draper tissu haillon lui

« Il se drape de tissu en haillon » .

A partir de ces exemples, on peut donc retenir les équivalences de constructions suivantes pour le cas des déterminants nominaux désignant un état approprié aux non humains :

$$N_a - n(a) - N_b = N_b \text{ mbola } N_a$$

$$N_a - n(a) - N_b = N_b a - N_a \text{ (a- est un préfixe formatif de verbe au passif).}$$

$$N_a N_b = N_b N_a$$

Nous avons les paraphrases suivantes décrivant la relation entre N_a et N_b dans les groupes nominaux *akoram-bokatra*, *fanan-kena*, *voro-damba* :

- *mbola N_a ny N_b* = : *Mbola akora ny vokatra* « Le produit est encore brut »
- ($N_a - v =$: *a- N_a*) *ny N_b* = : *Afanaina ny hena* « La viande est reheatée »
- *N_a ny N_b* = : *Vorotra ny lamba* « Le tissu est en haillon ».

2.4.9.3 Les noms désignant une partie (part)

Du point de vue de la structure des formes composées les comportant, cette catégorie forme deux groupes :

- le groupe des Dnom dans les GN de structure $N_a - n(a) - N_b$;
- le groupe des Dnom dans les GN de structure $N_a N_b$.

Dans le premier groupe, nous pouvons citer à titre d'exemple :

a) ***ampaha*** « une partie » de *ampaham-bokatra* « une partie des produit » dans la phrase :

*Mivarotra **ampaham-bokatra** ny tantsaha*

V N₁ N₀

pr vendre partie produit le paysan

« Les paysans vendent une partie de leurs produits » ;

b) ***faladia*** « semelle » de *faladian-kiraro* « semelle de chaussure » dans la phrase :

*Manimba **faladian-kiraro** ny mandeha*

V N₁ N₀

pr user semelle de chaussure le marcher

« La marche use les semelles des chaussures » ;

- c) *feh*y « nœud » dans *fehin-teny* « conclusion , dernière partie du discours » dans la phrase :

*Mandrafitra feh*in-teny ny mpikabary

V N₁ N₀

pr composer nœud de parole le orateur

« L'orateur compose une conclusion ».

Dans le deuxième groupe, nous avons :

- a) *fara* « le dernier » de *fara hafatra* « dernière recommandation » dans la phrase :

Nametraka fara hafatra ny maty

V N₁ N₀

p laisser dernière recommandation le décédé

« Le défunt a laissé une dernière recommandation » ;

- b) *loha* « tête » de *loha tondro* « bout de l'index » dans la phrase :

Manaikitra loha tondro ny zazakely

V N₁ N₀

Pr mordre tête index le bébé

« Les bébés mordent leur pouce ».

Pour interroger sur les Dnom, on utilise la construction *inona amin'ny N_b* « quoi sur N_b » pour la majeure partie des éléments des deux groupes. Les phrases interrogatives correspondantes à nos exemples sont :

Question : *Mivarotra inona amin'ny vokatra ny tantsaha ?*

pr vendre quoi sur le produit le paysan

« Les paysans vendent quelles proportion de leurs produits ? »

Réponse : *Mivarotra **ampaham**-bokatra ny tantsaha*

Question : *Manimba **inona amin'**ny kiraro ny mandeha ?*

pr user quoi sur le chaussure le marcher

« La marche use quelle partie de la chaussure ? »

Réponse : *Manimba **faladian**-kiraro ny mandeha*

Question : *Mandrafitra **inona amin'**ny teny ny mpikabary*

pr composer quoi sur le parole le orateur

« L'orateur compose quelle partie du discours ? »

Réponse : *Mandrafitra **fehin**-teny ny mpikabary*

Question : *Manaikitra **inona amin'**ny tondro ny zazakely*

pr mordre quoi sur le index le bébé

« Le bébé mord quelle partie de l'index ? »

Réponse : *Manaikitra **loha** tondro ny zazakely.*

Le Dnom *fara* de *fara hafatra* est une exception à cette règle. On ne peut pas dire :

Question : * *Nametraka **inona amin'**ny hafatra ny maty ?*

p laisser quoi sur la recommandation le mort

En ce qui concerne la réduction à zéro des Dnom, on peut dire que les Dnom de cette classe sont des déterminants sémantiques. Si on efface les déterminants nominaux *ampaha*, *faladia*, *feh*, *loha* et *fara* dans nos exemples, les constructions ainsi obtenues restent valables du point de vue de la syntaxe mais on n'a plus de messages équivalents aux contenus des énoncés précédents.

*Mivarotra **ampaham**-bokatra ny tantsaha*

« Les paysans vendent une partie de leurs produits »

≠ *Mivarotra **vokatra** ny tantsaha*

« Les paysans vendent des produits » ;

*Manimba **faladian**-kiraro ny mandeha*

« La marche use les semelles des chaussures »

≠ *Manimba kiraro ny mandeha*

« La marche use les chaussures » ;

*Mandrafitra **fehin**-teny ny mpikabary*

« L'orateur compose une conclusion »

≠ *Mandrafitra teny ny mpikabary*

« L'orateur compose un discours » ;

*Nametraka **fara** hafatra ny maty*

« Le défunt a laissé une dernière recommandation »

≠ *Nametraka hafatra ny maty*

« Le défunt a laissé un message » ;

*Manaikitra **loha** tondro ny zazakely*

« Le bébé mord le bout de son index »

≠ *Manaikitra tondro ny zazakely*

« Le bébé mord son index ».

2.4.9.4 Les noms collectifs (coll)

Les noms collectifs sont contenus dans les groupes nominaux de structure $N_a-n(a)-N_b$. Ce sont les déterminants comme *amboara* « recueil », *andalana* « ligne », *firaisana* « union », *andia* « troupe, troupeau » et *tangorona* « groupe » dans :

Manolotra amboaran-tononkalo an'i Bema i Vao

pr offrir recueil de poèmes à Bema Vao

« Vao offre un recueil de poèmes à Bema »

Mamaky andala-tsoratra i Vao

pr lire ligne écriture Vao

« Vao lit une ligne d'énoncé »

Manaraka andian'omby ny fokonolona

pr poursuivre troupeau de bœufs la communauté villageoise

« Les villageois poursuivent un troupeau de bœufs »

Mitazana tangoron-tendrombohitra i Vao

Pr contempler groupe de montagnes Vao

« Vao contemple une chaîne de montagnes ».

Ces noms collectifs se distinguent par les sources de chaque groupe nominal qui les comportent. Nous avons :

$aN- N_a ny^{58} N_b$

An'amboara ny tononkalo

V N₀

en recueil les poèmes

« Les poèmes sont en recueil »

An-gony ny vary

V N₀

en sac le riz

« Le riz est en sac »

⁵⁸ C'est l'article *ny* « le, la, les ».

An'entana ny mololo

V N₀

en paquet la paille

« La paille est en paquet »

aN- Na-ny⁵⁹ ny Nb

An'andiany ny omby

V N₀

en troupeau-Poss⁰ les bœufs

« Les bœufs sont en troupeau »

Am-pehezany ny kitay

V N₀

en paquet le bois de chauffage

« Le bois de chauffage est en paquet »

Am-tobiany ny mololo

V N₀

En tas la paille

« La paille est en tas »

N_a-v⁶⁰ N_b

Mitoby ny mololo

V N₀

pr s'entasser la paille

« La paille s'entasse »

Mifehy ny kitay

V N₀

⁵⁹ -ny « son, sa » est l'adjectif possessif désémantisé ;

pr être mis en paquet le bois de chauffage
 « Le bois de chauffage est mis en paquet »

Mikirihitra ny ala

V N₀

pr être épais la forêt
 « La forêt est épaisse »

Miray ny fokontany

V N₀

pr se grouper les communautés villageoises
 « Les communautés villageoises se groupent ».

Dans cette catégorie, nous pouvons citer :

- N_a désignant un collectif approprié aux noms inanimés (collinan)

Ex : *tobiana* « tas », *fehezana* « bouquet, paquet, botte »,
*firaisana*⁶¹ « groupement » ;

- N_a désignant un collectif approprié aux écrits (collécr)

Ex : *andalana* « ligne », *amboara* « recueil » ;

- N_a désignant un collectif approprié aux animés (collan)

Ex : *andia* « troupe », *vondrona* « groupe », *kirihitra*⁶² « foule ».

Les collectifs de chaque sous-catégorie ne se rapportent pas aux mêmes noms. Par exemples :

- pour les collectifs appropriés aux inanimés , on a

⁶⁰ On utilise la forme verbale correspondant au nom (verbalisation par analogie à nominalisation)

⁶¹ Lorsque le terme *firaisana* est devant un nom de collectivité

⁶² Lorsque le terme *kirihitra* précède un nom commun humain.

Mianika tobia-(mololo+mangahazo +vary) ny ankizy

Pr monter sur tas de (paille +*manioc* +riz) les enfants

« Les enfants montent sur un tas de (paille+manioc+riz) »

Manolotra fehezana- (voninkazo+E) an'i Vao i Bema

pr offrir bouquet de (fleurs +E) à Vao Bema

« Bema offre un bouquet de (fleurs+E) à Vao » ;

- pour les collectifs appropriés aux animés on a

*Manaraka andiana-(omby+*akoho + ?*alika+*lalitra) ny ankizy*

pr poursuivre troupeau de (boeufs+*poules+ ?*chien+*mouches) les enfants

« Les enfants poursuivent un troupeau de (boeufs+*poules+ ?*chiens+*mouches)».

2.4.9.5 Les noms de contenant (cont)

Dans cette section, nous examinons les suites comportant des déterminants comme : *boaty* "boîte", *tavoahangy* "bouteille", *tavoara* "flacon" dans les énoncés suivants :

- (1) *Mividy boatin-dronono izy*
pr acheter boîte de lait lui
"Il achète de boîte de lait"
- (2) *Mivimbina tavoahangin-toaka izy*
pr tenir dans la main bouteille de rhum lui
"Il tient une bouteille de rhum dans la main"
- (3) *Mitobaka ao anaty kitapo ny tavoaran-dranomainty.*
pr se verser dans intérieur sac le flacon de encre
"L'encre s'est renversé dans le cartable".

Ce sont des contenants proprement dits.

Mais il y a aussi les contenants comme *vata* "grande mesure pour les grains" dans

- (4) *Nanolotra vatam-bary ny fiangonana izy.*
 p offrir grande mesure de riz la église lui
 "Il a offert une grande mesure de riz à l'église".

qui ne sont pas des vrais contenant mais plutôt des instruments de mesure.

Les déterminants nominaux de cette catégories ont la structure $N_a-n(a)-N_b$. Deux interprétations sont possibles pour les suites N_a-na-N_b . L'énoncé (2) peut avoir deux interprétations :

- $N_a = :$ *boaty* est l'objet direct du verbe *mivimbina* "tenir dans la main" et $N_b = :$ *ronono* "lait" est un modifieur de N_a

Mivimbina tavoahangy (E+na-toaka) izy
 "Il tient de bouteille (E+ de rhum) dans la main"

- $N_a = :$ *boaty* est un déterminant de $N_b = :$ *ronono* "lait"

Mivimbina (E+tavoahangy na-) toaka izy
 "Il tient (de E+bouteille) de rhum dans la main"

La préposition *-na* correspond à un opérateur qui relie deux arguments. Dans la phrase (1) la relation entre le déterminant nominal *boaty* et le substantif *ronono* est dégagée par la paraphrase :

Amina boaty ny ronono
 dans boîte le lait
 "Le lait est dans de boîte"
 "Le lait est en boîte".

La préposition *amina* "dans" est "le pivot de cette construction"⁶³. La source de

$N_a-na-N_b = : Dnom -na-N$
 est donc

⁶³ BUVET Pierre-André, 1993

Amina *N_a ny N_b*

Amina vera ny labiera

"La bière est ans de bouteille"

Amina tavoara ny ranomainty

"L'encre est dans de flacon"

Amina zinga ny rano

"L'eau est dans le gobelet"

Amina vata ny vary

"Le riz est dans de grande mesure".

Les adjectifs numéraux cardinaux sont des modifieurs pour les contenants. Ces modifieurs se placent après les substantifs déterminés. Nous avons par exemple :

- (1') *Mividy boatin-dronono telo izy*
pr acheter boîte de lait trois lui
"Il achète trois boîtes de lait"

- (2') *Mivimbina tavoahangin-toaka telo izy*
pr tenir dans la main bouteille de rhum trois lui
"Il tient trois bouteilles de rhum dans la main"

- (3') *Mitobaka ao anaty kitapo ny tavoaran-dranomainty telo.*
pr se verser dans intérieur sac le flacon de encre trois
"Trois flacons d'encre se sont renversés dans le cartable".

- (4') *Nanolotra vatam-bary telo ny fiangonana izy.*
p offrir grande mesure de riz trois la église lui
"Il a offert trois grandes mesures de riz à l'église".

En subissant une restructuration, ces phrases sont équivalentes à

- (1'') *Mividy ronono telo boaty izy*

pr acheter lait trois boîte lui

"Il achète trois boîtes de lait"

(2'') *Mivimbina toaka telo tavoahanagy izy*

pr tenir dans la main rhum trois bouteilles lui

"Il tient trois bouteilles de rhum dans la main"

(3'') *Mitobaka ao anaty kitapo ny ranomainty telo tavoara.*

pr se verser dans intérieur sac le encre trois flacon

"Trois flacons d'encre se sont renversés dans le cartable".

(4'') *Nanolotra vary telo vata ny fiangonana izy.*

p offrir riz trois la église lui

"Il a offert trois grandes mesures de riz à l'église".

Les séquences *telo boaty* « trois boîtes », *telo tavoahangy* « trois bouteilles », *telo tavoara* « trois flacons » et *telo vata* « trois grandes mesures » sont des modifieurs de N_b . Et à son tour, à l'intérieur de ces groupes modifieurs, le cardinal *telo* « trois » est un déterminant des N_a . En d'autres termes,

$$N_a-na-N_b \text{ Card} \\ = N_b \text{ Card } N_a$$

tel que N_b est la tête de groupe, Card fonctionne déterminant de N_a .

En ce qui concerne la détermination des groupes nominaux en déterminant contenant en position de premier complément, il est impossible de mettre un déterminant devant le contenant s'il n'y a pas de modifieurs. Les constructions suivantes ne sont pas refusées mais N_a n'est pas un déterminant mais il est le substantif tête de groupe et N_b est un modifieur :

(1) *Mividy ny boatin-dronono izy*

pr acheter la boîte de lait lui

"Il achète la boîte de lait"

- (2) *Mivimbina ny tavoahangin-toaka izy*
 pr tenir dans la main la bouteille de rhum lui
 "Il tient la bouteille de rhum dans la main".

Il est possible d'effacer N_b et l'on aura

- (1) *Mividy ny boaty izy*
 pr acheter la boîte lui
 "Il achète la boîte "
- (2) *Mivimbina ny tavoahangy izy*
 pr tenir dans la main la bouteille lui
 "Il tient la bouteille dans la main".

La restructuration des groupes nominaux en déterminant contenant aboutit à trois constructions équivalentes à $GN = : N_a-na-N_b$. Dans nos exemples, nous avons les équivalences suivantes :

- (1) *Mividy boatin-dronono izy*
 pr acheter boîte de lait lui
 "Il achète de boîte de lait"
- = *Mividy ronono anaty boaty izy*
 pr acheter lait dans boîte lui
 « Il achète du lait en boîte »
 « Il achète de boîte de lait »
- = *Mividy ronono iray boaty izy*
 pr acheter lait une boîte lui
 « Il achète une boîte de lait »
 « Il achète de boîte de lait »
- = *Mividy ronono amin'ny boaty izy*
 pr acheter lait dans de boîte lui
 « Il achète du lait dans de boîte »
 « Il achète de boîte de lait ».

D'après ces exemples

$GN = : N_a-na-N_b$ est équivalent à

$GN = : N_b \text{ anaty } N_a$

$GN = : N_b \text{ iray } N_a$

$GN = : N_a \text{ amin'ny } N_a$.

Mais considérons la deuxième phrase :

- (2) *Mivimbina tavoahangin-toaka izy*
 pr tenir dans la main bouteille de rhum lui
 "Il tient une bouteille de rhum dans la main".

La suite suivante ne se dit pas :

**Mivimbina toaka anaty tavoahangy izy*
 pr tenir dans la main rhum dans bouteille lui
 "Il tient de rhum dans une bouteille dans la main".

Ce phénomène peut être dû au fait que dans la société,
 Mais on peut avoir :

Mivimbina toaka iray tavoahangy izy
 pr tenir dans la main rhum une bouteille lui
 "Il tient une bouteille de rhum dans la main"

Mivimbina toaka amina tavoahangy izy
 pr tenir dans la main rhum dans bouteille lui
 "Il tient de rhum dans une bouteille dans la main".

Avec $GN = : N_a-na-N_b = : \text{vatam-bary}$

de l'énoncé

- (4) *Nanolotra vatam-bary ny fiangonana izy.*
 p offrir grande mesure de riz la église lui
 "Il a offert une grande mesure de riz à l'église"

les séquences

Nanolotra vary anaty vata ny fiangonana izy.
 p offrir riz dans grande mesure la église lui
 "Il a offert du riz dans une grande mesure à l'église"

et

Nanolotra vary amina vata ny fiangonana izy.
 p offrir riz dans grande mesure la église lui
 " Il a offert du riz dans de grande mesure à l'église ".

La seule séquence équivalente à (4) est :

Nanolotra vary iray vata ny fiangonana izy.
 p offrir riz une grande mesure la église lui
 "Il a offert une grande mesure de riz à l'église"

Comme ce qu'on peut rencontrer avec les autres catégories de déterminants, il y a des contraintes entre les Dnom contenant et le verbe. On peut avoir les séquences suivantes avec $N_a = pake$ "« paquet » :

- (a) *Mividy paken-tsigara izy*
 pr acheter paquet de cigarettes lui
 « Il achète de paquet de cigarettes »

où, GN = : *paken-tsigara* « paquet de cigarettes » a comme source

Amina pake ny sigara
 « Les cigarettes sont dans des paquets »

- (b) *Mandamina paken-tsigara izy*
 pr ranger paquet de cigarettes lui
 « Il range de paquets de cigarettes »

où, GN = : *paken-tsigara* « paquet de cigarettes » a comme source

Misy sigara ny pake

« Il y a des cigarettes dans les paquets ».

N_a = : *pake* de (a) est un déterminant nominal alors qu'il ne l'est pas dans (b). L'explication qu'on peut avancer est d'ordre sémantique : les contraintes de sélection entre le verbe et le déterminant de N_1 . Le nom *pake* ne peut pas être déterminant nominal au niveau de N_1 lorsque le verbe est *mandahatra* « ranger ».

Il est donc à remarquer que même au niveau de chaque catégorie, les propriétés des déterminants peuvent varier d'un élément à un autre. Nous constatons cette variation par la lecture de la table.

CONCLUSION

Cette étude avait pour objet d'identifier et d'analyser les propriétés syntactico-sémantiques des déterminants en malgache et en particulier des noms ayant la possibilité d'occuper cette distribution.

La série de propriétés syntaxiques des déterminants en malgache et des noms ayant la possibilité d'occuper cette distribution pourra servir d'outil en vue d'un complément de recensement exhaustif des éléments pouvant fonctionner comme déterminants et en vue des éventuels examens des différentes catégories identifiées.

Les informations sur les interdépendances des différents éléments constitutifs d'un énoncé et sur les relations de phrase démontrent que la construction de classes disjointes au moyen des parties du discours est risquée. En ce qui concerne les déterminants, les contraintes de sélection ne sont pas uniquement entre les constituants de chaque groupe nominal, mais aussi entre les déterminants et les éléments de la phrase : les verbes et les sujets. Ainsi, certains éléments de notre corpus ont plus d'une entrée. Par exemple, *akora* « produit brut » qui en a deux. L'énoncé :

Manondrana akoram-bokatra ny tany mahantra
pr exporter produit brut produit le pays pauvre
"Les pays pauvres exportent des matières premières"

est équivalent à :

Manondrana vokatra akorany ny tany mahantra
pr exporter produit produit brut- de lui le pays pauvre
"Les pays pauvres exportent des matières premières".

et

Manondrana vokatra mbola akorany ny tany mahantra
pr exporter produit encore produit brut- de lui le pays pauvre
"Les pays pauvres exportent des matières premières".

Donc, la construction $N_a - n(a) - N_b =$: *akoram-bokatra* est équivalent à $N_b N_{a-ny} =$: *vokatra akorany* et à $N_b mbola N_{a-ny} =$: *vokatra mbola akorany*.
Lorsque $N_b =$: *landy* "soie", on peut avoir l'énoncé :

Manondrana akoram-dandy ny tany mahantra
pr exporter produit brut de soie le pays pauvre
"Les pays pauvres exportent de la soie brute"

qui est équivalent aux trois constructions suivantes :

Manondrana landy akorany ny tany mahantra
pr exporter soie produit brut- de lui le pays pauvre
"Les pays pauvres exportent de la soie brute"

Manondrana landy akora ny tany mahantra
pr exporter soie produit brut le pays pauvre
"Les pays pauvres exportent de la soie brute"

Manondrana landy ny tany mahantra
pr exporter soie le pays pauvre
"Les pays pauvres exportent de la soie brute".

Donc, avec $N_b =$: *landy* "soie", on a les équivalences suivantes :

$$N_a - n(a) - N_b = N_b N_{a-ny}$$

$$N_a - n(a) - N_b = N_b N_a$$

$$N_a - n(a) - N_b = N_b$$

L'étude syntactico-sémantique sur les déterminants nominaux présente, outre son intérêt théorique de multiples possibilités d'études appliquées. Par exemple, par l'identification des propriétés syntactico-sémantiques de ces éléments, le résultat obtenu offre une possibilité d'enrichir le vocabulaire de la langue en créant des mots et expressions nouveaux par analogie aux formes en usage dans le domaine des sciences et techniques. Dans cette perspective, un groupe multidisciplinaire de chercheurs de l'Université de Fianarantsoa envisage un projet sur l'élaboration de vocabulaires scientifiques et techniques.

« Le lexique-grammaire aura besoin de couvrir toutes les unités de la phrase pour se réaliser et être opérationnel dans le cadre des industries de langue »⁶⁴. Ce travail peut être considéré comme une contribution à la construction du lexique-grammaire du malgache. Par de telle étude, on peut aussi espérer fournir de bases utiles pour le traitement automatique de la langue.

Pour le lexique-grammaire, l'application de cette méthode à des langues éloignées de celles pour lesquelles il avait été d'abord conçu, par exemple le malgache, montre son aspect opérationnel.

⁶⁴ Raharinirina-Rabaovololona L., 1991

BIBLIOGRAPHIE

- ANDRIAMANATSILAVO S. & RATREMA W., 1981, *Ny fitsipi-pitenenantsika. Boky voalohany*.- Antananarivo : Librairie Mixte.
- ANDRIAMANATSILAVO S. & RATREMA W., 1981, *Ny fitsipi-pitenenantsika. Boky faharoa*.- Antananarivo : Librairie Mixte.
- ABINAL & MALAZAC, RR. PP., 1970, *Dictionnaire malgache-français*.- Paris : éditions Maritimes et d'outre mer.
- ANDRIANARAHINJAKA L.X.M. , 1981, *La littérature traditionnelle betsileo*, thèse de doctorat d'état, Université de Bordeaux III.
- ANDRIANIERENANA C. L., 1996, *Les phrases à opérateur affixal man(a)-*, Thèse de doctorat en linguistique.-Antananarivo : Université d'Antananarivo, UER de Langue et Littérature Malgaches.
- ANDRIANONY, 1960, *Gramera na ny fianarana ny fiteny malagasy, dingana fahatelo*.- Antananarivo : Librairie Mixte.
- ANSCOMBRE J.-C., 1991, "La détermination zéro : quelques propriétés", *Langages*, n°102. Paris : Larousse.
- ANSCOMBRE J.-C.. 1991,"Absence de déterminant et déterminant zéro", *Langages*, n°102. Paris : Larousse.
- BORILLO A., 1985, "Trois jours de congé, un congé de trois jours", *Cahiers de Grammaire*, n° 9. Toulouse : Université de Toulouse-le- Mirail.
- BUILLES, Jean Michel. 1984, *Le merina. Description phonologique et grammaticale de la variété du malgache parlée à Antananarivo*, thèse de doctorat d'état, Université Paris V.
- BUVET, Pierre-André, 1993, *Les déterminants nominaux quantifieurs*, thèse de doctorat en Linguistique, Université Paris XIII, Laboratoire de Linguistique Informatique.
- BUVET, Pierre-André, 1994, "Détermianition : les noms", *Lingvisticae Investigationes*, Tome XVIII, John Benjamin's B.V., Amsterdam.
- CHOMSKY N. , 1969, *Structures syntaxiques*.- Paris : éditions du Seuil.
- CHOMSKY N. ,1982, *La nouvelle syntaxe. Concepts et conséquences de la théorie du gouvernement et du liage*.- Paris : Editions du Seuil.
- CHOMSKY, N., 1971, *Aspects de la théorie syntaxique*.- Paris : Editions du Seuil.
- CHOMSKY, N., 1987, *La nouvelle syntaxe*.- Paris : Editions du Seuil.

- CHROBOT A. & COURTOIS B., 1998, « Dictionnaire électronique anglais ».- Paris : Séminaire LADL.
- COURSAGET-COLMERAUER C., 1975, *Etudes des structures du type Nom de Nom*, Doctorat ès Lettre (Linguistique), Université de Montréal.
- CULIOLI A. , 1987. *Anaphore et détermination*, Tome I, Thèse de doctorat, Université Paris - VII.
- DANLOS L. , 1990, "Sur un lexique-grammaire des proverbes", *Langages*. Paris : Larousse.
- DANON - BOILEAU L., 1994, "La détermination du sujet", *Langages*.. Paris : Larousse.
- DAVID J. & KLEIBER G., 1989, *Termes massifs et comptables*.- Metz : Centre d'Analyse Syntaxique, Université de Metz.
- DESSAUX A. M.. "Déterminants nominaux et paraphrases prépositionnelles", *Langue française*, n° 30. Paris : Larousse .
- DEZ J., 1980.- *La syntaxe du malgache*, thèse de doctorat d'état. Lille : Atelier de reproduction de thèse, Université de Lille III.
- DEZ J., 1990, *Cheminements linguistiques malgache au-delà des grammaires usuelles*.- Université Paris 7 : SELAF.
- DOMENICHINI-RAMIARAMANANA B. , 1977, *Le malgache. Essai de description sommaire*.- Paris : SELAF.
- DUBOIS J. & alii, 1973, *Dictionnaire de Linguistique*.- Paris : Larousse.
- DUBOIS R.P. , 1973, *Essai de dictionnaire betsileo*.- Tananarive : Imprimerie officielle.
- FARIDANONANA, 1979, *Rantimbolagna. Diksonera tsimihety*.- Antananarivo : Akademia malagasy.
- FUGIER H. , 1999, *Syntaxe malgache*.- Louvain : Peeters.
- FUGIER H. , 1999, « Présentation du malgache » in *LALIES 12*.- Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, Université de Paris III.
- GALMICHE M. & KLEIBER G., 1985, "Générique et genericité".- *Langages*, n° 79. Paris : Larousse.
- GIRY-SCHNEIDER J. , 1991a, "L'article zéro dans le lexique-grammaire des noms prédicatifs", *Langage*, n° 102. Paris : Larousse.

- GIRY-SCHNEIDER, J. , nov 1991, "Noms de grandeur en avoir (N₀ Dét N Modif) et Noms d'unité", *Cahiers de grammaire*, n°16, Université Toulouse-le-Mirail.
- GROSS G. &VALLI A., "Verbes supports et déterminant zéro", *Langages* n°102. Paris : Larousse.
- GROSS G. &VIVES R., 1986a. "Syntaxe des noms", *Langue française* n°69, Paris : Larousse.
- GROSS G. , 1990, "Définition des noms composés dans un lexique-grammaire", *Langue française*, , n° 87. Paris : Larousse.
- GROSS G. ,1991b. "Syntaxe du complément de nom", *Linguisticae Investigationes*, tome XV, fasc.2, John benjamin's B.V., Amsterdam.
- GROSS G. ? "Degré de figement dans les noms composés", *Langages*, n°90. Paris : Larousse.
- GROSS G., 1988d, *Noms composés de type Prép N*, Rapport de Recherches, n°2, LLI-Université Paris XIII.
- GROSS M., 1976b, "Groupes nominaux objets directs saans déterminant", *Rapport de recherche du LADL* n°2.
- GROSS M. , 1975. *Méthodes en syntaxe*.- Paris : Hermann,
- GROSS M., "Sur les déterminants dans les expressions figées", *Langages*, n°79. Paris : Larousse.
- GROSS M., 1990b, "Le programme d'extension des lexiques électroniques", *Langue française*, n°87. Paris : Larousse.
- GROSS M.,1986b, *Grammaire transformationnelle du français*,2. *Syntaxe du nom*.- Paris : ASSTRIL.
- GROSS M.,1986b, *Grammaire transformationnelle du français*,3. *Syntaxe de l'adverbe*.- Paris : Cantilène.
- GUILLET A. & LECLERE C. , 1981, "Restructuration du groupe nominal", *Langages*, n°63. Paris : Larousse.
- HARRIS Z. S. , 1976, *Notes de cours de syntaxe*.- Paris : Seuil
- KLEIBER G. , 1994, "Le générique : un massif?", *Langages*, Paris : Larousse.
- KLEIBER G. , 1991, *Sur l'anaphore associative : article défini et adjectif démonstratif*.
- KLEIBER G. , ? , "Comment traiter le générique ?" , Université de Strasbourg.

- LAZARD G. , 1985, "Noms incorporés en chinois : usages intentionnels de l'objet", *Actances I.*- Paris : CNRS.
- MALZAC R.P., 1908, *Grammaire malgache*, troisième édition 1950. Paris : Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales.
- RABENILAINA R. B. , 1983, *Morpho-syntaxe du malgache.*- Paris : SELAF.
- RABENILAINA R. B. sy ny namany, 1989, *Ny fitsipiky ny teny T.11* .- Antananarivo : FO.FI.PA.
- RABENILAINA R. B., 1985, *Lexique - Grammaire du malgache. Constructions transitives et intransitives*, Thèse de doctorat d'Etat.- Paris : LADL, Université Paris 7.
- RABENILAINA R. B., 1993, *L'enseignement de la traduction franco-malgache assisté par ordinateur ou appuyé par la traductique*, dans la collection "Universités francophones" : TA-TAO : Recherches de pointe et applications immédiates, Actes du colloque de Montréal.
- RABENILAINA R. B., 1996, *Le verbe malgache. Constructions transitives et intransitives*, Réseau LTT.
- RABENILAINA R.B. & alii , 1987, *Ny fitsipiky ny teny T.10.*- Antananarivo : FOFIPA.
- RABENILAINA R.B. & alii , 1989, *Ny fitsipiky ny teny T.11.*- Antananarivo : FOFIPA.
- RABENILAINA R.B. , 1977, *Tsikera ara-tarika sy ara-piofohana I.*- Antananarivo : FOFIPA.
- RABENILAINA R.B. , 1985, *Lexique-grammaire du malgache. Constructions transitives et intransitives*, thèse de doctorat d'état, Université Paris 7, LADL. Antananarivo : FOFIPA.
- RABENILAINA R.B. , 1988, "Fotopototry ny gramera malagasy", *Dinika sy karoka* n°2. Antananarivo : CERM, FOFIPA.
- RABENILAINA R.B. , 1990, "Construction du dictionnaire électronique du malgache. Le recensement des formes verbales", Communication au *Séminaire national de l'enseignement du malgache* , Antananarivo.
- RABENILAINA R.B., 1984, "Une nouvelle vision de la grammaire malgache. La grammaire transformationnelle", *Lakroan'i Madagasikara* 2400-2402-2404. Fianarantsoa : Librairie St Paul.
- RAHAJARIZAFY A. de P. , 1960, *Essai sur la grammaire malgache.*- Tananarive : Imprimerie catholique.
- RAHARINIRINA -RABAOVOLOLONA L. , 1991, *Lexique-grammaire de composés du malgache*, Thèse de doctorat en Linguistique, Université Paris 7.

- RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA L. , 1986, "Ny fehezanten'ny fototra", *Dinika sy karaoka* n°1, Antananarivo : CERM, FOFIPA.
- RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA L. & LALAOHERIVONY & BAHOLISOA S. , 1988, "Ny fifanovana" (variations et alternances)", *Dinika sy karaoka* n°2, Antananarivo : CERM, FOFIPA.
- RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA L., 1991, *Lexique-Grammaire des composés du malgache. Les adverbes de temps*, Thèse de doctorat en linguistique.- Paris : LADL, Université Paris 7.
- RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA L., juin 1997, *Problèmes posés par les expressions ou idiomes dans la construction d'un dictionnaire d'usage bilingue. Cas de VITASOA, dictionnaire français-malgache confectionné par le DIFP - Université d'Antananarivo*, dans META vol.42, n°2.
- RAJAONA S. , 1972, *Structure du malgache. études des formes prédicatives*.- Fianarantsoa : Librairie Ambozontany.
- RAJAONA S. , 1977, *Problème de morphologie malgache*.- Fianarantsoa : Librairie Ambozontany.
- RAJAONARIMANANA N. & VERIN P. , 1993, *Dictionnaire français-malgache*.- Paris : Asiathèque.
- RAJAONARIMANANA N., 1995, *Dictionnaire du malgache contemporain*.- Paris : Karthala.
- RAJAONARIMANANA N., 1996, *Les sept pilons de fer. Tradition orale du Manandriana (Madagascar)*.- Paris : INALCO.
- RAJEMISA R. R. , 1959, *Grammaire malgache*.- 6ème édition en 1969. Fianarantsoa : Librairie Ambozontany.
- RAJEMISA-RAOLISON R., 1985, 1995, *Rakibolana Malagasy*.- Fianarantsoa : Editions Ambozontany.
- RALALAOHERIVONY B. S., 1995, *Lexique - Grammaire du malgache. Les constructions adjectivales*, Thèse de doctorat de troisième cycle.-Antananarivo : Université d'Antananarivo, UER de Langue et Littérature Malgaches.
- RANAIVOSON J.F., 1996, *Etude des constructions à prédicat mx-N en malgache. Classe d'objets et traduction*, Thèse de doctorat en linguistique.-Paris : Université de Paris XIII.
- RANAIVOSON J.F., 1996, *La nominalisation en malgache. Etude des formes manao N*, Thèse de doctorat de 3ème cycle.- Antananarivo : Université d'Antananarivo.

- RADRIAMASIMAMANA C., 1995, Review of RAJAONARIMANANA N. and VERIN P., *Dictionnaire Français-Malgache. Dictionnaire de Langues'O'.*- Paris : L'Asiathèque.
- RASOAMALALAVAO C., 1986, *Le système de démonstratifs dans le parler betsileo nord*, mémoire de maîtrise, Université de Toliara.
- RASOAMALALAVAO C., 1988. *Syntaxe du nom. L'exemple du malgache.*, mémoire de DEA.- Antananarivo : Université d'Antananarivo
- RAVOLOLONIRINA H. J. , 1981, *Syntaxe du tsimihety*, Thèse pour le doctorat de troisième cycle, Université Paris IV.
- TOVOLAHY H.J., 2000, *Les expressions isomorphes du français et du malgache sur le rapport du contenant et du contenu liquide*, Mémoire de maîtrise, Université Nord Madagascar, Département d'Etudes Françaises.

Annexe

Liste des codes

Les déterminants nominaux

gén	Na désignant un nom générique
étinam	Na désignant un état approprié aux noms non humain
métohu	Na métonymique désignant la qualité appropriée aux humains
part	Na désignant une partie appropriée aux non humains
partcor	Na désignant une partie du corps
coll	Na désignant une masse
métact	Na métaphorique désignant une action
catconc	Na désignant une catégorie appropriée aux non concrets
cont	Na désignant un contenant
préin	Na désignant une présentation appropriée aux noms non animés
for	Na désignant une forme
us	Na désignant un usage
métus	Na métaphorique désignant un usage
out	Na désignant un outil
nomb	Na désignant un nombre
surf	Na désignant une surface
act	Na désignant une action
met	Na métaphorique

Table des Ddéf:

GN	GN = : Dét N			GN = : Dét N Modif		
	Ddéf Ncom	Ddéf Npr	Ddéf Npar	Ddéf Ncom	Ddéf Npr	Ddéf Ncom
<i>aN-</i>	-	+	-	-	+	+
<i>Demons</i>	+	-	-	+	+ (sing)	+
<i>E</i>	+	+	+	+	+	+
<i>Ilay</i>	+	+	-	+	+	+
<i>Izay</i>	+	+	+	+	+	+
<i>-N-</i>	-	-	-	-	-	-
<i>Ny</i>	+	+	+	+	-	+
<i>rehefa</i>	+	-	-	+	-	+

TABLE DE GN à Dnom/GN = : Na-n(a)-Nb

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
	Na-n(a)-Nb=Nb an-Na	Na-n(a)-Nb=Nb an-Na-ny	Na-n(a)-Nb=Nb Na-ny	Na-n(a)-Nb=Nb (mi-+ma-+man-)Na	Na-n(a)-Nb=Nb anaty Na	Na-n(a)-Nb=Nb iray Na	Na-n(a)-Nb=Nb amin'ny Na	Na-n(a)-Nb=Nb amina Na	Na-n(a)-Nb=Nb (voa-+a-+ina) Na	Na-n(a)-Nb=b sahala amin'ny Na	Na-n(a)-Nb=Nb atao Na	Na-n(a)-Nb=Nb Na	Na-n(a)-Nb=Nb	CATEGORIES
akoram-bokatra	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	catconc
akoran-dandy	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	cat
akotrim-bary	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	cat
akotrin'apemba	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	part
alikan'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métohu
alin-dririnina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
amaton-kavana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	+	cat
ambim-bary	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
ambin-draharaha	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métohu
ambin'olona	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
ambin-tsakafo	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
amboaram-bary	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	part
amboaran-tononkalo	+	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	coll
ampaham-bokatra	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
ampovoan-tany	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
andalam-bary	-	-	+	+	-	-	+	+	-	-	-	+	-	coll
andalan-tononkalo	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	+	-	coll
andalan-tsoratra	+	-	+	+	-	-	+	+	-	-	-	+	-	coll
andevon'andevo	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
andevon-kavana	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	cat
andiam-borotsiloza	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
andian'alika	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
andian'ankizy	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
andian-gisa	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
andian-kisoa	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
andian'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
andian'olona	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	coll
andian'omby	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	coll
andian-tsoavaly	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	coll
andrian-tantely	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	cat
andrim-panjakana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métus
androantokon-karena	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	frac
androvon'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métohu
anivon-tany	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
ankeram-bary	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
ankolafin'olona	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
ankolafin-kery	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
antenimieran-doholona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
antokom-pinoana	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
antokom-pivavahana	+	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	cat
antokom-politika	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
antokon'olona	-	-	-	-	+	+	+	-	-	-	-	-	-	cat
antokon-draharaha	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	cat
antontan-taratasy	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
antotam-bary	+	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	coll
antotan-kazo	-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	coll
antsisin-tany	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
aron'akanjo	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	act
atin'akanjo	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
atin-kazo	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
atin-kena	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
atodin-tarimo	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
atodin-tazo	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
bibin-dandy	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	cat
bibin'olona	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métouhu
bibin'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	métouhu
bikan'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	métouhu
boatin-dronono	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-	+	-	-	cont
bolan-tany	-	-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	-	for
bon-dronono	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
didin-kena	-	-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	préin
dohikan'olona	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métouhu
entam-barotra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	coll
enta-mololo	+	+	+	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	coll
entam-pary	-	+	+	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	coll
entan-kitay	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	coll
eson-teny	+	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	+	-	us
evanevan'olona	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métouhu
faham-bainga	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us
faham-basy	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	us
fahan-dalitra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métus
fahan-dandy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us
fahan-drongony	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us
fahan-kanina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us
faikan'olona	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métouhu
fakom-bary	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	etinam
fakon-kanina	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	etinam
fakon-kanina	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	etinam
fakon'olona	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métouhu
faladian-kiraro	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
falim-po	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	out
fanahim-boronkely	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	part
fanahin'adala	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métihu
fanahin'andevo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métouhu
fanahin-jaza	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métouhu
fanahin-kary	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	etinam
fanalam-boady	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us
fanam-bary	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	etinam
fanam-damba	+	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	etinam
fanam-kena	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	étinam
faralahin-karena	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	etinam
fararanom-bakiambiaty	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	saison

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
fararanom-barialoha	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fararan-tsaonjo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
faravazan-tany	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
farim-piainana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
fari-pahaizana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	surf
fari-pahalalana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	surf
fari-piainana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	surf
farora-dandy	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
fatim-bolo	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	part
fatitr'amalona	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
fatram-bary	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
fehezam-boninkazo	+	+	-	+	-	-	+	+	+	-	-	-	-	coll
fehin-kapa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fehin-teny	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fem-basy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fen'akoho	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
feni-drary	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fidiram-bola	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	métact
fihi-mamba	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	métact
fihim-bava	-	-	-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-	métact
firaisam-pokontany	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
firehen-kevitra	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	cat
fironan-tsaina	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fitaovam-panoratana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	out
fitaovam-piadiana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	out
fitaovam-pisakafoanana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	out
fitondram-panjakana	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	act
fofom-bady	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métahu
fofom-paty	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foitr'apinga	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fokon-kavana	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	+	coll
fokonolona	-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
fokontany	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
fombafombam-panajana	+	-	-	-	-	-	+	+	-	+	+	+	+	act
fom-bato	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fom-biby	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métahu
fon-kary	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métahu
fon-kisatra	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fonosan-tsiramamy	+	+	+	+	-	+	+	+	+	-	-	-	+	cont
forin'atsamotady	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
forin-daka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-bolo	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-kavana	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métahu
foto-pe	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-teny	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	part
fototr'aretina	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	part
fototr'elany	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fototr'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métahu
foto-tsandry	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-tsarika	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-tsofina	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-tsoroka	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
gabom-bato	+	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
goni-mangahazo	-	+	-	-	-	+	+	+	-	-	+	-	-	cont

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
gonim-bary	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-	+	-	-	cont
gonin-tsaribao	+	-	-	-	-	+	+	+	-	-	+	-	-	cont
hanin-tonta	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
hantsam-bato	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	etnam
haran'angady	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
hazom-basy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
hazon-damosina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
henam-borona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	péinan
henan-kisoa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
hen'ondry	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
herim-baratra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
herim-pamoretana	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	préin
herim-po	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	préin
hodi-maso	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
hodin-kazo	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
hontsan-dronono	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
hontsan-tantely	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
horonan-damba	-	-	+	+	-	+	-	-	+	-	-	-	-	coll
horonan-taratasy	-	-	+	+	-	+	-	-	+	-	-	-	-	coll
horonan-tsihy	-	-	+	+	-	+	-	-	+	-	-	-	-	coll
hosim-barahina	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
hosim-by	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
jiolahim-boto	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métohu
kapoakam-bary	+	-	+	-	-	+	+	-	-	-	+	-	-	cont
kapoakan-drano	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-	+	-	-	cont
karin'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	métohu
kibon-dranjo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
kitozan'amalona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	préin
kitozan-kabary	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
kitro-nify	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
kitron-tanana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
kitron-tongotra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
kitron-tsoavaly	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
ladim-boatavo	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	part
ladim-boatavo	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	part
ladim-bomanga	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lahim-bahona	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lahim-baravarana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lahim-bendrana	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lahim-panalahidy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lahin'akoho	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	cat
lahin-drano	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lahin-jiro	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lahin-kena	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
lahin-kerana	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lahin'omby	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	cat
lahin'omby	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	cat
lahin-tangerina	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
lahin-tsingona	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
lahin-tsoavaly	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	cat
laim-bary	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
laim-boatavo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
laim-pary	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lain'amiana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
lain-dandy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lain-draketa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
lakam-bato	-	-	-	+	-	-	-	-	+	+	-	+	-	for
lakan-damosina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
lakan-drano	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cont
lalan-kaotra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cont
lamba rongony	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	gén
lamba famaohana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	gén
lamba firakotra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	gén
lava-kombarika	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
lalam-baravarana	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	for
lalan'angady	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
lalan'antsy	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
loha tondro	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
loha valala	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
loha vaniana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
loha vary	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
loharanon-karena	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	mét
nofon-kena	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	cat
olon'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
ombin-kena	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	cat
orim-bato	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	act
orin'asa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métact
programan'asa	+	-	-	-	+	-	+	+	+	-	+	-	-	act
rambon'antsy	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
rambon-damba	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
rambon-drary	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
rambon-tenona	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
rambon-teny	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
rambon-tsalaka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
ranon'ikopa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	part
ranon'afero	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
ranon'ando	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	préin
ranon-delolo	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	préin
ranon'erika	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	préin
ranon'ivy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	préin
ranon-koba	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	préin
ranon-tsokay	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	préin
ravim-body	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
ravin-damba	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	for
ravin-taratasy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	for
ravin-tsofina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
renin'omby	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	+	+	cat
rohom-pody	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
rom-patsa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	préin
ron'anana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	préin
ron'angivy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	préin
ron-dasopy	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
ron-kena	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	préin
ron-trondro	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	préin
sahoan-dresaka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
saka-kao	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
sakam-baviny	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
sakan-dahiny	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
sakan-jaza	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
sampan-draharaha	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	mét
sampan-kazo	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
saronan-karona	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
sombin-kena	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	frac
songom-bary	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-	frac
songom-bolo	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	frac
songon'ahitra	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	frac
songon'ala	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	frac
songon'asa	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	frac
sora-bola	+	-	+	+	-	-	-	+	+	-	-	-	+	frac
sora-boninahitra	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
sora-damba	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
sora-karena	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
sora-kena	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
tadim-poitra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
tadim-pory	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
tady varahina	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	préin
tahirim-panafody	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	+	-	act
tahirin-tsakafo	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	act
tahirin-tsary	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	act
taim-by	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
tain-kodinato	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
tanam-poza	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
tanana'akanjo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
tanana-kala	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
tanana-tohatra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
tandro-balala	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
tandrok'osy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
tangoron-tendrombohitra	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
tantim-bary	+	-	+	-	-	+	+	+	-	-	-	-	-	umv
tantim-bomanga	+	-	+	-	-	+	+	+	-	-	-	-	-	umv
taola-manga	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-panangana	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-panavy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-pe	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-damosina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-doha	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-dohalika	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-dranjo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-katsaka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-kena	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	part
taolan'orona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-tanana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-tava	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-tehezana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-tongotra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taolan-tsandry	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
taom-pambolena	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
taom-piasana	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
taom-pijinjana	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
taovam-pandevonan-kanina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	out
taovam-pisefoana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	out
tarazon-kitay	+	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	coll

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
tavim-bilany	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	etinam
tavim-bilia	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	etinam
tavin-kena	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	cat
tavoahangin-betsabetsa	-	-	-	-	+	+	+	+	-	-	-	-	+	cont
tavoahangin-dabiera	-	-	+	-	-	+	+	+	-	-	+	-	+	cont
tavoahangin-toaka	+	-	+	-	-	+	+	+	-	-	+	-	+	cont
tikalakalam-bola	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
tobia-mololo	+	-	-	+	-	-	+	+	+	-	-	-	-	coll
tohizam-balala	+	+	-	+	-	+	+	+	+	-	-	-	-	coll
tohizan-kena	+	+	-	+	-	+	+	+	+	-	-	-	-	coll
tohizan-trondro	+	+	-	+	-	+	+	+	+	-	-	-	-	coll
tokon-kena	-	-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	col
tokotanim-barotra	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	surf
tokotanim-basy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	surf
tokotanim-bidy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	surf
tokotanim-bola	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	surf
tokotanim-boninahitra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
tokotanim-pahaizana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
tokotanim-panompoana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
tokotanim-piandrianana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
tokotanim-pilana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
tokotanim-dresaka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
tokotanim-karena	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
tokotanim-tarehy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
tokotanim-tsaina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
tombon-tsoa	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	cat
tovom-bositra	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	surf
tovon-dahiny	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
tovon-jaza	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
tovon'olona	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
trafon-kena	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
trafon'omby	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
tsikalakalam-pihavanana	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
tsivalan-kena	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
vaingan-dra	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
vaingan-tsiramamy	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
valinteny	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	cat
valonan-damba	-	+	+	+	-	-	+	+	+	-	+	-	-	coll
vaninandro	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	mét
vanin-taolana	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	part
vatam-bary	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
vondrom-bahoaka	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
vondron'akoho	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	coll
vondron'olona	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
vongam-bary	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
vongan-dra	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
vongan-kena	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
vongan-tay	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	coll
voro-damba	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	etinam
vovon-tsavony	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
zana-biby	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
zana-dandy	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	cat
zanaka amam-para	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
zana-kazo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
zanak'entana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
zanak'omby	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
zingan-drano	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-	+	-	-	cont

TABLE DES GN à Dnom/GN = : Na Nb

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
	Na-n(a)-Nb=Nb an-Na	Na-n(a)-Nb=Nb an-Na-ny	Na-n(a)-Nb=Nb Na-ny	Na-n(a)-Nb=Nb (mi-+ma-+man-)Na	Na-n(a)-Nb=Nb anaty Na	Na-n(a)-Nb=Nb iray Na	Na-n(a)-Nb=Nb amin'ny Na	Na-n(a)-Nb=Nb amina Na	Na-n(a)-Nb=Nb (voa-+a-+ina) Na	Na-n(a)-Nb=b sahala amin'ny Na	Na-n(a)-Nb=Nb atao Na	Na-n(a)-Nb=Nb Na	Na-n(a)-Nb=Nb	CATEGORIES
akanjo kilaoty	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
akanjo lobaka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
akanjo malabary	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
akondro ranjaly	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	cat
ana-kintana	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	cat
andevo fanahy	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
andevo ompikely	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	métohu
andro alahady	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	métohu
andro alakamisy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro alarobia	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro alatsinainy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro atoandro	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro fahavaratra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro fety	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro hariva	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro lohataona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	gén
andro maraina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro noely	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	gén
andro paka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	gén
andro ririnina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	en
andro sabata	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro sabotsy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro talata	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
andro zoma	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
arofenitra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	act
atody orokoroka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métohu
aty ala	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
aty ririnina	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
aty siny	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
aty trano	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
boky famakian-teny	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
boky fitadidiana	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	gén
didy fampiharana	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	gén
didy hitsivolana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
faditr'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métohu
faditr'ovana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us
famataranandro aloka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	us
famataranandro fasika	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
fanoto nato	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us
fanoto vy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us
fara dia	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fara dona	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fara hafatra	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fara haingo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fara hevitra	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fara hota	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fara lahatra	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fara orana	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fara rakitra	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fara taiza	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fara teny	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fara tsena	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fara tsinaibe	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fara valala	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fara vava	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fara vazana	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
fara vodilanitra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	etinam
farara tanana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	out
farara vava	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	out
foto-bolo	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-kavana	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métahu
foto-pe	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-teny	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	cat
fototr'aretina	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	cat
fototr'elany	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
fototr'olona	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métahu
foto-tsandry	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-tsarika	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-tsofina	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
foto-tsoroka	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
gabo-bato	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	coll
hala tahaka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métact
halatr'ady	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	métact
kianja fanaovam-baolina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	surf
kiraro baoty	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	géné
kiraro fingoitra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	géné
kiraro kiranila	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
kiraro savaty	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
kirihitr'ala	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	coll
lahabolana	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	act
lahateny	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	+	act
lalàna lasitra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	gén
lamba rongony	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	gén
lamba famaohana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	gén
lamba firakotra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	gén
lela vola	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	for
loha tondro	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
loha valala	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
loha vaniana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
loha vary	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
masoivoho	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	part
mpikambana mpanorina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
omby volavita	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
poa-baratra	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métact
poa-bary	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métact
poa-basy	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métact
poa-bato	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métact
poa-dela	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métact
poa-drora	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métact
poak'afao	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métact
rafi-bato	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	préin
rafi-kazo	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	préin
renitsoratra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	cat
sakafo fialemana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
sampana tanora	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	part
sila-bato	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-	frac
sila-body	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	frac
sila-damba	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	frac
sila-kazo	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-	frac
silak'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	frac
sila-mangahazo	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	+	frac
sila-mofo	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	frac
soavaly biby	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us
soavaly hazo	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	us
soavaly omby	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	us
soavaly rano	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	us
sora-bola	+	-	+	+	-	-	-	+	+	-	-	-	+	préin
sora-boninahitra	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
sora-damba	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
sora-karena	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
sora-kena	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
tady varahina	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	préin
tany dilatra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
tany fasika	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
tany firina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
tany lonaka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
tapa-balala	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	frac
tapa-bary	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	frac
tapa-by	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	frac
tapa-damba	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	frac
tapa-jaza	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métahu
tapa-kazo	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	frac
tapak'olona	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métahu
tapa-mofo	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	frac
tapa-porohana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	frac
taranaka hova	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	coll
taranaka hova	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	cat
taranja kajy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
taratasy fiantohana	+	-	-	-	-	-	+	+	-	-	+	-	-	gén
tarika mpihira	-	-	-	-	+	+	+	+	-	-	-	-	+	coll
teny fiarahabana	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
teny fisaorana	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
trano fianarana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
trano fiangonana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
tsora-by	+	+	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	préin
tsora-kazo	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	etinan

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
tsorak'olona	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	métahu
tsora-tamaboha	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	préin
vary akotry	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
vary ampango	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
vary bemarevaka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
vary makalioka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
vary sosoa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	gén
vato-jaza	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gén
vehivavy mpanetsa	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	gén
zana-biby	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
zana-bohitra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	cat
zana-bola	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat
zana-dandy	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	cat
zana-jafy	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	cat
zana-kakana	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	cat
zana-kazo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	cat

GLOSSAIRE

Akanjo : "vêtement"

akanjo lobaka: litt. « Vêtement chemisier ;chemise"

akanjo malabary : « robe des Indiens"

amboara : "gerbe"

amboaram-bary : litt. « Gerbe de riz;gerbe de riz"

amboaran-tononkalo : litt. « Gerbe de riz;recueil de poèmes"**Andalana**

andalana : "rangée, ligne"

andalam-bary : litt. « Rangée de riz ; riz en javelle"

andalan-tononkalo : litt. « Rangée de poème ; vers de poème"

andalan-tsoratra : litt. « Rangée d'écriture ; écriture d'une ligne"

andevo : "esclave"

Andevo ompikely : litt. « esclave domestiqué ; esclave né, nourri dans la maison du maître et qui deviendra à son tour esclave comme ses parents de ce maître"

andevon'andevo : litt. « esclave d'esclave, esclave dont le maître est aussi esclave"

andriana : "Souverain seigneur"

andrian-tantely : litt. « Souverain seigneur;la reine des abeilles"

andro : "jour"

andro alahady : litt. « jour dimanche; un dimanche"

andro alakamisy : litt. « jour jeudi ; un jeudi"

andro alarobia : litt. « jour mercredi ; un mercredi"

andro alatsinainy : litt. « jour lundi ; un lundi"

andro atoandro : litt. « jour midi ; un midi"

andro fahavaratra : litt. « jour été ; l'été, la saison de pluies"

andro fety : litt. « jour fête ; la fête"

andro hariva : litt. « jour soir ; un soir"

andro lohataona : litt. « jour printemps ; le printemps, la saison chaude"

andro maraina : litt. « jour lundi ; un lundi »

andro noely : litt. « jour Noël ; Noël »

andro paka : litt. « jour Pâque ; la fête de Pâque »

andro ririnina : litt. « jour hiver ; l'hiver, la saison froide »

andro sabata : litt. « jour sabbat ; un jour du sabbat »

andro sabotsy : litt. « jour samedi ; un samedi »

andro talata : litt. « jour mardi ; un mardi »

andro zoma : litt. « jour vendredi ; un vendredi »

angady : "bêche"

angady rapaka : litt. « bêche (qui) avale sans mâcher ; bêche à long fer »

antota : "tas"

antotam-bary : "tas de gerbes de riz"

antotan-kazo : "tas de bois, tas de planche ou de madriers"

atitra : "action d'apporter, de présenter"

ati-kira : litt. « action de présenter des chants ; action d'aller chanter d'un village à un autre »

ati-pako : litt. « action d'apporter des balayures ; action d'apporter une poignée d'herbes ou de balayures ou de monceau par les villageois sans exception chez celui à qui on a volé, afin que le voleur puisse rendre secrètement l'objet ou l'argent qu'il a volé »

atody : "œuf"

atodin-tarimo : litt. « œuf de ganglion ; ganglion en début de phase »

atodin-tazo : litt. « œuf de fièvre ; hypertrophie de la rate survenant à la suite des fièvres »

atody orokoroka : litt. « œuf action d'embrasser ; petits enfants »

aty ; "intérieur ; foie"

atin'akanjo : litt. « intérieur de vêtement ; chemisier »

atin-kazo : litt. « intérieur de bois ; le cœur des bois »

atin-kena : litt. « foie de viande ; foie »

aty ala : litt. « intérieur forêt ; cœur de la forêt »

aty ririnina : litt. « intérieur hiver ; en plein hiver »

aty siny : litt. « intérieur cruche ; cœur de la cruche »

aty trano : litt. « intérieur maison ; intérieur de la maison »

biby "animal"

bibin-dandy : litt. « animal de soie ; ver à soie »

bibin'olona : litt. « animal d'homme ; un brutal, qui ose tout »

bibiolona : litt. « animal homme ; jeu des enfants qui se déguisent en se couvrant tout le corps d'herbes ; masque »

bika : "forme, mine, apparence, extérieur"

bikan'olona : litt. « forme de personne ; quelqu'un de très belles formes »

entana : "paquet, bagage"

entam-barotra : litt. « paquet marchandise ; marchandise »

enta-mololo : litt. « paquet paille ; paquet de paille »

entan-kitay : litt. « paquet bois de chauffage ; paquet de bois de chauffage »

eso : "moquerie"

eson-teny : litt. « moquerie par parole ; parole méprisante »

evanevana : "intermédiaire, neutre"

evanevan'olona : litt. « neutre personne ; personne sans emploi, sans feu ni lieu, sans nationalité »

faditra : "mal provenant d'un sortilège"

faditr'olona : litt. « mal provenant d'un sortilège personne ; quelqu'un qui est le rebut du monde »

faditr'ovana : litt. « objet avec lequel on enlève le mal éclat de bois ; éclat de bois jeté derrière la tête en forme de purification »

fafy : "action de semer"

fafy katrana : litt. « action de semer riz sec qu'on sème sans le faire germer à l'avance ; riz qu'on sème sans le faire germer préalablement dans l'eau"

fahana : "nourriture, ration ; charge d'une arme à feu, la trame d'un tissu"

faham-bainga : litt. « Ration motte de terre ; mur construit en bloc de terre dur"

faham-basy : litt. « charge d'une arme à feu d'un fusil ; cartouche"

fahan-dalitra : litt. « action de donner à manger (de) mouche ; tromperie , supercherie"

fahan-drongony : litt. « trame de tissu (en fil de) chanvre ; tissu à trame de chanvre"

fahan-dandy : litt. « trame de tissu (en) soie ; tissu à trame de soie"

fahan-kanina : litt. « nourriture aliment, ration nourriture; repas offert aux parents d'un mort"

fako : "débris, balayures"

fakom-bary : litt. « Débris de riz ; brins de paille"

fakon-kanina : litt. « Débris de repas ; mauvaise nourriture"

fakon'olona : litt. « Rebut de personne ; le rebut du peuple"

faladia : "semelle"

faladian-kiraro : litt. « semelle des chaussures ; la semelle des chaussures"

faly : "joie"

falim-po : litt. « joie du coeur ,cadeau de remerciement pour un bienfait"

famataranandro : "montre"

famataranandro aloka : litt. « montre ombre ; cadran dans lequel l'heure est indiquée par la projection de l'ombre"

famataranandro fasika : litt. « montre sable ; sablier"

famantarana : "indication, signe, signal"

famantarana avaratra : litt. « indication (du) nord ; boussole"

famantaran-dranonorana : litt. « signal (de) pluie ; baromètre métallique, holostérique "

famantaran-drivotra : litt. « outil avec lequel on mesure le vent (sa vitesse) ; girouette"

fanantaran-taona : litt. « marques des (différentes saisons) de l'année ; diverses marques auxquelles on reconnaît les différentes saisons »

fana : "la chaleur, le chaud, l'action de chauffer"

fanan-kena : litt. « le chaud de viande ; viande réchauffée »

fanam-bary : litt. « le chaud de riz ; riz réchauffé »

fanan-damba : litt. « le chaud de tissu ; action de passer ses couches sans feu avec des couvertures »

fanahy : "esprit, âme"

fanahim-boronkely : litt. « esprit de petit oiseau ; malpropreté »

fanahin'adala : litt. « conduite de fou ; étourderie »

fanahin'andevo : litt. « mentalité d'esclave ; conduite basse »

fanahin-jaza : litt. « conduite d'enfant ; conduite inconsidérée »

fanahin-kary : litt. « esprit de chat sauvage ; impudence, inconvenance »

fanalana : "retrait, enlèvement"

fanalam-boady : litt. « enlèvement de vœu ; accomplissement d'un vœu »

fandry : "manière de se coucher, de dormir"

fandrin'omby : litt. « manière de se coucher des bœufs ; manière dont les bœufs se couchent »

fandrin-dambo : litt. « manière de se coucher des sangliers ; action de se coucher sans ordre »

fandrin-drano : litt. « niveau des eaux ; le niveau des eaux »

fanoto : "pilon"

fanoto nato : litt. « pilon natte (*imbricaria madagascariensis*) ; pilon en bois de natte »

fanoto vy : litt. « pilon fer ; barre à mine »

fara : "dernier"

fara aman-dimby : litt. « Descendant successeur ; les générations à venir »

fara dia : litt. « dernière marche ; le dernier voyage »

fara dona : litt. « dernier coup ; le dernier coup »

fara hafatra : litt. « dernier message ; testament »

fara haingo : litt. « le plus haut degré de parure ; action de se parer d'une manière extraordinaire »

fara hevitra : litt. « dernière idée ; a dernière résolution »

fara hota : litt. « dernière bouchée de nourriture mâchée ; dernière bouchée »

fara lahatra : litt. « Dernier discours ; les dernières décisions »

fara orana : litt. « Dernière pluie ; les dernières pluies »

fara rakitra : litt. « dernière pécule ; dernière participation à la quête dans une église »

fara taiza : litt. « Dernier nourrisson ; le dernier nourrisson »

fara teny : litt. « Dernier mot ; dernier mot »

fara tsena : litt. « Dernier marché ; les derniers marchés ; les dernières foires avant le bain royal »

fara tsinaibe : litt. « Dernier coecum ; le bout du coecum »

fara valala : litt. « Dernière sauterelle (*pachytylus migratoroïdes*) ; se dit de ce qui vient trop tard »

fara vava : litt. « dernière bouche ; dernière bouchée »

fara vazana : "litt, dernières dents molaires ; la dernière des molaires, la dent de sagesse"

fara vodilanitra : litt. « Bout de l'horizon ; l'horizon visible »

fara vody lâlana : litt. « Dernière derrière (du) chemin ; l'arrière-garde ; les derniers dans un défilé »

faravazan-tany : litt. « Bout des point cardinaux du monde ; le bout du monde »

faralahy : "dernier né"

faralahin-karena : litt. « Dernier né de richesse ; le moins favorisé de la fortune dans la famille »

fararano : "....."

fararanom-bakiambiaty : litt. « Temps de la moisson de riz de la seconde saison ; le temps de la seconde moisson »

fararanom-barialoha : litt. « Temps de la moisson de riz de la première saison ; le temps de la première moisson »

farara : "harmonica"

farara tanana : litt. « harmonica main ; action de se servir de la main pour harmonica "

farara vava : litt. « harmonica bouche ; action d'imiter le son d'un harmonica avec la bouche "

fararan-tsaonjo : litt. « pipeau de gouet comestible(*arum esculentum*) ; la feuille des colocacia encore roulée en spirale "

faroratra : "fil d'araignée et de ver à soie"

farora-bava : litt. « fil (de) bouche ; la salive visqueuse "

farora-dandy : "litt, fil des vers à soie ; les fils gluants des cocons "

fasana : "tombeau"

fasam-bazimba : litt. « Tombeau des peuples aborigènes de l'Imerina ;tombeaux des peuples aborigènes de l'Imerina "

faty : "cadavre, mort"

fatim-bolo : litt. « Mort de cheveux ; cheveux qui tombent "

fatitra : "incision jusqu'au sang"

fatitr'amalona : litt. « Incision jusqu'au sang (d') anguille ; une rondelle ou tronçon d'anguille coupée "

fe : "cuisse"

fem-basy : litt. « cuisse de fusil ; le chien de fusil "

fen'akoho : litt. « Cuisse de poulet ; cuisse de poulet, part que les parents donnent aux enfants ; les étrennes d'argent ou d'autres choses qu'on donne aux enfants à l'époque du bain royal "

fehy : "lien, nœud"

fehin-kapa : litt. « Nœud de sandales ; lien des sandales "

fehin-teny : litt. « Nœud de parole ; conclusion du discours "

fehin-tsatroka : litt. « Nœud de chapeau ; cordon de chapeau "

fenitra : "coutume, usage; raies de natte"

feni-drary : litt. « Raies de nattes ; dessins des angles des nattes »

fihina : "action de tenir"

fihi-mamba : litt. « Action de tenir des caïmans ; action de tout retenir, comme le caïman qui ne cède rien de ce qu'il a pris »

fihim-bava : litt. « Action de serrer sa bouche ; retenir sa langue »

cœur : "cœur, intérieur"

fom-bato : litt. « Cœur de pierre ; l'intérieur d'une pierre »

fom-biby : litt. « Cœur des animaux ; cœur dur, sans pitié »

fon-kary : litt. « Cœur des chats sauvages ; cruauté »

fon-kisatra : litt. « Cœur de jonc ; moelle des joncs »

fofona : "odeur"

fofom-paty : litt. « Odeur de cadavre ; odeur de cadavre ; odeur fétide »

foitra : "nombril"

foitr'apinga : litt. « Nombril de bouclier ; la protubérance du bouclier »

fory : "anus"

forin'atsamotady litt. « Anus de la fronde ; la place de la pierre dans une fronde »

forin-daka : litt. « Anus du centre ; les centres secondaires du grand jeu de marelle »

fototra : "racine"

foto-bolo : litt. « Racine cheveux ; la racine des cheveux »

foto-kavana : litt. « Racine parents ; les proches parents »

foto-pe : litt. « Racine cuisse ; les hauts de la cuisse »

foto-teny : litt. « Racine mot ; le sujet du discours ; le radical »

fototr'aretina : litt. « Origine maladie ; l'origine d'une maladie »

fototr'elany : litt. « Racine aile ; la première articulation des ailes des oiseaux »

fototr'olona : litt. « Racine personne ; souche de famille, famille »

foto-tsandry : "litt, racine bras ; le point de jonction du bras avec l'épaule"

foto-tsarika : "litt, racine fibre de bananier ; les fibres des bananiers dont on fabrique de tissu non consistant ; exécution facile, travail aisé"

foto-tsofina : "litt, racine oreille ; la racine des oreilles, leur point de jonction avec la tête"

foto-tsoroka : "litt, racine épaule ; le point de jonction de l'épaule avec le bras"

gabo : "tas"

gabo-bato : "litt tas pierres ; tas de pierre"

halatra : "vol, action de faire sans permission"

hala-tahaka : litt. « Action faite sans permission semblable ; action de copier, d'imiter une œuvre, de voler le secret d'une chose

halatr'ady: "litt, action faite sans permission attaque ; attaque subite et perfide"

hanina : "repas"

hanin-tonta : litt. « Repas piège ; appât mis au piège"

hantsana : "précipice, abîme"

hantsam-bato: litt. « Précipice de rocher ; rocher à pic"

harana : "manche"

haran'angady: litt. « Manche de bêche ; la manche de la bêche"

haran-jono: litt. « Manche de pêche ; le tige de la ligne à pêcher"

hazo : "bois"

hazom-basy: litt. « Bois de fusil ; la crosse du fusil"

hazon-damosina : litt. « Bois du dos ; spire dorsale"

hena : "viande"

henam-borona : litt. « Viande d'oiseau ; chair des canards et des oiseaux"

henan-kisoa : litt. « Viande de porc ; viande de porc"

hen'ondry : litt. « Viande mouton ; viande de mouton"

hery : " force"

herim-boantay : litt. « Force du bousier; effort passager »

herim-po : "litt Force du cœur ; force d'âme; courage"

herotra : " crème de lait"

hero-dronono : litt. « Crème de lait de lait ; crème de lait"

hero-bary : litt. « Crème de lait de riz ; crème de riz"

hevitra : " pensée, idée, opinion"

hevi-jaza : litt. « Opinion enfant ; projets puérils"

hitsaka : "action de fouler aux pieds"

hitsa-dia : litt. « Action de fouler au pied (le) pied ; action de mettre le pied sur les traces des pieds de quelqu'un pour l'ensorceler"

hoditra : "écorce, peau, cuir "

hodin-kazo : litt. « Ecorce d'arbre ; écorce des arbres"

hodi-maso : "litt peau œil ; paupières"

hofa : "prix donné pour un bail, location"

hofan'akanjo : litt. « Location de vêtement ; le prix donné pour un habit loué"

hofan-tany : litt. « Location de terre ; rente pour les baux des terres"

hofan-trano : litt. « Location de maison ; les prix des locations"

hontsana : "ballotement, secousse, agitation de l'eau quand on lave les barriques, les bouteilles, quand on se rince la bouche"

hontsan-dronono : litt. « agitation de l'eau quand on lave les bouteilles qu'on s'est servi pour mettre du lait ; l'eau qui a servi à laver une bouteille ayant contenu du lait"

hontsan-tantely : litt. « agitation de l'eau quand on lave les bouteilles qu'on s'est servi pour mettre du miel ; l'eau qui a servi à laver une bouteille ayant contenu du miel"

horonana : " rouleau"

horonan-damba : litt. « Rouleau de tissu ; un rouleau de tissu"

horonan-taratasy : litt. « Rouleau de papier ; un rouleau de papier"

horonan-tsihy : litt. « Rouleau de natte ; une natte roulée »

hosina : "bracelet en cuivre ou en argent ; grosseur, volume rond ou cylindrique"

hosim-barahina : litt. « Volume cylindrique en cuivre ; cylindre en cuivre »

hosim-by : litt. « Volume cylindrique en fer ; cylindre en fer »

ivy : "salive"

ranon'ivy : litt. « Eau de salive ; salive »

kibo : "ventre"

kibon-dranjo : litt. « Ventre de jambe ; le mollet »

kiraro : "souliers"

kiraro baoty : litt. « Souliers bottes ; bottes »

kiraro fingoitra : litt. « Souliers caoutchouc ; souliers en caoutchouc »

kirihitra : "broussailles"

kirihitr'ala : litt. « Broussailles (de) forêt ; broussailles »

kirihitr'ankizy : litt. « Broussailles d'enfants ; troupe d'enfants »

kitoza : "viande boucanée"

kitozan'amalona : litt. « Viande boucanée d'anguille ; anguille boucanée »

kitozan-kabary : litt. « Viande boucanée de discours ; procès sans fin »

kitro : "tarte, callosité"

kitro-nify : litt. « Tarte dents ; tarte des dents »

kitron-tanana : litt. « Callosité des mains ; callosité des mains »

kitron-tongotra : litt. « Callosité des pieds ; callosité des pieds »

kitron-tsoavaly : litt. « Callosité de cheval ; sabot des chevaux »

ladina : "tiges des plantes rampantes ou grimpantes"

ladim-boatavo : litt. « Tiges rampantes de citrouille ; tiges des citrouilles »

ladim-bomanga : litt. « Tiges rampantes de patates douces ; tiges des patates »

lahiny : " tout ce qui figure le sexe masculin, une baguette, une mèche"

lahim-bahona : litt. « Baguette d'aloès ;la tige de l'aloès"

lahim-baravarana : litt. « le sexe masculin; les gonds des portes"

lahim-bendrana : "litt le sexe masculin des petits joncs ; la tige du petit jonc"

lahim-panalahidy : "litt le sexe masculin des serrures ; le pêne des serrures"

lahin-jiro : litt. « Mèche de lampe ; mèche des lampes"

lahin-kena : litt. « Baguette de viande ;viande filandreuse du bas de l'épaule et de la cuisse"

lahin-kerana : litt. « le sexe masculin des joncs ;la tige du jonc appelé *herana*"

lahin-tangerina : "litt,...;les deux bouts de l'essieu"

lahin-tsingona : litt. « Baguette d'une espèce d'Andropogon ;la tige d'une espèce d'Andropogon"

lahy : "le mâle"

lahin'akoho : litt. « Mâle de poule ; coq réservé pour la reproduction"

lahin-drano : litt. « Le mâle des eaux ; aqueduc, canal principale"

lahin'omby : litt. « Mâle de bovidés ; zébu réservé pour la reproduction"

lahin-tsoavaly : litt. « Mâle de chevaux ; étalon"

lay : " poils des plantes au chenilles"

laim-bary : litt. « Poils de riz ; poils des tiges de riz"

laim-boatavo : litt. « poils de citrouille ; duvet des feuilles de citrouille"

laim-pary : litt. « poils de canne à sucre ; poils des cannes à sucre"

lain'amiana : litt. « poils d'une espèce d'Ureria ; poils d'une espèce d'Ureria "

lain-dandy : litt. « poils de vers à soie ; poils des vers à soie de Madagascar"

lain-draketa : litt. « poils de cactus ; duvet des cactus"

lakana : "pirogue"

lakam-bato: litt. « Pirogue de pierre ; pierre creusée en forme de pirogue"

lakan-damosina : litt. « Pirogue du dos ; le creux du dos"

lakan-drano : litt. « Pirogue de l'eau ; canal servant à l'écoulement de l'eau"

lalana : " route, chemin"

lalan-dra : litt. « Chemin du sang ; artère, veine"

lalan-drano : litt. « Chemin des eaux ; canal, conduit pour les eaux"

lalan-driaka : litt. « Chemin du torrent d'eau, conduit pour les torrents d'eau"

lalan-drivotra : litt. « Chemin de l'air ; canal respiratoire"

lalan-kaotra : litt. « Chemin de grattage ; rides qui apparaissent à la suite de grattage"

lamba : " tissus"

lamba famaohana : litt. « Tissu torchon ; torchon"

lamba firakotra : litt. « Tissu couverture ; couverture"

lamba famaohan-tanana : litt. « Tissu essuie-mains ; essuie-mains"

lambam-baravarana : litt. « Tissu de porte ; rideau"

lambam-pandriana : litt. « Tissu de lit ; draps de lit"

lamban-databatra : litt. « Tissu de table ; nappe de table"

lamban-tseza : litt. « Tissu de chaise ; broderie servant d ' ornement ou dossier des chaises"

lamban-tsoavaly : litt. « Tissu de porte ; housse"

lamba rongony : litt. « Tissu chanvre ; *lamba* fait avec du chanvre"

lavaka : " fosse, trou"

lava-kombarika : litt. « Trou échafaudage ; trous pratiqués des murs pour faire des échafaudages"

lela:" langue"

lelan'angady : litt. « lame de bêche; le fer de la pioche"

lelan'antsy : litt. « langue de couteau ; lame de couteau"

lelam-baravarana : " litt. langue porte ; les battants des portes"

lela vola : litt. « Lame argent ; argent liquide"

loha : "la tête, la pointe ,l'avant"

loha tondro : litt. « Pointe index ; le bout de l'index"

loha valala : " litt. Pointe sauterelle ; tête des sauterelles"

loha vaniana : " litt. Pointe bas-ventre ;les parties latérales du bas-ventre"

loha vary : litt. « Tête de riz ; les menus grains de riz pilé qui paraissent les premiers sur le van"

ody : " remède, charme "

ody bao : litt. « Charme bâton pour porter des paquets en balance ; charme dont les porteurs se servent pour préserver leur épaules de toutes meurtrissure"

ody basy : " litt. Charme fusil;charme que portent les soldats pour ne pas être atteints par les balles"

ody lefona : " litt. Charme sagaie ; amulette destinée à protéger les soldats contre les lances"

ody biby : litt. « Remède animal ; vermifuge"

ody fitia : litt. « Charme amour ; philtre"

ody vay : litt. « Remède furoncle; remèdes pour les furoncles"

ody varatra : litt. « Charme tonnerre ; charme destinée à préserver de la foudre"

ody zavatra : litt. « Remèdes mauvaises esprit ; remèdes contre les mauvaises esprits"

olona : "une personne"

olon'olona : litt. « Homme homme ; esclave"

omby : " bœuf "

omby volavita: litt. « Bœuf argent fait ;bœufs marqués de taches blanches au font , au dos , à la queue et au jambes"

poaka : "explosion"

poa-baratra : litt. « Explosion tonnerre;un coup de tonnerre"

poa-bary : litt. « Explosion riz ; pétilllement du riz qu'on grille"

poa-basy : litt. « Explosion fusil ; un coup de fusil"

poa-bato : litt. « Explosion pierre ; grêle de pierres"

poa-dela : litt. « Explosion langue ;action de faire claquer la langue"

poa-drora : litt. « Explosion salive ;globules que les enfants font avec la salive"

poak'afo : litt. « Explosion feu ;bruit que fait la salive au contact du feu"

rafitra : "ouvrage de charpenterie, ajustage des pièces d'un même tout"

rafi-bato : "ouvrage pierre ; maçonnerie"

rafi-kazo : "ouvrage bois ; menuiserie"

rambo : "queue, frange"

rambon'antsy : litt. « Queue de couteau ; la partie du couteau qui entre dans la manche"

rambon-damba : litt. « Frange de tissus ; les franges de tissus "

rambon-drary : litt. « Frange de tresse ; surplus de joues que l'on coupe lorsque la natte est finie"

rambon-tenona : "litt,.....;surplus de fil qu'on enlève lorsque le tissu est fini"

rambon-teny : "litt,.....; fin d'un discours"

rambon-tsalaka : litt. « Queue d'une longue toile que les hommes passent entre les jambes et autour des reins ; les bouts pendant d'une longue toile que les hommes passent entre les jambes et autour des reins "

rano : "eau, liquide"

ranon'afero : "litt; liquide de bile ; la bile"

ranon'ando : "litt; eau de rosée ; la rosée"

ranon-delo : "litt. Liquide de morve ; morve sortant du nez dans les rhumes de cerveau"

ranon'erika : litt. « Eau de pluie fine; la pluie fine"

ranon'ivy : litt. « Eau de salive ; la salive"

ranon-koba : litt. « Liquide de bouillie faite avec du riz ; bouillie faite avec du riz"

ravina : "feuille"

ravim-body : litt. « Feuille de fesse; fesse"

ravin-damba : litt. « Feuille de tissu ; morceau d'un tissu"

ravin-taratasy : litt. « Feuille de papier ; feuille de papier"

ravin-tsofina : litt. « Feuille d'oreille ; le pavillon extérieur"

ro : "bouillon, jus"

rom-patsa : litt. « Bouillon de crevettes ; bouillon de crevettes"

ron'anana : litt. « Bouillon d'herbes potagères ; le bouillon de d'herbes potagères "

ron'angivy : litt. « Bouillon de fruit d'une plante épineuse dont le goût est amer (sulanum indicum) ;bouillon de bouillon de fruit d'une plante épineuse dont le goût est amer (sulanum indicum)"

ron-dasopy: litt. « Bouillon de soupe; la soupe"

ron-kena : litt. « Jus de viande ;jus de la viande"

ron-trondro : litt. « Bouillon de poisson;bouillon de poisson"

rohona : " action d'aller en foule"

rohom-pody : litt. « Foume de cardinaux (*foudia madagascariensis*) ; un vol de cardinaux"

sakany : " largeur, grosseur moyenne"

saka-kao : litt. « Grosseur moyenne pou ; pou moyen"

sakam-baviny : litt. « Grosseur moyenne femme ; jeune fille"

sakan-dahiny : litt. « Grosseur moyenne homme;jeune homme"

sakan-jaza : litt. « Grosseur moyenne enfant ; enfant moyen"

sarona : " couvercle, enveloppe"

sarom-bata : "litt,...;le couvercle des malles"

sarom-bilany : "litt,...;couvercle"

saronan-karona : "litt,...;corbeille double dont l'une s'emboîte dans l'autre"

silaka : " ecaille, éclat de bois, de pierre, petit morceau"

сила-bato : litt. « Eclat (de) pierre; éclat de pierre"

сила-body : litt. « morceau de la fesse;une petite partie de la fesse"

сила-damba : litt. « Petit morceau (d')étoffe;une petite pièce d'étoffe"

сила-kazo : litt. « Eclat (de) bois ;éclats de bois"

силak'olona : litt. « Eclat (de) personne ;un individu maigre"

сила-mangahazo : litt. « Petit morceau (de) manioc ; morceau de manioc"

сила-mofo : litt. « morceau de pain;morceau de pain"

soavaly : "cheval"

soavaly biby : litt. « cheval animal;cheval"

soavaly hazo : litt. « . cheval bois;cheval de bois"

soavaly omby : litt. « cheval bœuf ;bœuf servant de cheval"

soavaly rano : litt. « cheval eau;nom plaisant donné aux liqueurs fortes"

songo : " petite touffe qui reste, comme pour les cheveux qu'on vient de couper, pour une forêt qu'on vient de défricher, un champ de riz qu'on vient de moissonner "

songom-bary : " litt. petite touffe riz ; touffe de tige de riz qu'on a laissé en moissonnant"

songom-bolo : litt. « petite touffe cheveux;touffe de cheveux qu'on a laissé en les coupant"

songon'ahitra : litt. « petite touffe herbe;touffe d'herbe"

songon'ala : litt. « petite touffe forêt ; bouquet d'arbre qui reste d'une forêt qu'on vient de défricher"

songon'asa : litt. « petite touffe travail;morceau d'une rizière qu'on n'a pas travaillé"

soratra : " écriture, dossier quelconque, figure"

sora-bola : litt. « Ecriture argent; compte"

sora-boninahitra : litt. « Figure honneur ;grade dans l'armée"

sora-damba : litt. « Figure étoffe ;les dessins de l'étoffe "

sora-karena : litt. « Figure richesse ;ce qui appartient à quelqu'un"

sora-kena : litt. « Ecriture viande;partie du bœuf qui revient à chacun selon son grade"

tady : " cordon, ficelle"

tadim-poitra : litt. « Cordon de nombril;cordon ombilical"

tadim-pory:" litt. Cordon de l'anus ; les nerfs de l'anus"

tady varahina : " litt. ficelle de cuivre ; fil en cuivre"

tanana : " les mains, la manche des habits"

tanam-poza : litt. « Mains de crabe;les pattes des crabes"

tanana'akanjo : litt. « Manches des habits;les manches des habits"

tanana-kala : litt. « Mains d'araignée; les pattes des araignées"

tanana-tohatra : litt. « Mains d'escalier;les échelons d'une échelle"

tandroka : " corne"

tandro-balala : litt. « Corne de sauterelle ;antennes des sauterelles"

tandrok'osy : " litt. Corne de bouc ; corne des boucs"

taolana : "os"

taolan-kena : litt. « Os de viande;les os d'animaux abattus"

taolan'orona : litt. « Os du nez;les os du nez"

taolan-tanana : litt. « Os des mains;les os des mains"

taolan-tava : litt. « Os du visage;pommette"

taolan-tehezana : litt. « Os des côtes des hommes et des animaux; les côtes"

taolan-tongotra : litt. « Os des pieds;les os des pieds"

taolan-tsandry : " litt. Os des bras ; les os des bras"

taona : "an, âge"

taom-pambolena : litt. « An de culture;la saison de semer"

taom-piasana : " litt. An de travail ; la saison propre au travail de terre"

taom-pijinjana:" litt. An de récolte ; époque de moisson"

tapaka : "moitié"

tapa-by : litt. « morceau (de) fer; tison"

tapa-damba : litt. « morceau (de) tissu ; coupon"

tapa-kazo : litt. « morceau (de) bois ; morceau de bois"

tapa-mofo : litt. « morceau (de) pain ; morceau de pain"

tapa-paheniny : litt. « moitié (de) mesures de capacité d'environ double décalitre ; un décalitre de riz"

tapa-porohana : litt. « morceau (de) tison ; tison"

tapa-taratasy : litt. « morceau (de) papier ; bout de papier"

tapany : "la moitié"

tapa-balala : litt. « Moitié sauterelle ; moitié de sauterelle"

tapa-bary:" litt. Moitié riz ; moitié de la grande mesure de capacité de riz"

tapa-jaza : litt. « Moitié enfant ; un petit enfant"

tapak'olona : litt. « Moitié personne; un nain"

tavy : ", auge, têt de pot cassé"

tavim-bilany : litt. « Têt de marmite ; têt de marmite"

tavim-bilia : " litt. Têt d'assiette ; têt d'assiette"

tohana : " support"

tohan'aina : litt. « Support vie ; vivres"

tohan-karatra : " litt. Support pannes de toit ;soutient des pannes du toit"

tohizana : " action d'enfiler"

tohizam-balala : "litt,.....;herbe dont on se sert pour enfiler les sauterelles"

tompo : "maître, propriétaire"

tompom-bady : litt. « Propriétaire de conjoint ;les époux qui ont un droit mutuel l'un sur l'autre"

tompon-tanàna : " litt. Propriétaire du village ;les habitants d'un village"

tongotra : "pieds"

tongo-day : litt. « Pied tente ; le poteau qui supporte la tente"

tongo-kazo : litt. « Pied bois ; échasses"

tany : "la terre , terrain, sol "

tany dilatra : litt. « Sol limon ; limon"

tany fasika : litt. « Sol sable ; terre sablonneuse"

tany firina : litt. « Terre qui a le froid ; terre froide"

tany lonaka : litt. « Terre palais royal ; terre fertile"

tantely : " miel,abeilles"

tantely remby : litt. « Abeille produit de cueillette ;miel sauvage"

tanty : "petite corbeille, petite mesure pour la ration de riz"

tantim-bary : litt. « petite corbeille de riz blanchi ;petite corbeille contenant de riz blanchi"

tantim-bomanga : " litt. petite corbeille de patate douce ; corbeille contenant de patates douces"

taolana : "os"

taola katsaka : " litt. Os de maïs;l'épi du maïs dépouillé des grain"

taola-manga : " litt. Os de mangue ; noyau des mangues"

taola-maso : " litt. Os des yeux ; l'os qui renferme l'œil"

taolam-body : litt. « Os de fesse ;les vertèbres de l'homme depuis les reins jusqu'au coccyx"

taolam-paiso: litt. « Os de pêche; noyau de pêche"

taolam-panangana : " litt. Os de l'omoplate ; les os qui relient l'omoplate à l'épine dorsale"

taolam-panavy : " litt. Os de clavicule ; la clavicule"

taolam-pe : " litt. Os de cuisse ;le fémur"

taolan-damosina : " litt. Os du dos ; l'épine dorsale"

taolan-doha:" litt. Os de la tête ;les os de la tête"

taolan-dohalika : " litt. Os du genou ;la rotule"

taolan-dranjo : " litt. Os de la jambe ;le tibia"

tokotany : "la cour, l'étendue, l'état, le fond"

tokotanim-barotra : "litt étendue de commerce ; les articles, les capitaux"

tokotanim-basy : litt. « Cour de fusil; l'endroit du fusil où se trouve la cheminée et le chien"

tokotanim-bidy : litt. « Etat de prix ; le prix courant des marchandises"

tokotanim-bola : "litt Etat d'argent ; un fond servant de caution"

tokotanim-boninahitra : litt. « Etat de grade ;le degré de chaque grade"

tokotanim-pahaizana : litt. « Etat de connaissances; le degré et les branches des diverses connaissances"

tokotanim-panompoana : litt. « Etendue de corvée ; le genre de corvée dans laquelle on fait son service"

tokotanim-piandrianana : litt. « Etat de hiérarchies ; les diverses hiérarchies des nobles"

tokotanim-pilana : litt. « Etendue de gagne-pain ; le métier"

tokotanim-dresaka : litt. « Fond de causerie ; le sujet de la causerie"

tokotanin-karena : litt. « Etendue de richesse ; la somme des biens »

tokotanin-tarehy : "litt Etendue du visage ; la physionomie"

tokotanin-tsaina : litt. « Etat d'esprit; l'état de l'esprit »

tongotro : "pied"

tongo-takotra : litt. « Pied de couvercle ; poignée du couvercle de la marmite »

tovo : ", croissance, pousse ; qui n'est pas marié"

tovom-bositra : litt. « Jeune de bœuf ; un bœuf coupé encore jeune »

tovon-dahiny : " litt. pousse d'homme ; un jeune homme "

tovon-jaza : " litt. Pousse d'enfant ; enfant qui grandit "

tovon'olona : " litt. Pousse de personne ; un jeune homme , une jeune fille "

trafo : " la bosse du bœuf "

trafon-kena : litt. « Bosse de viande; la viande de la bosse du zébu »

trafon'omby : " litt. Bosse de bœuf de bœuf ; la bosse du zébu vivant "

tsoraka : "état de ce qui est long , mince, droit, svelte"

tsora-by : " baguette en fer "

tsora-kazo : " badine en bois "

tsorak'olona : "jeune personne svelte "

tsora-tamaboha : "un tube en verre"

vary : "riz"

vary akotry : litt. « Riz paddy ; paddy/riz non décortiqué »

vongana : "morceau, bloc "

vongan-dra : litt. « Bloc de sang; caillot de sang "

vongam-bary : litt. « Bloc de riz ; boule de riz "

vongan-kena : litt. « Bloc de viande ; gros morceau de viande "

vongan-tay : litt. « Bloc de merde ; morceau de merde "

zanaka : " enfant"

zana-biby : litt. « Enfant animal;petit d'un animal"

zana-dandy : " litt. Enfant ver à soie; chrysalide des vers à soie"

zana-jafy : litt. « Enfants petits enfants;enfants de petit fils"

zanaka amam-para : litt. « enfants et descendants ; enfants héritiers"

zana-kazo : " litt. Enfant arbre ; jeune plant d'arbre"

zanak'entana : litt. « enfant (fils ou fille) bagage ; un paquet supplémentaire"
